

CORNELIUS NEPOS

FÜR SCHÜLER

MIT

ERLÄUTERNDEN UND EINE RICHTIGE ÜBERSETZUNG FÖRDERNDEN
ANMERKUNGEN VERSEHEN

VON

DR. JOHANNES SIEBELIS,

WEILAND PROFESSOR AM GYMNASIUM ZU HILDBURGHAUSEN.

SIEBENTE AUFLAGE

BESORGT VON

DR. MAX JANCOVIUS,

OBERLEHRER AM VITZTHUMSCHEN GYMNASIUM ZU DRESDEN.



LEIPZIG,
VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1871.

Cornelium Nepotem Ruhnkenius secundum Ciceronem simplicis nativaeque venustatis causa maxime mirabatur: huius dotes cum propter corruptelas scripturae, tum propter ignorationem vel materiae vel proprietatis minus quam par esset a multis percipi et dolebat et ut quoddam bonorum studiorum damnum moleste ferebat.

Wytttenbach im Leben Ruhnkens S. 125.

Vorwort zur ersten Auflage.

Der Zweck der vorliegenden Bearbeitung des Nepos ist in Kürze bereits auf dem Titel ausgesprochen. Der Anfänger, welcher von den gewöhnlichen Uebungsbüchern, wo ihm Satz für Satz mundgerecht zubereitet war, zur Uebersetzung des Nepos übergeht, hat unstreitig mit vielen Schwierigkeiten zu kämpfen, die oft nicht genug in Anschlag gebracht werden. Es sind schon grössere Perioden und längere Gedankenreihen zu übersehen; auf das Verhältniss der Sätze zu einander und auf ihre Verknüpfung muss genau geachtet werden, und die ächt römische Färbung der Sprache widerstrebt häufig einer sich eng an die Worte schliessenden deutschen Uebersetzung. Dazu kommt ferner der noch ungewohnte Gebrauch eines Lexicon, die unzureichende Bekanntschaft und Vertrautheit mit den Eigenthümlichkeiten der lateinischen Sprache, endlich die in jenem Alter meist noch zu geringe Gewandtheit im Denken und im Gebrauch der Muttersprache, um sofort den dem Sinne jeder Stelle entsprechenden Ausdruck zu finden. Wie hat man sich also diesen Hindernissen gegenüber zu verhalten, um einen gedeihlichen Fortschritt möglich zu machen und dem Knaben nicht von vornherein Muth und Lust zu benehmen? Verlangt man keine Vorbereitung von ihm, wie wohl öfters vorgeschlagen worden ist, so wird dem Lehrer durch die Menge verschiedenartiger Mittheilungen und Bemerkungen, die er entweder vorauszuschicken oder einzuflechten genöthigt ist, eine in hohem Grade ermüdende und hemmende Last aufgebürdet, das Vorwärtsschreiten aber wird sehr schwerfällig und daher wenig ermunternd, das gründliche und sichere Auffassen und Festhalten des Gelesenen und Erlernen äusserst problematisch. Fordert man dagegen Vorbereitung, so kann kein Zweifel sein, dass man sie ordentlich verlangen müsse, nicht blos mit dem dürftigen Aufschlagen der Vocabeln sich begnügen dürfe. Von einer ordentlichen Präparation verlange ich, dass der Schüler den aufgegebenen Abschnitt mit Ausnahme der für seine Kräfte einigermaßen schwierigen Partieen im Ganzen richtig (mein Wahlspruch dabei ist immer: so wörtlich wie möglich, aber nicht undeutsch!), und ist er bereits etwas geübt, auch ohne erhebliches Zaudern und Stocken übertragen könne. Auf diese Weise ist man dann im Stande, ein Kapitel ohne bedeutende Unterbrechungen lesen zu

lassen, so dass es der Schüler als ein zusammenhängendes Ganze übersehen und sich dabei zugleich seines eigenen Schaffens freuen kann. Denn es wird wenigstens bei den Vorzüglicheren leicht eine Sache des Wetteifers, möglichst selten Verbesserungen des Lehrers nöthig zu machen. Jedoch ohne andere Hilfe als die eines gewöhnlichen Lexicon und der Grammatik vermögen nur die Fähigeren und Geübteren, und auch diese nur mit einem unverhältnissmässigen Zeitaufwand, diesen Ansprüchen zu genügen. — —

Durch meine Ausgabe wünsche ich nun dem Anfänger eine ordentliche Präparation in dem angegebenen Sinne möglich zu machen, wobei ich von der Ueberzeugung ausgehe, dass Nichts so sehr das richtige Verständniss eines Schriftstellers, und dadurch das gründliche und sichere, zugleich aber muntere Fortschreiten der Lectüre befördere, als eine richtige Uebersetzung. Richtig nenne ich aber diejenige, welche bei möglichst engem Anschluss an die Worte des Originals den rechten Sinn desselben wiedergiebt, ohne der Muttersprache irgend Gewalt anzuthun. Dass dies selbst im N. nicht immer allzuleicht sei, wird, glaube ich, jeder Lehrer, dem es um eine solche Uebersetzung zu thun ist, an sich selbst erfahren haben. Dagegen bedarf es keines Nachweises, dass durch consequente Gewöhnung an ein solches Verfahren nicht nur der Geist im Allgemeinen trefflich geschult, sondern auch wesentlich dazu beigetragen wird, eine eingehendere Bekanntschaft mit dem lateinischen und deutschen Sprachgebrauch zu vermitteln.

Was zunächst den lexicalischen Theil meiner Bemerkungen betrifft, so habe ich überall, aber auch nur da die Bedeutung von Wörtern und Redensarten angegeben, wo ich glaubte, dass der Schüler sie in einem gewöhnlichen Lexicon entweder gar nicht oder nur mit Mühe finden, oder leicht übersehen könne, namentlich also, wo der deutsche Ausdruck vom lateinischen wesentlich abweicht, und bei Wörtern von ausgedehntem und mannichfaltigem Gebrauch; ferner da, wo ich Fehler gegen den deutschen Sprachgebrauch fürchten konnte oder vermuthen durfte, der Schüler werde sich mit der ihm geläufigen Bedeutung eines Wortes begnügen, obwohl dieselbe der Stelle nicht angemessen ist. Wo es thunlich schien, habe ich blos durch eine Andeutung die Wahl des richtigen Ausdruckes zu bestimmen gesucht. Endlich dem Irrthume vorzubeugen, als ob die angegebene Bedeutung eines Wortes die ursprüngliche oder allgemeine desselben sei, ist oft „hier“ oder die Frage „eigentlich?“ hinzugefügt worden; so dass schon im Voraus angedeutet ist, der Lehrer werde an solchen Stellen nach der eigentlichen Bedeutung fragen.

Ebenso war bei den grammatischen und übrigen sprachlichen Bemerkungen mein Hauptzweck, den Schüler zum richtigen Uebersetzen anzuleiten; wobei jedoch natürlich die nothwendige Belehrung über solche Erscheinungen, die ihm entweder noch neu sind, oder von dem, was er als Regel kennt, abweichen, nicht fehlen durfte. Vorzugsweise wird man daher auch hier alle die Punkte berücksichtigt finden, wo sich das Deutsche vom Lateinischen unterscheidet. Auf viele derselben, wie die Uebertragung der Participialconstructions, das Relativum, wo es zur Verknüpfung der Sätze dient, u. ä. musste wiederholt hingewiesen werden, da durch ein falsches Verfahren hierbei oft der Sinn des ganzen Satzes verfehlt wird. Auch auf manche kleinere Unterschiede, deren Auffindung man nicht dem blossen Zufalle überlassen sollte, wie z. B. den viel häufigeren Gebrauch des Pronomen im Deutschen als im Lateinischen, glaubte ich aufmerksam machen zu müssen. Dagegen sind die Hauptregeln, mit welchen sich der grammatische Unterricht in Quinta und Quarta zu beschäftigen pflegt*), unberührt geblieben, ausser wo, um etwaige Irrungen zu verhindern, eine kurze Andeutung nöthig schien. Manches, namentlich aus der Tempus- und Moduslehre, dessen genauere Erörterung sich erst für die höhern Classen eignet, musste gleichwohl berührt werden; doch habe ich mich dabei immer auf die nothwendigsten Fingerzeige zu beschränken gesucht.

Einer Rechtfertigung bedarf es vielleicht, dass ich nirgends auf eine Grammatik verwiesen habe. Mein Hauptgrund war nicht sowohl die grosse Mannichfaltigkeit der besonders in den untern Gymnasialclassen gebrauchten grammatischen Lehrbücher, als vielmehr, weil man dem Schüler auf der Stufe, wo er Nepos liest, im Allgemeinen noch nicht zumuthen kann, eine ihm noch unbekannt, dazu aus dem Zusammenhange gerissene Regel der Grammatik von selbst richtig zu verstehen. Auch weiss jeder Lehrer aus Erfahrung, wie gering bei den Schülern der Trieb ist, dergleichen Citate aufzusuchen; so dass es in dieser Beziehung wohl das Richtige sein dürfte, was man vom Schüler wirklich berücksichtigt haben will, ihm auch auf dem kürzesten Wege entgegenzubringen. Deshalb zog ich vor, ihn die nöthigen sprachlichen Bemerkungen stets in den Noten selbst finden zu

*) Natürlich setze ich einen solchen neben der Nepos-Lectüre voraus. Gegen das völlige Zusammenlegen des syntaktischen Unterrichtes mit der Lectüre habe ich mich in der 2. Aufl. in einer Anm. zu dieser Stelle ausführlicher ausgesprochen.

lassen. Derselbe Grund veranlasste mich auch, wo auf eine frühere Bemerkung verwiesen werden musste, die Worte, zu denen sie gemacht war, mehrentheils wieder abdrucken zu lassen. Schon dies nämlich wird, wenn das Frühere mit Aufmerksamkeit gelesen worden ist, in den meisten Fällen genügen, zugleich auch jene Bemerkung ins Gedächtniss zurückzurufen, besonders wenn bei öfters wiederkehrenden Erscheinungen immer wieder an die gleichen Worte erinnert wird. Ausserdem erweist sich die wörtliche Anführung vorher dagewesener Stellen auch dadurch nützlich, dass sie die Erinnerung an das früher Gelesene von Zeit zu Zeit auffrischt, namentlich wenn daran vom Lehrer einige rasche Fragen über den sachlichen oder sprachlichen Zusammenhang geknüpft werden, in welchem jene Worte sich dort fanden. Dergleichen Excursionen, natürlich mit Mass vorgenommen, dienen nicht nur zur Belebung des Unterrichtes, sondern sind auch ein treffliches Mittel, den Schüler in seinem Schriftsteller heimisch zu machen und zu erhalten. Stellen aus andern Schriftstellern habe ich nur einigemal herbeigezogen, entweder wenn sie eine passende Erläuterung enthielten, oder zur Rechtfertigung einer von mir gegebenen Erklärung.

Bei den Fragen, durch die ich hier und da den Schüler auf gewisse Punkte aufmerksam zu machen gesucht habe, ist immer sorgfältig berücksichtigt, dass sie sich ohne allzugrosse Mühe von ihm selbst beantworten lassen, da im entgegengesetzten Falle der damit verbundene Nutzen verloren geht.

Unter die sachlichen Bemerkungen, welche sich sonst auf die nothwendigen geographischen, antiquarischen und geschichtlichen Notizen beschränken, hielt ich es für nothwendig, auch einige zur Berichtigung der Darstellung des Nepos aufzunehmen. Doch habe ich mich dabei auf die auffallenderen Irrthümer, die mit dem, was der Schüler in seinen historischen Stunden lernt, im Widerspruche stehen, sowie auf die chronologischen Ungenauigkeiten beschränkt, und glaube sowohl hierin als bei der in der Einleitung gegebenen Beurtheilung des N. in einer Weise verfahren zu sein, die der Achtung, welche der Knabe vor dem Schriftsteller haben muss, um gern und nützlich mit ihm zu verkehren, keinen Abbruch thun wird. Dass durch die Mängel und Ungenauigkeiten in der Darstellung des N. ein wirklich bleibender Nachtheil für seine jungen Leser hervorgehen sollte, ist kaum wahrscheinlich. Denn wie die vielen falschen Vorstellungen, welche sich Kinder von den Dingen machen, nach und nach durch eine bessere Erkenntniss der Natur und des Lebens verdrängt werden, so finden auch jene unvollkom-

menen Anschauungen durch den weiteren Unterricht und eine ausgedehntere Lectüre der vorzüglicheren Schriftsteller mit der Zeit von selbst ihre hinreichende Berichtigung. Kein Zweifel freilich, dass es besser wäre, der Jugend stets nur das in jeder Hinsicht Vollkommenste bieten zu können; so lange wir aber kein Buch haben, welches ohne jene Schattenseiten des N. uns dessen vielfache Vorzüge zu ersetzen vermag, darf der Nutzen, der unleugbar dem Schüler aus dieser Lectüre erwachsen kann, durch eine unzeitige Kritik nicht zerstört werden.

Im Text bin ich fast durchgängig den Recensionen von *Nipperdey* und von *Roth* gefolgt, ohne dass ich jedoch allen Conjecturen des Ersteren hätte beitreten können. Einige wenige Stellen habe ich nach eigener Vermuthung zu verbessern gewagt. Ueberhaupt erkenne ich es mit dem wärmsten Danke an, wie viel Gutes ich mehreren meiner Vorgänger zu meinem Zwecke entlehnen konnte. Obwohl eine besondere Bezeichnung desselben nicht möglich war, so wird man mir doch hoffentlich glauben, dass mir jede Anmassung fremden Verdienstes fern lag.

Schliesslich erlaube ich mir im Voraus noch zweier Einwände zu gedenken, welche sich möglicher Weise gegen diese Bearbeitung des N. erheben könnten: erstens, dass sie dem Schüler die Arbeit zu sehr erleichtere, zweitens, dass sie dem Lehrer zu wenig Stoff für die Unterrichtsstunden übrig lasse. In Bezug auf den ersteren Punkt ist es allerdings meine Ansicht, dass man dem Schüler jede bloß Zeit raubende Mühe, mit der nicht ein wirklicher Nutzen verbunden ist, also namentlich das zu häufige Aufschlagen des Lexicon und der Grammatik und das lange Umherirren in denselben ersparen solle; ferner, dass man ihm nicht zumuthe, Dinge selbst zu finden, die noch über sein Wissen und Können hinausliegen; und dass man endlich nicht durch manche ohne dringende Nothwendigkeit gemachte Bemerkungen und Fragen die Zahl der Hindernisse eher mehr als mindere und ihm dadurch die Lust benehme, die Anmerkungen um Rath zu fragen. Tüchtige Arbeit aber soll ihm deshalb keineswegs erspart bleiben. Zunächst sollte ich glauben, dass einem Knaben auch bei Benutzung meiner Anmerkungen noch ein ziemlicher Aufwand geistiger Anstrengung nöthig sein wird, um das zu leisten, was ich von einer ordentlichen Vorbereitung fordere. Sodann wird es möglich sein, in derselben Zeit, die er ohne Hilfsmittel zur Präparation und Lectüre eines Capitels bedurfte, ihm vielleicht das Doppelte zumuthen. Ganz besonders aber und immer aufs Neue muss nach meiner Ansicht die angestregte Thätigkeit des Schülers

für die feste und sichere Einprägung des Gelesenen in Anspruch genommen werden, so dass er darüber sowohl dem Inhalt als der Form nach und nicht blos in den nächst darauffolgenden Tagen genaue Rechenschaft abzulegen vermöge. Hierin ist auch zugleich die Antwort auf den zweiten Einwand enthalten. Denn, wie sehr nahe liegt, erreicht man diese wünschenswerthe Vertrautheit mit dem Schriftsteller nur durch sorgfältige und oft wiederholte Repetitionen, die sich bald auf das Einzelne, bald auf das Ganze, bald auf sprachliche Erscheinungen, bald auf den sachlichen Inhalt richten, ferner durch öftere gelegentliche Excursionen nach den früher durchwanderten Gebieten, sowie endlich durch mannichfaltige an die Lectüre zu knüpfende Uebungen, wie Memoriren passender Abschnitte, mündliche und schriftliche Relationen und Inhaltsangaben, die ich deshalb selbst hinzuzufügen nicht für gut fand, Vergleichen und dergleichen mehr. Und somit fehlt es, wenn auf der einen Seite durch Erleichterung und Beschleunigung des Lesens viel Zeit erspart und dem Lehrer ein Theil seiner docirenden Thätigkeit abgenommen wird, auf der andern nicht an Dingen, welche dafür reichlichen und, irre ich nicht, auch vollgültigen und wahrhaft nutzbringenden Ersatz zu leisten im Stande sind. Theilen aber, wie ich weiss und überzeugt bin, viele Lehrer mit mir die gleiche Ansicht über das bei der Lectüre einzuschlagende Verfahren, so soll es mich freuen, wenn ihnen durch meine Ausgabe ein zweckmässiges Hilfsmittel dazu dargeboten würde. Vor dem Vorwurfe wenigstens, durch dieselbe der geistigen Schläflichkeit und dem gedankenlosen Arbeiten Vorschub geleistet zu haben, hoffe ich mich durch Vorstehendes gesichert zu sehen.

Hildburghausen, den 10. April 1851.

Vorwort zur siebenten Auflage.

Es lag weder in der Absicht des Unterzeichneten, noch entsprach es den Wünschen der Verlagshandlung, in vorliegender siebenter Auflage eine Neubearbeitung der Ausgabe von Siebelis zu bieten. Der Text ist auf Grund der kritischen Ausgaben Nipperdeys und Halms revidiert; die Orthographie ist im Wesentlichen den Grundsätzen Fleckeisens und Brambachs entsprechend gestaltet, die Anmerkungen sind sorgfältig durchgesehen und im Einzelnen manigfachen Aenderungen, die sich hoffentlich als Verbesserungen erweisen, unterworfen worden. Einige Anmerkungen, die ihr Dasein lediglich der Nothwendigkeit verdanken, die Lesart der Vulgata irgendwie zu erklären oder zu stützen, sind in Folge von Textesänderungen verschwunden. In Bezug auf manche Abweichungen des Nepos von der Norm des classischen Sprachgebrauchs habe ich es für angemessen erachtet, die Thatsache einfach zu constatieren, statt zu versuchen sie durch künstliche Erklärung zu rechtfertigen.

Reiche Belehrung verdanke ich den Ausgaben von C. W. Nauck und Nipperdey, sowie besonders den reichhaltigen, durch Schärfe wie Gründlichkeit imponierenden Spicilegien (I und II, 1—6) des letztgenannten Gelehrten. Die Angabe über den Geburtsort des Nepos stützt sich auf die Auseinandersetzung Th. Mommsens (Hermes III, S. 62 Anm. 1).

Meinen herzlichen Dank spreche ich meinen lieben Collegen und Freunden *Fr. Polle* und *C. Mayhoff* aus, die mich besonders bei der Correctur mit Rath und That unterstützt haben.

Dankbar muss ich endlich noch des Herrn Gymnasiallehrers *Werner* in Hirschberg gedenken, welcher der Verlagshandlung eine Reihe Bemerkungen und Bedenken zugehen liess, die mir manche Anregung geboten. Ich wünsche, dass dieses Beispiel von Seiten der Herren Collegen, die den *Nepos* tractieren, zahlreiche Nachfolge finde.

Dresden, im September 1871.

M. Jancovius.

Einleitung.

Cornelius Nepos (sein Vorname ist unbekannt) wurde ungefähr hundert Jahre vor dem Beginn unserer Zeitrechnung in Oberitalien, das damals *Gallia cisalpina* oder *citerior* hiess, geboren, und zwar wahrscheinlich in Pavia (*Ticinum*).*) Schon als Jüngling begab er sich, um durch wissenschaftliche Studien sich eine höhere geistige Bildung zu erwerben, nach Rom, wo er seitdem seinen bleibenden Wohnsitz nahm. Der Ehrgeiz, Staatsämter zu bekleiden, lag ihm fern, er fand vielmehr volle Befriedigung in seinen litterarischen Bestrebungen und in dem freundschaftlichen Verkehr mit mehreren seiner ausgezeichneten Zeitgenossen, die ihn um seines wissenschaftlichen Eifers, sowie um seiner sittlichen Vorzüge willen hochschätzten. Vor allen war er ein gern gesehener Hausfreund des durch Reichthum und feine Bildung in hohem Ansehen stehenden Ritters *T. Pomponius Atticus*, dessen mildem Charakter, kluger Lebensweisheit und geistiger Befähigung er stets die ungetheilteste Bewunderung zollte, und den er sich in jeder Beziehung zum Vorbild genommen zu haben scheint. Durch ihn kam er ferner mit dessen vertrautestem Freunde, dem berühmten Redner und Staatsmanne *M. Tullius Cicero*, in häufige Berührung, so dass sich auch mit diesem ein vielfacher, wenn auch mehr wissenschaftlicher als vertraulicher Verkehr entspann. Zu seinen Freunden zählte endlich der frühverstorbene Liederdichter *Valerius Catullus* aus Verona, sein Landsmann.

Als Schriftsteller, meist über geschichtliche Gegenstände, entwickelte N. eine nicht unbeträchtliche Thätigkeit. Unter dem

* Ostiglia (Hostilia) bei Mantua, das neben anderen Orten darauf Anspruch macht des N. Geburtsstätte zu sein, hat ihm am 2. Mai 1868 ein Standbild errichtet.

Titel *Chronica* verfasste er in drei Büchern einen Abriss der allgemeinen Geschichte; ein zweites Werk, *Exempla*, behandelte in fünf Büchern die Sittengeschichte. Ferner schrieb er eine ausführliche Biographie des älteren *Cato* (*Censorius*, s. XXIV, 3, 5), sowie des *Cicero*. Auch ein geographisches Werk des N., wie es scheint in der Weise der Paradoxographen (s. zu XXIV, 3, 4) abgefasst, wird erwähnt. Umfangreicher aber und bedeutender als die genannten, die sämmtlich verloren gegangen sind, war sein letztes Werk, *de viris illustribus*, welchem die noch jetzt vorhandenen Lebensbeschreibungen, jedoch nur als ein kleiner Theil, angehörten. Es war darin kurz und übersichtlich das Leben aller berühmten Männer nicht nur unter den Römern, sondern auch unter den Griechen und Barbaren geschildert, mit der Absicht, zu einer Vergleichung der ausgezeichneten Römer mit den hervorragendsten Männern anderer Nationen aufzufordern (XXIII, 13, 4: *sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praefereendi sint, possit iudicari*). Sie waren zu diesem Zwecke in gewisse Classen geordnet und jede Classe wiederum so in zwei Bücher getheilt, dass das erste die Griechen und Barbaren, das andere die Römer behandelte. Eines dieser Bücher, deren Gesamtzahl sich auf wenigstens 16 belief, war z. B. das noch jetzt vorhandene, seinem Freunde Atticus gewidmete Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium*, welches mit dem Leben des Hannibal abschliesst; daran aber reihte sich, wie die oben angeführte Stelle aus XXIII lehrt, das Buch *de excellentibus ducibus Romanorum*. Ebenso folgte auf das Buch *de regibus exterarum gentium*, worauf N. selbst XXI, 1, 1, 3, 5 verweist, ein anderes *de regibus Romanorum*. Das Buch *de historicis Graecis* wird X, 3, 2 erwähnt, und aus dem *de historicis Latinis* sind uns noch die beiden Biographien des *Cato* und *Atticus* erhalten. Auf gleiche Weise bildeten die Dichter, Grammatiker, Philosophen, Rechtsgelehrten und Redner ihre besondern Classen. Die Vollendung und Herausgabe des ganzen Werkes erfolgte wenige Jahre vor dem Tode des Atticus (+ 32 v. Chr.). Der später hinzugefügte Anhang zu dessen Biographie (Cap. 19—22) scheint zwischen den Jahren 29 und 27 niedergeschrieben zu sein, da Octavianus dort (19, 2) bereits *imperator*, aber noch nicht *Augustus* heisst. Ersteren Titel erhielt er im J. 29, letzteren im J. 27. Da N. damals bereits ein hohes Alter erreicht hatte, so ist anzunehmen, dass er bald darauf gestorben ist.

Das Verdienst des umfangreichen Werkes *de viris illustribus* bestand hauptsächlich darin, dass es dem grösseren Publicum zu Rom, welches die griechischen Geschichtschreiber nicht selbst las — römische von Belang gab es aber damals noch nicht —, in kurzer und fasslicher Darstellung das Wissenswürdigste aus dem Leben so vieler berühmter Männer und überhaupt eine grosse Menge geschichtlicher Kenntnisse zuführte, und dadurch wesentlich zur Förderung einer allgemeineren Bildung beitrug. Deshalb wurde es auch von den Römern sehr geschätzt und viel gelesen, bis es wahrscheinlich durch die ausführlicheren Geschichtswerke eines *Trogus Pompeius*, *T. Livius* (beide unter Augustus) u. A. verdrängt wurde. Das Buch *de excellentibus ducibus exterarum gentium* mag sich aber als ein bequemes Hilfsmittel zur Belehrung über die wichtigsten Persönlichkeiten und Ereignisse der nichtrömischen Geschichte erhalten haben.

Die mancherlei Irrthümer und Ungenauigkeiten, welche sich darin finden, erklären sich theils aus der grossen Schwierigkeit, die damals das Zusammentragen eines so umfassenden geschichtlichen Stoffes aus einer Menge verschiedener Schriften darbot, theils aus einer gewissen Eilfertigkeit des N. das Werk, das er erst im höheren Alter begonnen, noch zu vollenden (praef. 8 *festinatio, ut ea explicem, quae excorsus sum*). Rühmenswerth dagegen ist die bei Römern seltene Unparteilichkeit, mit der er fast überall die Grösse und Tüchtigkeit auch von Männern fremder Nationen anerkennt und bewundert, und selbst dann ihren Ruhm ungeschmälert lässt, wenn er, wie bei den karthagischen Feldherren, auf Kosten des römischen errungen war. Nicht minder zu rühmen ist die durchaus ehrenwerthe und reine Gesinnung, die überall aus dem Buche hervorleuchtet, sowie das sichtliche Wohlgefallen, womit der Verfasser alle die edeln und herrlichen Thaten der Vaterlandsliebe, Gerechtigkeit, Unbestechlichkeit, Treue und Frömmigkeit berichtet und sie als Muster für die Gegenwart hinzustellen strebt.

Der ganze Ton der Erzählung ist einfach, klar und verständlich, nur hier und da, wo allgemeine Betrachtungen eingestreut werden, sind die Gedanken nicht immer mit gehöriger Schärfe entwickelt. Die Sprache des N. ist die des goldenen Zeitalters der römischen Litteratur und im Ganzen rein, leicht und fliessend. Manche Ausdrücke und Constructionen der älteren Latinität, welche uns bei ihm begegnen, scheinen zu seiner Zeit noch in der Umgangssprache üblich gewesen zu sein.

Unter den Geschichtschreibern, welche N. bei Abfassung seiner Biographien hauptsächlich benutzte, werden von ihm

selbst folgende genannt: *Thucydides*, der ausgezeichnetste Geschichtschreiber des ganzen Alterthums, welcher im J. 471 zu Athen geboren noch den peloponnesischen Krieg überlebte und in acht Büchern eine Geschichte dieses Krieges bis zum J. 411 verfasste. *Xenophon*, ebenfalls aus Athen, ein Schüler des Socrates. Ausser mehreren andern Schriften historischen und philosophischen Inhaltes schrieb er unter dem Titel *Hellenica* eine Geschichte seiner Zeit, von da an, wo Thucydides aufgehört, bis zur Schlacht bei Mantinea. Jedoch nicht diese *Hellenica* hat N. zu Rathe gezogen, sondern nur eine Lobschrift auf den spartanischen König *Agesilaus*, welche zwar früher allgemein dem Xenophon beigelegt wurde, ihn aber höchst wahrscheinlich nicht zum Verfasser hat. *Theopompus* aus Chios verfasste (um 350 v. Chr.) ebenfalls *Hellenica*, die vom Schluss des Thucydides bis zur Schlacht bei Cnidus (394) reichten, und *Philippica*, die hauptsächlich die Zeit Philipps von Macedonien, des Begründers der macedonischen Weltmacht, behandelten. Beide Werke sind uns bis auf geringe Bruchstücke verloren. Dem Theopomp gleichzeitig schrieb *Dion* eine persische Geschichte. Hinsichtlich der Begebenheiten in Sicilien diente dem N. *Timaeus* als Quelle, der um 260 eine Geschichte Siciliens und Italiens verfasste, die ebenfalls nicht mehr vorhanden ist. Für das Leben der beiden karthagischen Feldherren war der gewichtigste Gewährsmann *Polybius* aus Megalopolis in Arkadien, der im J. 167 nach Rom kam, die Freundschaft des jüngern Scipio gewann und diesen auf seinen Kriegszügen gegen Karthago und Numantia begleitete. Von seiner grossen Universalgeschichte, die vom ersten punischen Krieg bis zur Zerstörung Karthagos und Korinths reichte, haben wir nur noch die fünf ersten Bücher bis zur Schlacht bei Cannae vollständig. Ohne Bedeutung waren die beiden Biographien des Hannibal von *Sosilus* und *Silenus*.

CORNELII NEPOTIS LIBER

DE

EXCELLENTIBUS DUCIBUS EXTERARUM GENTIUM.

PRAEFATIO.

Non dubito fore plerosque, Attice, qui hoc genus scripturae leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent, cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scienterque tibiis cantasse. Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, putabunt. Ili si didicerint non eadem omnibus esse honesta atque

1. Ueber *non dubito* 'ich zweifle nicht' mit dem Acc. c. Inf. s. zu I, 3, 6. — *plerosque* wie XIII, 4, 2. Ebenso § 4 *pleraque*.

Attice, s. die Einl.

qui iudicent, s. zu *cui crederetur* I, 3, 2. — *scriptura* hier 'Darstellung'.

leve 'unbedeutend'. — *non* giebt mit *satis* einen Begriff 'zu wenig'; deshalb nicht *nec*.

persona, eigentlich die Maske, dann die Rolle des Schauspielers; hier das, was Jemand im Leben vorstellt, 'Person, Persönlich-

keit'. Warum der Plural? s. zu *perpetua imperia* I, 3, 1. — *summorum*, den Superlativ übersetze nach *clarissimi viri* II, 8, 7. Ebenso § 4 *summo*.

virtutibus wie II, 1, 1.

2. *hi erunt fere*, qui 'das werden mehrentheils (welche) sein, die', s. zu *neque fecisse*, quod II, 7, 4.

expertes hier 'unkundig, ohne Kenntniss'; *litterae Graecae* wie *litterae Persarum* II, 10, 1.

3. *eadem* wie *non idem* I, 3, 6. — *esse* 'gelten'. Ebenso *fuit* § 4.

1/61822 2/1020!

turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirabun-
 tur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secu-
 4 tos. Neque enim Cimōi fuit turpe, Atheniensium summo viro,
 sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum cives
 eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus
 nefas habetur. Laudi in Graecia ducitur adulescentulis quam
 5 nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta. Magnis
 in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in
 scaenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eis-
 dem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim
 infamia partim humilia atque ab honestate remota ponuntur.
 6 Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud il-
 los turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem
 ducere in convivium? aut cuius non mater familias primum lo-

instituta hier, was als 'Sitte od.
 Brauch' festgestellt ist. Aehnl. § 4.
Graiorum, s. II, 9, 2.
secutos als massgebend betrach-
 tet haben.

4. *enim*, s. zu XV, 1, 2. Ebenso
 § 6. — *sororem germanam habere
 in matrimonio*, s. zu V, 1, 2.
cives eius, vgl. *cives sui* I, 1,
 1. — *codem uterentur instituto*
 übersetze nach *more uti* VIII, 3, 1.
id quidem ebendies, s. zu II, 10, 3.
quam plurimos, s. zu *quam infir-*
missimos II, 6, 4.

Lacedaemōni, einige Städtena-
 men der 3. Decl. bilden zuweilen,
 wenn sie auf die Frage wo? stehen,
 einen Ablativ (richtiger Locativus)
 auf *i* (vgl. *ruri*, *domi*, *humī*).
quae non cet. Diese Sitte wird
 sonst nirgends erwähnt. Der Conj.
eat wie § 1 iudicent.

5. *Magnis in laudibus fuit* 'zu
 den ruhmvollsten Dingen gehörte
 es'. Cic. pro Flacco 13, 31. *Olym-*
pionices? hoc est apud Graecos
prope maius et gloriosius quam
Romae triumphasse. — tota Graecia,

warum ohne *in?* — *Olympiae*: zu
 Olympia in der den Eleern gehö-
 rigen Landschaft Pisatis wurde
 in jedem fünften Jahr dem Zeus
 zu Ehren das Olympische Fest ge-
 feiert, das älteste und angesehenste
 der vier grossen Nationalfeste der
 Hellenen. Die Festlichkeiten zerfiel-
 len in zwei Classen, gottesdienstliche
 Handlungen und Wettkämpfe. —
citari vom Herold, 'aufgerufen
 werden', um vor den Kampfritern
 zu erscheinen und den Siegeskranz
 zu empfangen.

in scaenam prodire, 'die Bühne
 betreten' als Schauspieler. — *vero*
 steigernd 'vollends'. — *in eisdem*
gentibus, auf *Graecia* bezogen, wie
 XIV, 4, 1 *quae gens* auf *Cataonia*.

Quae, wie ist hier im D. anzu-
 knüpfen? s. zu *cuius generis* I,
 1, 2. — *ponuntur* wie VII, 3, 5.

6. Verbinde *Contra ea*, s. zu
 VII, 8, 4.

cuius non mater fam. 'wessen
 Hausfrau nicht?' *quis non* dem
 Sinne nach = *nemo non*. — *pri-*
imum locum aedium, wie der Ge-

cum tenet aedium atque in celebritate versatur? Quod multo 7
 fit aliter in Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi
 propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae
 gynaeconitis appellatur, quo nemo accedit nisi propinqua cogna-
 tione coniunctus. Sed hic plura persequi cum magnitudo vo- 8
 luminis prohibet, tum festinatio, ut ea explicem, quae exorsus
 sum. Quare ad propositum veniemus et in hoc exponemus
 libro de vita excellentium imperatorum.

gegensatz *in interiore parte aedium*
 § 7 zeigt, ist der 'vorderste',
 dem Eingange zunächst g. legene
 Theil des Hauses (*atrium*) gemeint,
 wo die Hausfrau mit den Mägden
 um den Herd mit Spinnen, Weben
 und andern häuslichen Arbeiten
 beschäftigt war, wo aber natür-
 lich auch alle Besucher des Hau-
 ses durchgingen. — *in celebritate*
 'unter dem zahlreichen Besuche',
 vgl. *celeberrimo loco* X, 10, 3. Suche
 den Gegensatz in § 7.

7. *sedet* 'hat ihren Sitz' d. i.
 Aufenthalt. Im D. füge dem knap-

pen lat. Ausdrücke noch hinzu
 anderswo.

gynaeconitis γυναικωνίτις 'das
 Frauengemach'.

8. *plura*, d. h. mehr Beispiele
 von der Verschiedenheit der Sit-
 ten; *persequi* hier 'durchgehen,
 aufzählen'.

magnitudo voluminis, hierbei
 dachte N. nicht blos an das Buch
de excellentibus ducibus exterarum
gentium, sondern an das ganze
 umfangreiche Werk *de viris illu-*
stribus. S. die Einl.

1/2 des Buches. *geg. 20/11/18, 1/10/18*

1) *Metapher* 2) *Lupus* 3) *Lupus* 4) *Lupus* 5) *Lupus* 6) *Lupus* 7) *Lupus* 8) *Lupus* 9) *Lupus* 10) *Lupus*

Egyptus, Magnas
Miltiades (518) Cimon (216)
Heracles Miltiades (518)

I. MILTIADES.

1. Miltiades, Cimōnis filius, Atheniensis cum et antiquitate generis et gloria maiorum et sua modestia unus omnium maxime floreret eaque esset aetate, ut non iam solum de eo bene sperare sed etiam confidere cives possent sui talem eum futurum, qualem cognitum indicarunt: accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent mittere. Cuius generis cum magnus numerus esset, et multi eius demigrationis peterent societatem, ex his delecti Delphos

Lupus

Lupus 6206 v. 1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

1. *modestia* (v. *modus*) 'Mäßigung' in den Ansprüchen, zu welchen ihn *antiquitas generis et gloria maiorum* berechnigten (vgl. 8, 4). — *antiquitate generis*: die Griechen liebten es einen langen Stammbaum berühmter Vorfahren aufzustellen, und jedes Geschlecht suchte wo möglich die unmittelbare Abstammung von einem Gotte oder Heros nachzuweisen. So führte Miltiades sein Geschlecht auf Aeacus, den Sohn des Zeus zurück. — *sua* 'seine eigene'. Dem ersten et entspricht nicht das zweite ('und'), sondern das dritte. *unus* dient zuweilen zur Verstärkung des Superl. und kann dann nicht immer besonders übersetzt werden. — *floreret*, nicht 'blühte'.

non iam solum 'nicht mehr blos'. Beachte die Steigerung von *sperare* zu *confidere*.

cives sui 'seine Mitbürger'. *sui*, nicht *eius*, in Bezug auf das Object *de eo*, wie bei Cicero (pro Sest. 118, 142) *Hannibalem sui cives e civitate eiecerunt*.

futurum, beim Infin. Futur. Act. lässt N. regelmässig *esse* weg; häufig auch beim Inf. Perf. und beim Gerundium und Gerundivum.

qualis, quantus, talis, tantus übersetze durch 'wie' oder 'als'. — *cognitum* 'nachdem sie ihn er-

probt hatten'. Der Sinn: er werde sich als der Mann zeigen, für den sie ihn nachher hielten, als sie seine Tüchtigkeit erprobt hatten. *accidit, ut Athenienses cet.* Was N. von hier an im 1. u. 2. Cap. über Cimons Sohn Miltiades erzählt, beruht mit Ausnahme der Eroberung von Lemnus auf einer Verwechslung mit dessen Oheim Miltiades, dem Sohne des Cypselus. Dieser führte zur Zeit des Pisistratus athenische Colonisten in den Chersones und erwarb die Herrschaft über jene Gegend. In dieser Herrschaft folgte ihm zuerst sein älterer Neffe Stesagoras, dann dessen jüngerer Bruder, unser Miltiades, welcher vom Chersones aus Lemnus den Athenern unterwarf.

Chersonesum, was erwartet man bei dem Accusativ? Doch werden bisweilen griechische Namen auf us von Ländern, Gegenden und grössern Inseln, als *Peloponnesus, Aegyptus, Hellespontus, Lemnus, Cyprus*, wie Städtenamen construiert.

2. *Cuius generis* 'von dieser Art (Leute) nun'. Der Lateiner braucht sehr häufig am Anfange von Hauptsätzen und Perioden das Relativum, wo im Deutschen nur das Demonstrativum anwendbar ist. Er bewirkt dadurch eine engere Verknüpfung mit dem Vorhergehenden.

1) 1/2 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

deliberatum missi sunt, qui consulerent Apollinem, quo potissimum duce uterentur. Namque tum Thraces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consulentibus nominatim Pythia praecepit, ut Miltiadem imperatorem sibi sumerent: id si fecissent, incepta prospera futura. Hoc oraculi responso Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus, cum accessisset Lemnum et incolas eius insulae sub potestatem redigere vellet Atheniensium, idque Lemnii sua sponte facerent postulasset, illi irridentes responderunt tum id se facturos, cum ille domo navibus proficiscens vento aquilone venisset Lemnum. Hic enim ventus ab septentrionibus oriens adversum tenet Athenis proficiscentibus. Miltiades morandi tempus non habens cursum direxit, quo tendebat, pervenitque Chersonesum.

Reconstruere deliberatum

2. Ibi brevi tempore barbarorum copiis disiectis tota regione, quam petierat, potitus, loca castellis idonea communiit, multitu-

die wir öfters, wiewohl nicht überall, durch eines der Wörtchen: und, aber, denn nun, also, ersetzen können.

deliberatum, Supinum; *delib.* hier in ungewöhnl. Bedeutung 'sich Rath's erholen'. Das 'wie?' wird durch *qui consulerent Apollinem* näher bezeichnet. Der Coniunctiv in Relativsätzen, die eine Absicht ausdrücken, ist im D. oft durch sollen, müssen, wollen, zu bezeichnen. — *duce* 'als'.

cum quibus, N. setzt die Präpos. *cum* stets vor das Relativ.

3. *nominatim*, Gegensatz: der Orakelspruch, den die Herakliden erhielten, den 'Dreiaug' zum Führer zu nehmen.

id si fecissent, die deutsche Sprache, welche die Zeitverhältnisse nicht überall mit gleicher Schärfe auffasst, wie die lateinische, drückt oft den lat. Conj. Plusquamperf. durch das Imperfect. aus. Vgl. § 5 *cum venisset*, s. zu II, 9, 4 *ero adeptus*.

incepta, im D. der Singul., s. zu 3, 1 *perpetua imperia*. — *prospera futura*, der Accus. c. Inf. steht häufig so, dass man das regierende Verbum declarandi aus einem andern Worte des Satzes oder sonst

aus dem Zusammenhange entnehmen muss. Aus welchem Worte hier?

4. *Hoc responso*, Ablat. des Beweggrundes auf —. *classe Chersonesum profectus cum accessisset* löse auf *cum profectus esset et accessisset*. Der Lateiner stellt oft der den Vordersatz einleitenden Coniunction ein dem Vorder- und Nachsatz gemeinschaftliches Wort oder einen Neben- oder Participialsatz voran, im D. beginnt man mit der Coniunction. *Proficisci* von Heereszügen od. ähnlichen Expeditionen ziehen, ausziehen.

Constr. et postulasset, Lemnii id sua sponte facerent. Nach den Ausdrücken: ermahnen, bitten, forfern, steht zuweilen der blosse Coniunctiv ohne *ut*.

5. *navibus proficisci* im D. ein Wort. — *adversum*, Accus. neutr. hier 'die entgegengesetzte Richtung'.

6. *non habens* löse als Causalsatz auf.

2. 1. *brevi tempore* verbinde mit *potitus*, das durch 'als' aufzulösen ist. *disiectis* wird, wie oft ablativi abs. u. partic. conii, im D. ein Substantiv mit einer Präpos. 'nach Zerstreung' s. zu 7, 4. — *barbari* (βαρβαροι) wurden

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

lium cum plerique accederent, Histiaeus Milesius ne res conficere-
 tur obstitit, dicens non idem ipsis, qui summas imperii tenerent,
 expedire et multitudini, quod Darii regno ipsorum niteretur domi-
 natio; quo extincto, ipsos potestate expulsos civibus suis poenas
 duros. Itaque adeo se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil
 6 putet ipsis utilius quam confirmari regnum Persarum. Huius cum
 sententiam plurimi essent secuti, Miltiades, non dubitans tam mul-
 tis consciis ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum
 reliquit ac rursus Athenas demigravit. Cuius ratio etsi non valuit,
 tamen magnopere est laudanda, cum amicior omnium libertati
 quam suae fuerit dominationi.

4. Darius autem cum ex Europa in Asiam redisset, hortantibus
 amicis, ut Graeciam redigeret in suam potestatem, classem quin-
 gentarum navium comparavit ei que Datim praefecit et Artapher-
 nem, hisque ducenta peditum, decem milia equitum dedit, causam
 500 interserens se hostem esse Atheniensibus, quod eorum auxilio
 2 Iones Sardis expugnassent suaque praesidia interfecissent. Illi prae-
 490 fecti regii, classe ad Euboeam appulsa, celeriter Eretriam cepe-

des Accus. c. Inf. weggelassen,
 wo es sich leicht aus dem Zusam-
 menhange ergibt; doch ist dies
 nicht nachzunehmen.

5. Histiaeus, Statthalter v. Milet.
 idem 'ein u. dasselbe'. — sum-
 ma imperii 'die oberste Gewalt,
 Oberbefehl'. — expedit aliquid,
 'es ist etwas vorthellhaft'.

quo (näm. Darii) extincto = eo
 enim extincto. Das Relat. dient
 auf die zu cuius generis 1, 3 ange-
 gebene Weise zur Satzverknüpfung,
 daher der Accus. c. Inf. nach
 demselben.

capusos löse auf expulsus iri et
 duros. — potestas hier ein mit
 Gewalt bekleideter Posten.

adeo se abhorrere; 'er stimme so
 wenig überein'; eigentlich?

6. non dubio 'ich zweifle nicht'
 verbindet N. fast regelmässig ge-
 gen den gewöhnl. Sprachgebrauch
 mit dem Accusativ. c. Inf.

tam multis consciis, Ablativi ab-
 soluti, als Causalsatz aufzulösen,
 oder durch ein Substant. mit Prä-
 pos. zu übersetzen.

rursus Athenas demigravit. In

Wahrheit erfolgte seine Rückkehr
 aus dem Chersones erst im J. 493
 beim Herannahen der persischen
 Flotte unter Mardonius.

ratio 'Ansicht'; valuit 'gelangte
 zur Geltung, ging durch'.

cuius r. etsi s. zu 1, 4 profectus
 cum. — amicior ratio 'günstiger';
 s. IV, 3, 3 consilia patriae
 inimica. suae im Gegensatz zu
 omnium wie 1, 1 sua.

4. 1. hortantibus s. zu copiis dis-
 iectis 2, 1. Aehnlich nachher cau-
 sam interserens, wofür causam
 interponens (II, 7, 1) gebräuch-
 licher ist. — Vor decem — equitum
 schalte 'und' ein, s. zu VI, 4, 2 tanta
 similitudine.

hostis mit dem Dativ ist Adjecti-
 vum wie amicus und inimicus c.
 Dat.

Sardis, in der älteren Latinität
 bildete man von Mascul. u. Femin.,
 welche im Genit. Plur. ium haben,
 den Accus. Plur. gewöhnlich auf
 īs.

2. appulsa, suche im D. den ent-
 sprechenden Schifferausdruck.

runt omnesque eius gentis cives abreptos in Asiam ad regem mise-
 runt. Inde ad Atticam accesserunt ac suas copias in campum Ma-
 rathonē deduxerunt. Is est ab oppido circiter milia passuum de-
 cem. Hoc tumultu Athenienses tam propinquo tamque magno per-
 moti auxilium nusquam nisi a Lacedaemoniis petiverunt Philippi-
 pumque, cursorem eius generis, qui hemerodromoe vocantur, Lacaedaemōnem miserunt, ut nuntiaret, quam celeri opus esset auxi-
 lio. Domi autem creant decem praetores, qui exercitui praessent, in sis Miltiadem. Inter quos magna fuit contentio, utrum moeni-
 bus defenderent, an obviam irent hostibus acieque decernerent.
 Unus Miltiades maxime nitebatur, ut primo quoque tempore castra
 fierent. Id si factum esset, et civibus animum accessurum, cum
 viderent de eorum virtute non desperari, et hostes eadem re fore
 tardiores, si animadverterent auderi adversus se tam exiguis co-
 piis dimicari.

5. Hoc in tempore nulla civitas Atheniensibus auxilio fuit prae-

cuius gentis 'dieser Gemeinde',
 welche Eretria bewohnte, s. zu
 praef. 5 in eisdem gentibus. — ab-
 reptos löse auf abripuerunt et.

Marathona (griech. Accus. Sing.)
 ist Apposition 'auf das Gefilde
 Marathon'.

ab oppido, Athen. — milia pas-
 suum decem, nach röm. Mass; 1000
 Schritt waren eine röm. Meile, von
 denen ungefähr 5 auf eine deutsche
 M. gehen.

3. tumultus, ein plötzlicher, da-
 her schreckenvoller Krieg 'Kriegs-
 schrecken'. — permoti bezeichnet
 hier die Bestürzung.

eius generis, qui hemerodromoe
 vocantur, das Relat. auf das Prädi-
 cat bezogen. Anders IV, 3, 6 ge-
 nus hominum, quod Hilotae voca-
 tur. — hemerodromoe (ἡμεροδρόμοι)
 'Eilboten', eigentl. 'Tageläufer'.
 Livius 31, 24, 4 hemerodromos vo-
 cant Graeci ingens die uno cursu
 emetientes spatium. Beim Ueber-
 setzen behalte das griechische
 Wort bei.

4. creant, s. zu 2, 4 revertitur. —
 praetores hier und öfter bei N.
 'Anführer', was die ursprüngliche
 Bedeutung des Wortes ist. Cicero:
 praecedendo praefores appellantur.

Um einer Verwechslung mit den
 röm. Prätores vorzubeugen, folgt
 qui — praessent, vgl. qui con-
 sulerent 1, 2.

defendere hier 'abwehren'; als
 Obj. denke hostes aus d. folg. ho-
 stibus. — moenibus, mittelst, d. i.
 hinter. Der Abl. instrum. wird
 im D. durch verschiedene Präpos.
 wiedergegeben.

5. nitebatur 'drang (mit Nach-
 druck) darauf'.

primo quoque tempore, zu jeder
 Zeit, wo es zuerst geschehen kann,
 d. i. 'sobald als möglich'. — castra
 fierent, dem Feind gegenüber.

animus mihi accedit 'der Muth
 wächst mir'. Wegen des Accus. c.
 Inf. s. z. incepta prospera futura 1, 3.

de eorum virtute non desperari,
 diese Worte als Gedanke der Bür-
 ger aufgefasst, müsste es de sua
 heißen; Nep. fasst sie jedoch mit
 einiger Freiheit als Gedanken des
 sprechenden Milt., als ob dastände
 civibus animum accessurum, cum de
 eorum virtute non desperaretur.

5. 1. Hoc in tempore ist nicht
 Zeitbestimmung, sondern tempus
 bezeichnet hier 'die Lage', welche
 die Zeit bringt, die 'Zeitverhält-
 nisse'.

1/16 d. mil. 2/1000 peditum. 3/ Artapher. 1/ interserens
 Rom. Thes. 4, 1. Liv. 4, 35. 4/ rō-zi 5/ nō

1/ praef. 5
 2/ 2000 passuum
 3/ si quis
 4/ si quis
 5/ si quis

ter Plataeenses. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu X milia armatorum completa sunt: quae manus mirabili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est, ut plus quam collegae Miltiades valeret. Eius ergo auctoritate impulsus Athenienses copias ex urbe eduxerunt locoque idoneo castra fecerunt. Dein postero die sub montis radicibus, acie regione instructa non apertissima, proelium commiserunt (namque arbores multis locis erant rarae), hoc consilio, ut et montium altitudine tegerentur, et arborum tractu equitatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur. Datis, etsi non aequum locum videbat suis, tamen fretus numero copiarum suarum configere cupiebat eoque magis, quod, priusquam Lacedaemonii subsidio venirent, dimicare utile arbitrabatur. Itaque in aciem pedum C, equitum X milia produxit proeliumque commisit. In quo tanto plus virtute valuerunt Athenienses, ut decemplicem numerum hostium profligarint adeoque perterruerint, ut Persae non castra, sed naves petierunt. Qua pugna nihil adhuc existit nobilius. Nulla enim unquam tam exigua manus tantas opes prostravit.

6. Cuius victoriae non alienum videtur quale praemium Miltiadi sit tributum docere, quo facilius intellegi possit eandem om-

Ea, naml. *civitas Platae ensium*. — *mille* als Nominativ oder Accusativ steht selten substantivisch mit einem Genitiv verbunden, s. XIV, 8, 3.

quae manus 'doch diese —'.

2. *Quo factum est, ut cct.* Die Folgerung ist diese: da das Heer so kampfbegierig war, so galt Milt., der sich durch seinen Rath vor Allen muthig und kampflustig gezeigt hatte, bei demselben mehr als seine Amtsgenossen.

auctoritas hier 'der Rath' Eines, der Ansehn u. Gewicht besitzt.

3. *dein* braucht N. einigemal st. *deinde*.

regio non *apertissima* 'nicht allzu offen', was sogleich durch die Parenthese näher erklärt wird. Wie bei *locus* ist in weggelassen, *arbores rarae* 'einzelne Bäume'.

Sie waren über einen ausgedehnten Strich Land's zerstreut und bildeten so gewissermassen eine 'Reihe oder Kette', *tractus*.

hoc consilio, ut cct., die Be-

gründung, warum sie gerade jenen Kampfplatz wählten.

4. *proeliumque commisit*. Den ersten Angriff jedoch machten die Griechen, indem sie den Raum zwischen den beiden Heeren im Lauf durchheilten.

5. *tanto plus*, als wer?

ut — profligarint — petierint, in Folgesätzen braucht N. gern nach einem vorausgegangenen Präteritum statt des der Regel entsprechenden Conj. Imperf. den Conj. Perf., wodurch die Sache nicht in ihrem Verhältniss zum Hauptsatz, sondern einfach als geschehen dargestellt wird.

adhuc = *ad hoc tempus*.

Nulla unquam, naml. *pugna*; im D. mit Umstellung der Negation 'niemals in einem'. — *opes* auch von der Kriegsmacht.

6. 1. Verbinde *Cuius victoriae quale praemium Milt. sit tributum, non alienum videtur docere*. — *alienum, a re od. loco unpassend*.

quo = *ut eo*.

nium civitatum esse naturam. Ut enim populi Romani honores quondam fuerunt rari et tenues ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi atque obsoleti: sic olim apud Athenienses fuisse reperimus. Namque huic Miltiadi, quia Athenas totamque Graeciam liberarat, talis honos tributus est, in porticu, quae Poecile vocatur, cum pugna depingeretur Marathoniam, ut in decem praetorum numero prima eius imago poneretur, isque hortaretur milites proeliumque committeret. Idem ille populus, posteaquam maius imperium est nactus et largitione magistratum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phalerone decrevit.

7. Post hoc proelium classem septuaginta navium Athenienses eidem Miltiadi dederunt, ut insulas, quae barbaros adiuverant, bello persequeretur. Quo imperio plerasque ad officium redire coegit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum insulam opibus elatam cum oratione reconciliare non posset, copias e navibus eduxit, urbem operibus clausit omnique comiteatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accessit. Cum iam 3

naturam 'die (natürliche) Beschaffenheit'.

2. *tenues* 'geringfügig', nicht kostbare Gaben, sondern einfache Kränze u. dergl.

effusi 'mässlos' sowohl in Bezug auf ihre Menge als auf ihre Grösse. Wozu also bildet *effusi*, und wozu *obsoleti* den Gegensatz? Aus *fuerunt* denke *sunt* hinzu.

3. *huic* 'unserem', von dem wir reden. — *Constr. talis* ('folgende') *honos tributus est, ut cum in porticu, quae Poecile vocatur, pugna depingeretur Marathoniam, in decem praetorum numero cct.* Obige Nachstellung von *ut* hat N. öfter.

Poecile (Ποικίλη, naml. *στοά*) 'die bunte (Halle)', so genannt wegen der dort befindlichen Gemälde. — *prima poneretur* 'die erste Stelle erhielt'.

4. *largitione magistratum*. Es waren nach und nach gewisse Spenden eingeführt worden, welche die Behörden aus der Staatskasse an das Volk vertheilten. Dahin gehörten: der Richtersold, der Sold für den Besuch der Volksversammlungen u. das Eintrittsgeld zum Schauspiel.

Demetrius von Phaleron, einem Hafenplatze bei Athen, befehligte

von 317—307 als Statthalter des Kassander in Athen. — *decrevit* 'erkannte zu (durch e. Beschluss)'.

2. 1. *eidem Miltiadi* 'ebenfalls dem Milt.' s. zu III, 2, 1. — *insulas, quae barbaros adiuverant*, die Cycladen. Hier sind *barbari* = *Persae*, s. zu 2, 1.

bello persequi im D. ein Wort. *Quo imperio* ähnl. wie 2, 3 abl. instr. 'vermöge oder kraft —'.

2. *elatam* 'stolz auf —'; eigentlich? — *oratione* 'Unterhandlung'; Gegensatz?

e navibus eduxit, im D. ein Wort. — *opera* hier 'Belagerungswerke', Dämme und Gräben, deren Zweck sich aus *omnique comiteatu privavit* ergibt.

vineae sowohl als *testudines* waren Schutzdächer von Holz oder Flechtwerk, gegen Feuerbrände mit Rasen und Thierhäuten bedeckt, unter welchen bei Belagerungen die Soldaten theils arbeiteten, theils zum Angriff der feindlichen Mauern schritten. Die *testudines* häufig auf Rädern und bargen die Mauerbrecher (*arictes*).

propius u. *proxime* stehen wie *prope* mit d. Accus.

1) 1/6 is. in 100. 5) Polysyndeton 6) cum in porticu.
2) Personification (insulae — adiuverant)
3) Metapher 4) u/ps/entae gce. 11/11/11

30Z
258NW

1) 1/6 is. in 100, non apertissima (re. 4/11 g. 11/11/11)

in eo esset, ut oppido potiretur, procul in continenti lucus, qui ex insula conspicebatur, nescio quo casu nocturno tempore incensus est. Cuius flamma ut ab oppidanis et oppugnatoribus est visa, utrisque
 4 venit in opinionem signum a classiariis regis datum. Quo factum est, ut et Parii a deditione deterrerentur, et Miltiades, timens, ne classis regia adventaret, incensis operibus, quae statuerat, cum totidem navibus, atque erat profectus, Athenas magna cum offensione
 5 civium suorum rediret. Accusatus ergo est prodicionis, quod, cum Parum expugnare posset, a rege corruptus infectis rebus discessisset. Eo tempore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando oppido acceperat. Itaque, quoniam ipse pro se dicere non posset, verba
 6 fecit frater eius Stesagoras. Causa cognita capitis absolutus, pecunia multatus est, eaque lis L talentis aestimata est, quantus in classem sumptus factus erat. Hanc pecuniam quod solvere in praesentia non poterat, in vincla publica coniectus est ibique diem
 459 obiit supremum.¹⁾

3. in eo est, ut steht nur unpersönl. es steht auf dem Punkte, dass. in continenti, ein Feuer auf dem Festlande konnte nicht wohl bei Paros gesehen werden; dasselbe brannte wahrscheinlich auf einer der entfernteren Cycladen. utrisque 'beiden Parteien'; venit in opinionem, gewöhnlicher venit in mentem.

signum, zu welchem Zweck? — regis 'des Perserkönigs'; s. zu IX, 2, 1. — datum, s. zu I, 1 futurum.

4. timens, im D. ein Substantiv mit einer Präposition, und so fast immer die häufig wiederkehrenden Participia verens, sperans, simulans, existimans u. ä., s. 2, 1.

adventaret, die Frequentativform steigert den Begriff des Herbeikommens durch den der Eile.

atque erat profectus 'als womit', s. zu XIV, 3, 5. Wie es scheint, machte ihm die getäuschte Hoffnung seiner Mitbürger gerade diesen Umstand zum Vorwurfe, als ob er nicht genug gewagt habe.

magna cum offensione, der begleitende Umstand, der oft im D. eine andere Präpos. als 'mit' erfordert. — civium, s. zu civis sui 1, 1.

5. cum Parum expugnare posset 'da er doch konnte'.

quoniam ipse pro se dicere non posset fassé als Aeußerung des Stesagoras; deshalb d. Coniunctiv. verba facere, meist von einer förmlichen Rede, hier vor Gericht.

6. Causam cognoscere 'eine Sache (d. h. eine Rechtssache) untersuchen'.

capitis absolutus, pecunia multatus est. Est gehört auch zu absolutus. Durch die Weglassung der coni. adversat., die wir jedoch im D. hier nicht entbehren können, treten die Gegensätze schärfer hervor. Vgl. §. 1 pteraque nonnullas.

lis hier die Summe, um die es sich bei dem Prozesse handelt und die der Verurtheilte zu bezahlen hat, 'Strafsumme'. — talentis, 1 Talent = 1500 Thaler Pr. Cour. oder 2625 Fl. rh.

quantus = nam tantus, s. zu I, 2 cuius generis.

in praesentia Accus. Plur. 'für den Augenblick'. Die Summe überstieg also, wie es scheint, zwar nicht sein gesamtes Vermögen, aber er war nicht im Stande, sie augenblicklich baar aufzubringen.

vincla (= vincula) publica 'das Staatsgefängnis'. — diem obire supremum, im D. ein Wort.

8. Hic etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia causa fuit damnationis. Namque Athenienses propter Pisistrati tyrannidem, quae paucis annis ante fuerat, omnium civium suorum potentiam extimescebant. Miltiades, multum in imperiis magnisque versatus, 2 non videbatur posse esse privatus, praesertim cum consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam in Chersoneso omnes 3 illos, quos habitarat, annos perpetuam obtinuerat dominationem tyrannusque fuerat appellatus, sed iustus: non erat enim vi con- secutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retinebat. Omnes autem et dicuntur et habentur tyranni, qui potestate sunt perpetua in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade 4 erat cum summa humanitas tum mira communitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum aditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nobile nomen, laus rei militaris maxima. Haec populus respiciens maluit illum innoxium plecti quam se diutius esse in timore.

8, 1. crimine Pario 'auf die Beschuldigung wegen Paros'. — propter Pisistrati tyrannidem, sie dauerte mit mehreren Unterbrechungen von 580—526. Doch gelten jene Worte zugleich von der Tyrannis der Pisistratiden, Hippias und Hipparchus, die mit der Vertreibung des Hippias im J. 510 endigte.

2. in imperiis versari 'Befehlshaberstellen bekleiden'; magnisque 'und zwar hohe'. — multum Adverb. 'vielfach, oft'.

privatus, der kein öffentliches Amt bekleidet, 'Privatmann'.

3. quos habitarat, näml. in Chersoneso, im D. füge 'dort' hinzu. tyrannusque fuerat appellatus.

Wegen dieser Tyrannis im Chersoneso wurde Milt. nach seiner Rückkehr von dort angeklagt, aber freigesprochen. Im Folgenden beachte, was die Alten unter tyran-

nus verstanden, während wir einen andern Begriff damit verbinden.

potestate sunt perpetua, s. zu 2, 3 erat dignitate regia.

libertate usa est 'frei gewesen ist'. uti verlangt häufig eine freiere Uebersetzung, als: haben, genießen, zeigen, beweisen u. s. w.

4. in Miltiade erat 'es fand sich bei M.' oder 'M. besass'; humanitas 'die (auf Bildung beruhende) Milde des Charakters, Menschenfreundlichkeit'; communitas 'Leutseligkeit' namentlich gegen Geringere.

cui non ('dass ihm nicht') pateret, s. z. 3, 3 cui crederetur.

laus — maxima, dies dritte Glied knüpfen wir mit 'und' an, wogegen et unlateinisch wäre.

Haec respiciens 'in Rücksicht auf diese Verhältnisse', s. zu timens 7, 4.

1) = comitas? 2) off. Schynodon Synodus

1) supremo 8pm yferov.

II. THEMISTOCLES.

1. Themistocles, Neocli filius, Atheniensis. Huius vitia ineuntis adulescentiae magnis sunt emendata virtutibus, adeo ut auteferatur huic nemo, pauci pares putentur. Sed ab initio est ordiendus. Pater eius Neocles generosus fuit. Is uxorem Halicarnasiam civem duxit, ex qua natus est Themistocles. Qui cum minus esset probatus parentibus, quod et liberius vivebat et rem familiarum negligebat, a patre exheredatus est. Quae contumelia non fregit eum, sed erexit. Nam cum iudicasset sine summa industria non posse eam extinguere, totum se dedit rei publicae, diligentius amicis famaeque serviens. Multum in iudiciis privatis versabatur, saepe in contionem populi prodibat; nulla res maior sine eo gerebatur; celeriter quae opus erant, reperiebat, facile eadem oratione

1, 1. Themistocles, Neocli filius, Atheniensis. Mit ähnlichen Ueberschriften, wobei kein fuit zu ergänzen ist, beginnen mehrere Lebensbeschreibungen des N. — Neocli, Gen. v. Neocles. Die griechischen Eigennamen auf es, welche parasyllaba sind, haben bei den älteren Schriftstellern im Gen. sowohl is als i.

Huius hängt von vitia ineuntis adulescentiae ab: 'seine Fehler im'. Vgl. 4, 5 eius multitudo navium. 1), 1 huius animi magnitudinem.

virtutes (v. vir) sind die 'Vorzüge', welche dem Manne wohl anstehen.

adeo ut 'in dem Grade, dass'; auteferatur, putentur, das Praes. bezeichnet, dass dies noch von der Zeit gilt, in welcher N. schreibt.

2. est ordiendus 'ich muss mit ihm, d. h. mit seinem Leben beginnen'. Vgl. VII, 11, 6 reliquos ordiamur.

generosus 'aus edlem Geschlecht'.

ex qua natus est, bei nasci, gigni u. oriri steht der Name des Vaters gewöhnl. im Abl. ohne a; der der Mutter ebenfalls im blossen Abl. oder, was gewöhnlicher ist, mit ex oder de.

probatum (Adject.) esse alicui 'Jemandes Beifall finden'. Wegen minus s. die folg. Anm.

liberius 'zu ausschweifend'. Der lat. Comparativ ist oft im D. durch die Wörtchen 'zu, allzu, ziemlich gar, etwas' zu bezeichnen, wenn er eine Eigenschaft bezeichnet, die in einem höheren Grade vorhanden ist, als es recht oder als es gewöhnlich der Fall ist.

neglegere hier von der Verschwendung.

3. Quae contumelia, im D. knüpfe durch 'aber' oder 'doch' an; s. zu cuius generis I, 1, 2. — fregit 'entmuthigte'.

cum iudicasset, s. zu I, 1, 3 id si fecissent.

industria 'Energie'.

servire rei 'sich um eine Sache bemühen'; amici 'Anhänger', die ihn bei seinen politischen Bestrebungen zu unterstützen vermochten.

in iudiciis privatis versabatur 'beschäftigte sich bei den Gerichten über Privatstreitigkeiten'; multum wie I, 8, 2. — prodibat 'trat auf' als Redner. Beides diente ihm, sich Anhang und einen Namen zu erwerben.

maior, bemerke, dass magnus bei weitem nicht immer 'gross' heisst.

explicabat. Neque minus in rebus gerendis promptus quam excogitandis erat, quod et de instantibus, ut ait Thucydides, verissime iudicabat et de futuris callidissime coniciebat. Quo factum est, ut brevi tempore illustraretur.

2. Primus autem gradus fuit capessendae rei publicae bello Corcyraeo, ad quod gerendum praetor a populo factus non solum praesenti bello, sed etiam reliquo tempore ferociorem reddidit civitatem. Nam cum pecunia publica, quae ex metallis redibat, largitione magistratum quotannis interiret, ille persuasit populo, ut ea pecunia classis centum navium aedificaretur. Qua celeriter effecta primum Corcyraeos fregit; deinde maritimos praedones consecrando mare tutum reddidit. In quo cum divitiis ornatum etiam peritissimos belli navalis fecit Athenienses. Id quantae saluti fuerit universae Graeciae, bello cognitum est Persico. Nam cum Xerxes et mari et terra bellum universae inferret Europae cum tantis copiis, quantas neque antea nec postea habuit quisquam: huius enim classis mille et CC navium longarum fuit, quam duo milia onerariarum sequebantur;

4. in rebus gerendis quam excogitandis, s. zu liberandae Graeciae I, 3, 3. Betone gerendis.

Wer, bemerkt ein Herausg., Gegenwärtiges u. Zukünftiges richtig beurtheilt, der ist auch zur Ausführung entschlossen und tüchtig.

promptus 'schlagfertig'.

instantia im Gegensatz zu futura das augenblicklich bevorstehende d. i. 'das Gegenwärtige'.

Thucydides, s. d. Einl.

coniciebat 'combinierte'.

2, 1 capesserem publicam 'sich an der Staatsverwaltung betheiligend'.

bello Corcyraeo, ein Irrthum des N. Denn nicht mit der Insel Corcyra, sondern mit Aegina hatten die Athener damals Krieg (um 483)

praetor, s. zu I, 4, 4.

ferociorem 'kriegstüchtiger'.

2. Nam 'nämlich'. — pecunia publica, quae ex metallis redibat die Staatseinnahme, welche aus den Bergwerken einkam. Attika hatte Silbergruben am Berge Laurion. Das daraus gewonnene Geld wurde durch die Behörden unter

die einzelnen Bürger vertheilt (largitio, s. I, 6, 4).

3. In quo 'und dabei'. — ornare auch 'ausrüsten, versehen'; divitiis ornare, im D. ein Wort.

4. Nam cum Xerxes cet. Die lange Einschaltung huius enim classis — fuerunt ist Ursache, dass dieser Satz, der bis in § 6 reicht, unregelmässig geworden ist. Statt dass nämlich unmittelbar nach der Einschaltung der Nachsatz folgen sollte, wird mit cuius de adventu cum cet. der Vordersatz noch einmal aufgenommen, und der Nachsatz beginnt erst mit miserant.

quantas s. zu talem, qualem I, 1, 1.

5. fuit, s. zu I, 2, 3 erat dignitate regia. — naves longae 'Kriegsschiffe'. Sie waren lang und schmal gebaut und hiessen nach der Zahl der übereinander angebrachten Reihen von Ruderbänken triremes, quadriremes u. s. w. Erstere waren die gebräuchlichsten. Die Last- oder Transportschiffe, naves onerariae, waren breit und bauchig. — quam = et eam.

1) Huius vitia (Themistocles), e. v. Thucydides, s. d. Einl.
2) Metaphor

1) II, 2, 1 2) Metaphor

terrestres autem exercitus DCC peditum, equitum CCCC milia
 6 fuerunt: cuius de adventu cum fama in Graeciam esset per-
 lata, et maxime Athenienses peti dicerentur propter pugnam Mara-
 thoniam, miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus
 suis. Deliberantibus Pythia respondit, ut moenibus ligneis se mu-
 7 nirent. Id responsum quo valeretur, cum intellegeret nemo, Themis-
 tocles persuasit consilium esse Apollinis, ut in naves se suaque
 8 conferrent: eum enim a deo significari murum ligneum. Tali consi-
 lio probato addunt ad superiores totidem naves triremes, suaque
 omnia, quae moveri poterant, partim Salamina partim Troezena
 deportant, arcem sacerdotibus paucisque maioribus natu ad sacra
 procuranda tradunt, reliquum oppidum relinquunt.
 6 eius (allius?) 3. Huius consilium plerisque civitatibus displicebat, et in terra
 dimicari magis placebat. Itaque missi sunt delecti cum Leonida,
 Lacedaemoniorum rege, qui Thermopylas occuparent longiusque
 barbaros progredi non paterentur. Hi vim hostium non sustinue-
 2 runt eoque loco omnes interierunt. At classis communis Graeciae
 trecentarum navium, in qua ducentae erant Atheniensium, primum
 apud Artemisium inter Euboeam continentemque terram cum classi-
 ariis regiis conflixit. Angustias enim Themistocles quaerebat, ne
 3 multitudine circumiretur. Hic etsi pari proelio discesserant, tamen
 eodem loco non sunt ausi manere, quod erat periculum, ne, si pars

exercitus, den Plural giebt durch
 'Heerhaufen'.

6. adventus hier 'das Heran-
 rücken'.

Athenienses peti 'es sei auf die
 Ath. abgesehen'; eigentlich?

de rebus suis 'in Betreff'.

Deliberantibus, s. zu I, 1, 2
 deliberatum missi sunt. — respon-
 dit, ut, warum ut nach dem v.
 declarandi? s. zu XIV, 5, 1.

7. Constr. cum intellegeret nemo,
 quo id responsum valeretur 'zielte'
 vgl. zu I, 1, 4.

persuasit, warum folgt hier der
 Accus. c. Inf.?

eum — significari 'dies sei d. höl-
 zerne Mauer, welche'.

8. Tali 'solcher' = dieser so be-
 schaffene — addunt — deportant
 cet., s. zu I, 2, 1 revertitur.

superiores = priores, vgl. § 2.
 suaque omnia, auch ihre Weiber
 und Kinder; quae moveri poterant
 wird im D. ein Adjectiv.

Salamina, Troezena, vgl. Mara-
 thona I, 4, 2.

3. 1. qui — occuparent — non
 paterentur, wie ist der Conj. im
 D. zu bezeichnen? s. zu qui con-
 sulerent I, 1, 2. Es steht nicht
 neve, weil non pati einen Begriff
 bildet 'wehren'.

vis hier die 'Masse', die durch
 ihr Gewicht wirkt.

omnes, genauer nur die Spar-
 taner und Thespiar, da Leonidas
 nach der Umgehung durch die Per-
 ser die übrigen Bundesgenossen
 weggeschickt hatte.

2. apud Artemisium, diese See-
 schlacht war gleichzeitig mit dem
 Kampfe bei den Thermopylen.

Angustias hier 'Meerenge'.

3. par proelium, ein Treffen,
 wo der Vortheil auf beiden Sei-
 ten gleich ist; discedere pari pr.
 'mit gleichem Vortheil aus dem
 Kampfe gehen'.

navium adversariorum Euboeam superasset, ancipiti premerentur
 periculo. Quo factum est, ut ab Artemisio discederent et exadver-
 sum Athenas apud Salamina classem suam constituerent.

4. At Xerxes Thermopylis expugnatis protinus accessit astu,
 idque nullis defendentibus, interfectis sacerdotibus, quos in arce
 invenerat, incendio delevit. Cuius flamma perterriti classarii cum 2
 manere non auderent, et plurimi hortarentur, ut domos suas
 discederent moenibusque se defenderent: Themistocles unus re-
 stitit et universos pares esse posse aiebat, dispersos testabatur
 perituros, idque Eurybiadi, regi Lacedaemoniorum, qui tum sum-
 mae imperii praeerat, fore affirmabat. Quem cum minus quam 3
 vellet moveret, noctu de servis suis quem habuit fidelissimum ad
 regem misit, ut ei nuntiaret suis verbis: adversarios eius in fuga
 esse. Qui si discessissent, maiore cum labore et longinquiore tem- 4
 pore bellum confecturum, cum singulos consecrari cogeretur; quos
 si statim aggrediretur, brevi universos oppressurum. Hoc eo vale-
 bat, ut ingratis ad depugnandum omnes cogerentur. Hac re audita 5
 barbarus, nihil doli subesse credens, postridie alienissimo sibi loco,
 contra opportunissimo hostibus, adeo angusto mari conflixit, ut

superare, eigentl. 'über etwas
 weggelangen', hier 'umschiffen'.
 Die Perser versuchten dies wirk-
 lich, um durch den Euripus den
 Griechen in den Rücken zu fallen;
 allein die ausgesandten Schiffe gin-
 gen durch einen Sturm zu Grunde.—
 anceps periculum 'Gefahr von bei-
 den Seiten'.

4. ab Artem. 'aus der Gegend von
 Art.' — exadversum 'gegenüber'.

4. 1. astu, ἀστὸν 'die Stadt'
 bezeichnet häufig Athen im Gegen-
 satz gegen die Akropolis und den
 Piraeus. accedere m. blessem Accus.
 ist in der bessern Latinität selten.

defendentibus löse durch 'da'
 auf. — incendio delevit, thatsächlich
 wurde von Xerxes nur die Burg,
 die Stadt selbst erst im folgenden
 Jahre von Mardonius verbrannt.

2. domos, nicht 'Häuser'. —
 moenibus wie I, 4, 4.

pares esse 'gewachsen sein';
 wem? — aiebat 'behauptete';
 testabatur 'bethenerte'; beachte
 die Steigerung, sowie den Gegen-
 satz universos — dispersos. Erhalte

daher auch im D. die Stellung der
 Worte dispersos testabatur peri-
 turos. Ueber das fehlende esse
 beim Inf. Fut. s. zu I, 1, 1.

Eurybiades war nicht König,
 sondern nur Feldherr der Lacedä-
 monier u. Oberbefehlshaber der
 gesammten griechischen Flotte. —
 id fore 'so werde es kommen'.

3. Bei quam vellet ist der Bedi-
 nungssatz si posset unterdrückt.
 Wir im Plusquamperf. 'als er ge-
 wünscht hätte'. — quem habuit f.
 s. zu 9, 4. — Er hieß Sicinnus.
 — suis verbis 'in seinem (des
 Them.) Auftrag oder Namen'.

4. confecturum — oppressurum
 über das fehlende Subject cum s.
 zu effici posse I, 3, 4.

quos, s. zu I, 3 quae contumelia.
 eo valebat, vgl. 2, 7.

ad depugnandum 'zum entschei-
 denden Kampfe', s. zu devicisset
 I, 2, 2.

5. nihil doli stärker als nullum
 dolum.

alienus hier, was I, 5, 4 non
 acquus. — conflixit, ut — non po-

1) = nec. 2 2/01?

2) classis conflixit (classiarum conflaxerat) Personification
 3) Personification.

1) record. Synkelon

450 eius multitudo navium explicari non potuerit. Victus ergo est magis etiam consilio Themistocli quam armis Graeciae.

5. Hic etsi male rem gesserat, tamen tantas habebat reliquias copiarum, ut etiamtum his opprimere posset hostes. Iterum ab eodem gradu depulsus est. Nam Themistocles verens, ne bellare perseveraret certiores eum fecit id agi, ut pons, quem ille in Hellesponto fecerat, dissolveretur, ac reditu in Asiam excluderetur; idque ei persuasit. Itaque qua sex mensibus iter fecerat, eadem minus diebus triginta in Asiam reversus est, seque a Themistocle non superatum sed conservatum iudicavit. Sic unius viri prudentia Graecia liberata est Europaeque succubuit Asia. Haec altera victoria, quae cum Marathonio possit comparari tropaeo. Nam pari modo apud Salamina parvo numero navium maxima post hominum memoriam classis est devicta.

6. Magnus hoc bello Themistocles fuit, neque minor in pace. Cum enim Phalerico portu neque magno neque bono Athenienses uterentur, huius consilio triplex Piraei portus constitutus est isque moenibus circumdatus, ut ipsam urbem dignitate aequiperaret, utilitate superaret. Idem muros Atheniensium restituit praecipuo suo periculo. Namque Lacedaemonii causam idoneam nacti propter barbarorum excursiones, qua negarent oportere extra Peloponne-

tuerit, über diese Tempusfolge s. zu ut profligarint 1, 5, 5. etiam beim Comparativ 'noch'. — Themistocli, s. zu Neocli 1, 1. 5, 1. Hic, Adverb. — male rem gesserat, s. zu I, 2, 3. — ab eodem, Themistocle. — gradu depelli, Ausdruck der Fechtschule, wenn Einer aus der von ihm eingenommenen Stellung, mithin 'aus seinem Vortheil verdrängt wurde'. — certiores aliquem facere 'Jemand benachrichtigen'; id agi 'man gehe damit um'. — quem — fecerat, s. zu I, 3, 4 quas secum transportarat. 2 qua — eadem, s. zu I, 3, 1 qua copias traduceret. — minus diebus triginta, bei plus, minus, amplius steht die Zahl- od. Massbestimmung häufig ohne quam, ohne dass deshalb der Casus des Substantivs verändert wird. Der Ablat. steht auf die Frage: 'innen welcher Zeit?' und ist also nicht der abl. comparat. — rever-

sus est, gebräuchlicher ist die active Perfectform reverti.

3. Haec altera victoria, auch im D. lasse 'ist' weg.

possit, s. zu I, 3, 2 cui crederetur. — tropaeo, das Zeichen des Sieges für den Sieg selbst.

pari modo, welches ist der Vergleichungspunkt für beide Schlachten? — post hominum memoriam 'seit Menschengedenken'. — devicta, beachte die Präposition.

6, 1. neque minor 'aber nicht'. — in pace, s. zu V, 4, 1.

neque magno neque bono, diese Attribute erweitere zu einem Relativsatz.

dignitas hier 'Pracht, Schönheit'. 2. Betone suo 'für sich selbst'.

Namque wie nam 2, 2. — nacti löse durch 'da' auf. — propter barbarorum excursiones, die Perserkriege von 490, 480, 479.

qua negarent (Abl. caus.), 'weshalb od. dass sie deshalb — konnten', s. zu 5, 3 possit. — negare

sum ullam urbem muros habere, ne essent loca munita, quae hostes possiderent, Athenienses aedificantes prohibere sunt conati. Hoc longe alio spectabat atque videri volebant. Athenienses enim duabus victoriis, Marathonio et Salamina, tantam gloriam apud omnes gentes erant consecuti, ut intellegerent Lacedaemonii de principatu sibi cum iis certamen fore. Quare eos quam infirmissimos esse volebant. Postquam autem audierunt muros instrui, legatos Athenas miserunt, qui id fieri vetarent. His praesentibus desierunt ac se de ea re legatos ad eos missuros dixerunt. Hanc legationem suscepit Themistocles et solus primo profectus est; reliqui legati ut tum exirent, cum satis alti tuendo muri exstructi viderentur, praecipit: interim omnes, servi atque liberi, opus facerent neque ulli loco parcerent, sive sacer sive privatus esset sive publicus, et undique, quod idoneum ad muniendum putarent, congererent. Quo factum est, ut Atheniensium muri ex sacellis sepulcrisque constarent.

7. Themistocles autem ut Lacedaemonem venit, adire ad magistratus noluit et dedit operam, ut quam longissime tempus duceret, causam interponens se collegas expectare. Cum Lacedaemonii quererentur opus nihilominus fieri eumque in ea re conari fallere, interim reliqui legati sunt consecuti. A quibus cum audisset non multum superesse munitionis, ad ephoros Lacedaemoniorum

mit dem Accus. c. Inf. übersetzt man meist durch 'sagen' und zieht die Negation in den Nebensatz.

possiderent von possido.

aedificantes, im D. ein Subst. mit Präpos.

3. alio (Adverb.) atque 'anderswohin als' s. zu XIV, 3, 5.

enim wie nam 2, 2.

principatus der 'oberste Rang' unter den griechischen Staaten, die sogenannte 'Hegemonie' (von ἡγεμών, Führer), womit der Oberbefehl im Kriege verbunden war. Bis dahin hatten die Lacedaemonier diesen Vorrang unbestritten behauptet; s. III, 2, 3.

4. quam infirmissimos 'so schwach wie möglich'. Quam beim Superlativ bezeichnet den höchst möglichen Grad; vgl. 7, 1 quam longissime.

instruere 'anlegen', ist der allgemeinere, unbestimmtere Ausdruck, specieller unten exstruere.

5. tum 'erst dann'. opus facerent — parcerent — congererent, in der or. obliqua stehen Sätze, die eine Aufforderung od. einen Wunsch ausdrücken, im Coniunctiv. Vgl. unten 7, 2 retinerent, 7, 6 se remitterent.

sive — sive — esset sive 'er möchte — oder — sein'. — privatus sive publicus 'Privat- oder Staatseigenthum'.

7, 1. tempus ducere 'die Zeit hinziehen'. 2. munitio hier 'die Befestigungsarbeit'.

ephoroi (ἐφοροί, Aufseher), die oberste Behörde zu Lacedaemon, aus 5 Mitgliedern bestehend, welcher ausser der Oberaufsicht über alle Beamten und über die innern Angelegenheiten des Staates namentlich auch die Sorge für das Auswärtige und die Unterhandlung mit fremden Gesandten oblag. Die

1) Metapher 2) Synchroche 3) Plural ...
3) Polysyndeton

accessit, penes quos summum erat imperium, atque apud eos contendit falsa iis esse delata: quare aequum esse illos viros bonos nobilesque mittere, quibus fides haberetur, qui rem explorarent; 3 interea se obsidem retinerent. Gestus est ei mos, tresque legati functi summis honoribus Athenas missi sunt. Cum his collegas suos Themistocles iussit proficisci iisque praedixit, ut ne prius Lacedaemoniorum legatos dimitterent, quam ipse esset remissus. Hos postquam Athenas pervenisse ratus est, ad magistratum senatumque Lacedaemoniorum adiit et apud eos liberrime professus est: Atheniensis suo consilio, quod communi iure gentium facere possent, deosque publicos suosque patrios ac penates, quo facilius ab hoste possent defendere, muris saepisse neque in eo, quod inutile esset Graeciae, fecisse. Nam illorum urbem ut propugnaculum oppositum esse barbaris, apud quam iam bis classes regias fecisse nau-

Ephoren sind auch mit magistratus § 1 u. 4 gemeint. — penes quos, d. i. in deren Händen. — apud 'vor'; ebenso § 4 und 10, 1. — iis, Lacedaemoniis.

illos, ephoros. — bonos 'recht-schaffen'. — fidem alicui habere 'Glauben od. Vertrauen schenken'. qui rem explorarent, Relativsätze, die eine Absicht ausdrücken, sind häufig durch Finalsätze (um, zu, damit) wiederzugeben, vgl. I, 3, 1 qua copias traduceret.

3. morem gerere alicui 'willfahren'.

praedixit 'gab ihnen im Voraus den Auftrag, von einem Befehle, der nicht sofort, sondern erst zu seiner Zeit zu vollziehen ist, s. XIV, 9, 4.

Bei dem nachdrücklicheren ut ne wird durch ne nicht der ganze Satz, sondern vorzugsweise nur ein einzelner Begriff negiert. Welcher hier?

4. senatumque, die Gerusia (γερούσια), der Rath der Alten zu Sparta, welcher aus 28 Greisen, die das 60. Lebensjahr überschritten hatten, und den beiden Königen bestand.

quod communi iure gentium facere possent. Dieser Erläuterungssatz, den man erst hinter saepisse erwartet, steht deshalb voran, um

gleich im Voraus den Zorn der Lacedaemonier über die nicht mehr zu verschweigende Thatsache zu entkräften. Eben darauf ist die Darstellung, als ob man durch die Mauern nur die Gottheiten habe schützen wollen, sehr klug berechnet.

deos publicos 'die Nationalgottheiten', welche in ganz Griechenland verehrt wurden, patrios 'die ihrer Vaterstadt', penates 'Hausgötter'; que — que, in Prosa selten statt et — et, und nur bei Gegenüberstellung einzelner Begriffe.

defendere ab hoste 'vor —'.

neque fecisse, quod 'nichts, was'. Zuweilen muss man vor einem Relativsatze beim Uebersetzen ein Pronomen indefin. (einer, jemand, etwas) einfügen. Durch Verbindung mit einer Negation entstehen dann die negativen Nomina: keiner, niemand, nichts.

5. oppositum esse, das Prädicat wird zuweilen statt auf sein Subject, auf die Apposition desselben bezogen, wenn es auf diese folgt.

apud quam fecisse = et apud eam, s. zu I, 3, 5 quo exstincto ipsos poenas daturus. — naufragium, bildlich. Der Sieg bei Marathon nöthigte auch die Flotte, auf der die Perser gelandet waren, unverrichteter Sache nach Asien zurückzukehren.

fragium. Lacedaemonios autem male et iniuste facere, qui id 6 potius intuerentur, quod ipsorum dominationi, quam quod universae Graeciae utile esset. Quare, si suos legatos recipere vellent, quos Athenas miserant, se remitterent: aliter illos nunquam in patriam essent recepturi. = esse recepturi.

8. Tamen non effugit civium suorum invidiam. Namque ob eundem timorem, quo damnatus erat Miltiades, testularum suffragiis 472 e civitate eiectus, Argos habitatum concessit. Hic cum propter 2 multas eius virtutes magna cum dignitate viveret, Lacedaemonii legatos Athenas miserunt, qui eum absentem accusarent, quod societatem cum rege Perse ad Graeciam opprimendam fecisset. Hoc 3 crimine absens proditionis damnatus est. Id ut audivit, quod non satis tutum se Argis videbat, Corcyram demigravit. Ibi cum eius 4 principes animadvertisset timere, ne propter se bellum iis Lacedaemonii et Athenienses indicerent, ad Admētum, Molossum regem, cum quo ei hospitium erat, confugit. Huc cum venisset, et in prae-

6. qui id potius intuerentur, der Relativsatz dient zur Begründung 'da sie'.

quos Athenas miserant, s. zu I, 3, 4 quas secum transportarat.

essent recepturi. Durch den vorhergehenden Conj. se remitterent scheint N. verleitet worden zu sein, auch hier den Conj. zu setzen, obwohl dieser Satz keine Aufforderung enthält und eigentlich den Accus. c. Inf. verlangt. Vgl. Phaedrus I, 11, 5 admonuit simul, Ut insucta voce terreret feras, Fugientes ipse exciperet st. ipsum excepturum.

8, 1. Tamen, sehr nachdrücklich vorangestellt. Welcher Gedanke liegt darin? — ob eundem timorem eet. Suche die hierher gehörige Stelle im Milt. (I) — quo aus welcher, vgl. qua 6, 2.

testularum suffragia d. 'Scherbengericht' (ὄστρακισμός). Durch dieses nöthigte man zu Athen Bürger, deren Macht und Einfluss der Freiheit gefährlich schien, den Staat auf 10 Jahre zu verlassen, jedoch ohne Nachtheil für ihre Ehre und ihr Vermögen. (Ungenau also spricht N. III, 1, 5. 2, 1 von poena.) Die Entscheidung erfolgte auf einen in der Volksversammlung gestellten

Antrag durch kleine Täfelchen oder Scherben (ὄστρακον, testa oder testula), auf welche die Bürger den Namen des zu Verbannenden schrieben; es waren 6000 Stimmen erforderlich, um die Verbannung zu verhängen.

eiectus löse auf wie abreptos I, 4, 2. Ebenso § 4 receptum.

Argos, die Stadt heisst lateinisch entweder Argos (gen. neutr. nur im Nom. u. Accus. gebräuchlich) oder Argi, orum. — habitatum, vgl. I, 1, 2 deliberatum.

2. propter multas eius virtutes; eius gegen die Regel, welche suas verlangt, s. V, 4, 4. XV, 8, 3. XIV, 10, 1. Ueber virtutes s. I, 1. — magna cum dignitate ('Ansehn'), s. zu I, 7, 4 magna cum offensione civium.

rex Perses (Gen. ac) statt des gewöhnlicheren rex Persarum, wie § 3 Molossum rex st. Molosorum.

3. Hoc crimine s. zu crimine Pario I, 8, 1.

eius, Corcyrae. In einer Republik sind principes nicht 'Fürsten'. — iis, Corcyraeis, was aus der Erwähnung Corcyras zu entnehmen ist.

4. in praesentia, s. zu I, 7, 6.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

sentia rex abesset, quo maiore religione se receptum tueretur, filiam eius parvulam arripuit et cum ea se in sacrarium, quod summa colebatur caerimonia, coniecit. Inde non prius egressus est, quam rex eum data dextra in fidem reciperet; quam praestitit. Nam cum ab Atheniensibus et Lacedaemoniis exposceretur publice, supplicem non prodidit monuitque, ut consuleret sibi: difficile enim esse in tam propinquo loco tuto eum versari. Itaque Pydnam eum deduci iussit et, quod satis esset praesidii, dedit. Hic in navem omnibus ignotus nautis descendit. Quae cum tempestate maxima Naxum ferretur, ubi tum Atheniensium erat exercitus, sensit Themistocles, si eo pervenisset, sibi esse pereundum. Hac necessitate coactus domino navis, qui sit, aperit, multa pollicens, si se conservasset. At ille, clarissimi viri captus misericordia, diem noctemque procul ab insula in salo navem tenuit in ancoris neque quemquam ex ea exire passus est. Inde Ephesum pervenit ibique Themistoclen exponit: cui ille pro meritis postea gratiam rettulit.

9. Scio plerosque ita scripsisse, Themistoclen Xerxe regnante in Asiam transisse. Sed ego potissimum Thucydidi credo, quod et aetate proximus de iis, qui illorum temporum historiam reliquerunt, et eisdem civitatis fuit. Is autem ait ad Artaxerxen eum venisse atque his verbis epistulam misisse: 'Themistocles veni ad

quo wie I, 6, 1. — religio hier 'Gewissenhaftigkeit' aus Scheu vor den Göttern.

caerimonia 'Feierlichkeit' in fidem recipere 'in seinen Schutz nehmen'.

quam praestitit = et eam, wie unten § 7 cui = et ei.

5. publice im Namen oder von Seiten des Staates. — monuitque 'sondern', s. zu XVIII, 4, 3. — difficile esse, wovon abhängig? s. zu incepta prospera futura I, 1, 3. propinquo, wem nahe?

quod satis esset praesidii, als Gedanke des Admetus etwas freier auszudrücken: 'was er an Bedeckung für hinreichend hielt'.

6. pervenisset, s. zu id si fecissent I, 1, 3. Ebenso gleich nachher conservasset.

qui sit d. i. was für ein Mann er sei, in welcher Lage.

7. clarissimi, den lat. Superlativ bezeichnet man im D. oft durch den Positiv mit 'so' (Elativus).

salum, das Meer in einiger Entfernung von der Küste, 'die Rhede', im Gegensatz zu portus.

Themistoclen, einige griechische Eigennamen auf es, die übrigen nach der 3. Decl. gehen, bilden zuweilen den Accus. nach der ersten auf en. Ebenso 9, 1 Artaxerxen. gratiam referre 'sich dankbar erweisen' durch die That.

9, 1. plerosque, nämlich rerum scriptores. — Betone Xerxe im Gegens. zu ad Artaxerxen. Xerxes regierte 485—465, Artaxerxes Mardochir 465—424. aetate 'dem Zeitalter nach'.

eiusdem civitatis fuit 'angehörte'; was für ein Genitiv also?

2. Themistocles veni 'Ich Them. komme'; der Lateiner dagegen setzt das Perf., weil er beim Briefschreiben die Handlung in der Zeit darzustellen pflegt, in welcher sie dem Empfänger des Briefes erscheint. Ebenso § 4 confugi.

te, qui plurima mala omnium Graiorum in domum tuam intuli, quamdiu mihi necesse fuit adversum patrem tuum bellare patriamque meam defendere. Idem multo plura bona feci, postquam in tuto ipse, et ille in periculo esse coepit. Nam cum in Asiam reverti vellet proelio apud Salamina facto, litteris eum certiorum feci id agi, ut pons, quem in Hellesponto fecerat, dissolveretur, atque ab hostibus circumiretur: quo nuntio ille periculo est liberatus. Nunc autem confugi ad te exagitatus a cuncta Graecia, tuam petens amicitiam. Quam si ero adeptus, non minus me bonum amicum habebis, quam fortem inimicum ille expertus est. Te autem rogo, ut de iis rebus, quas tecum colloqui volo, annum mihi tempus des, eoque transacto ad te venire patiaris.

10. Huius rex animi magnitudinem admirans cupiensque talem virum sibi conciliari veniam dedit. Ille omne illud tempus litteris sermonique Persarum se dedit: quibus adeo eruditus est, ut multo commodius dicatur apud regem verba fecisse, quam ii poterant, qui in Perside erant nati. Hic cum multa regi esset pollicitus gratissimumque illud, si suis uti consiliis vellet, illum Graeciam bello oppressurum: magnis muneribus ab Artaxerxe donatus in Asiam rediit domiciliumque Magnesia sibi constituit. Namque 3

omnium. Der Genitiv gehört zu plurima. — Graius, alterthümliche Form st. Graecus.

domus hier 'Haus' = Familie. necesse fuit 'ein Muss war' bezeichnet die unvermeidliche Nothwendigkeit und dient daher zur Entschuldigung des Them.

3. Idem übersetzt man 'dagegen' oder 'doch', wenn von demselben Gegenstande etwas Entgegengesetztes ausgesagt wird.

in tuto ipse, näml. esse coepi. proelio facto, das Partic. drücke nur durch eine Präposition aus, ähnlich wie bei quo facto.

4. ero adeptus, die deutsche Sprache, auch hier in der Darstellung der Zeitverhältnisse weniger genau, pflegt an die Stelle des lat. Futurum exactum sehr oft das Fut. simplex, das Präs. oder das Perf. zu setzen.

me — amicum habebis 'wirst an mir einen — Freund haben'.

iis de rebus, vgl. 2, 6 quidnam facerent de rebus suis. — quas

tecum colloqui volo statt des regelmässigen de quibus, denn colloqui nimmt sonst nur das Neutrum des Pronomens im Accus. zu sich. Allein de iis rebus, quas ist dem Sinne nach = de iis, quae.

ad te venire, den Subjectsacc. ergänze aus mihi.

10, 1. Huius animi magnitudinem, s. zu 1, 1 huius vitia incuntis adulescentiae. — venia, Gewährung des Erbetenen, ven. dare 'eine Bitte gewähren'.

litterae hier 'Schriftwerke, Litteratur', woraus er die Sprache, Geschichte, Einrichtungen u. s. w. dieses Volkes kennen lernte; sermo 'die Sprache' als Mittel des Verkehrs; die Conversation.

eruditus est, das lat. Passivum ist zuweilen im D. durch das Reflexivum wiederzugeben.

dicatur s. zu 1, 1 anteferatur.

2. Hic, Adverbium. — gratissimumque 'und zwar als das Willkommenste', vgl. 1, 5, 2 magnisque. Asia hiess bei den Römern vor-

1) = 2890 v. Chr. 2) Personification.

6 quinquages

hanc urbem ei rex donarat. ⁵ his quidem verbis, quae ei panem praeberet (ex qua regione quinquaginta talenta quotannis redibant); Lampsacum autem, unde vinum sumeret; Mynta, ex qua obsonium haberet. Huius ad nostram memoriam monumenta manserunt duo: sepulcrum prope oppidum, in quo est sepultus, statua in foro ⁴ Magnesiae. De cuius morte multimodis apud plerosque scriptum est; sed nos eundem potissimum Thucydidem auctorem probamus, qui illum ait Magnesiae morbo mortuum, neque negat fuisse famam, venenum sua sponte sumpsisse, cum se, quae regi de Graecia ⁴ opprimenda pollicitus esset, praestare posse desperaret. Idem ossa eius clam in Attica ab amicis sepulta, quoniam legibus non concederetur, quod proditiōnis esset damnatus, memoriae prodidit.

III. ARISTIDES.

1. Aristides, Lysimachi filius, Atheniensis, aequalis fere fuit Themistocli. Itaque cum eo de principatu contendit: namque ob-

zugsweise das ihr Herrschaft unterworfenen Vorderasien, namentlich Kleinasien.

3. his quidem verbis 'mit der Bestimmung'. Quidem hebt immer das Wort hervor, hinter dem es steht, und kann häufig, besonders nach Pronominibus, nur durch stärkere Betonung dieses Wortes wiedergegeben werden.

quae — praeberet, übers. nach 7, 2 qui rem explorarent. Ebenso unde sumeret u. ex qua haberet. Es war Sitte der orientalischen Könige, unter dieser od. ähnlicher Form die Einkünfte ganzer Städte an Glieder ihrer Familie und an Günstlinge zu verschenken. — quinquaginta, die Cardinalzahl darf hier stehen, weil die jährliche Wiederholung schon durch quotannis bezeichnet ist. Vgl. jedoch III, 3, 1. — talenta, s. zu I, 7, 6; — redibant wie 2, 2.

ad nostram memoriam 'bis zu unserer Zeit'. oppidum, Magnesia. — est sepultus 'begraben wurde', unmittelbar nach seinem Tode.

4. multimodis, alterthümlich st.

multis modis. — potissimum probamus 'ziehe vor'; auctorem als Gewährsmann'.

neque, s. zu 6, 1 neque minor oder: 'ohne zu leugnen'. — sumpsisse sc. eum.

5. quoniam — non concederetur, was begründet dieser Satz? Die Coniunctive wegen der orat. obliqua. — mem. prodidit im D. ein Wort.

1, 1. Themistocli, Gen., s. zu II, 4, 5.

Itaque, N. sieht es als natürliche Folge an, dass zwei so ausgezeichnete Männer, die zu gleicher Zeit in demselben Staate lebten, mit einander um 'den Vorrang (principatus) d. h. um den höchsten Einfluss kämpfen mussten. Doch lag die contentio de principatu und die obtrectatio mehr im Charakter des Themistocles als des Aristides, der nur aus Rechtslichkeitsgefühl öfters den zwar staatsklugen, aber nicht immer redlichen Absichten jenes entgegentrat.

obtrectarunt inter se 'sie arbeiteten einander entgegen'. Bei inter se wird das Reflexivum als Object weggelassen.

trectarunt inter se. In his autem cognitum est, quanto antestaret ² eloquentia innocentiae. Quaquam enim adeo exellebat Aristides ¹ abstinentia, ut unus post hominum memoriam, quem quidem nos audierimus, cognomine Iustus sit appellatus: tamen a Themistocle ⁴⁹⁵ collabefactus, testula illa exsilio decem annorum multatus est. Qui ³ quidem, cum intellegeret reprimi concitatam multitudinem non posse, cedensque animadvertisset quendam scribentem, ut patria pelleretur, quasisse ab eo dicitur, quare id faceret, aut quid Aristides commisisset, cur tanta poena dignus duceretur. Cui ille ⁴ respondit se ignorare Aristiden; sed sibi non placere, quod tam cupide elaborasset, ut praeter ceteros Iustus appellaretur. Hic ⁵ X annorum legitimam poenam non pertulit. Nam postquam Xerxes in Graeciam descendit, sexto fere anno quam erat expulsus, ⁴⁸⁰ populiscito in patriam restitutus est.

Melior mil.

Synth. Sache

teten einander entgegen'. Bei inter se wird das Reflexivum als Object weggelassen.

2. antestaret 'überlegen ist'. — innocentia hier 'Unbescholtenheit, Rechlichkeit'.

abstinentia hier die Tugend, welche sich durch keinen Vortheil vom Rechten ablenken lässt, 'Uneigennützigkeit'.

post hominum memoriam wie II, 5, 3.

unus, quem quidem nos ('ich') audierimus, näml. ita esse appellatum. In beschränkenden Relativsätzen besonders mit qui quidem ('wenigstens') steht der Conj. — sit appellatus 'benannt ist', also auch noch zu des Nepos Zeit.

testula für testarum suffragiis, s. zu II, 8, 1; illa bezeichnet die Sache als bekannt.

3. Qui quidem dient öfter zur Anknüpfung, wenn über eine Person oder Sache noch etwas hinzugefügt wird, was mit dem eben Gesagten in Beziehung steht.

reprimere hier 'besänftigen'. — concitatam, durch Themistocles, der den Einfluss des Ar. als gefährlich für die Freiheit des Staates dargestellt hatte.

cedens d. i. den Kampf gegen

Th. aufgebend; animadvertisset, s. zu I, 1, 3 id si fecissent.

scribentem, ut patria pelleretur, der Mann schrieb den Namen des Aristides auf sein Täfelchen und forderte dadurch dessen Verbannung; s. zu II, 2, 6 (respondit, ut); XIV, 5, 1.

ducere = existimare braucht N. öfter.

4. ignorare stärker als non nosse, ganz und gar nicht kennen, weder von Person noch von Charakter. — Aristiden, s. zu Themistoclen II, 8, 7.

praeter ceteros 'vor —'.

5. non pertulit 'eruldete sie nicht völlig od. bis zu Ende'. Beachte diese Bedeutung von per in der Zusammensetzung.

descendit. Da Persien ein Hochland ist, so heisst von dort nach den Küstengegenden kommen descendere (καταβαλναι); umgekehrt, aus der Küstenlandschaft dorthin gehen ascendere (ἀναβαλναι).

sexto fere anno quam, bei dem Ablat. auf die Frage: 'wie lange nachher?' wird vor quam zuweilen post weggelassen. — quam erat s. zu 3, 3.

restitutus est, der gewöhnliche Ausdruck von dem, der aus der Verbannung zurückberufen und

Handwritten notes in Greek and Latin script at the bottom of the page, including references to 'Lys 4, 4 (cum)', 'Ages 2, 3', and 'EN 40 22'.

2. Interfuit autem pugnae navali apud Salamina, quae facta est prius quam poena liberaretur. Idem praetor fuit Atheniensium apud Plataeas in proelio, quo Mardonius fusus barbarorumque exercitus interfectus est. Neque aliud est ullum huius in re militari illustre factum quam huius imperii memoria, iustitiae vero et aequitatis et innocentiae multa: in primis, quod eius aequitate factum est, cum in communi classe esset Graeciae simul cum Pausania, quo duce Mardonius erat fugatus, ut summa imperii maritimi ab Lacedaemoniis transferretur ad Athenienses. Namque ante id tempus et mari et terra duces erant Lacedaemonii. Tum autem et intemperantia Pausaniae et iustitia factum est Aristidis, ut omnes fere civitates Graeciae ad Atheniensium societatem se applicarent et adversus barbaros hos duces deligerent sibi.

3. Quos quo facilius repellerent, si forte bellum renovare conarentur, ad classis aedificandas exercitusque comparandos quantum pecuniae quaeque civitas daret, Aristides delectus est, qui constitueret, eiusque arbitrio quadringena et sexagena talenta quotannis Delum sunt collata. Id enim commune aerarium esse voluerunt. Quae omnis pecunia postero tempore Athenas translata est. Hic

wieder in seine Rechte eingesetzt ist.

2, 1. *Interfuit*, nicht aber auf der athen. Flotte, wo er als Verbannter nicht sein durfte; sondern er eroberte auf eigene Hand die kleine Insel Psyttaleia b. Salamis u. tödtete die dort befindlichen Perser.

Salamina s. I, 4, 2 *Marathona*. *Idem* ist oft durch 'auch, ebenso, desgleichen' u. ä. zu übersetzen, wenn über denselben Gegenstand etwas Gleichartiges hinzugefügt wird, vgl. I, 7, 1 *eidem Miltiadi*.

— *praetor*, s. zu I, 4, 4. *fusus* 'geschlagen'; *interfectus* est bezeichnet die gänzliche Vernichtung. Näheres über Mardonius und die Schlacht bei Plataä s. IV, 1, 2.

2. *est* 'es giebt'. — Nach *alius* mit e. Negat. folgt *quam* (od. *nisi*). — *huius imperii memoria* statt *quae de hoc imperio memoriae prodita sunt*, 'die Kunde von diesem Oberbefehl'.

quod 'dass'. Von *factum est* hängt der Consecutivsatz *ut transferretur* ab, vgl. I, 6, 3.

quo duce, Abl. absol. 'unter dessen Führung'. Paus. befehligte bei Plataä als Feldherr der Lacedaemonier zugleich das gesammte hellenische Heer.

summa imperii maritimi, die Bedeutung s. zu I, 3, 5. Vgl. das zu *principatus* II, 6, 3 Gesagte.

3. *intemperantia* 'übermüthiges Betragen'. Zur Erläuterung dient IV, 3, 2.

hos, Athenienses.

3, 1. Constr.: *Aristides delectus est, qui constitueret, quantum pecuniae quaeque civitas daret ad classis aedificandas exercitusque comparandos*. Wegen der Form *classis* s. zu *Sardis* I, 4, 1. — *qui constitueret*, s. zu II, 7, 2 *qui rem explorarent*.

Id, näml. *Delum*; das Pron. folgt hier im Genus dem Prädicatsnomen.

Quae omnis pecunia, der ganze zu Delos angesammelte Schatz; im D. knüpfe mit 'doch' an, s. zu *cuius generis* I, 1, 2.

qua fuerit abstinentia, nullum est certius indicium, quam quod, cum tantis rebus praefuisset, in tanta paupertate decessit, ut, qui efferretur, vix reliquerit. Quo factum est, ut filiae eius publice alerentur et de communi aerario dotibus datis collocarentur. Dececessit autem fere post annum quartum quam Themistocles Athenis erat expulsus.

IV. PAUSANIAS.

1. Pausanias Lacedaemonius magnus homo, sed varius in omni genere vitae fuit. Nam ut virtutibus eluxit, sic vitis est obrutus. Huius illustrissimum est proelium apud Plataeas. Namque illo duce Mardonius, satrapes regius, natione Medus, regis gener, in primis omnium Persarum et manu fortis et consilii plenus, cum ducentis milibus peditum, quos viritim legerat, et viginti

2. *qua fuerit abstinentia*, s. zu *erat dignitate regia* I, 2, 3. — *nullum est certius indicium* 'dafür giebt es —'. Im D. ist oft der Nachsatz durch ein Pron. od. Adverb. demonstrativum einzuleiten, welches auf den Vordersatz zurückweist.

cum — praefuisset hier 'da doch; er, der doch'.

ut vix reliquerit, der Conj. Perf. wie I, 5, 5 *profligarint*. — *qui*, Adverb. 'wie, auf welche Art'; *efferre = sepelire*. Vgl. V, 4, 3 *qui, unde efferrentur, non reliquisent*. Ueber den Coniunctiv s. zu *qui consulerent* I, 1, 2. 'Die Mittel zum Begräbniss'.

3. *publice* 'auf Staatskosten'.

dati, im D. setze bloß 'mit', vgl. *proelio facto* II, 9, 3.

post annum quartum quam = anno quarto postquam. — *erat expulsus*, das Plusquampf. steht nach *postquam*, wenn eine bestimmte

Zwischenzeit genannt ist; vgl. I, 5.

1, 1. *magnus* 'bedeutend'; *homo* 'Mann'. *varius in omni genere vitae* 'sich ungleich (charakterlos) in jedem Lebensverhältniss'.

virtutibus wie II, 1, 1. *obrutus* eigentlich? — hier 'verdunkelt', im Gegensatz zu *eluxit*.

2. *illustrissimum*, substantivisch. *in primis omnium* 'vorzüglich unter allen', Genit. partitivus. — *manu fortis* 'von tapferem Arm od. persönlich tapfer'. — *consilii* 'Klugheit'.

quos viritim legerat, eine bei den Persern nicht ungewöhnliche Sitte. Der Anführer erkor sich eine Schaar Edler, deren jeder sich eine bestimmte Anzahl der Tüchtigsten auswählte. Von diesen suchte dann wieder jeder eine bestimmte Menge der tapfersten Soldaten aus.

1) *quae omnis pecunia* = 'die ganze Summe' 2) *Melampus* = 'der Prophet' 3) *exaggeratio*, (2) = 'die Vergrößerung' 4) *Polygynon* 5) *quartum ad classis*

1) *Melampus*

equitum haud ita magna manu Graeciae fugatus est, eoque ipse
 3 dux cecidit proelio. Qua victoria elatus plurima miscere coepit et
 maiora concupiscere. Sed primum in eo est reprehensus, cum
 ex praeda tripodem aureum Delphis posuisset epigrammate in-
 scripto, in quo haec erat sententia: suo ductu barbaros apud Pla-
 taeas esse deletos, eiusque victoriae ergo Apollini donum dedisse.
 4 Hos versus Lacedaemonii exculpserunt neque aliud scripserunt
 quam nomina earum civitatum, quarum auxilio Persae erant victi.

2. Post id proelium eundem Pausaniam cum classe communi
 177 Cyprum atque Hellespontum miserunt, ut ex his regionibus barba-
 2 rorum praesidia depelleret. Pari felicitate in ea re usus elatius
 se gerere coepit maioresque appetere res. Nam cum Byzantio
 expugnato cepisset complures Persarum nobiles atque in his non-
 nullos regis propinquos, hos clam Xerxi remisit, simulans ex
 vinculis publicis effugisse, et cum his Gongylum Eretriensem, qui
 litteras regi redderet. In quibus haec fuisse scripta Thucydides me-
 3 moriae prodidit: 'Pausanias, dux Spartaee, quos Byzanti ceperat,
 postquam propinquos tuos cognovit, tibi muneri misit, seque tecum
 adfinitate coniungi cupit. Quare, si tibi videtur, des ei filiam tuam

haud ita magna 'nicht gar
 gross'. Das gesammte Heer der
 Hellenen bei Plataea zählte zwar
 über 100000 Mann, am Kampfe
 aber nahmen nur die Lacedaemo-
 nier, Athener und Tegeaten
 Theil. — Graeciae, im D. setze
 den Volksnamen.

3. miscere hier 'Verwirrung od.
 Unordnung anstiften'.

cum — posuisset. Der Dreifuss
 war nicht ein Weihgeschenk des
 Paus. selbst, sondern nur von die-
 sem im Auftrage der Griechen auf-
 gestellt; um so grösser also die in
 der Aufschrift enthaltene An-
 massung.

inscripto. Das Particip lässt sich
 auch blos durch 'mit' übersetzen.

ergo 'wegen' steht nur in Ge-
 setzen, Beschlüssen, Inschriften u.
 dgl. — dedisse, Subject? s. zu
 sese dedituros 1, 2, 4.

4. neque aliud 'und nichts ande-
 res'. Ueber quam s. zu III, 2, 2.

2, 1. eundem Pausaniam wie

1) Metapher 2) — εὐχόμενος scripto εὐχόμενος
 3) Exaggeratio. 4) Lingua. remissit — misit Gongylum

eidem Mil. I, 7, 1; s. zu III, 2, 1.
 — communi, näml. Graeciae, s. III,
 2, 2. — Cyprum atque Hellespontum,
 über den blossen Accus. s. zu I, 1, 1
 Chersonesum.

2. usus, s. zu I, 8, 3 quae
 libertate usa est.

effugisse, Subject? s. zu effici
 posse 1, 3, 4. Zu Gongylum ent-
 nim aus remisit das einfache misit.
 Vgl. Caes. de b. gall. 4, 21, 6. —
 reddere hier 'abgeben', was man zur
 Bestellung empfangen hat.

Thucydides memoriae prodidit
 wird im D. ein Zwischensatz mit
 'wie'.

3. Byzanti, die Substantiva auf
 ius u. ium bildeten in der älteren
 Zeit den Gen. nur mit einem i.
 — ceperat — misit, im D. das Per-
 fect. u. das Präsens, s. zu II, 9, 2
 Themistocles veni ad te. — pro-
 pinquos tuos 'als'.

coniungi übersetze nach eruditus
 est II, 10, 1.

mibi videtur 'es dünkt mir gut,

Supin
 nuptum. Id si feceris, et Spartam et ceteram Graeciam sub tuam
 potestatem se, adiuante te, redacturum pollicetur. His de rebus
 si quid geri volueris, certum hominem ad eum mittas face, cum
 quo colloquatur. Rex tot hominum salute tam sibi necessarium
 5 magnopere gavisus, confestim cum epistula Artabazum ad Pausa-
 niam mittit, in qua eum collaudat, petit, ne cui rei parcat ad ea
 efficienda quae pollicetur, si perfecit, nullius rei a se repulsam
 6 laturum. Huius Pausanias voluntate cognita alacrior ad rem ge-
 rendam factus, in suspicionem cecidit Lacedaemoniorum. Quo
 facto domum revocatus, accusatus capitis absoluitur, multatur tamen
 pecunia: quam ob causam ad classem remissus non est.

3. At ille post non multo sua sponte ad exercitum rediit et
 ibi non callida, sed dementi ratione cogitata patefecit. Non enim
 mores patrios solum, sed etiam cultum vestitumque mutavit. Ap-
 paratu regio utebatur, veste Medica, satellites Medici et Aegyptii se-
 quebantur, epulabatur more Persarum luxuriosius, quam qui ade-
 rant perpeti possent; aditum petentibus conveniendi non dabat; 3

gefällt mir'. — dare nuptum (Su-
 pin.) 'zum Weibe geben'.

4. feceris — volueris, s. zu II,
 9, 4 quam si ero adeptus.

adiuvante te, s. zu disiectis I,
 2, 1.

his de rebus verbinde mit quid;
 geri 'ausgeführt werde, geschehe'.
 certus nicht 'gewiss'. — mittas
 face, der Coniunct, adhortativus
 wird zuweilen durch fac 'woblan!'
 (hier in altherthümlicher Form face)
 verstärkt.

5. collaudat, verstärktes laudat.
 Wegen des Präs. s. zu I, 2, 4.

ne cui rei parcat 'dass er Nichts
 spare', d. h. Alles daransetze.

ea quae pollicetur = promissa.

In einem Relativsatze, der nur zur
 Umschreibung eines Substantivs
 dient, stellt zuweilen selbst in ab-
 hängiger Rede der Indicativ.

nullius rei repulsam ferre 'in
 keiner Sache einen abschlägigen
 Bescheid erhalten'. Wovon hängt
 der Accus. c. Inf. ab? s. zu I,
 1, 3 incepta prospera futura.

6. factus löse durch 'da' auf.

— alacrior 'nur noch eifriger'. —
 Lacedaemoniorum 'bei den L.'

revocatus, constr.: revocatur et,

postquam capitis accusatus est,
 (capitis) absoluitur, multatur ta-
 men pecunia. Derselbe Gegensatz
 I, 7, 6.

3, 1. post non multo, gewöhn-
 liche Stellung non multo post, s.
 VII, 11, 1. — sua sponte d. h. ohne
 dazu beauftragt zu sein.

cogitata patefecit 'enthüllte sein
 Vorhaben', d. h. trat damit her-
 vor, um es auszuführen; wobei er
 thörichter Weise alle Vorsicht ver-
 gass.

cultus, was zur Pflege des Lei-
 bes u. Lebens in Wohnung, Nah-
 rung u. Kleidung gehört, 'Leibes-
 pflege, Lebensweise'.

2. Apparatus, die zu einem
 glänzenden Leben erforderliche
 Einrichtung 'Pracht, Glanz'; regio,
 der persischen, nicht der sparta-
 nischen Könige; utebatur 'umgab
 sich mit', s. I, 8, 3.

quam — possent bezeichnet die
 Wirkung des luxuriosius 'als
 dass —'; deshalb der Conj. —
 qui aderant 'seine Begleiter', die
 an die einfache spartanische Le-
 bensart gewöhnt waren.

3. aditum conveniendi 'den Zu-
 tritt zum Besuch bei ihm'.

1) proce. hush (9/11 Aug) 26 Dat. 5, 3. 10. 2., Asyndeton.
 2) Metapher 3) Lito Kourou 4) Asyndeton (1. 2. 3.)
 5) 2. 25

superbe respondebat, crudeliter imperabat. Spartam redire volebat. Colōnas, qui locus in agro Troade est, se contulerat: ibi consilia cum patriae tum sibi inimica capiebat. Ad postquam Lacedaemonii rescierunt, legatos cum clava ad eum miserunt, in qua more illorum erat scriptum: nisi domum reverteretur, se capitis eum damnaturos. Hoc nuntio commotus, sperans se etiam tum pecunia et potentia instans periculum posse depellere, domum rediit. Huc ut venit, ab ephoris in vincla publica est coniectus. Licet enim legibus eorum cuivis ephoro hoc facere regi. Hinc tamen se expedivit: neque eo magis carebat suspitione. Nam opinio manebat eum cum rege habere societatem. Est genus quoddam hominum, quod Hilōtae vocatur, quorum magna multitudo agros Lacedaemoniorum colit servorumque munere fungitur. Hos quoque sollicitare spe libertatis existimabatur. Sed quod harum rerum nullum erat apertum crimen, quo argui posset, non putabant de tali tamque claro viro suspitionibus oportere iudicari et expectandum, dum se ipsa res aperiret.

superbe respondebat 'gab hochmüthige Antworten'. Ebenso crudeliter imperabat.

qui locus 'einen Ort, welcher'. Oft wird im Lat. ein Substantiv, dem ein Relativsatz beigelegt ist, in diesen selbst gezogen und mit dem Pron. relat. verbunden. Dies geschieht immer, wenn dieses Subst. als Apposition steht. Unlateinisch wäre Colonas, locum, qui.

ager ('Gebiet') Troas, s. zu incampum Marathona I, 4, 2.

4. cum clava 'mit dem Stabe'. Die Ephoren sowohl, als die auswärts befindlichen Feldherren hatten runde Stäbe von gleicher Dicke. Wollte ein Theil dem andern eine geheime Nachricht geben, so wickelte er um seinen Stab einen langen schmalen Riemen, schrieb darauf der Länge des Holzes entlang die Botschaft und liess dann durch den Boten nur den wieder abgewickelten Streifen überbringen, der nun bloß von dem gelesenen werden konnte, welcher ihn auf einen Stab von ganz gleicher Beschaffenheit wickelte. Dieser Stab, dann aber auch der Streifen mit der Botschaft hiess griech. σπυράλη.

more illorum bezieht sich auf

das eben beschriebene Verfahren mit der Spytála.

5. Statt commotus genügt im D. eine blosse Präpos. — ab ephoris, s. zu II, 7, 2.

licet: das Präsens ist auffällig, da es doch zu Nepos Zeit keine Könige in Sparta mehr gab.

eorum, Lacedaemoniorum. — regi, Paus. war zwar nicht selbst König, genoss aber als Vormund des jungen Königs Pleistarchos königliche Rechte.

neque eo magis carebat suspitione, doch war er um nichts mehr frei von Verdacht, d. i. 'doch blieb er nichts desto weniger in Verdacht'.

cum rege, s. zu I, 7, 3.

6. genus quod Hilōtae vocatur, s. V, 3, 1. anders I, 4, 3 eius generis, qui hemerodromoe vocatur. — Hilōtae (Ἑλλώται) 'Heloten'.

existimabatur, verfahren wie mit Thucydides memoriae prodidit 2, 2.

7. quod harum rerum cet. weil über diese Dinge keine offenbare Beschuldigung vorlag.

suspitionibus 'nach Verdachtsgründen'. et s. zu VII, 4, 3.

expectandum, über das feh-

4. Interim Argilius quidam adulescentulus, quem puerum Pausanias amore venerio dilexerat, cum epistulam ab eo ad Artabazum accepisset, eique in suspicionem venisset aliquid in ea de se esse scriptum, quod nemo eorum redisset, qui super tali causa eodem missi erant, vincla epistulae laxavit signoque detracto cognovit, si pertulisset, sibi esse pereundum. Erant in eadem epistula, quae ad ea pertinebant, quae inter regem Pausaniamque convenerant. Has ille litteras ephoris tradidit. Non est praetereunda gravitas Lacedaemoniorum hoc loco. Nam ne huius quidem indicio impulsu sunt, ut Pausaniam comprehenderent, neque prius vim adhibendam putaverunt, quam se ipse indicasset. Itaque huic indici, quid fieri vellent, praeceperunt. Fanum Neptuni est Taenari, quod violari nefas putant Graeci. Eo ille index confugit in araque consedit. Hanc iuxta locum fecerunt sub terra, ex quo posset audiri, si quid loqueretur cum Argilio. Huc ex ephoris quidam descenderrunt. Pausanias, ut audivit Argilium confugisse in aram, perturbatus venit eo. Quem cum supplicem dei videret in ara sedentem, quaerit, causae quid sit tam repentini consilii. Huic ille, quid ex litteris comperisset, aperit. Modo magis Pausanias perturbatus errare coepit, ne enuntiaret nec se, meritum de illo optime, proderet: quod si eam veniam sibi dedisset tantisque implicatum rebus sublevasset, magno ei praemio futurum.

lende esse s. zu futurum I, 1, 1.

4, 1. Argilius ist Volks- nicht Personennamen, s. d. Reg. Mit welchem Worte beginnt im D. der Satz? s. zu I, 1, 4. Der Nachsatz folgt von vincla epistulae an.

amore venerio 'auf unkeusche Weise'.

in suspicionem mihi venit 'ich schöpfe Verdacht'. — de se: das Reflex., da in supic. ei v. gleichbedeutend ist mit suspicatus esset, s. zu XIV, 8, 3; 9, 2.

perferre, die Präp. drückt aus 'an den Ort seiner Bestimmung', s. zu non pertulit III, 1, 5.

2. erant, quae 'Sachen, die', vgl. zu II, 7, 4 fecisse, quod.

convenit aliquid inter nos 'wir einigen uns über etwas'.

3. gravitas 'Besonnenheit'. — hoc loco 'bei dieser Gelegenheit'.

4. violari, im D. der Inf. Act.

Der Lateiner dagegen setzt, wo kein thätiges Subject genannt ist, den Inf. Pass.

Hanc iuxta, ungewöhnliche Stellung. Andere Beispiele s. im Reg. unter Praeposition.

5. sedentem, im D. der Infin. Der Lateiner verbindet die Verba der sinnlichen Wahrnehmung (video, animadverto cet.) mit dem Participium, wenn die Lage oder der Zustand, in welchem man die betheiligte Person oder Sache wahrnimmt, bezeichnet werden soll.

causae quid, Genit. partit., wir 'welches der Grund sei'.

6. Modo hier in seltener Bedeut. 'jetzt, sogleich', als er näml. hört, dass der Argilier auch seinen Brief gelesen hatte.

quod si knüpft den Satz als eine Folgerung an das Vorhergehende, 'wenn demnach'. — veniam dedisset wie II, 10, 1.

1) Lacedaemoniorum, cum ea habeat
2) i. 2. 3. s. cum more illorum, i. colonas etc. etc., sibi
~ explicatives. 3) Zeugma, non putabant, s. putabant

1) ille ad huc 2) quid causae sit

5. His rebus ephori cognitis satius putarunt in urbe eum comprehendi. Quo cum essent profecti, et Pausanias placato Argilio, ut putabat, Lacedaemōnem reverteretur, in itinere, cum iam in eo esset, ut comprehenderetur, ex vultu cuiusdam ephori, qui eum admoneri cupiebat, insidias sibi fieri intellexit. Itaque paucis ante gradibus, quam qui eum sequebantur, in aedem Minervae, quae Chalcoicos vocatur, confugit. Hinc ne exire posset, statim ephori valvas eius aedis obstruxerunt tectumque sunt demoliti, quo celerius sub divo interiret. Dicitur eo tempore matrem Pausaniae vixisse eamque iam magno natu, postquam de scelere filii comperit, in primis ad filium claudendum lapidem ad introitum aedis attulisse. Sic Pausanias magnam belli gloriam turpi morte maculavit. Hic cum semianimis de templo elatus esset, confestim animam efflavit. Cuius mortui corpus cum eodem nonnulli dicerent inferri oportere, quo ii, qui ad supplicium essent dati, displicuit pluribus, et procul ab eo loco infoderunt, quo erat mortuus. Inde posterius dei Delphici responso erutus atque eodem loco sepultus est, ubi vitam posuerat.

5. 1. *comprehendi* und nachher *admoneri*, s. zu *violari* 4, 4. *in eo esset*, ut wie I, 7, 3.

2. *paucis ante gradibus* 'wenige Schritte früher'. *Ante* und *post* beim Ablativ treten häufig zwischen das Substantiv u. seine Beifügung. — *qui sequebantur*, verfahren wie mit *qui aderant* 3, 2.

Chalcoicos (*Χαλκοίκος*) 'ein ehernes Haus bewohnend', weil jener Tempel mit ehernen Platten ausgeschlagen war. Paus. floh jedoch nicht in diesen Tempel selbst, sondern in ein zum Tempelbezirk gehörendes Haus, und nur dieses wurde verrammelt und abgedeckt, weil es für unerlaubt galt, Jemanden im Tempel oder dessen heiligem Bezirke zu tödten oder gewaltsam zu ergreifen. Aus derselben Scheu vor Entweihung des

Heiligthumes liess man ihn nicht im heiligen Bezirke selbst sterben.

3. *Dicitur* unpersönl. ('es geht die Sage') mit dem Accus. c. Inf. ist eine seltene Construction. — *vixisse* 'habe noch gelebt'.

magno natu 'von hohem Alter', gewöhnlicher *grandis natu*, s. XIV, 7, 1.

in primis 'unter den ersten'.

5. *mortui corpus* 'Leichnam'.

quo ii, die Regel erforderte *eos*. — Der von N. bezeichnete Ort war ein Erdschlund bei Sparta, Namens Käadas (*Καάδας*).

ad supplicium dare 'zur Hinrichtung überantworten'.

pluribus 'der Mehrzahl'. — *procul* 'in einiger Entfernung'; *infodere* verächtlich. Im D. also?

responso wie I, 1, 3 *hoc oraculi responso*.

1) Synchrothe 6 Deposuerat. 2) Equo eos

V. CIMON.

1. Cimon, Miltiadis filius, Atheniensis duro admodum initio usus est adulescentiae. Nam cum pater eius litem aestimatam populo solvere non potuisset ob eamque causam in vinclis publicis decessisset, Cimon eadem custodia tenebatur neque legibus Atheniensium emitti poterat, nisi pecuniam, qua pater multatus erat, solvisset. Habebat autem in matrimonio sororem germanam suam nomine Elpinicen, non magis amore quam more ductus. Namque Atheniensibus licet eodem patre natas uxores ducere. Huius conjugii cupidus Callias quidam, non tam generosus quam pecuniosus, qui magnas pecunias ex metallis fecerat, egit cum Cimone, ut eam sibi uxorem daret: id si impetrasset, se pro illo pecuniam soluturum. Is cum talem condicionem aspernaretur, Elpinice negavit se passuram Miltiadis progeniem in vinclis publicis interire, quoniam prohibere posset, seque Calliae nupturam, si ea, quae polliceretur, praestitisset.

2. Tali modo custodia liberatus Cimon celeriter ad principatum pervenit. Habebat enim satis eloquentiae, summam liberalitatem, magnam prudentiam cum iuris civilis tum rei militaris, quod cum patre a puero in exercitiis fuerat versatus. Itaque hic et populum urbanum in sua tenuit potestate et apud exercitum plurimum valuit

1. 1. *usus est*, s. zu *quae libertate usa est* I, 8, 3.

litem aestimatam, s. zu I, 7, 6. *eadem custodia*, abl. instrum.

in —, s. zu I, 4, 4 *moenibus*.

2. *in matrimonio habere* 'zur Frau haben'; *uxorem* (od. *in matrimonium ducere* 'zur Frau nehmen'.

germani 'leibliche' heissen meist solche Geschwister, die Vater und Mutter, seltener solche, die entweder den Vater oder die Mutter gemeinschaftlich haben.

non magis — quam legt den grösseren Nachdruck auf das zweite Vergleichungsglied; übersetzt man es also 'ebenso sehr — als', so muss das zweite Glied zum ersten gemacht werden.

eodem patre natas 'Schwestern von demselben Vater'.

3. *Huius*, Elpinices, 'mit dieser'. *non tam — quam* 'nicht sowohl

— als vielmehr'. — *generosus* wie II, 1, 2.

pecunias 'Geldsummen'. — *ex metallis*, s. zu II, 2, 2.

soluturum, wovon hängt der acc. c. Inf. ab? s. zu I, 1, 3 *incepta prospera futura*.

4. *negavit*, wie zu übersetzen? s. zu II, 6, 2.

quoniam (aus *cum iam*) hier in ursprünglicher Bedeutung 'da nunmehr'.

Zu *seque nupturam* entnimm aus *negavit* das affirmative *dixit*.

2. 1. *ad principatum*, s. zu III, 1, 1. *prudentia*, mit dem gen. obiect. 'Kenntniss' in einer Sache. Die drei unverbundenen Glieder wie I, 8, 4. Vgl. unten § 5.

a puero 'von klein auf'.

in sua tenuit potestate d. h. er lenkte es nach seinem Willen.

1) Synchrothe 2) Equo eos 3) Negavit

2 auctoritate. Primum imperator apud flumen Strymōna magnas
 470 copias Thracum fugavit, oppidum Amphipolim constituit eoque
 decem milia Atheniensium in coloniam misit. Idem iterum apud
 Mycālen Cypriorum et Phoenicum ducentarum navium classem de-
 3 victam cepit eodemque die pari fortuna in terra usus est. Namque
 hostium navibus captis statim ex classe copias suas eduxit barbaro-
 4 rumque maximam vim uno concursu prostravit. Qua victoria
 magna praeda potitus cum domum reverteretur, quod iam nonnullae
 insulae propter acerbitem imperii defecerant, bene animatas con-
 5 firmavit, alienatas ad officium redire coëgit. Scyrum, quam eo
 tempore Dolōpes incolebant, quod contumacius se gesserant, va-
 cufecit, sessores veteres urbe insulaque eiecit, agros civibus divisit.

2. *primum* gehört zu *fugavit*.
magnas copias, nicht 'grosse'.

Amphipolim constituit cet. N. er-
 zählt hier Mehreres ungenau. Auf
 den Feldzug in Thracien folgte zu-
 nächst (noch 470) die Eroberung
 von Scyrum (§ 5). Den Doppelsieg
 über Flotte und Landheer der
 Perser erfocht Cimon am Flusse
 Eurymēdon in Pamphylien (466),
 während die Seeschlacht bei My-
 cale dreizehn Jahre früher (479)
 an demselben Tage wie die Schlacht
 bei Plataā nicht durch Cimon, son-
 dern durch Leotychides und Xan-
 thippus gewonnen wurde. Die Un-
 terwerfung der Insel Thasos, die
 von Athen abgefallen war, erfolgte
 nicht auf das bloße Erscheinen des
 Cimon (*suo adventu fregit*), sondern
 erst nach dreijährigem Widerstande
 (463). Und erst während dieses
 Feldzuges wurde der erwähnte
 Versuch gemacht, an der Mündung
 des Strymon eine Colonie, das
 nachherige Amphipolis anzulegen,
 der indess missglückte, da
 die 1000 Colonisten auf einem
 Streifzuge in das Innere von den
 Thraciern vernichtet wurden. Die
 wirkliche Gründung von Amph.
 erfolgte erst 437.

in coloniam, soviel als *ad co-*
loniam constituendam als Ansied-
 ler. *In* mit dem Accus. bezeichnet
 zuweilen den Zweck.

1) *Asyndeton* (32)

Idem wie III, 2, 1.

Cypriorum et Phoenicum clas-
sem, die persische Flotte, die aus
 cyprischen u. phönischen Schif-
 fen bestand. — *devictam* löse auf
 wie *abreptos* I, 4, 2.

3. *ex classe eduxit* wie *e navi-*
bus eduxit I, 7, 2.

vim wie II, 3, 1.

4. Mit welchem Worte ist der
 Satz im D. zu beginnen? s. zu
 I, 1, 4. Ähnlich unten 3, 4.

quod cet. ziehe zum Nachsatz;
propter acerbitem imperii Athe-
 niensium *defecerant* ab illis. Die
 Athener begannen bereits ihre Bun-
 desgenossen wie Unterworfenen zu
 behandeln.

alienatus ist wegen des Gegen-
 satzes auch im D. voranzustellen.

5. *contumacius se gesserant*, sie
 hatten Seeraub geübt und die des-
 halb über sie verhängte Busse nicht
 bezahlt.

vacufecit wird durch die fol-
 genden Worte erklärt.

sessores hier 'Insassen'.

agros civibus (näml. *suis*) *divi-*
sit. Sind mehrere Sätze oder Satz-
 glieder einander ohne Copula coordi-
 niert (Asyndeton), so wird im
 D. gewöhnlich das letzte Glied
 durch 'und' angeknüpft.

Thasios opulencia fretos ¹⁾ suo adventu fregit. His ex manubiis arx
 Athenarum, ²⁾ qua ad meridiem vergit, est ornata. = *ca. qua*

3. Quibus rebus cum unus in civitate maxime floreret, incidit
 in eandem invidiam quam pater ³⁾ suos ceterique Atheniensium
 principes. Nam testarum suffragiis, quod illi *δοσρακισμὸν* vocant, ⁴⁾
 decem annorum exsilio multatus est. Cuius facti celerius Athenien-
 ses quam ipsum paenituit. Nam cum ille animo forti invidiae in-
 gratorum civium cessisset, bellumque Lacedaemonii Atheniensibus
 indixissent, confestim notae eius virtutis desiderium consecutum
 est. Itaque post annum quintum quam expulsus erat, in patriam
 revocatus est. Ille, quod hospitio Lacedaemoniorum utebatur,
 satius existimans contendere Lacedaemōnem, sua sponte est pro-
 4 fectus pacemque inter duas potentissimas civitates conciliavit. Post,
 neque ita multo, Cyprum cum ducentis navibus imperator missus,
 cum eius maiorem partem insulae devicisset, in morbum implicitus
 in oppido Citio est mortuus.

4. Hunc Athenienses non solum in bello sed etiam in pace diu
 desideraverunt. Fuit enim tanta liberalitate, cum compluribus
 locis praedia hortosque haberet, ut nunquam in iis custodem im-
 posuerit fructus servandi gratia, ne quis impediretur, quo minus
 eius rebus, quibus quisque vellet, frueretur. Semper eum pedisequi

his ex manubiis, von allen den
 genannten Feldzügen. *manubiae*, das
 vom Feldherrn aus dem Verkauf der
 Beutestücke (*praeda*) gelöste Geld.
qua, s. zu I, 3, 1. — *ornata*,
 näml. *munitionibus*, s. zu II, 2, 3.

3. 1. *rebus* 'Thaten'; *unus ma-*
xime floreret wie I, 1, 1.

invidiam 'Ungunst'. Man be-
 schuldigte ihn, er sei ein Gegner
 der Demokratie und ein Freund
 der Lacedämonier; wozu noch die
 I, 8, 1 angegebene Ursache kam.

quam st. in quam. Vor dem Re-
 lativ bleibt bisweilen die Prä-
 position weg, wenn sie bei dem
 unmittelbar vorausgehenden De-
 monstrativum stand. — *suus* die
 Regel erforderte *eius*. — *principes*
 wie II, 8, 3.

quod geht auf den ganzen Begriff
testarum suffragiis decem annorum
exsilio multari, s. zu IV, 3, 6.

2. *paenituit* 'that leid'; denn nur
 bei den Athenern, nicht aber bei Ci-
 mon kann hier v. Reue die Rede sein.

3. *post — quam expulsus erat*
 s. zu III, 3, 3.

hospitio utebatur: er war in Athen
πρόξενος der Lacedämonier.
sua sponte wie IV, 3, 1.

4. *neque ita multo* 'und zwar nicht
 um gar vieles, d. i. nicht gar lange'.
 Die Form *implicitus* bei Krank-
 heit, vgl. XVII, 8, 6; dagegen
 IV, 4, 6 *tantis implicatum re-*
bus. — *in oppido Citio*, richtiger
 bei der Belagerung von Citium.

4. 1. *in bello, in pace*, Substan-
 tiva, die an sich nicht ein Zeit-
 mass bezeichnen, wie *bellum, pax,*
pueritia, senectus stehen auf die
 Frage 'wann?' mit der Präposition
in, wenn sie nicht durch ein Attri-
 but (*bello Punico secundo, extrema*
senectute) näher bestimmt sind.

ut, die Stellung wie I, 6, 3. III,
 2, 2. — *imponere* 'auf- oder hin-
 stellen'.

quibus quisque vellet 'ein Jeder
 nach Belieben'; wörtlich?

2. *pedisequi*, s. zu XXV, 13, 3.

3*

1) *et ad meridiem*. 3) *in oppido oppugnando s. in?*
 2) *ca. qua*, *ad meridiem vergit* (neg.). 4) *Metapher*

cum nummis sunt secuti, ut, si quis opis eius indigeret, haberet, quod statim daret, ne differendo videretur negare. Saepe, eum aliquem offensum fortuito videret minus bene vestitum, suum
 3 amiculum dedit. Cotidie sic cena ei coquebatur, ut, quos invocatos vidisset in foro, omnes devocaret; quod facere nullo die praetermittebat. Nulli fides eius, nulli opera, nulli res familiaris defuit; multos locupletavit: complures pauperes mortuos, qui, unde
 4 efferrentur, non reliquissent, suo sumptu extulit. Sic se gerendo minime est mirandum, si et vita eius fuit secunda et mors acerba.

VI. LYSANDER.

1. Lysander Lacedaemonius magnam reliquit sui famam, magis felicitate quam virtute paratam. Atheniensis enim sexto et vicesimo anno bellum gerentes confecisse apparet; id qua ratione
 2 consecutus sit, latet. Non enim virtute sui exercitus sed immodestia factum est adversariorum, qui, quod dicto audientes imperatoribus
 405 suis non erant, dispalati in agris relictis navibus in hostium vene-
 404 runt potestatem. Quo facto Athenienses se Lacedaemonis dedi-
 3 derunt. Hac victoria Lysander elatus, cum antea semper factiosus

haberet, quod daret 'etwas zu geben hätte'.
 cum 'wann', vgl. VII, 1, 3. — offensum fortuito 'den er zufällig traf'. — Betone suum.

3. invocatos = non vocatos. vocare heisst oft 'zu Gaste laden'. vidisset, s. zu id si fecissent I, 1, 3. — devocaret, de foro ad cenam. fides wie II, 8, 4 in fidem reciperet. — defuit 'blieb versagt'.

unde efferrentur, s. zu ut, qui efferretur, vix reliquerit III, 3, 2: extulit 'liess begraben'. Der Lat. stellt zuweilen, was einer thun lässt, so dar, als ob er es selbst thäte.

4. Sic se gerendo. 'bei einem solchen Betragen'. Man erwartet Cimon als Subj., z. B. sic se ger. effecit, ut et vita cet., die Constr. ist aber geändert. — acerba für wen?

1. 1. virtute 'Tüchtigkeit'. Atheniensis, Accus., s. zu Sardis I, 4, 1. — sexto et vicesimo anno, genauer im 27., da der Krieg 431 begann.

conficere 'vollständig besiegen', was in der Schlacht b. Aegospotamo I 405 geschah. Ueber das fehlende Subject eum s. zu I, 3, 4 effici posse. latet, Gegensatz zu apparet. N.

will sagen: sein Sieg über die Athener ist bekannt und offenbare Thatsache; unbekannt dagegen ist jenen, die ihn über Verdienst preisen, auf welche Weise er diesen Sieg erlangt hat. Nämlich nicht die Tapferkeit seines Heeres, sondern die schlechte Kriegszucht der Athener war die Ursache.

2. sui steht im nachdrücklichen Gegensatz zu adversariorum; darum nicht illius.

immodestia (v. modus) 'Unbotmässigkeit, Insubordination'. Ueber den ganzen Hergang vgl. VII, 8, 5 u. 6.

dicto audientem esse alicui, eigentl. 'aufs Wort folgen'. Dicto ist ablat. causae wie oraculi responso I, 1, 4.

Quo facto 'in Folge aber davon'. 3. antea 'schon vorher'. factiosus, der geneigt ist, Par-

audaxque fuisset, sic sibi indulsit, ut eius opera in maximum odium Graeciae Lacedaemonii pervenerint. Nam cum hanc causam La-
 4 cedaemonii dictitassent sibi esse belli, ut Atheniensium impotentem dominationem refringerent, postquam apud Aegos flumen Lysander classis hostium est potitus, nihil aliud molitus est, quam ut omnes civitates in sua teneret potestate, cum id se Lacedaemoniorum causa facere simularet. Namque undique, qui Atheniensium rebus
 5 studuissent, eiectis, decem delegerat in unaquaque civitate, quibus summum imperium potestatemque omnium rerum committeret. Horum in numerum nemo admittebatur, nisi qui aut eius hospitio contineretur, aut se illius fore proprium fide confirmarat.

2. Ita decemvirali potestate in omnibus urbibus constituta, ipsius nutu omnia gerebantur. Cuius de crudelitate ac perfidia satis est unam rem exempli gratia proferre, ne de eodem plura enumerando defatigemus lectores. Victor ex Asia cum reverteretur
 2 Thasumque devertisset, quod ea civitas praecipua fide fuerat erga Athenienses, proinde ac si non iidem firmissimi solerent esse amici, qui constantes fuissent inimici, pervertere eam concupivit. Vidit
 3 autem, nisi in eo occultasset voluntatem, futurum ut Thasii dilaberentur consulerentque rebus suis

teiangen zu stützen und diese dann zu seinem Vortheile zu benutzen, 'ränkesüchtig'. — sic sibi indulsit 'liess sich so sehr gehen'.

eius opera 'durch sein Zutun', od. bloss 'durch ihn'; hier auch: 'durch seine Schuld'. Oft kann man die mit einem Genit. verbundenen Ablative: ope, opera, auxilio nur mit 'durch, vermittelt' u. ä. wiedergeben. — pervenerint s. zu prostigarint I, 5, 5.

4. cum hier u. am Schlusse des § 'obschon', vgl. III, 3, 2 cum tantis rebus praefuisset. — dictitassent, beachte das Iterativum. impotens, der sich selbst nicht beherrschen kann und daher das Mass überschreitet.

Construiere den Nachsatz: Lysander, postquam — est potitus, nihil aliud molitus est. N. braucht potiri mehrmals auch mit andern Genitiven als rerum.

5. undique d. i. ex omnibus civitatibus; eiectis, in exsilium, Subject (iis) qui studuissent. — rebus

alicuius studere 'zu Jemandes Partei gehören'.

quibus committeret, ein Satz wie II, 7, 2 qui rem explorarent.

hospitio alicuius contineri 'mit Jemand durch Gastfreundschaft verbunden sein'. — illius proprium 'ihm ganz zu eigen od. ergeben'. — fides hier 'feierliches od. eidliches Versprechen'.

2. 1. ipsius, nämlich Lysandri. 2. quod cet. begründet den Nachsatz pervertere eam concupivit. — praecipua fide fuerat, s. zu I, 2, 3 erat dignitate regia.

pervertere eam: Lys. wollte nicht alle Thasier, sondern nur die Anhänger der demokratischen od. athe-nischen Partei vernichten.

3. in eo übers. nach in quo II, 2, 3; voluntatem 'Absicht'. — futurum ut braucht N. öfters st. fore ut. — dilaberentur, um zu fliehen.

rebus suis 'ihr Wohl'. Nach diesen Worten ist der weitere Verlauf der Erzählung verloren ge-

1/2 II, 2, 1. 2/3 Asyndeton (anaphorisch)
 3/4 Asyndeton.

1/2 II, 2, 1. 2/3 Asyndeton (anaphorisch)

3. Itaque hi decemviralem potestatem ab illo constitutam sustulerunt. Quo dolore incensus iniiit consilia reges Lacedaemoniorum tollere. Sed sentiebat id se sine ope deorum facere non posse, quod Lacedaemonii omnia ad oracula referre consueverant. 2 Primum Delphicum corrumpere est conatus. Cum id non potuisset, Dodonam adortus est. Hinc quoque repulsus, dixit se vota suscepisse, quae Iovi Hammōni solveret, existimans se Afros facilius 3 corrupturum. Hac spe cum profectus esset in Africam, multum eum antistites Iovis fefellerunt. Nam non solum corrumpi non potuerunt, sed etiam legatos Lacedaemonem miserunt, qui Lysandrum accusarent, quod sacerdotes fani corrumpere conatus esset. 4 Accusatus hoc crimine iudicumque absolutus sententiis, Orchomeniis missus subsidio occisus est a Thebanis apud Haliartum. Quam 5 vere de eo foret iudicatum, oratio indicio fuit, quae post mortem in domo eius reperta est, in qua suadet Lacedaemoniis, ut regia potestate dissoluta ex omnibus dux deligatur ad bellum gerendum, sed sic scripta, ut deum videretur congruere sententiae, quam ille se habiturum pecunia fidens non dubitabat. Hanc ei scripsisse Cleon Halicarnasius dicitur.

gangen. Er rief nämlich die Thasier in den Tempel des Hercules zusammen und versprach Alle zu schonen. Als er aber so die Gegner sicher gemacht hatte, überfiel er sie nach einigen Tagen und ermordete sie sämmtlich. Nach dieser Schandthat des Lys., zu der noch viele andere Klagen aus den übrigen Staaten laut wurden, beschloßen die Lacedaemonier seiner Willkürherrschaft ein Ende zu machen.

3. 1. *hi*, nämll. *Lacedaemonii*. Quo dolore, im D. mit Verschiebung der Beifügung 'Unwille darüber'. *inire consilia* = *capere consilia*. Nach beiden Ausdrücken ist der Inf. gewöhnlicher als der Genit. des Gerund. — *reges* d. i. die königliche Würde.

ad oracula referre 'vor die Orakel bringen', zur Entscheidung.

2. *Delphicum, oraculum, id (Delphicum) non potuisset*, nämll. *corrumpere*.

Dodonam adortus est 'machte sich an Dodona'; der Ort für das Orakel daselbst.

repulsus 'zurückgewiesen'.

vota suscipere 'ein Gelübde thun', v. *solvere* 'erfüllen'; eigentlich? — Den Conj. drücke durch 'müssen' aus, s. zu I, 3, 2 *cui crederetur*. Der Tempel und das Orakel des *Juppiter Hammōn* befand sich auf einer grossen Oase westlich von Aegypten.

3. *antistites Iovis*, nachher *sacerdotes fani*. — *eum fefellerunt*, in seiner Hoffnung; *multum*, Adverb.

4. *missus* löse auf wie *abreptos* I, 4, 2.

5. *Quam vere*, ironisch für *quam falso*. — *foret iudicatum*, bei jener gerichtl. Anklage; *forem* steht zuweilen für *essem*. — *oratio indicio fuit*, s. zu *nullum est certius indicium* III, 3, 2.

in domo eius 'in seinem Hause' als Wohngebäude, *domi eius* 'zu Hause bei ihm'.

ex omnibus d. h. aus dem ganzen Volke, nicht aus bestimmten Geschlechtern; *dux* 'ein Führer'; dieser hoffte er natürlich selbst zu werden. *sic scripta, ut* 'in der Weise verfasst, dass'. — *deum* = *deorum*. *quam se habiturum non dubi-*

4. Atque hoc loco non est praetereundum factum Pharnabāzi, satrapis regii. Nam cum Lysander praefectus classis in bello multa crudeliter avareque fecisset, deque his rebus suspicaretur ad cives suos esse perlatum, petiit a Pharnabazo, ut ad ephoros sibi testimonium daret, quanta sanctitate bellum gessisset sociosque tractasset, deque ea re accurate scriberet: magnam enim eius auctoritatem in ea re futuram. Huic ille liberaliter pollicetur, librum grandem 2 verbis multis conscripsit, in quibus summis eum fert laudibus. Quem cum legisset probassetque, dum signatur, alterum pari magnitudine, tanta similitudine, ut discerni non posset, signatum subiecit, in quo accuratissime eius avaritiam perfidiamque accusarat. Hinc Lysander domum cum redisset, postquam de suis rebus gestis 3 apud maximum magistratum, quae voluerat, dixerat, testimonii loco librum a Pharnabazo datum tradidit. Hunc summoto Lysandro cum ephori cognoscent, ipsi legendum dederunt. Ita ille imprudens ipse suus fuit accusator. *Vestamelo.*

tabat 'wovon er nicht zweifelte, dass er sie erhalten werde'. Ueber den acc. c. Inf. s. zu I, 3, 6.

4. 1. *hoc loco* wie IV, 4, 3. — *satrapis*, ausser diesem Gen. findet sich noch *satrapem* (IX, 2, 1) nach der 3. Decl., sonst geht das Wort nach der ersten (Nom. *satrapes*). — *regii* s. zu I, 7, 3.

Nam wie II, 2, 2. — *in bello* s. zu V, 4, 1. — *multa crudeliter avareque facere* übers. mit 'Handlungen begehen'; vgl. IV, 3, 2 *superbe respondebat*.

de his rebus gehört zu *perlatum* = *nuntiatum*.

ad ephoros, s. zu II, 7, 1. *sanctitas* 'Unsträflichkeit, Tadellosigkeit'.

auctoritatem 'Gewicht'. Wovon hängt der accus. c. inf. ab? s. zu *incepta prospera futura* I, 1, 3.

2. *liberaliter* hier 'bereitwillig'. *librum* 'eine Schrift'; *grandem* 'eine dicke, umfangreiche'.

fert laudibus st. des gewöhnlicheren *effert*, vgl. VII, 11, 1.

legisset probassetque, Lysander; *subiecit*, Pharnabazus 'schob unter'. *Sub* in Zusammensetzungen hat öfters den Begriff des Heimlichen.

dum signatur, im D. das Imperf. Bei *dum* 'während, indem' steht gewöhnlich d. Praesens. — *tanta similitudine*, die Coordination ohne Bindewort (Asyndeton) lässt die einzelnen Gedanken od. Begriffe schärfer hervortreten, kann aber im D. nicht immer beibehalten werden. — Vor *signatum* schalte im D. 'schon' ein.

3. *postquam dixerat*, gegen den gewöhnl. Sprachgebrauch. Dieser verlangt? — *apud* wie II, 7, 2; *maximum magistratus*, die Ephoren, vgl. II, 7, 1, 4.

loco 'statt, als'. *cognoscent* st. *legissent*, wir 'davon Kenntniss nehmen'.

imprudens 'ohne sein Wissen'. — *suus* mit Nachdruck, wie in *sua modestia* I, 1, 1.

1) praes. hist. - 2) v. p. p. hist.

1) praes. hist. - 2) v. p. p. hist.
2) Metaphor

VII. ALCIBIADES.

1. Alcibiades, Clitiae filius, Atheniensis. In hoc, quid natura efficere possit, videtur experta. Constat enim inter omnes, qui de eo memoriae prodiderunt, nihil illo fuisse excellentius vel in vitiis vel in virtutibus. Natus in amplissima civitate, summo genere, omnium aetatis suae multo formosissimus, ad omnes res aptus consilique plenus (namque imperator fuit summus et mari et terra); disertus, ut in primis dicendo valeret, quod tanta erat commendatio oris atque orationis, ut nemo ei posset resistere; dives; cum tempus posceret, laboriosus, patiens; liberalis, splendidus non minus in vita quam victu; affabilis, blandus, temporibus callidissime serviens: idem, simulac se remisera neque causa suberat, quare animi laborem perferret, luxuriosus dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admirarentur, in uno homine tantam esse dissimilitudinem tamque diversam naturam.

1. 1. Wegen des Anfangs s. zu I, 1, 1. *In hoc videtur experta*, das Subj. *natura* ist in den Nebensatz gezogen wie VI, 1, 4. — *efficere*, näml. wenn sie Einen mit allen ihr zu Gebote stehenden Gaben ausstattet, 'zu Stande bringen'. *possit*: die Regel forderte *posset*, vgl. III, 1, 2 *antestaret*. Das Praesens wie hier X, 9, 5. *vel* — *vel*, die Wahl lassend, 'sei es — oder' vgl. I, 3, 4 *vel hostium ferro vel inopia* u. unten 2, 1 *vel natura vel fortuna*. — *virtutibus* wie II, 1, 1.

2. In § 2 u. 3 werden die einzelnen Vorzüge des Alc., in § 4 die diesen entgegenstehenden Fehler aufgezählt. *Natus* u. die folgenden Adjectiva sind Beifügung zu *idem* 'Geboren u. s. w. —: wurde er dagegen', s. zu II, 9, 3.

amplius 'ansehnlich'. *imperator summus* hier 'der ausgezeichnetste F.'. Die Parenthese dient vorzugsweise zur Begründung von *consilii plenus*; denn diese Eigenschaft bezeichnet N. wiederholt als die vorzüglichste eines Feldherrn, s. IV, 1, 2. XI, 1, 2. XIII, 4, 5, 6.

Personification. 2/288 d. Alexander s. Lydenon 2-4.

dicendo 'als Redner'. — *commendatio* hier das, was empfiehlt, 'das Empfehlende, Einnehmende'; *os* 'das Organ', also Stimme und Aussprache; *oratio* hier nur in Bezug auf das Aeußerliche, 'der Vortrag'; 'er hatte soviel —'.

3. *dives*, näml. von seinen Eltern her. Dieser Reichtum ist auch Geschenk der Natur, vgl. X, 1, 2. *cum* 'wann, so oft' wie V, 4, 2 *cum videret*. — *patiens* 'ausdauernd'.

vita 'die ganze Lebensweise' im weitesten Sinne; *victus* umfasst nur 'die Lebensbedürfnisse', als Wohnung, Kleidung, Nahrung u. s. w. *temporibus servire* 'sich den Zeitverhältnissen anbequemen'.

4. *se remittere* 'sich gehen lassen'. Das Plusquamf. nach *simulac*, weil es jedesmal vorher geschehen sein musste, wenn sich die durch das Imperf. *reperiebatur* im Hauptsatze bezeichnete Thatsache wiederholte.

quare perferret 'um deshalb'. — *animi laborem*, den Gen. vertausche im D. mit einem Adjectiv.

2. *Educatus est in domo Pericli* (privignus enim eius fuisse dicitur), eruditus a Socrate; *socerum habuit Hipponemum*, omnium Graeca lingua loquentium ditissimum: ut, si ipse fingere vellet, neque plura bona comminisci neque maiora posset consequi, quam vel natura vel fortuna tribueret. Ineunte adulescentia amatus est a multis more Graecorum, in iis Socrate; de quo mentionem facit Plato in symposio. Namque eum induxit commemorantem se pernoctasse cum Socrate neque aliter ab eo surrexisse, ac filius a parente debuerit. Posteaquam robustior est factus, non minus multos amavit, in quorum amore, quoad licitum est odiosa, multa delicate iocoseque fecit: quae referremus, nisi maiora potiora haberemus.

3. Bello Peloponnesio huius consilio atque auctoritate Athenienses bellum Syracusanis indixerunt; ad quod gerendum ipse ductus delectus est, duo praeterea collegae dati, Nicias et Lamachus. Id cum appareretur, priusquam classis exiret, accidit, ut una nocte omnes Hermae, qui in oppido erant Athenis, deicerentur praeter

2. 1. *in domo*, s. zu VI, 3, 5. Hier schliesst aber 'Haus' zugleich den Begriff der Familie in sich. — *Pericli* wie *Neocli* II, 1, 1.

privignus, thatsächlich waren des Alc. Grossvater u. des Pericles Mutter Geschwister.

Graeca lingua loquentium wie I, 3, 2.

ut cet. Durch diesen Folgesatz wird gleichsam die Summe aller der dem Alc. durch die Natur u. das Glück verliehenen Vorzüge gezogen.

fingere, näml. *bona* 'sie sich ausdenken'; *vellet* — *posset*, im D. 'hätte wollen, können'. In Conditionalsätzen steht zuweilen der Conj. Impf. statt des Conj. Plusquamf., indem die Handlung in die Gegenwart versetzt wird.

tribueret: der Conjunctiv, weil es aus dem Sinne des Alc. gesagt ist.

2. *more Graecorum* s. praef. 4. *Socrate*, ohne Präpos. wegen der engen Verbindung mit *a multis*, wie 1, 3 *non minus in vita quam victu*; 3, 3 *quae non ad privatum sed publicam rem pertineret*. Gebräuchlicher ist es in solchen Fällen die Präp. zu wiederholen.

de quo, d. i. *de qua re*. — *Plato*,

der ausgezeichnetste Schüler des Socrates. Eine seiner zahlreichen Schriften ist das noch vorhandene *συντάξιον* 'Gastmahl'.

induxit commemorantem, 'er hat ihn (in dieser Schrift) eingeführt, wie er erzählt'; 'hat ihn erzählen lassen'.

2. *robustior est factus* d. h. zum Manne herangereift.

quoad licitum est odiosa d. i. *quoad lic. est odiosa delicate iocoseque facere*, 'soweit es bei anstößigen Dingen möglich ist'. — *delicate iocoseque*, 'auf eine feine u. witzige Weise'.

potiora 'für wichtiger'.

3. 1. *huius consilio atque auctoritate*, füge im D. 'bewogen' hinzu. Was für ein Abl.?

dati, aus *est* entnimmt *sunt*.

Nicias, der griech. Nominativ auf *as* nach der 1. Decl. erhält im Lat. zuweilen die Endung *a*.

2. *id* — *appareretur* s. zu X, 5, 1 *comparare*.

Hermæ, Säulen mit dem Kopfe des Hermes (Mercurius); *deicerentur* 'niedergeworfen wurden'.

Heiste. 2/Personification.

unum, qui ante ianuam erat Andocidi. Itaque ille postea Mercurius Andocidis vocitatus est. Hoc cum appareret non sine magna multorum consensione esse factum, quae non ad privatam sed publicam rem pertineret, magnus multitudini timor est injectus, ne qua repentina vis in civitate existeret, quae libertatem opprimeret populi. Hoc maxime convenire in Alcibiadem videbatur, quod et potentior et maior quam privatus existimabatur. Multos enim liberalitate devinxerat, plures etiam opera forensi suos reddiderat. Quare fiebat, ut omnium oculos, quotiescumque in publicum prodisset, ad se converteret, neque ei par quisquam in civitate poneretur. Itaque non solum spem in eo habebant maximam, sed etiam timorem, quod et obesse plurimum et prodesse poterat. Aspergebatur etiam infamia, quod in domo sua facere mysteria dicebatur; quod nefas erat more Atheniensium: idque non ad religionem, sed ad coniurationem pertinere existimabatur.

4. Hoc crimine in contione ab inimicis compellabatur. Sed

Andocidi wie Pericli, 2, 1. — *Andocides*, ein athenischer Redner, der in den Process über den Hermenfrevler (Hermokopidenprocess) verwickelt wurde. Eine seiner noch erhaltenen Reden giebt über denselben Bericht.

vocitare, s. zu *dicitare* VI, 1, 4.

3. *non ad privatam sed publicam rem* 'nicht eine Privatangelegenheit, sondern den Staat'. Den Relativsatz fasse als Ansicht der Menge.

repentina, im D. das Adverb. Oft ist eine nähere Bestimmung, die der Lateiner als Adjectiv auf ein Substantiv bezieht, im D. als Adverb. mit dem Verbum zu verbinden.

4. *Hoc*, die eben bezeichnete Befürchtung. — *convenire in Alcibiadem* 'auf den Alc. passen'.

maior, s. zu *magnus homo* IV, 1, 1. — *quam privatus*, vgl. I, 8, 2 *non videbatur posse esse privatus. etiam* beim Comparativ? s. zu *magis etiam* II, 4, 5. — *forensi* 'vor Gericht'; den römischen Verhältnissen entlehnt, da in Rom auf dem Forum Recht gesprochen wurde. — *suos* 'zu seinen Anhängern'.

5. *in publicum prodire* 'öffentlich erscheinen'.

poneretur = existimaretur, s. 11, 6. *in eo habebant* 'hegten in Betreff seiner'.

6. *infamia aspergi* 'von übler Nachrede betroffen werden', wörtlich? Ein neuer Verdachtsgrund, die Verstümmelung der Hermensäulen dem Alc. schuldzugeben.

in domo sua, s. zu VI, 3, 5. — *mysteria* waren geheime gottesdienstliche Zusammenkünfte, zu welchen nur den Eingeweihten der Zutritt offen stand. Die angesehensten waren die Eleusinischen Mysterien. — *mysteria facere, quod nefas* — sagt Nepos nach römischer Anschauung; thatsächlich wurde Alcibiades beschuldigt, mit seinen Genossen die heiligen Ceremonien der Eleusinischen Mysterien nachgeäfft und so entweiht zu haben.

id, die Mysterienfeier in seinem Hause. — *pertinere* 'stehe in Beziehung'.

4. 1. *Hoc crimine*, die Mysterien entweiht zu haben. — *in contione*, also noch nicht förmlich vor Gericht, sondern man stellte ihn in der Volksversammlung deshalb zur Rede.

instabat tempus ad bellum proficiscendi. Id ille intuens neque ignorans civium suorum consuetudinem postulabat, si quid de se agi vellent, potius de praesente quaestio haberetur, quam absens invidiae crimine accusaretur. Inimici vero eius quiescendum in praesenti, quia noceri non posse intellegebant, et illud tempus expectandum decreverunt, quo exisset, ut absentem adgrederentur; itaque fecerunt. Nam postquam in Siciliam eum pervenisse creditur, absentem, quod sacra violasset, reum fecerunt. Qua de re cum ei nuntius a magistratu in Siciliam missus esset, ut domum ad causam dicendam rediret, essetque in magna spe provinciae bene administrandae, non parere noluit et in trierem, quae ad eum erat deportandum missa, ascendit. Hac Thurios in Italiam pervectus, multa secum reputans de immoderata civium suorum licentia crudelitateque erga nobiles, utilissimum ratus impendentem evitare tempestatem, clam se ab custodibus subdixit et inde primum Elydem, dein Thebas venit. Postquam autem se capitis damnatum bonis publicatis audivit, et, id quod usu venerat,

Id intuens wie haec respiciens I, 8, 4.

neque ignorans 'wohl kennend'. Wird ein negativer Begriff verneint, so heben sich die beiden Negationen nicht bloss auf, sondern bewirken eine verstärkte Bejahung. — *consuetudinem*, welche gemeint sei, sieht man aus § 4.

quaestionem habere 'eine Untersuchung anstellen'. Ueber den blossen Coniunctiv ohne *ut* nach *postulabat* s. zu I, 1, 4 *idque Lemnii sua sponte facerent postulasset*.

quam accusaretur 'als dass —'. Gedanke des Alc. Anders IV, 3, 2 *quam perpeti possent*. — *invidiae crimine* 'auf eine Beschuldigung des Hasses' d. i. seiner Hasser.

2. *quiescendum = expectandum decreverunt*: nach den Verbis beschliessen (*statuo, constituo, decerno*), kann statt des Infin. als Object ein acc. c. inf. gerundiv stehen; s. 10, 2.

in praesenti 'unter den gegenwärtigen Verhältnissen', s. zu *hoc in tempore* I, 5, 1. XXV, 12, 5.

itaque = et ita.

3. *causam dicere* 'sich vor Gericht vertheidigen'.

cum ist für das 2. Glied *essetque in magna spe concessiv* aufzufassen und zu übersetzen. — *provincia* brauchte man von jedem ertheilten Amt oder Auftrag.

non parere 'ungehorsam sein'. Zum Nachsatz füge 'doch'.

et 'sondern' s. zu XVIII, 4, 3. *trieris, τριήρης*, 'ein Dreiruderer', statt des gewöhnlichen *triremis*, s. zu II, 2, 5.

4. *in Italiam*, Apposition zu *Thurios*; wir umgekehrt 'nach Italien u. zwar nach Thurii'.

reputans begründet den folgenden Entschluss; *ratus* löse auf wie *abreptos* I, 4, 2. s. zu XXIII, 7, 6. — *erga* braucht N. einigmal im feindlichen Sinne. — *impendentem* von *impendeo*.

dein, s. zu I, 5, 3.

5. *bonis publicatis*, Art u. Weise der Verurtheilung, 'mit Beschlagnahme seiner Güter'.

id quod 'was', bezieht sich nicht auf ein einzelnes Wort, sondern auf einen ganzen Satz. — *usu venerat* 'wirklich geschehen war'; denn das Folgende könnte unglaublich scheinen.

1/6 de se praesente (e. se g. m. s.). (eum) absentem. cf. 2
 2/6 eum s. 2/6 Praesentem (illic). 3/6 Plonasmus
 4/26

Eumolpidas sacerdotes a populo coactos, ut se devoverent, eiusque devotionis quo testator esset memoria, exemplum, in pila lapidea ⁶ incisum, esse positum in publico, Lacedaemonem demigravit. Ibi, ut ipse praedicare consuerat, non adversus patriam sed inimicos suos bellum gessit, quod eidem hostes essent civitati: nam cum intellexerent se plurimum prodesse posse rei publicae, ex ea eiecisse ⁷ plusque irae suae quam utilitati communi paruisse. Itaque huius consilio Lacedaemonii cum Perse rege amicitiam fecerunt, dein ⁴¹³ Decelēam in Attica munierunt praesidioque ibi perpetuo posito in obsidione Athenas tenuerunt. Eiusdem opera Ioniam a societate averterunt Atheniensium. Quo facto multo superiores bello esse coeperunt.

5. Neque vero his rebus tam amici Alcibiadi sunt facti quam timore ab eo alienati. Nam cum acerrimi viri praestantem prudentiam in omnibus rebus cognoscerent, pertimuerunt, ne caritate patriae ductus aliquando ab ipsis descisceret et cum suis in gratiam ² rediret. Itaque tempus eius interficiendi quaerere instituerunt. Id Alcibiades diutius celari non potuit: erat enim ea sagacitate, ut ⁴¹² decipi non posset, praesertim cum animum attendisset ad cavendum. Itaque ad Tissaphernem, praefectum regis Darii, se contulit. ³ Cuius cum in intimam amicitiam pervenisset et Atheniensium, male

Eumolpidae, eine alte Priesterfamilie in Athen, von Eumolpus, dem angeblichen Stifter der Eleusinischen Mysterien stammend, der daher hauptsächlich die Feier dieser Mysterien oblag.

testator 'besser beurkundet'. — *exemplum* 'Abschrift'.

6. *praedicare* 'laut verkünden'. Weshalb that er dies?

hostes civitati wie *se hostem esse Atheniensibus* I, 4, 1.

cum intellexerent, Concessivsatz, vgl. III, 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*. — *se*, Alcibiadem.

eiecisse, Subject u. Object ergänze aus dem Zusammenhange. *irae* 'Leidenschaft'.

7. *Itaque cet.* Folgerung aus *Ibi bellum gessit*. — *cum Perse rege*, s. zu II, 8, 2. Damals herrschte Darius Nothus, 423–405.

in obsidione 'in Belagerungszustand' d. h. sie konnten es von dort fortwährend beunruhigen.

Eiusdem, s. zu III, 2, 1; *opera* wie VI, 1, 3.

Quo facto wie VI, 1, 2.

5. 1. *Neque vero*, statt *non vero*, *non tamen* knüpft der Lateiner regelmässig durch *neque vero*, *neque tamen* an; gewöhnlich auch durch *neque enim* st. *non enim*; *neque igitur* st. *non igitur*.

non tam — quam wie V, 1, 3. *acerrimi* 'so energischen'.

In pertimuerunt steigert *per* den Begriff, wie in *permagnus*, *permulti*. *ductus* lässt sich durch eine blossе Präpos. übersetzen. Vgl. *commotus* IV, 3, 5. — *aliquando* nach *ne* wie X, 4, 1 *ne aliquam occasionem daret*. — *in gratiam rediret* 'sich aussöhnte'.

2. *tempus* hier 'ein passender Zeitpunkt, Gelegenheit'.

id.: welcher Casus? — *diutius* s. zu II, 1, 2 *liberius*.

cum attendisset wie I, 3 *cum tempus posceret*.

1/2) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

gestis ⁴⁾ in Sicilia rebus, opes senescere ⁵⁾ contra Lacedaemoniorum crescere videret, initio cum Pisandro praetore, qui apud Samum exercitum habebat, per internuntios colloquitur et de reditu suo facit mentionem. Erat enim eodem quo Alcibiades sensu, populi potentiae non amicus et optimatum fautor. Ab hoc destitutus ⁴ primus per Thrasybulum, Lyci filium, ab exercitu recipitur praetorque fit apud Samum; post, suffragante Theramene, populiscito restituitur parique absens imperio praeficitur simul cum Thrasybulo et Theramene. Horum in imperio tanta commutatio rerum ⁵ facta est, ut Lacedaemonii, qui paulo ante victores viguerant, perterriti pacem peterent. Victi enim erant quinque proeliis terrestribus, tribus navalibus, in quibus ducentas naves triremes amiserant, quae captae in hostium venerant potestatem. Alcibiades simul cum ⁶ collegis receperat Ioniam, Hellespontum, multas praeterea urbes Graecas, quae in ora sitae sunt Thraciae, quarum expugnarant complures, in iis Byzantium, neque minus multas consilio ad amicitiam adiunxerant, quod in captos clementia fuerant usi. Ita praeda onusti, ³⁾ locupletato exercitu, maximis rebus gestis, Athenas venerunt. ⁴⁰⁸

6. His cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset, tanta fuit omnium expectatio visendi Alcibiadis, ut ad eius triridem vulgus conflueret, proinde ac si solus advenisset. Sic enim ²⁾ populo erat persuasum, et adversas superiores et praesentes secundas res accidisse eius opera. Itaque et Siciliae amissum et Lacedaemoniorum

3. *senescere*, wie im Gegensatz zu *crecere* zu übersetzen? — *Lacedaemoniorum* 'die der Lacedaemonier'. Zuweilen hängt ein Genitiv von einem Substantiv im vorhergehenden Satzgliede ab. Im D. steht dann an der Stelle des ausgelassenen Substantivs der Artikel 'der, die, das'; im Lat. dagegen niemals *is*.

praetore, s. zu I, 4, 4. Ueber das Präs. *colloquitur* s. zu I, 2, 4 *revertitur*.

eodem quo, das Relativum nach *idem* übersetze durch 'wie'.

et, s. zu 4, 3.

optimates (v. *optimus*), die Vornehmen und Begüterten im Staat (Aristokraten).

4. *per Thras.* 'durch Vermittlung'.

suffragante, s. zu *disiectis* I, 2, 1. — *restituitur* wie III, 1, 5

populiscito in patriam restitutus est. — *pari imperio* abl. qualit. 'mit gleicher Befugniss'.

praeficitur 'es wird ihm das Commando gegeben'.

5. *in imperio* 'während —'; s. zu XXI, 2, 3.

viguerant 'dagestanden hatten', eigentl. von Gewächsen, die in voller Kraft und Blüte stehen. ⁴⁾

6. *Hellespontum* d. h. die Gegenden am Hellespont.

neque minus, s. zu *neque minor* II, 6, 1. — *consilio* wie in *consilii plenus* I, 2.

clementia fuerant usi, s. zu *quae libertate usa est* I, 8, 3.

6. 1. *civitas* 'Bürgerschaft'.

2. *Sic erat persuasum* 'davon —' oder nach *superbe respondebat* IV, 3, 3.

amissus, substant. verbale. — *Betone suae*.

1/2) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) Personification. 2) Metapher. 3) Exaggeratio. 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

daemoniorum victorias culpae suae tribuebant, quod talem virum e civitate expulissent. Neque id sine causa arbitrari videbantur. Nam postquam exercitui praeesse coeperat, neque terra neque ³ mari hostes pares esse potuerant. Hic ut e navi egressus est, quanquam Theramenes et Thrasybulus eisdem rebus praefuerant simulque venerant in Piraeum, tamen unum omnes illum prosequerantur; et, id quod nunquam antea usu venerat nisi Olympiae victoribus, coronis laureis taenisque vulgo donabatur. Ille lacrimans talem benevolentiam civium suorum accipiebat; reminisci ⁴ pristini temporis acerbiter. Postquam in astu venit, contione advocata sic verba fecit, ut nemo tam ferus fuerit, quin eius casu illacrimarit inimicumque iis se ostenderit, quorum opera patria pulsus fuerat, proinde ac si alius populus, non ille ipse, qui tum ⁵ fiebat, eum sacrilegii damnasset. Restituta ergo huic sunt publice bona, eidemque illi Eumolpidae sacerdotes rursus resacrare sunt coacti, qui eum devoverant, pilaeque illae, in quibus devotio fuerat scripta, in mare praecipitatae.

7. Haec Alcibiadi laetitia non nimis fuit diuturna. Nam cum ei omnes essent honores decreti totaque res publica domi bellique tradita, ut unius arbitrio gereretur, et ipse postulasset, ut duo sibi collegae darentur, Thrasybulus et Adimantus, neque ² negatum esset: classe in Asiam profectus, quod apud Cymen minus ex sententia rem gesserat, in invidiam recidit. Nihil enim eum non efficere posse ducebant. Ex quo fiebat, ut omnia minus prospere gesta culpae tribuerent, cum aut eum neglegenter aut malitiose

postquam coeperat, das Plusquampl., weil auch im Hauptsatze das Plusquampl. steht.

pares esse wie II, 4, 2.

3. unum omnes, weshalb nebeneinander gestellt?

Olympiae victoribus 'den olympischen Siegern' (griech. 'Olympioniks', s. zu praef. 5), näm. bei ihrem feierlichen Empfange in der Vaterstadt. In Olympia selbst erhielten sie Kränze aus Oelzweigen.

taeniae dienten zur Verzierung der Kränze. — vulgo 'allgemein' d. h. überall, wo er vorüber kam, und von allem Volk.

reminisci, Grund seiner Rührung. In lebhaften Schilderungen steht zuweilen der Inf. Praes. statt des Indic. des Imperf. od. des histor. Praesens (infinitivus historicus).

1) Polysyndeton 2) Pleonasmus

4. astu wie II, 4, 1.

casu, alterthüml. Dativform.

proinde ac si cet., Bemerkung des Nepos.

sacrilegii 'Frevel am Heiligen'.

5. publice, s. zu II, 8, 5.

scripta, was 4, 5 incisum.

7. 1. decreti wie I, 6, 4. — tradita 'in seine Hand gegeben', indem sein Einfluss Alles überwog.

ex sententia 'nach Wunsch', näm. der Athener; rem gesserat = pugnaverat. Ebenso 8, 6.

in invidiam, s. zu V, 3, 1.

2. Nihil non 'Alles ohne Ausnahme', s. zu 4, 1 neque ignorans.

Ex quo 'in Folge davon', wie § 5 qua ex re.

culpae, also nicht dem Unglück. —

fecisse loquerentur: sicut tum accidit. Nam corruptum a rege capere Cymen noluisse arguebant. Itaque huic maxime putamus ³ malo fuisse nimiam opinionem ingenii atque virtutis. Timebatur enim non minus quam diligebatur, ne secunda fortuna magnisque opibus elatus tyrannidem concupisceret. Quibus rebus factum est, ut absentem magistratum abrogarent et alium in eius locum substi- ⁴⁰⁷ tuerent. Ad ille ut audivit, domum reverti noluit et se Pacten ⁴ contulit ibique tria castella communiit, Ornos, Bizanthen, Neontehos, manuque collecta primus Graecae civitatis in Thraciam introiit, gloriosius existimans barbarorum praeda locupletari quam Graiorum. Qua ex re creverat cum fama tum opibus magnamque ⁵ amicitiam sibi cum quibusdam regibus Thraciae pepererat.

8. Neque tamen a caritate patriae potuit recedere. Nam cum apud Aegos flumen Philöcles, praetor Atheniensium, classem constituisset suam, neque longe abesset Lysander, praetor Lacedaemoniorum, qui in eo erat occupatus, ut bellum quam diutissime ⁴⁰⁵ duceret, quod ipsis pecunia a rege suppeditabatur, contra Atheniensibus exhaustis praeter arma et navis nihil erat super: Alci- ² biades ad exercitum venit Atheniensium ibique praesente vulgo agere coepit; si vellent, se coacturum Lysandrum dimicare aut pacem petere spondet; Lacedaemonios eo nolle classe configere, quod pedestribus copiis plus quam navibus valerent; sibi autem ³ esse facile Seuthem, regem Thracum, adducere, ut eum terra de-

loquerentur 'es hiess'. Loqui steht zuweilen vom Gerede der Leute.

a rege, s. zu IX, 2, 1.

3. nimiam opinionem ingenii, näm. Anderer von seiner geistigen Befähigung.

4. et, s. 4, 3. — Graecae civitatis 'aus einem —'; in Thraciam, näm. in das innere Thracien. An den Küsten gab es längst griech. Pflanzstädte.

locupletari übersetze nach eruditus est II, 10, 1.

Graiorum s. zu II, 9, 2.

5. qua ex re, s. zu XIV, 2, 1. creverat — pepererat, es war dies geschehen, ehe die im Folgenden erzählten Ereignisse eintraten.

8, 1. Neque tamen, s. zu neque vero 5, 1.

Nam cum cet. Der Nachsatz beginnt mit § 2.

praetor s. zu I, 4, 4.

occupatus 'beschäftigt'. — bel-

lum duceret wie tempus duceret II, 7, 1. — quam s. zu quam infirmisimos II, 6, 4.

a rege wie 7, 2.

erat super st. supererat.

2. vulgus hier 'Kriegsvolk'. Er verhandelt in dessen Gegenwart, um das Heer zu gewinnen. Dass ihm dies gelang, lehrt § 4 quod sentiebat se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum.

si vellent d. h. wenn sie seine Forderung erfüllen wollten. Denn aus § 4 erhellt, dass er seine Wiederaufnahme beim Heere verlangte.

spondet 'verbürgt sich'. — Lacedaemonios — nolle s. zu I, 1, 3 prospera futura. — pedestres copiae im Gegensatz zu naves oder clas- sis heisst nicht 'Fussvolk'.

3. eum, Lysandrum.

1) 2 I, 1, 1. (suu).
2) = absenti et

3) Lysandrum § 2.
4) Mediapollae
5) Polysyndeton

4 pelleret; quo facto necessario aut classe conflicturum aut bellum
 4 compositurum. Id etsi vere dictum Philocles animadvertibat, ta-
 men postulata facere noluit, quod sentiebat se Alcibiade recepto
 nullius momenti apud exercitum futurum, et, si quid secundi even-
 5 accidisset, se unum eius delicti futurum reum. Ab hoc discedens
 Alcibiades 'Quoniam' inquit 'victoriae patriae repugnas, illud mo-
 neo, iuxta hostem castra habeas nautica; periculum est enim, ne
 immodestia militum vestrorum occasio detur Eysandro vestri op-
 6 primendi exercitus.' Neque ea res illum sefellit. Nam Lysander,
 cum per speculatores comperisset vulgum Atheniensium in terram
 praedatum exisse navesque paene inanes relictas, tempus rei ge-
 rendae non dimisit eoque impetu bellum totum delevit.

9. At Alcibiades, victis Atheniensibus non satis tuta eadem loca
 sibi arbitrans, penitus in Thraciam se supra Propontidem abdidit,
 2 sperans ibi facillime suam fortunam oculi posse. Falso. Nam
 Thracas, postquam eum cum magna pecunia venisse senserunt,
 insidias fecerunt; qui ea, quae apportarat, abstulerunt, ipsum ca-
 3 pere non potuerunt. Ille cernens nullum locum sibi tutum in Graecia
 propter potentiam Lacedaemoniorum, ad Pharnabazum in Asiam
 transit; quem quidem adeo sua cepit humanitate, ut eum nemo in
 amicitia antecederet. Namque ei Grynium dederat, in Phrygia

quo facto — compositurum ('beilegen'), s. zu I, 3, 5 quo extincto ipsos poenas daturus. — Subject? s. zu effici posse I, 3, 4.

4. nullius momenti esse 'kein Gewicht haben, Nichts gelten'. Was für ein Genitiv?

evenisset wie zu übersetzen? s. zu id si fecissent I, 1, 3. — nullam in ea re suam partem fore 'er werde seinerseits keinen Theil daran haben', wörtlich? — contra ea braucht N. häufiger als das einfache contra.

delicti, denn das Unglück eines Feldherrn galt dem Volke leicht als Verbrechen, vgl. 7, 2 ut omnia minus prospere gesta culpae tribuerent.

5. habeas, soviel als facias et habeas. Der blosser Conj. nach mo-neo wie 4, 1 nach postulare. Er ermahnt ihn, sein Schiffslager in nächster Nähe des Feindes anzulegen, zur Unterstützung der Dis-

ciplin, damit die Soldaten gezwungen würden, auf ihrer Hut zu sein, und damit man jede Bewegung des Feindes beobachten könne. — castronautica s. zu XXIII, 11, 6.

immodestia wie VI, 1, 2.

6. res me fallit 'ich täusche mich in einer Sache'.

tempus wie 5, 1. — delevit 'brachte gänzlich zu Ende'.

9. 1. eadem, wo er sich bisher aufgehalten hatte. — arbitrans löse als Causalsatz auf. Den Grund seiner Furcht s. in § 3.

fortunam 'sein Schicksal', folglich auch sein Aufenthalt.

2. qui d. i. et illi, s. zu cuius generis I, 1, 2.

3. Pharnabazum s. VI, 4, 1, quem quidem, wie III, 1, 3. — cepit 'nahm für sich ein, gewann'.

— humanitas hier 'feine Bildung'. cum, Alcibiadem, in amicitia, Pharnabazi.

castrum, ex quo quinquagena talenta vectigalis capiebat. Qua for- 4
 tuna Alcibiades non erat contentus, neque Athenas victas Lacedae-
 moniis servire poterat pati. Itaque ad patriam liberandam omni
 ferebatur cogitatione. Sed videbat id sine rege Perse non posse 5
 fieri ideoque eum amicum sibi cupiebat adiungi, neque dubitabat
 facile se consecuturum, si modo eius conveniendi habuisset pote-
 statem. Nam Cyrum fratrem ei bellum clam parare Lacedaemoniis
 adiuvantibus sciebat: id si aperuisset, magnam se initurum gra-
 tiam videbat.

10. Hoc cum moliretur peteretque a Pharnabazo, ut ad regem
 mitteretur, eodem tempore Critias ceterique tyranni Atheniensium
 certos homines ad Lysandrum in Asiam miserant, qui eum certio-
 rem facerent, nisi Alcibiadem sustulisset, nihil earum rerum fore
 ratum, quas ipse Athenis constituisset: quare, si suas res gestas
 manere vellet, illum persequeretur. His Laco rebus commotus sta- 2
 tuit accuratius sibi agendum cum Pharnabazo. Huic ergo renun-
 tiat, quae regi cum Lacedaemoniis essent, nisi Alcibiadem vivum
 aut mortuum sibi tradidisset. Non tulit hunc satrapes et violare 3
 clementiam quam regis opes minui maluit. Itaque misit Susami-
 thren et Bagaeum ad Alcibiadem interficiendum, cum ille esset in
 Phrygia iterque ad regem compararet. Missi clam vicinitali, in qua 4
 tum Alcibiades erat, dant negotium, ut eum interficiant. Illi cum

castrum steht gewöhnlich nur in Verbindung mit Ortsnamen, sonst castellum.

quinquagena, jährlich. Ueber das Talent s. zu I, 7, 6.

4. Qua, knüpfe mit 'aber' an. ferebatur 'wurde hingetrieben'.

5. rege Perse, Artaxerxes Memon 405—359. — Perse s. zu II, 8, 2.

neque dubitabat s. zu I, 3, 6. potestatem 'Gelegenheit'; con-

venire aliquem 'zu Jemand gehen', um ihn zu sprechen.

Cyrum s. zu IX, 3, 1. bellum parare s. zu X, 5, 1

comparare. gratiam inire 'sich Gunst erwerben'.

10. 1. moliretur 'damit umging'; eigentlich etwas Schwieriges ins Werk setzen.

Critias ceterique tyranni, die Lysander eingesetzt hatte.

tollere hier 'aus dem Wege räumen'. — ratum, Adject.

suas res gestas 'seine Werke' d. i. der Sturz der Volksherrschaft zu Athen und die Herrschaft der von ihm eingesetzten Dreissig. — persequeretur s. zu II, 6, 5 opus facerent.

2. Laco d. i. Lysander. — accuratius 'ernstlicher, entschiedener'.

statuit — agendum s. zu 4, 2. renuntiat 'kündigt auf'.

— quae regi cum Lacedaemoniis essent d. i. das Bündniss des Königs mit den Lacedämoniern.

3. Non tulit hunc d. i. 'hielt seinem Dringen nicht Stand'. — et s. zu 4, 3. — clementiam übers. 'die Pflicht der Menschlichkeit'.

iter — compararet s. zu 9, 5 parare.

4. negotium dare 'Auftrag geben'; vicinitali, in qua tum — erat: 'der damaligen Nachbarschaft des Alc.' — vicinitali statt: den Bewohnern der Nachbarschaft (vgl. civitas 6, 1). Deshalb der Plural interficiant.

illi: vicini, s. zu II, 8, 3.

1) illi = Alcibiades, 500 Tal. 3) per vicinitali
 2) illi = Alcibiades, 500 Tal.
 3) 6. futura essent.

1) illi = Alcibiades, 500 Tal.
 2) illi = Alcibiades, 500 Tal.
 3) Synchdoche 5) ut
 4) 6. futura essent.

ferro adgredi non audent, noctu ligna contulerunt circa casam eam, in qua quiescebat, eaque succenderunt, ut incendio conficerent, quem manu superari posse diffidebant. Ille autem ut sonitu flammae est excitatus, etsi gladius ei erat subductus, familiaris sui subalare telum eripuit. Namque erat cum eo quidam ex Arcadia hospes, qui nunquam discedere voluerat. Hunc sequi se iubet et id quod in praesentia vestimentorum fuit arripit. His in ignem eiectionis flammae vim transit. Quem ut barbari incendium effugisse viderunt, telis eminus missis interfecerunt caputque eius ad Pharnabazum rettulerunt. At mulier, quae cum eo vivere consuevit, muliebri sua veste contactum aedificii incendio mortuum cremavit, quod ad vivum interendum erat comparatum. Sic Alcibiades 404 annos circiter XL natus diem obiit supremum.

11. Hunc infamatum a plerisque tres gravissimi historici summis laudibus extulerunt: Thucydides, qui eiusdem aetatis fuit, Theopompus, post aliquanto natus, et Timaeus; qui quidem duo maledicentissimi, nescio quo modo, in illo uno laudando conduplicant. Namque ea, quae supra scripsimus, de eo praedicantur atque hoc amplius: cum Athenis, splendidissima civitate, natus esset, omnes splendore ac dignitate superasse vitae; postquam inde expulsus Thebas venerit, adeo studiis eorum inservisse, ut nemo

ferro adgredi non audent
keinen gewaffneten Angriff. —
ligna 'Holzscheite'.
quem diffidebant übersetze nach
VI, 3, 5 quam ille se habiturum
non dubitabat.

5. subductus, s. zu subiecit VI, 4, 2. — subalare telum (v. ala), ein kleiner Dolch, der sich unter der Achsel verbergen liess. Denn telum kann jede Angriffswaffe, also auch ein Schwert oder Dolch heissen. — eripuit, aus der Scheide. fuit 'vorhanden war'; in praesentia wie I, 7, 6.

in ignem eiectionis, um dadurch für einen Augenblick die Flamme zu dämpfen. — vim 'die Glut'.

6. contactum löse auf wie ab-reptos I, 4, 2.
natus bei Angabe der Lebensjahre 'alt'.

11. 1. gravis heisst ein Geschichtschreiber, dessen Zeugnis Gewicht hat, 'glaubwürdig'. Ue-

ber die genannten drei Historiker s. die Einleitung.

eiusdem aetatis fuit wie eiusdem civitatis fuit II, 9, 1.

post aliquanto, vgl. post non multo IV, 3, 1. Die beiden Späteren Theopompus et Timaeus, auch durch den folg. Zusatz (qui quidem duo cet.) verbunden, stehen dem Zeitgenossen Thucydides gegenüber. Darum ist et vor Timaeus nicht auffällig. Vgl. I, 8, 4.

duo, die beiden letzteren. — maledicentissimi wird im D. ein Concessivsatz.

nescio quo modo = wunderbarer Weise.

2. supra im 1. u. 2. Cap. — hoc (Accus.) deutet auf das Folgende. dignitate 'Pracht', vgl. II, 6, 1; vitae wie I, 3.

3. inservire, stärker als operam dare; studiis 'Lieblingsbeschäftigungen'. — eorum, auf wen zu beziehen? s. 1), 4. XIII, 2, 1.

Caligantibus
moet

1) Expositio in Thucydide 2-5 (2 Hauptstellen)
2) 402 cum. 4) Melajcher ~ servos Timon, dignitate, pacis, amae.
2) quem ~ M. videtur ~ interfecerunt (2nd Körner).
3) Thebanorum ~ Thebas. 5) transit ~ famam d. b. (Hypocriten)

eum labore corporisque viribus posset aequiparare (omnes enim Boeotii magis firmitati corporis quam ingenii acuminis inserviunt); eundem apud Lacedaemonios, quorum moribus summa virtus in patientia ponebatur, sic duritiae se dedisse, ut parsimonia victus atque cultus omnes Lacedaemonios vinceret; fuisse apud Thracas, homines vinolentos rebusque veneriis deditos: hos quoque in his rebus antecessisse; venisse ad Persas, apud quos summa laus esset fortiter venari, luxuriose vivere: horum sic imitatum consuetudinem, ut illi ipsi eum in his maxime admirarentur. Quibus rebus effecisse, ut apud quoscumque esset, princeps poneretur habeturque carissimus. Sed satis de hoc; reliquos ordiamur.

= apud quoscumque esset, apud eos ~

VIII. THRASYBULUS.

1. Thrasybulus, Lyci filius, Atheniensis. Si per se virtus sine fortuna ponderanda est, dubito an hunc primum omnium ponam; illud sine dubio: neminem huic praefero fide, constantia, magnitudine animi, in patriam amore. Nam cum multi voluerint paucique potuerint ab uno tyranno patriam liberare, huic contigit, ut a XXX oppressam tyrannis e servitute in libertatem vin-

1) per se

labor 'Anstrengung'.

4. eundem, s. zu III, 2, 1. — quorum — ponebatur fasse auf wie I, 3, 3 quas secum transportarat. — patientia wie patiens I, 3, patientia, Abhärtung, war das Ziel der spartanischen Jugenderziehung. Man erinnere sich an die jährlich angestellte Geisselprobe (δικαστήριον) am Altar der Artemis Orthia, wo die Knaben bis aufs Blut gepeitscht wurden, und es für schimpflich galt, Schmerz zu äussern oder um Nachlass zu bitten. — duritia 'strenge Lebensart'.

parsimonia victus atque cultus 'Einfachheit in Nahrung u. Kleidung', s. zu I, 3 u. zu IV, 3, 1.

Thracas, griech. Accus. — res veneriae 'Wollust'.

5. luxuriose vivere, s. zu tanta similitudine VI, 4, 2.

6. Quibus rebus effec., s. zu 8, 3.

princeps d. i. omnium primus; poneretur wie 3, 5.

reliquos wie II, 1, 2 sed ab initio est ordiendus. Vgl. explicare XXIII, 13, 4.

1. 1. per se 'an und für sich'; virtus in gleichem Gegensatz wie VI, 1, 1.

dubito an 'ich weiss nicht, ob nicht', soviel als: ich möchte wohl. Wie nescio an, haud scio an giebt es der Behauptung einer bescheidenere Form.

illud sine dubio (erg. facio) 'dies aber ohne Bedenken'.

2. paucique; wie neque zuweilen 'aber nicht', so ist que zuweilen 'aber' zu übersetzen, wenn es Entgegengesetztes verbindet.

huic contigit, ut 'so gelang es diesem'. — in libertatem vindicaret 'in den Zustand der Freiheit versetzte'.

1) Melajcher 2) Melonomie & velas odramur.
3) Asyndeton

3 dicaret. Sed, nescio quo modo, cum eum nemo anteiret his virtutibus, multi nobilitate praecurrerunt. Primum Peloponnesio bello multa hic sine Alcibiade gessit, ille nullam rem sine hoc; 4 quae ille universa naturali quodam bono fecit lucri. Sed illa tamen omnia communia imperatoribus cum militibus et fortuna, quod in proelii concursu abiret a consilio ad vires usumque pugnantium. Itaque iure suo nonnulla ab imperatore miles, plurima vero fortuna vindicat, seque hic plus valuisse quam ducis prudentiam vere 5 potest praedicare. Illud magnificentissimum factum proprium est Thrasybuli. Nam cum XXX tyranni, praepositi a Lacedaemoniis, servitute oppressas tenerent Athenas, plurimos civis, quibus in bello parserat fortuna, partim patria expulissent partim interfecissent, plurimorum bona publicata inter se divisissent: non solum princeps, sed etiam solus initio bellum his indixit.

404 2. Hic enim cum Phylen confugisset, quod est castellum in Attica munitissimum, non plus habuit secum XXX de suis. Hoc initium fuit salutis Actaeorum, hoc robur libertatis clarissimae civitatis. Neque vero hic non contemptus est primo a tyrannis atque eius solitudo. Quae quidem res et illis contemnentibus pernicii et

3. nescio quo modo wie VII, 11, 1. — cum wie III, 3, 2. — his s. §1. nobilitate 'Berühmtheit'.

Primum beginnt die Aufzählung der Thaten des Thras. — ille nullam rem sine hoc kann nur vom J. 411 an gelten, vgl. VII, 5, 4. quae, knüpfemit 'aber' an. — naturale bonum 'angeborene Gabe'. — fecit lucri nachdrücklich statt des gewöhnlichen lucri fecit 'erntete die Vortheile ein von —'. Vgl. erat super VII, 8, 1.

4. illa omnia, die Kriegsthaten; communia (sunt), d. h. ausser dem Feldherrn haben auch der Soldat und das Glück ihren Antheil daran.

abit res 'die Entscheidung der Sache geht über', a consilio 'kluge Berechnung' (wessen?); vires 'Kraftanstrengungen'. usus, 'die Uebung, die Kampfthätigkeit'.

iure suo 'mit gebührendem Rechte'. — nonnulla 'nicht wenig' d. i. einen Theil des Ruhmes; vindicat ab imperatore 'nimmt vom Feldherrn (für sich) in Anspruch'. hic d. i. in proelii concursu.

5. illud, was in § 2. erwähnt ist.

— magnificentissimum, s. zu clarissimi II, 8, 7. — proprium est 'ist ganz Eigenthum'.

servitute oppressas 'unter dem Drucke der Knechtschaft'.

in bello s. zu V, 4, 1.

parserat, alterthüml. Form.

publicata wie VII, 4, 5. Das Partic. löse auf nach abreptos I, 4, 2.

princeps 'als der erste od. zuerst', s. zu repentina VIII, 3, 3.

2. 1. Phylen, quod est castellum, das Relativum, wie gewöhnlich, auf d. Prädicat bezogen. Vgl. III, 3, 1 Delum. Id enim commune acrarium esse voluerunt. I, 4, 3.

non plus triginta wie minus diebus triginta II, 5, 2.

Actaei, poetisch für Athenienses, v. Ἀθήνη, dem alten Namen Atticas. — robur hier 'Stütze'.

2. Neque vero non dient zur Bekräftigung 'und allerdings, und wirklich'; vgl. neque ignorans VII, 4, 1. — hic, Adverb. — eius solitudo 'sein Alleinsehen'.

Quae quidem res 'aber gerade dieser Umstand'. Ueber quidem s. zu II, 10, 3. — pernicii st.

huic despecto saluti fuit. Haec enim illos segnes ad persequendum, hos autem, tempore ad comparandum dato, fecit robustiores. Quo magis praeceptum illud omnium in animis esse debet: nihil 3 in bello oportere contemni: neque sine causa dici matrem timidi flere non solere. Neque tamen pro opinione Thrasybuli auctae 4 sunt opes. Nam iam tum illis temporibus fortius boni pro libertate loquebantur quam pugnabant. Hinc in Piraeum transiit Muny- 5 chiamque munivit. Hanc bis tyranni oppugnare sunt adorti, ab eaque turpiter repulsi protinus in urbem armis impedimentisque 6 amissis refugerunt. Usus est Thrasybulus non minus prudentia quam fortitudine. Nam cedentes violari vetuit: cives enim civibus parcere aequum censebat. Neque quisquam est vulneratus, nisi qui prior impugnare voluit. Neminem iacentem veste spoliavit, nil attigit nisi arma, quorum indigebat, quaeque ad victum pertine- 7 bant. In secundo proelio cecidit Critias, dux tyrannorum, cum quidem ex adversus Thrasybulum fortissime pugnaret.

3. Hoc deiecto Pausanias venit Atticis auxilio, rex Lacedaemoniorum. Is inter Thrasybulum et eos, qui urbem tenebant, fecit pacem his conditionibus: ne qui praeter XXX tyrannos et 408 X, qui postea praetores creati superioris more crudelitatis

pernicii. Die älteren Römer gebrauchten in der 5. Declination statt der Endung des Gen. und Dat. ei zuweilen i oder e.

tempore — dato löse als Causalsatz auf.

ad comparandum, absolut: 'um die nöthigen Vorkehrungen zu treffen', um sich zu verstärken; s. XXIII, 7, 1 in apparando.

3. omnium in animis esse 'von Allen beherzigt werden'.

neque sine causa dici hängt von in animis esse ab. — timidi hier 'des Bedächtigen'. Das griechische Sprichwort, das N. im Sinne hat, θελοῦ μήτηρ οὐ κλαίει enthält einen Tadel.

4. Neque tamen s. zu neque vero VII, 5, 1. — pro opinione Thrasyb. 'nach (gemäss) der Erwartung'; opes, eius, s. zu I, 5, 5.

iam tum illis temporibus, darin liegt: wie auch jetzt in unsern Tagen. Illis temporibus ist erklärende Apposition zu tum: schon damals, in jenen alten Zeiten.

boni 'die guten Bürger, Patrioten'; pugnabant, im D. füge hinzu 'für dieselbe'.

5. hinc, von Phyle § 4. ab eaque übersetze nach paucique 1, 2.

6. Usus est, s. zu I, 8, 3. prudentia, 'kluge Berechnung'; er wollte sie nicht zum äussersten, verzweifeltsten Widerstand aufstacheln.

prior 'zuvor', ehe er selbst angegriffen wurde, s. zu princeps 1, 5. iacentem 'Gefallenen'.

nil = nihil. — quaeque = et quae.

7. quidem übers. wie oben § 2. ex adversus wie II, 3, 4 ex adversum Athenas.

3, 1. Hoc deiecto 'nach dessen Sturz'. — Attici braucht N. zuweilen statt Athenienses.

decem, nach dem Tode des Critias waren die Uebrigen der Dreissig nach Eleusis geflohen, worauf an ihre Stelle 10 neue Gewalthaber gesetzt wurden. — superioris,

1) bis. 1126/27, 1222 e. vitae 2150° Lysias.
2) abilit Personifikation. 26 vindicat parserat.
3) hinc: Melanthes 4) 6 lucri fecit

1) 1126/27 2) Melanthes 3) 270 Kritias
4) Melanthes 5) 2000, 1222 e. Lysias

erant usi, afficerentur exsilio, neve bona publicarentur; rei publicae
 2 procuratio populo redderetur. Praeclarum hoc quoque Thrasybuli,
 quod reconciliata pace, cum plurimum in civitate posset, legem
 tulit, ne quis ante actarum rerum accusaretur neve multaretur;
 3 eamque illi oblivionis appellarunt. Neque vero hanc tantum ferendam
 curavit, sed etiam, ut valeret, effecit. Nam cum quidam ex
 iis, qui simul cum eo in exsilio fuerant, eadem facerent eorum vel-
 lent, cum quibus in gratiam reditum erat publice, prohibuit et id,
 quod pollicitus erat, praestitit.

4. Huic pro tantis meritis honoris corona a populo data est,
 facta duabus virgulis oleaginis; quam quod amor civium et non vis
 2 expresserat, nullam habuit invidiam magnaue fuit gloria. Bene
 ergo Pittacus ille, qui in VII sapientum numero est habitus,
 cum Mytilenaei multa milia iugerum ei agri muneri darent, 'No-
 lite, oro vos' inquit, 'id mihi dare, quod multi invideant, plures
 etiam concupiscant. Quare ex istis nolo amplius quam centum

näml. der Dreissig; *erant usi* 'ge-
 folgt waren'.

ne qui — *publicarentur* ebenso
 wie § 2 *ne quis* — *multaretur*
 Prohibitivsätze 'Niemand sollte';
redderetur dagegen ein Befehl
 wie II, 6, 5 *opus facerent*.

2. *hoc st. hoc factum*. Hier be-
 ginnt in Bezug auf *primum* im I.
 Cap. ein neuer Abschnitt; der wie-
 vielte?

legem ferre, eig. ein Gesetz vor
 die Volksversammlung bringen,
 dann 'ein G. geben'.

illi, die Athener, wie der Zusammen-
 hang lehrt; *oblivionis*, näml.
legem. Wegen der Uebers. s. zu
 VII, 5, 3 *contra Lacedaemoniorum*.
 Griech. heisst Amnestie *ἀμνηστία*, erst
 später *ἀμνηστία* (*oblivio*).

3. *cum quibus* s. zu I, 1, 2.
reditum erat 'man —'; *publice*
 wie II, 8, 5.

4. 1. *honoris corona*, im D. kann
 man oft aus dem Substant. u. seiner
 Beifügung ein Compositum
 bilden. — *facta* ist blos durch
 eine Präpos. wiederzugeben.

quam quod s. zu I, 1, 2 *cuius ge-
 neris*. — *expresserat* 'abgedrungen
 od. abgenöthigt hatte' passt genau

genommen nur zu *vis*, nicht zu
amor civium 'die Liebe seiner Mit-
 bürger' (Zeugma, s. zu XXIII, 8,
 2). Doch bemerkt ein Herausg.:
 auch in jener Liebe lag eine Nöthi-
 gung. — Es heisst *et non vis*, nicht
nec, weil *non* nur das nachrück-
 lich entgegengestellte *vis* negiert.

habuit 'war er (der Kranz) ver-
 bunden mit —'; *magna fuit gloria*
 (Abl.) 'war sehr ruhmvoll (für ihn)'.

2. *Pittacus* aus Mytiläne auf der
 Insel Lesbos lebte um 600 v. Cbr.
Prädicat inquit. — *ille* s. zu III,
 1, 2 *testula illa*.

haberi in numero alquo (od. *ha-
 beri* allein mit in c. abl.) 'darunter
 gerechnet werden'.

iugerum, so lautet regelmässig
 der gen. plur. von *iugerum*. —
agri hängt von *iugerum* ab.

Noli mit dem Infin. ist eines der
 Ersatzmittel für das in Prosa nicht
 gebräuchliche *ne* c. imp. praes.

id d. i. etwas derartiges; des-
 halb die Coniunctive *invidiant* —
concupiscant, s. zu I, 3, 2 *cui cre-
 deretur*. — *quod* — *invidiant* näml.
mihi; die Construction *alicui ali-
 quid invidere* findet sich sonst in
 guter Prosa nicht. — *plures etiam*
 wie VII, 3, 4.

iugera, quae et meam animi aequitatem et vestram voluntatem in-
 dicent.' Nam parva munera diutina, locupletia non propria esse
 consuerunt. Illa igitur corona contentus Thrasybulus neque am- 3
 plius requisivit neque quemquam honore se antecessisse existi-
 mavit. Hic sequenti tempore cum praetor classem ad Ciliciam 4
 appulisset, neque satis diligenter in castris eius agerentur vigiliae,
 a barbaris, ex oppido noctu eruptione facta, in tabernaculo inter- 390
 sectus est.

IX. CONON.

1. Conon Atheniensis Peloponnesio bello accessit ad rem pu-
 blicam, in eoque eius opera magni fuit. Nam et praetor pedestri-
 bus exercitibus praefuit et praefectus classis magnas mari res ges-
 sit. Quas ob causas praecipuus ei honos habitus est. Namque
 omnibus unus insulis praefuit; in qua potestate Pheras cepit, co-
 loniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello 2
 praetor, cum apud Aegos flumen copiae Atheniensium ab Lysandro 405
 sunt devictae. Sed tum afuit, coque peius res administrata est.

quae — *indicent*, ein Satz wie *qui*
consulerent I, 1, 2. — *animi aequi-
 tatem* 'Genügsamkeit'.

Nam parva cet. Hierdurch be-
 gründet N. sein obiges Urtheil:
Bene ergo Pittacus.

propria 'dauerndes Eigenthum'.

3. *igitur* knüpft an die unter-
 brochene Erzählung wieder an. —
quemquam — *se*, welches ist Sub-
 ject?

4. *praetor* s. zu I, 4, 4. — *classem*
appulisset wie I, 4, 2.

ex oppido, die Stadt Aspendos,
 wo dies geschah, lag nicht in Ci-
 licien, sondern in Pamphylien.

1. 1. *accedere ad rem publicam*
 'in die Staatsverwaltung eintreten'.

in eoque s. zu VI, 4, 1 *in bello*.
 — *opera* 'Wirksamkeit'; *magni*
fuit 'war von grosser Bedeutung'.

pedestribus exercitibus wie VII,
 8, 2 — *res* wie V, 3, 1.

habitus est 'wurde erwiesen'.

omnibus unus, s. zu VII, 6, 3.

— *insulis praefuit*, dies, sowie der
 Angriff auf *Pherae* stehen hier nicht
 am rechten Orte. Ueber die Inseln,
 und zwar nur über die den Persern
 unterthänigen, hatte er das Com-
 mando, als ihn Artaxerxes mit der
 Ausrüstung einer Flotte beauftragt
 hatte (Cap. 4, 2). Der Zug gegen
Pherae fällt erst nach der Schlacht
 bei Cnidus (Cap. 4, 4).

in qua potestate 'u. in diesem Amt'
 d. i. damit bekleidet, s. zu I, 3, 5
 u. vgl. *in magnis imperiis* XVIII,
 2, 3.

2. *extremo*, s. zu XVIII, 9, 3
ad infimos montes.

cum sunt devictae 'zu der Zeit
 od. damals, als'.

tum afuit ist unrichtig. Er war
 zugegen, doch traf ihn die Schuld
 der Niederlage nicht; auch gelang
 es ihm, mit 8 Schiffen nach Cypern
 zu entkommen.

administrata est 'wurde geleitet'

1) = Athenenses, u/ea.
 2) t. cam. 6/10?
 3) t. n. ob.

3) in int
 4) Personification
 expresserat & u/ea/fam.

1) Personification

3 Nam et prudens rei militaris et diligens erat imperator. Itaque nemini erat iis temporibus dubium, si adfuisset, illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.

2. Rebus autem adflictis, cum patriam obsideri audisset, non quaesivit, ubi ipse tuto viveret, sed unde praesidio posset esse civibus suis. Itaque contulit se ad Pharnabazum, satrapem Ioniae et Lydiae eundemque generum regis et propinquum; apud quem ut multum gratia valeret, multo labore multisque effecit periculis.

2 Nam cum Lacedaemonii, Atheniensibus devictis, in societate non manerent, quam cum Artaxerxe fecerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maxime impulsus a Tissapherne, qui ex intimis regis ab amicitia eius defecerat et cum Lacedaemoniis coierat societatem: hunc adversus Pharnabazus habitus est imperator; re quidem vera exercitui praefuit Conon, eiusque omnia arbitrio gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedit saepeque eius consiliis obstitit: neque vero non fuit apertum, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erepturum. Qui posteaquam domum a suis civibus revocatus est, quod Boeotii et

prudens c. gen. 'kundig'.

3. *accepturos non fuisse*, Infin. Perf. der coniugatio periphrastica, 'würden nicht erlitten haben'. Ebenso 2, 3 *regi fuisse erepturum*. Wegen des accus. c. inf. s. zu *non dubitans* I, 3, 6.

2. 1. *Rebus adflictis* 'bei der unglücklichen Lage der Dinge'.

patriam hier 'die Vaterstadt'. — *obsideri*, von den Lacedaemoniern. *quaesivit* 'suchte'; *unde* 'von wo aus'.

satrapem, s. zu VI, 4, 1. — *eundemque* 'und zugleich', s. zu III, 2, 1. — *propinquum*, er war also nicht nur durch Heirat (*adfinis*), sondern auch auf andere Weise mit dem König verwandt. — *regis*, des Perserkönigs, nach dem Sprachgebrauch der Griechen, welche häufig den Perserkönig bloss durch βασιλεύς 'König' ohne weiteren Zusatz bezeichneten.

apud quem ut cet. Constr. *et effecit multo labore multisque periculis, ut apud eum cet.* — *gratia valeret* wie V, 2, 1 *auctoritate valuit*.

2. *devictis*, über *de* s. I, 2, 2.

Artaxerxes, s. zu VII, 9, 5. — *bellatum* wie *deliberatum* I, 1, 2.

ex intimis regis 'aus der Zahl der Vertrauten des Königs'. Der Verrath des Tissaphernes war jedoch keineswegs erwiesen; falsch ist wenigstens, dass er die Lacedaemonier zum Kriege veranlasst habe. Er selbst kämpfte zuerst gegen Agesilaus, wie Nep. XVII, 2 u. 3 richtig erzählt; und erst, als er auf die Verläumdung seiner Gegner (395) hingerichtet worden war, wandte sich Ages. gegen Pharnabazus. Somit fällt auch die nachher erzählte Sendung des Conon an Artaxerxes bereits in das J. 395.

hunc adversus, vgl. *hanc iuxta* IV, 4, 4. — *habitus est cet.* Jener galt nur für den Feldherrn, dieser war es in der That. Ueber *quidem* s. zu II, 10, 3.

3. *Hic*, Conon. — *multum* wie I, 8, 2. — Betone *ducem summum*, 'den so ausgezeichneten Feldherrn Ag.' Vgl. *imperator summus* VII, 1, 2.

neque vero non wie VIII, 2, 2.

Athenienses Lacedaemoniis bellum indixerant, Conon nihilo setius apud praefectos regis versabatur iisque omnibus magno erat usui.

3. Defecerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi quam ceteris erat apertum. Multis enim magnisque meritis apud regem, etiam cum in officio non maneret, valebat. Neque id erat mirandum, si non facile ad credendum adducebatur, reminiscens eius se opera Cyrum fratrem superasse. Huius accusandi gratia Conon 2 a Pharnabazo ad regem missus, posteaquam venit, primum ex more 395 Persarum ad chiliarchum, qui secundum gradum imperii tenebat, Tithrausten accessit seque ostendit cum rege colloqui velle. Nemo enim sine hoc admittitur. Huic ille 'Nulla' inquit 'mora 3 est; sed tu delibera, utrum colloqui malis an per litteras agere, quae cogitas. Necessesse est enim, si in conspectum veneris, venerari te regem' (quod προσκύνησιν illi vocant). 'Hoc si tibi grave est, per me nihilo setius editis mandatis conficies, quod studes.' Tum Conon 'Mihi vero' inquit 'non est grave quemvis honorem 4 habere regi; sed vereor, ne civitati meae sit opprobrium, si, cum ex ea sim profectus, quae ceteris gentibus imperare consuerit, potius barbarorum quam illius more fungar.' Itaque, quae volebat, huic scripta tradidit.

4. *bellum*, der sogenannte Corinthische Krieg von 395–387.

3. 1. *tam — quam* s. zu V, 1, 3. *Multis — meritis* 'wegen'.

Cyrus, der Jüngere, Bruder des Artaxerxes, empörte sich gegen diesen, fiel aber in der Schlacht bei Cunaxa am Euphrat 401.

opera s. zu VI, 1, 3.

2. *missus* löse durch 'als' auf und ordne dann: *accessit, posteaquam venit (ad regem), primum ad chiliarchum cet.* Der Nebensatz *posteaquam venit* kann im D. ein Substant. m. Präp. werden. — *ex more*, vgl. *ex pacto* I, 2, 4; *ex sententia* VII, 7, 1.

chiliarchus, χιλιάρχος 'Chiliarch', eigentlich ein Oberst über 1000. *ostendit* 'zeigte an, erklärte'. *sine hoc* d. h. ohne diese Meldung beim Chiliarchen.

3. *mora* hier 'Hinderniss'.

colloqui im Gegensatz zu *per litteras agere* 'persönlich mit Jemand

sprechen'. *Per litteras* wird im D. ein Adverb. — *cogitas*, die Bedeutung s. zu *cogitata* IV, 3, 1.

venerari drückt diese orientalische Ceremonie, wobei man niederfiel und den Boden küsste, nicht genau genug aus, weshalb N. das bezeichnendere griech. Wort einschaltet. Im D. 'anbeten'.

illi, Graeci, vgl. VIII, 3, 2. *quod προσκύνησιν — vocant*, s. zu IV, 3, 6. V, 3, 1.

grave 'lästig'. — *per me*, wie *per Thrasybulum* VII, 5, 4. — *editis mandatis* 'wenn du mich mit deinen Aufträgen bekannt machst'. — *quod studes*, nämlich *conficere*, im D. 'deinen Zweck'.

4. *Mihi* 'mir für meine Person'. *vero* bekräftigt hier 'wahrlich'. *ex ea* 'aus einem solchen'; *quae consuerit*, s. zu *cui crederetur* I, 2, 2. — *more fungi* ähnlich wie *more uti* VIII, 3, 1 'üben'.

scripta 'schriftlich'.

1/12/2016

1/12/2016

4. Quibus cognitis rex tantum auctoritate eius motus est, ut et Tissaphernem hostem iudicaret et Lacedaemonios bello persequi iusserit et ei permiserit, quem vellet, eligere ad dispensandam pecuniam. Id arbitrium Conon negavit sui esse consilii, sed ipsius, qui optime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo id negotii daret. Hinc, magnis muneribus donatus, ad mare est missus, ut Cyprii et Phoenicibus ceterisque maritimis civitatibus navis longas imperaret classemque, qua proxima aestate mare tueri posset, compararet; dato adiutore Pharnabazo, sicut ipse voluerat. Id ut Lacedaemoniis est nuntiatum, non sine cura rem administrant, quod maius bellum imminere arbitrabantur, quam si cum barbaro solum contenderent. Nam duces fortem, prudentem, regiis opibus praefuturum ac secum dimicaturum videbant, quem neque consilio neque copiis superare possent. Hac mente magnam contrahunt classem; proficiscuntur Pisandro duce. Hos Conon apud Cnidum adortus magno proelio fugat, multas naves capit, complures deprimit. Qua victoria non solum Athenae sed etiam cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, liberata est. Conon cum parte navium in patriam venit, muros dirutos a Lysandro utrosque, et Piraei et Athenarum, reficiendos curat pecuniaequae quinquaginta talenta, quae a Pharnabazo acceperat, civibus suis donat.

5. Accidit huic, quod ceteris mortalibus, ut inconsideratior in secunda quam in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponnesiorum devicta cum ultum se iniurias patriae putaret, plura concupi-

4. 1. cognitis wie VI, 4, 3. auctoritate wie I, 5, 2. — iudicaret 'erklärte'. Ueb. das Perf. s. zu I, 5, 5. persequi, Subj. cum, Cononem. ad dispensandam pecuniam 'zum Kriegszahlmeister', eigentlich? arbitrium hier 'Wahl'. — negavit übersetze wie II, 6, 2. — sui esse consilii 'sei Sache seiner Einsicht'. ipsius, regis. se suadere, was ist hierzu aus negavit zu entnehmen? s. zu seque nupturam V, 1, 4. — daret, s. zu I, 1, 4 idque Lemnii sua sponte facerent postulasset. — id negotii s. zu causae quid IV, 4, 5.

2. Hinc, vom Aufenthaltsort des Königs. navis longas imperaret 'zu stellen (schaffen, liefern) beföhle'. Ueber naves longae s. zu II, 2, 5.

3. non sine cura 'mit aller Sorgfalt', s. zu VII, 4, 1.

administrant 'betreiben'. Was für ein Präsens? s. zu I, 2, 4. fortem prudentem s. zu VI, 4, 2 pari magnitudine, tanta similitudine. — opibus wie I, 5, 5. — superare hier 'zuvorthun'.

4. Hac mente 'so denkend'. — proficiscuntur, von einer Flotte? fugat — capit — deprimit ('bohrt in den Grund'). Das Asyndeton versinnlicht hier die schnelle Aufeinanderfolge.

sub Lacedaemoniorum fuerat imperio, seit dem Ende des peloponnesischen Krieges.

5. muros utrosque, von den Umfassungsmauern einer Stadt pflegt der Plur. muri gebraucht zu werden, der so gewissermassen Plurale tantum wird; darum der Plural utrosque. — curat 'lässt'.

5. 1. ultum, über das fehlende esse s. zu I, 1, 1. — patriae, ge-

1) non sine cura / adortus, fugat. 2) Asyndeton 3) Asyndeton
4) longae - ...

vit quam efficere potuit. Neque tamen ea non pia et probanda fuerunt, quod potius patriae opes augeri quam regis maluit. Nam cum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Cnidum fecerat, constituisset non solum inter barbaros sed etiam omnes Graeciae civitates, clam dare operam coepit, ut Ioniam et Aeoliam restitueret Atheniensibus. Id cum minus diligenter esset celatum, Tiribāzus, qui Sardibus praecerat, Cononem evocavit, simulans ad regem eum se mittere velle magna de re. Huius nuntio parens cum venisset, in vincla coniectus est; in quibus aliquamdiu fuit. Inde nonnulli cum ad regem abductum ibique eum permisissent scriptum reliquerunt. Contra ea Dinon historicus, cui nos plurimum de Persicis rebus credimus, effugisse scripsit; illud addubitat, utrum Tiribazo sciente an imprudente sit factum.

X. DION.

Handwritten notes: 1) Dion. 2) Sisyphos. 3) Derg...

1. Dion, Hipparini filius, Syracusanus, nobili genere natus, utraque implicatus tyrannide Dionysiorum. Namque ille superior Aristomāchen, sororem Dionis, habuit in matrimonio, ex qua duos filios, Hipparinum et Nisaeum, procreavit totidemque filias, nomine Sophrosynen et Arcten: quarum priorem Dionysio filio, eidem, cui regnum reliquit, nuptum dedit, alteram, Arctem, Dionii.

nit. obiectivus 'gegen —', od. von demselben erlitten.

2. Neque tamen non 'doch in der That', vgl. neque vero non VIII, 1, 2. — ea 'diese Bestrebungen'; pia hier: der Pflicht gegen das Vaterland gemäss, 'patriotisch'. — probanda, das Gerundiv. ist zuweilen durch Adjectiva auf lich, bär, werth zu übersetzen.

constituisset 'begründet hatte'. — sed etiam omnes Graeciae civitates, über die Weglassung der Präpos. s. zu VII, 2, 2.

3. minus s. zu minus probatus II, 1, 2.

evocare 'zu sich fordern'. — simulans s. zu timens I, 7, 4.

4. nonnulli scriptum reliquerunt ('haben aufgezeichnet') behandelte wie IV, 2, 2 Thucydides memoriae prodidit.

contra ea s. zu VII, 8, 4. —

Dion lebte in der Mitte des 4. Jahrh. vor Chr.

de Persicis rebus, was liegt in dieser Wortstellung?

addubitat 'will er zweifelhaft lassen'. Ad in Zusammensetzung drückt zuweilen ein Geneigtsein aus. — sciente an imprudente 'mit oder ohne Wissen'.

1. 1. natus mit blosser Abl. 'stammend'. Natus und implicatus sind Erweiterung der Ueberschrift, s. zu II, 1, 1. — utraque implicatus tyrannide 'mit der Herrschaft beider Dionyse verflochten'.

ille wie III, 1, 2 testula illa. — superior = prior wie II, 2, 8. Er herrschte von 405–367.

ex qua, vgl. ex qua natus est Themistocles II, 1, 2.

nuptum dedit s. zu IV, 2, 3.

1) Sisyphos & 2) e praes. hist. 3) Sisyphos...
3) Thonasmus potius maluit

2 Dion autem praeter generosam propinquitatem nobilemque maiorum famam multa alia ab natura habuit bona, in his ingenium docile, come, aptum ad artes optimas, magnam corporis dignitatem, quae non minimum commendat, magnas praeterea divitias a patre relictas, quas ipse tyranni muneribus auxerat. Erat intimus Dionysio priori neque minus propter mores quam adfinitatem. Namque etsi Dionysii crudelitas ei displicebat, tamen salvum propter necessitudinem, magis etiam suorum causa studebat. Aderat in magnis rebus; eiusque consilio multum movebatur tyrannus, nisi qua in re maior ipsius cupiditas intercesserat. Legationes vero omnes, quae essent illustriores, per Dionem administrabantur; quas quidem ille diligenter obeundo, fideliter administrando crudelissimum nomen tyranni sua humanitate leniebat. Hunc a Dionysio missum Carthaginenses suspexerunt, ut neminem unquam Graeca lingua loquentem magis sint admirati.

2. Neque vero haec Dionysium fugiebant. Nam, quanto esset sibi ornamento, sentiebat. Quo fiebat, ut uni huic maxime indulgeret neque eum secus diligeret ac filium; qui quidem, cum Platonem Tarentum venisse fama in Siciliam esset perlata, adulescenti negare non potuerit, quin eum accesseret, cum Dion eius audiendi

2. *generosam propinquitatem* wie XVIII, 1, 2 *generosa stirps*.

docile 'bildsam, empfänglich'. — *artes optimae* 'Künste und Wissenschaften'.

magnam corporis dignitatem 'eine sehr edle Körpergestalt'. — *non minimum*, Adverb. 'gar sehr', s. zu VII, 4, 1 *neque ignorans*.

3. *neque* übersetze wie in *neque ita multo* V, 3, 4. — *mores* 'Charakter'. Eine Charakterschilderung des älteren Dionys s. XXI, 2, 2.

studebat salvum 'wünschte ihn erhalten' scheint ähnlich gesagt wie Phaedr. II, 8, 17 *salvum te cupimus*. — *etiam* beim Comp. ? s. zu II, 4, 5.

Aderat, Dionysio 'war sein Beistand'. — *multum*, Adverb. wie I, 8, 2. — *maior ipsius cupiditas* 'seine eigene zu mächtige Leidenschaft'.

4. *vero* wie XV, 1, 2. — *quae essent illustriores* ('mit einem gewissen Glanz verbunden'), ein Satz wie *cui crederetur* I, 3, 2.

quas quidem, s. zu III, 1, 3. — *obire* 'sich unterziehen'; die Gerundia verwandle im D. in einen Nebensatz mit 'indem'. Ueber das Asyndeton s. zu V, 2, 5.

crudelissimum nomen tyranni 'den Ruf arger Grausamkeit, in dem der Tyrann stand'. — *humanitate* wie I, 8, 4.

5. *ut, adeo ut; admirati sint*, über diese Tempusfolge s. zu I, 5, 5. — *neminem unquam* übersetze nach *nulla unquam* I, 5, 5. — *Graeca lingua loquentem* wie I, 3, 2.

2, 1. *Neque vero*, s. zu VII, 5, 1. — *fugiebant* 'entging ihm'.

Quo, s. zu *cuius generis* I, 1, 2. — *indulgeret* 'sich willfährig zeigte'. — Ueber *unus* beim Superlativ s. zu I, 1, 1.

2. *qui quidem* ('da er ja') — *non potuerit*, der Relativsatz dient zur Begründung wie II, 7, 6 *qui id potius intuerentur*.

Platonem s. zu VII, 2, 2.

cupiditate flagraret. Dedit ergo huic veniam magnaue eum ambitione Syracusas perduxit. Quem Dion adeo admiratus est atque adamavit, ut se ei totum traderet. Neque vero minus ipse Plato delectatus est Dione. Itaque cum a tyranno crudeliter violatus esset, quippe quem venundari iussisset, tamen eodem rediit eiusdem Dionis precibus adductus. Interim in morbum incidit Dionysius. Quo cum gravi conflictaretur, quaesivit a medicis Dion, quemadmodum se haberet, simulque ab iis petiit, si forte maiori esset periculo, ut sibi faterentur: nam velle se cum eo colloqui de partiendo regno; quod sororis suae filios ex illo natos partem regni putabat debere habere. Id medici non tacuerunt et ad Dionysium filium sermonem rettulerunt. Quo ille commotus, ne agendi esset Dionis potestas, patri soporem medicos dare coëgit. Hoc aeger sumpto sopitus diem obiit supremum.

3. Tale initium fuit Dionis et Dionysii simultatis, eaque multis rebus aucta est. Sed tamen primis temporibus aliquamdiu simulata inter eos amicitia mansit. Cum Dion non desisteret obsecrare Dionysium, ut Platonem Athenis accesseret et eius consiliis uteretur, ille, qui in aliqua re vellet patrem imitari, morem ei gessit. Eodemque tempore Philistum historicum Syracusas reduxit, hominem amicum non magis tyranno quam tyrannis. Sed de hoc in eo libro plura sunt exposita, qui de historicis Graecis conscriptus est. Plato autem tantum apud Dionysium auctoritate potuit valuitque

dedit veniam wie II, 10, 1. — *ambitio* hier das eitle Streben Aufsehen zu erregen, 'Gepränge'.

3. *adamavit* 'gewann lieb', s. zu *addubitat* IX, 5, 4.

delectatus est 'fand Gefallen'.

cum wie III, 3, 3 *cum tantis rebus praefuisset*. — *quippe qui* 'da er nämlich'. Beachte, dass *iussisset* ein anderes Subject hat als *violatus esset* und *rediit*.

rediit, jedoch erst unter der Herrschaft d. jüngern Dionys, s. 3, 1.

4. *conflictaretur* hier passivisch wie XX, 1, 2 als er von dieser hart (eig. die eine schwere war) mitgenommen wurde.

maiori esset periculo, N. bildet einigemal den Abl. der Comparative auf i. Man sagt sowohl *magno periculo esse* (abl. qualit.) als *in magno per. esse*.

velle se, wovon abhängig? s. zu I, 1, 3 *incepta prospera futura*.

quod putabat, s. zu *transportat* I, 3, 4.

5. *et* 'sondern' s. zu XVIII, 4, 3. *potestas* wie VII, 9, 5. — *agendi*, näml. *cum patre*.

sopor hier 'Schlaftrunk'.

3, 1. *qui* — *vellet* dient zur Begründung, vgl. 2, 2. Betone *aliqua morem ei gessit* wie II, 7, 3.

2. *amicum* übersetze nach II, 6, 1 *neque magno neque bono*. — Ueber *non magis quam* s. zu V, 1, 2 *non magis amore quam more ductus*. — *tyrannis* 'der Tyrannen überhaupt, der Tyrannei' d. h. er zog die Gewaltherrschaft eines Einzigen den übrigen Regierungsformen vor.

in eo libro, qui, s. d. Einl.

3. *tantum* gehört sowohl zu *potuit* als zu *valuit*: 'vermochte so viel und wirkte so mächtig'.

367

1) von II. 1. 2) Personification (ab natura)
3) Likoteo 6 plurimum 4) Asyndeton 5) ohne Asyndeton
5) Syndeton

1) Metapher

eloquentia, ut ei persuaserit 71 annidid facere finem libertatemque reddere Syracusanis: a qua voluntate Philisti consilio deterritus aliquanto crudelior esse coepit.

4. Qui quidem cum a Dione se superari videret ingenio, auctoritate, amore populi, verens ne, si eum secum haberet, aliquam occasionem sui daret opprimendi, navem ei triremem dedit, qua Corinthum deveheretur, ostendens se id utriusque facere causa, ne, cum inter se timerent, alteruter alterum praeoccuparet. Id cum factum multi indignarentur magnaque esset invidia tyranno, Dionysius omnia quae moveri poterant Dionis in navis imposuit ad eumque misit. Sic enim existimari volebat, id se non odio hominis sed suae salutis fecisse causa. Postea vero quam audivit eum in Peloponneso manum comparare sibi, bellum facere conari, Aretem, Dionis uxorem, alii nuptum dedit filiumque eius sic educari iussit, ut indulgendo turpissimis imbueretur cupiditatibus. Nam puero, priusquam pubes esset, scorta adducebantur, vino epulisque obruebatur, neque illum tempus sobrio relinquebatur. Is usque eo vitae statum commutatum ferre non potuit, postquam in patriam rediit pater (namque appositi erant custodes, qui eum a pristino victu deducerent), ut se de superiore parte aedium deiceret atque ita interierit. Sed illuc revertor.

5. Postquam Corinthum pervenit Dion, et eodem perfugit Heraclides ab eodem expulsus Dionysio qui praefectus fuerat equi-

ei persuaserit facere, ungewöhnliche Construction. Was erfordert die Regel?

a qua, im D. knüpfe mit 'aber' an. — voluntate wie VI, 2, 3.

4. 1. Qui quidem wie I, 4 quas quidem. — ingenio, auctoritate, amore populi s. zu I, 8, 4. V, 2, 1. secum in seiner Umgebung, um sich. — aliquis nach ne ist nachdrücklicher als das blossе quis, 'irgend welche'. — opprimere 'überwältigen, stürzen'.

qua — deveheretur wie qui consulerent I, 1, 2. Ebenso unten § 5 qui eum — deducerent.

ostendens wie IX, 3, 2.

inter se timerent s. zu III, 1, 1 obtrectantur inter se.

praeoccuparet 'zuvorkäme' d. h. den Andern, ehe er es vermüthete, zu stürzen suchte.

2. invidiae nicht 'Neid'. Esse

beim Dativ auf die Frage wozu? ist oft freier zu übersetzen.

Dionis gehört zu quae moveri poterant omnia. Vgl. zu II, 2, 8.

Sic existimari wie VII, 6, 2 sic enim populo erat persuasum. — id, die Verbannung des Dion. — odio hominis, was für ein Genit.? vgl. iniurias patriae IX, 5, 1.

3. Posteaquam wird zuweilen durch ein eingeschobenes Wort getrennt.

imbueretur cupiditatibus wir: 'die Leidenschaften werden ihm eingeflösst'.

4. sobrio d. i. ut sobrius esset, eigentl. 'als'.

5 usque eo — non, bis zu dem Grade — nicht, d. i. 'so wenig'. Dazu gehört ut se deiceret.

illuc d. i. zum Bericht von der Vertreibung Dions.

5. 1. ab eodem, wie zu übersetzen? s. zu III, 2, 1.

1/ Metapher 2/ Aeyndeton 3) 11 84 Hestor' m. z.

tum, omni ratione bellum comparare coeperunt. Sed non multum proficiebant, quod multorum annorum tyrannis magnarum opum putabatur. Quam ob causam pauci ad societatem periculi perducebantur. Sed Dion, fretus non tam suis copiis quam odio tyranni, maximo animo duabus onerariis navibus quinquaginta annorum imperium, munitum quingentis longis navibus, decem equitum centumque peditum milibus, profectus oppugnatum, quod omnibus gentibus admirabile est visum, adeo facile perculit, ut post diem tertium, quam Siciliam attigerat, Syracusas introierit. Ex quo intellegi potest nullum esse imperium tutum nisi benevolentia munitum. Eo tempore aberat Dionysius et in Italia classem opperiebatur adversariorum, ratus neminem sine magnis copiis ad se venturum. Quae res eum sefellit. Nam Dion iis ipsis, qui sub adversarii fuerant potestate, regios spiritus repressit totiusque eius partis Siciliae potitus est, quae sub Dionysii fuerat potestate, parique modo urbis Syracusarum praeter arcem et insulam adiunctam oppido, eoque rem perduxit, ut talibus pactionibus pacem tyrannus facere vellet: Siciliam Dion obtineret, Italiam Dionysius

comparare wir 'sich dazu rüsten'.

2. multorum annorum, nachher § 3 quinquaginta annorum imperium, denn im J. 406 hatte sich der ältere Dionys der Tyrannis bemächtigt. Die genitivi qualit. sind oft durch Adiectiva wiederzugeben. So auch magnarum opum 'für sehr mächtig'.

pauci 'nur wenige'.

periculi 'gefährvolles Unternehmen'.

3. odio, der Unterthanen gegen ihren Tyrannen, 'Verhasstheit'.

Constr. maximo animo duabus on. nav. profectus oppugnatum (Supin.) quinquaginta annorum imperium: das Participium löse auf wie abreptos I, 4, 2. — longis navibus s. zu II, 2, 5.

quod — est visum gehört zu adeo facile perculit.

post diem tertium quam attigerat, s. zu III, 3, 3.

introierit s. zu I, 5, 5 profugavit.

4. Betone classem. Dionys wähnte, seine Gegner würden mit einer ganzen Flotte gegen ihn anrücken,

und da man beim Uebersetzen von Griechenland nach Sicilien gewöhnlich nach der Südspitze Italiens fuhr, so erwartete er sie dort mit einem Theile seiner Flotte. Allein Dion hatte einen anderen Weg eingeschlagen.

ad se hier feindlich 'an ihn heran, auf ihn los', s. zu XIV, 4, 5.

5. Quae res cum sefellit wie VII, 8, 6. Knüpfe an wie 3, 3 a quae iis ipsis, die Personen sind hier als blossе Werkzeuge betrachtet.

spiritus im Plur. 'Stolz, Uebermuth'; regios d. i. tyranni, wie oben (I, 1, 2, 4) die Herrschaft des Dionys regnum heisst.

potitus est s. zu VI, 1, 4 clas-sis hostium est potitus.

6. vellet, der Friede kam aber nicht zu Stande u. Dionys wurde vertrieben. Es ist wahrscheinlich, dass der Schluss des Capitels, der dies enthielt, ausgefallen ist.

obtineret s. zu opus facerent II, 6, 5.

Italiam d. h. das Stück von Unteritalien, das zu Dionys Herrschaft gehörte.

1/ Personification 2/ Polysyndeton

sius, Syracusas Apollocrātes, cui maximam fidem uni habebat Dionysius.***

6. Has tam prosperas tamque inopinatas res consecuta est subita computatio, quod fortuna sua mobilitate, quem paulo ante extulerat, demergere est adorta. Primum in filio, de quo commemoravi supra, suam vim exercuit. Nam cum uxorem reduxisset, quae alii fuerat tradita, filiumque vellet revocare ad virtutem a perditā luxuria, accepit gravissimum parens vulnus morte filii. Deinde orta dissensio est inter eum et Heraclidem; qui, quod principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu praecerat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo aequo Dion et verum illum Homeri rettulit ex secunda rhapsodia, in quo haec sententia est: non posse bene geri rem publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est: namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere studuit Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiendum curavit.

7. Quod factum omnibus maximum timorem iniecit. Nemo enim illo interfecto se tutum putabat. Ille autem adversario remoto licentius eorum bona, quos sciebat adversus se sensisse, militibus 2 dispersivit. Quibus divisis, cum cotidiani maximi fierent sumptus,

Apollocrates war ein Sohn des Dionys. — *fidem habebat* wie II, 7, 2. — *uni* s. zu I, 1, 1.

6, 1. *res* 'Ereignisse'. *mobilitate*, abl. causae 'vermöge oder bei —'; *sua* 'der ihm eigenthümlichen'.

demergere, der bildliche Ausdruck ist im D. zu ändern: 'stürzen'.

2. *reduxisset* 'wieder genommen hatte'.

perditus eig. verloren, so dass kein Heil und keine Hoffnung mehr vorhanden ist, daher 'heillos'.

parens 'als Vater'.

vulnus wie XIV, 6, 1.

3. *qui* = *et is*; *comparavit* 'warb'. — *non concedebat*, wem? Ueber *principatus* s. zu III, 1, 1.

valebat 'galt'; *minus*, als Dion. Ueber *optimates* s. zu VII, 5, 3.

Was heisst *exercitus pedester* im Gegensatz zu *classis*? s. zu VII, 8, 2.

4. *animo aequo*, im D. ein Wort. — *et s.* zu VII, 10, 3.

rettulit 'führte an'; *ex secunda rhapsodia*, der Ilias (2, 204) *ὄν ἀγαθὸν πολυκιοιρανῆ ἐῖς πολίανος ἔστω* 'Niemals frommt Vielherrschaft im Volk; nur Einer sei Herrscher!'

invidia s. zu 4, 2. *velle*, Subject? s. zu I, 2, 4 *sese dedituros*.

5. *interficiendum curavit* wie *reficiendos curat* IX, 4, 5.

7, 1. *licentius* übersetze nach der Bem. zu *liberius* II, 1, 2.

quos sciebat s. zu *quam non dubitabat* VI, 3, 5. — *adversus aliquem sentire* 'feindlich gesinnt sein'.

2. *cotidiani sumptus*, nämlich an Geschenken für die Soldaten. Denn einmal damit begonnen, liess sich schwer wieder aufhören. Wie es scheint, hatte er durch die Ermordung des Heraklides sich auch das Heer entfremdet.

celeriter pecunia deesse coepit, neque, quo manus porrigeret, suppetebat, nisi in amicorum possessiones. Id eiusmodi erat, ut, cum milites reconciliasset, amitteret optimates. Quarum rerum cura 3 frangebatur et insuetus male audiendi non animo aequo forebat de se ab iis male existimari, quorum paulo ante in caelum fuerat elatus laudibus. Vulgus autem, offensa in eum militum voluntate, liberius loquebatur et tyrannum non ferendum dictitabat.

8. Haec ille intuens cum, quemadmodum sedaret, nesciret et, quorsum evaderent, timeret, Callicrātes quidam, civis Atheniensis, qui simul cum eo ex Peloponneso in Siciliam venerat, homo et callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide, adit ad Dionem et ait eum magno in periculo esse propter offensio- 2 nem populi et odium militum, quod nullo modo evitare posset, nisi alicui suorum negotium daret, qui se simularet illi inimicum. Quem si invenisset idoneum, facile omnium animos cogniturum adversariosque sublaturum, quod inimici eius dissidentis suos sensus 3 *aperturi forent*. Tali consilio protato, excepit has partes ipse 3 = *illos* Callicrates et se armat imprudentia Dionis; ad eum interficiendum socios conquirat, adversarios eius convenit, coniuratione confirmat.

neque suppetebat, quo 'nichts, wonach', vgl. *neque fecisse* II, 7, 4. *eiusmodi erat* 'hatte die Folge', eigentlich?

3. *frangebatur* wie II, 1, 3 *quae contumelia non fregit eum*.

male audire 'Uebles von sich hören', d. i. 'in üblem Rufe stehen'. — *male existimare* 'Uebles denken'.

offensa — *voluntate* ('Gesinnung') löse durch 'so oft' auf.

loquebatur wie VII, 7, 2. — *dictitabat* wie VI, 1, 4; *non ferendum* näml. esse.

8, 1. *Haec intuens*, vgl. *haec respiciens* I, 8, 4. *Haec* d. i. den gegen ihn erregten Unwillen, denke auch als Object zu *sedaret* und als Subject zu *evaderent* 'hinauslaufen'.

acutus 'abgefeimt'. — *religione*, s. zu II, 8, 4. Der Verbindung *religio ac fides* entspricht etwa 'Treu und Glauben'.

adit, was für ein Präsens? s. zu I, 2, 4.

2. *quod, periculum*. *nisi alicui*, derselbe Fall wie 4, 1 bei *ne aliquam*. Zuweilen wird auch durch *aliquis* unter dem

Scheine der Unbestimmtheit ein bestimmter Gegenstand bezeichnet, wie hier, wo sich Callicrates selbst im Sinne hat. — *suorum* wie in *suos reddiderat* VII, 3, 4. Ebenso unten 9, 3 *suorum e numero*. — *negotium daret* wie VII, 10, 4.

qui 'dass er', s. zu II, 7, 2 *qui rem explorarent*.

Quem si invenisset idoneum 'wenn er einen solchen von tauglicher Beschaffenheit gefunden hätte'. — *cogniturum* — *sublaturum*, Subject *cum*, *Dionem*, s. zu *effici posse* I, 3, 4.

dissidentis 'gegnerisch', Accus. wie *Sardis* I, 4, 1. — *forent*, s. zu VI, 3, 5.

3. *Tali* wie II, 2, 8.

partes 'die Rolle'. — *se armat imprudentia Dionis* d. h. er gebraucht das unvorsichtige Vertrauen, welches ihm Dion schenkt, als Waffe zu seinem Verderben; denn nun konnte er ohne Furcht mit dessen Feinden verkehren.

convenire aliquem wie VII, 9, 5. — *coniuratione confirmat* 'bestärkt sie durch einen gegenseitig gelei-

1) $2 \times 2 = 2 \times 2$ 1) 1) 1)
2) Personification. 3) Metapher

4 Res, multis consciis quae ageretur, elata defertur ad Aristomachen, sororem Dionis, uxoremque Areten. Illae timore perterritae conveniunt, cuius de periculo timebant. At ille negat a Callistrate fieri sibi insidias, sed illa, quae agerentur, fieri praeccepto suo. Mulieres nihilo setius Callistratem in aedem Proserpinae deducunt ac iurare cogunt nihil ab illo periculi fore Dionis. Ille hac religione non modo non est deterritus, sed ad maturandum concitatus est, verens, ne prius consilium aperiretur suum quam conata perfecisset.

9. Hac mente proximo die festo, cum a conventu se remotum Dion domi teneret atque in conclavi edito recubisset, consciis facinoris loca munitiora oppidi tradit, domum custodiis saepit, a foribus qui non discedant, certos praeficit; navem trirrem armatis ornat Philostratoque, fratri suo, tradit eamque in portu agitari iubet, ut si exercere remiges vellet, cogitans, si forte consiliis obstitisset fortuna, ut haberet, qua fugeret ad salutem. Suorum autem e numero Zacynthios adulescentes quosdam eligit cum audacissimos tum viribus maximis, iisque dat negotium, ad Dionem eant inermes, sic ut conveniendi eius gratia viderentur venire. Hi propter notitiam sunt intronmissi. At illi, ut limen eius intrarent, foribus obseratis in lecto cubantem invadunt, colligant, fit

steten Eid'. Ueber das Asyndeton s. zu IX, 4, 4. Vgl. auch unten 3, 1.

4. Multis consciis wie I, 3, 5. — quae ageretur, der Conj., weil der Relativsatz den Grund (zu elata) angiebt.

elata löse auf 'wird bekannt und'. conveniunt (eum), cuius. Im Lat. wird öfters vor einem Relativsatze das hinweisende Pronomen weggelassen, wo es im D. nicht zu entbehren ist.

sed illa fieri, hängt dies noch von negat ab? s. zu V, 1, 4 seque nupturam.

5. Proserpinae. Der Eid bei den unterirdischen Gottheiten galt für besonders furchtbar.

nihil ab illo — Dionis ist aus dem Sinne der Frauen gesagt, nicht des Callistrates; darum ab illo, nicht a se. Zu nihil periculi vgl. nihil doli II, 4, 5. — fore 'drohe'.

religio hier 'der Eid'.

9, 1. Hac mente wie IX, 4, 4.

conventus hier die Festversammlung. — edito im obern Theile des Hauses. Dahin pflegte man sich

zurückzuziehen, wenn man ungestört sein wollte.

consciis facinoris, in das Unternehmen Eingeweihte, 'Mitverschworene'.

domum, Dionis. a foribus qui non discedant gehört zu certos; praeficit 'stellt an' als Wächter.

2. ornat, s. zu II, 2, 3. — agitare hier 'hin- und herrudern'; vgl. dictitare, vocitare. — ut si 'wie wenn, gleich als ob'.

cogitans, ut = eo consilio, ut. Ueber die Stellung von ut s. zu I, 6, 3. — haberet, qua 'er eines hätte, um darauf', s. zu 8, 2 qui simularct.

3. eant, s. zu id Lemniisua sponte facerent postulasset I, 1, 4.

notitia hier 'die Bekanntschaft' im Hause des Dion. Auch lässt sich propter notitiam durch einen Causalsatz wiedergeben.

4. ut intrarent, dieselbe Unregelmässigkeit wie VI, 4, 3 postquam dixerat.

invadunt, colligant, was bezweckt das Asyndeton?

eam, cuius

see

10/9

1) 2) 3) 4) 5) ...

strepitus, adeo ut exaudiri possit foris. Hic, sicut ante saepe dictum est, quam invisa sit singularis potentia et miseranda vita, qui se metui quam amari malunt, cuius facile intellectus fuit. Namque ibi ipsius custodes, si prompta fuissent voluntate, foribus effractis servare eum potuissent, quod illi inermes, telum foris flagitantes, vivum tenebant. Cui cum succurreret nemo, Lyco quidam Syracusanus per fenestram gladium dedit, quo Dion interfectus est.

10. Confecta caede, cum multitudo visendi gratia introisset, nonnulli ab insecis pro noxiis conciduntur. Nam celeri rumore dilato Dioni vim allatam, multi concurrerant, quibus tale facinus displicebat. Hi falsa suspitione ducti immerentes ut sceleratos occidunt. Huius de morte ut palam factum est, mirabiliter vulgi mutata est voluntas. Nam qui vivum eum tyrannum vocitarant, eidem liberatorem patriae tyrannique expulsorem praedicabant. Sic subito misericordia odio successerat, ut eum suo sanguine ab Acherunte, si possent, cuperent redimere. Itaque in urbe celeberrimo loco, elatus publice, sepulcri monumento donatus est. Diem obiit circiter annos LV natus, quartum post annum quam ex Peloponneso in Siciliam redierat.

5. Hic wie hoc loco IV, 4, 3.

saepe. Soweit wir das Werk des Nepts besitzen, geschieht dies nur X, 5, 3; die andern Stellen müssen also in den verloren gegangenen Büchern gestanden haben.

invisa sit, die Regel fordert esset s. zu VII, 1, 1. — singularis potentia 'die Alleinherrschaft'; vita (corum), qui s. zu conveniunt, cuius 8, 4. Die Weglassung von is ist selten, ausser wenn es in demselben Casus wie das Relativ oder im Nomin. oder Accus. stehen sollte.

metui quam amari malunt. Viel citiert wurde das Wort des Atreus aus der gleichnamigen Tragoedie des Accius: oderint, dum metuant.

6. ipsius custodes sind natürlich nicht die von Callicrates (§ 1) aufgestellten Wächter, sondern die Wachen im Innern (die Leibwache), deren Vorhandensein N. als selbstverständlich nicht besonders erwähnt hat.

voluntate wie 7, 3. — telum s. zu subalare telum VII, 10, 5.

Cui knüpfte an wie 3, 3 a qua.

10, 1. ab insecis, die Bedeutung ersieh aus consciis facinoris 9, 1. celeri s. zu gravi 2, 4. ut sceleratos als die Verbrecher'.

2. Huius de morte ut palam factum est, soviel als ut pal. factum est, quomodo mortuus esset.

Sic gehört zu successerat, vgl. 4, 2.

suo mit Nachdruck wie in sua modestia I, 1, 1. — Acheruns, ältere Form für Acheron, Fluss der Unterwelt.

3. celeberrimo 'sehr besucht'. — publice III, 3, 3.

diem obiit = diem supremum obiit VII, 10, 6. Ebenda s. über natus.

redierat s. zu III, 3, 3.

1) Metapher.

1) 2) 3) 4) 5) ...

XI. IPHICRATES.

1. Iphicrātes Atheniensis non tam magnitudine rerum gestarum quam disciplina militari nobilitatus est. Fuit enim talis dux, ut non solum aetatis suae cum primis compararetur, sed ne de maioribus natu quidem quisquam anteponeretur. Multum vero in bello est versatus, saepe exercitibus praefuit; nusquam culpa male rem gessit, semper consilio vicit tantumque eo valuit, ut multa in re militari partim nova attulerit partim meliora fecerit. Namque ille pedestria arma mutavit; cum ante illum imperatorem maximis clipeis, brevibus hastis, minutis gladiis uterentur, ille e contrario peltam pro parma fecit (a quo postea peltastae pedites appellantur), ut ad motus concursusque essent leviores, hastae modum duplicavit, gladios longiores fecit; idem genus loricarum et pro sertis atque aeneis linteas dedit. Quo facto expeditiores milites reddidit; nam, pondere detracto, quod aeque corpus tegetet et leve esset curavit.

2. Bellum cum Thracibus gessit; Seuthem, socium Athenien-

1. i. non tam magnitudine rerum gestarum. Hiermit sind jedoch dem Iph. grosse Kriegsthaten keineswegs abgesprochen. — disciplina militaris nicht 'Kriegszucht', sondern 'Kenntniss des Kriegswesens, Kriegskunst'.

maiores natu hier im Gegensatz zu aetatis suae 'die Aelteren', die vor seiner Zeit lebten.

2. culpa 'aus Verschulden'. — consilio wie VIII, 1, 4 res abit a consilio ad vires usumque pugnantium. Gegensatz: nicht durch Truppenzahl, vgl. XIII, 4, 6.

tantum eo valuit 'war darin so stark od. ausgezeichnet'. — attulerit — fecerit, über die Tempusfolge s. zu I, 5, 5.

3. pedestria arma, das Adject. vertausche im D. mit einem Substant. im Genit.

ante illum imperatorem 'vor seinem Oberbefehl', od. ein Nebensatz mit 'bevor'. So kann man oft ein Substantiv mit einer Präpos. durch einen entsprechenden Nebensatz übersetzen, vgl. X, 9, 3 propter notitiam.

pelta (πέλιτη), ein leichter halbmondförmiger Schild; parma, ein

schwerer runder Schild. Beim Uebersetzen sind beide Wörter beizubehalten. — fecit pro 'setzte an die Stelle'.

a quo d. i. a qua re, VII, 2, 2 de quo. Jedoch war die pelta so wohl als der Name peltastae viel älter.

modum hier 'das Längenmass'.

4. idem genus loricarum näml. dedit 'führte ein'; et 'und zwar' giebt das Genauere an.

idem s. zu III, 2, 1.

sertis atque aeneis (loricis) Ketten- und Erzpanzer, letztere aus 2 ganzen Stücken bestehend.

linneas, eine Art Leinwandjacken aus mehrfach übereinandergelegtem Zeuge, die mit Essig und Salz steif gemacht wurden.

Quo facto 'hierdurch aber', s. zu I, 1, 2 cuius generis.

curavit, quod 'für etwas, das', aeque, näml. wie die Ketten- und Erzpanzer; et 'und (dabei)'.

2. 1. Die chronologische Ordnung ist hier nicht streng innegehalten. Die Kriegsthaten in Thracien fallen in die Jahre 389—387, die bei Corinth 393—390, während des sogenannten Corinthischen Krieges, der Feldzug in Aegypten 377—374.

Seuthes, derselbe wie VII, 8, 3.

sium, in regnum restituit. Apud Corinthum tanta severitate exercitui praefuit, ut nullae unquam in Graecia neque exercitiores copiae neque magis dicto audientes fuerint duci, in eamque consuetudinem adduxit, ut, cum proelii signum ab imperatore esset datum, sine ducis opera sic ordinatae consistent, ut singuli ab peritissimo imperatore dispositi viderentur. Hoc exercitu moram Lacedaemoniorum interfecit, quod maxime tota celebratum est Graecia. Iterum eodem bello omnes copias eorum fugavit; quo facto magnam adeptus est gloriam. Cum Artaxerxes Aegyptio regi bellum inferre voluit, Iphicraten ab Atheniensibus ducem petivit, quem praeficeret exercitui conducticio, cuius numerus XII milium fuit. Quem quidem sic omni disciplina militari erudit, ut, quemadmodum quondam Fabiani milites Romani appellati sunt, sic Iphicratenses apud Graecos in summa laude fuerint. Idem subsidio Lacedaemoniis profectus Epaminondae retardavit impetum. Nam nisi eius adventus appropinquasset, non prius Thebani Sparta abscessissent, quam captam incendio delessent.

3. Fuit autem et animo magno et corpore imperatoriaque forma, ut ipso aspectu cuius iniceret admirationem sui, sed in labore nimis remissus parumque patiens, ut Theopompus memoriae prodidit, bonus vero civis fideque magna. Quod cum in aliis rebus declaravit tum maxime in Amyntae Macedonis liberis tuendis. Namque Eurydice, mater Perdiccae et Philippi, cum his duobus pueris Amynta mortuo ad Iphicratem confugit eiusque opibus defensa est. Vixit ad senectutem placatis in se suorum civium animis.

nullae unquam wie I, 5, 5. — dicto audientes duci wie VI, 1, 2.

2. in consuetudinem adduxit, im D. ein Verbum. Object? — cum wie VII, 1, 3.

3. mora (μόρα), eine Abtheilung des spartan. Fussvolks; die Angaben über ihre Stärke schwanken zwischen 400 und 900 Mann. — interfecit vgl. III, 2, 1. — tota Graecia, warum ohne in?

Iterum 'ein zweites Mal'. Betone omnes. — quo facto wie oben 1, 4.

4. Cum voluit wie IX, 1, 2 cum sunt devictae. — Artaxerxes, derselbe wie VII, 9, 5. IX, 2, 2.

quem, wie zu übersetzen? s. zu II, 7, 2 qui rem explorarent.

fuit, s. zu erat dignitate regia I, 2, 3.

Quem quidem, s. zu III, 1, 3. —

Constr. milites Rom. appellati sunt Fabiani. Wie es scheint, ist an Fabius Cunctator zu denken.

5. Epaminondae impetus, auf die Stadt Sparta. Vgl. XVII, 6, 1.

captam löse auf wie abreptos I, 4, 2.

3, 1. imperatoria forma, s. zu honoris corona VIII, 4, 1.

ipso 'bloss, schon'.

2. remissus 'schlaff' — patiens wie VII, 1, 3. Ueber Theopompus s. die Einl.

bonus wie VIII, 2, 4.

Amyntas, König von Macedonien, Vater Philipps und Grossvater Alexanders des Gr.

opibus wie I, 5, 5. Iph. stand damals (385) mit einem Heere in Thracien.

3. placatis in se 'ihm geneigt', eigentlich? Die Ablativi absol. ge-

1) Plectasmus? Lycop. = Loricas.

1) 18/50 p. 16. 2) Polyzyndon ab c 3) Asyndeta

4 Causam capitis semel dixit, bello sociali, simul cum Timothæo, eoque iudicio est absolutus. Menesthæa filium reliquit ex Thraessa natum, Coti regis filia. Is cum interrogaretur, utrum pluris, patrem matremne, faceret, 'Matrem' inquit. Id cum omnibus mirum videretur, at ille 'Merito' inquit 'facio. Nam pater, quantum in se fuit, Thraecem me genuit, contra ea mater Atheniensem'.

XII. CHABRIAS.

1. Chabrias Atheniensis. Hic quoque in summis habitus est ducibus resque multas memoria dignas gessit. Sed ex his elucet maxime inventum eius in proelio, quod apud Thebas fecit, cum Boeotiis subsidio venisset. Namque in eo victoria fidente summo⁹⁷⁸ duce Agesilæo, fugatis iam ab eo conducticiis catervis, reliquam phalangem loco vetuit cedere, obnixoque genu scuto proiecta hasta impetum excipere hostium docuit. Id novum Agesilaus contuens progredi non est ausus suosque iam incurrentes tuba revocavit.

ben das Verhältniss an, unter welchem er lebte, und sind daher durch 'indem' aufzulösen.

Causa capitis 'peinliche Anklage, Criminalprocess'. Ueber causam dicere s. zu VII, 4, 3.

bello sociali. Den Bundesgenos- senkrieg führte Athen gegen seine abgefallenen Bundesgenossen Chios, Byzanz, Rhodos 357—355 v. Chr. simul cum Timotheo. Ausführliches darüber s. XIII, 3.

4. Menesthea, griech. Accus. von Menestheus. — Thraessa, Femin. zu Thraex, einer Nebenform von Thrax, die sich aus dem α in Θραξ erklärt. Ueber ex bei nasci s. zu II, 1, 2. — Coti, der Name lautete eigentlich Cotys, woraus die Römer Cotus machten.

utrum 'welchen von beiden'. Die disjunctive Frage besteht nur aus den Worten patrem matremne, welche die Apposition zu utrum bilden.

at ille hebt den Gegensatz aufwägend scharf hervor: 'dieser dagegen'. quantum in se fuit 'soviel an ihm lag'. Denn durch seine Verheiratung mit einer Thracierin bewirkte

er, dass sein Sohn von mütterlicher Seite ein Thracier wurde.

in se: die Regel forderte eo. contra ea, s. zu VII, 8, 4.

1, 1. Ueber den Anfang s. zu I, 1, 1. — in summis habitus est ducibus übersetze nach VIII, 4, 2 septem sapientum in numero est habitus. — summis wie VII, 1, 2. Ebenso § 2, wozu IX, 2, 3 zu vergleichen. quod, proelium.

2. fugatis — catervis begründet die Zuversicht des Ages.; phalanx hiess die geschlossene Schlachtreihe des schwerbewaffneten Fussvolkes. — reliquam 'die allein übrige' d. i. die bei der Flucht der Miethstruppen allein stehen geblieben war.

obnixo genu abl. absol., scuto Dativ von obnixo abhängig. 'Nachdem sie das Knie gegen den Schild gestemmt, mit gefällter Lanze'. Sie mussten sich auf das rechte Knie niederlassen, gegen das linke vorgebogene aber den Schild stemmen, den sie am linken Arme trugen, und der nun den ganzen Körper gegen den Feind deckte.

Id novum 'diese neue Erscheinung'.

Hoc usque eo tota Graecia fama celebratum est, ut illo statu Chabrias sibi statuum fieri voluerit, quae publice ei ab Atheniensibus in foro constituta est. Ex quo factum est, ut postea athletae ceterique artifices iis statibus in statuis ponendis uterentur, quibus victoriam essent adepti.

2. Chabrias autem multa in Europa bella administravit, cum dux Atheniensium esset; in Aegypto sua sponte gessit. Nam Nectenebin adiutum profectus regnum ei constituit. Fecit idem Cyprī, sed publice ab Atheniensibus Euagorae adiutor datus, neque prius inde discessit, quam totam insulam bello devinceret; qua ex re Athenienses magnam gloriam sunt adepti. Interim bellum inter Aegyptios et Persas conflatum est. Athenienses cum Artaxerxe societatem habebant, Lacedaemoni cum Aegyptiis, a quibus magnas praedas Agesilaus, rex eorum, faciebat. Id intuens Chabrias, cum in re nulla Agesilao cederet, sua sponte eos adiutum profectus Aegyptiae classi praefuit, pedestribus copiis Agesilaus.

3. Tum praefecti regis Persae legatos miserunt Athenas questum, quod Chabrias adversum regem bellum gereret cum Aegyptiis. Athenienses diem certam Chabrae praestituerunt, quam ante domum nisi redisset, capitis se illum damnatos denuntiarunt.

3. fama celebratum est 'wurde gepriesen und gefeiert'.

illo statu 'in jener Stellung'.

Ex quo wie VII, 7, 2. — artifices sind hier Schauspieler, Tonkünstler und dergl. — essent adepti s. zu I, 3, 2 crederetur.

2, 1. Auch hier ist die chronologische Reihenfolge nicht genau beobachtet. Der Kriegszug nach Cypern, um den Euagoras gegen die Perser zu unterstützen, fällt in das J. 388, die erste Expedition nach Aegypten 377, die zweite, in Verbindung mit Agesilaus 361. Zurückgerufen wurde er von der ersten, nicht aber von der zweiten. Uebergangen ist von N. der wichtige Seesieg des Chabrias über die lacedämonische Flotte bei Naxos 376 im thebanisch-lacedämonischen Kriege.

administravit wie IX, 1, 2. Gegensatz sua sponte ('auf eigene Faust') gessit.

Nectenebin, der Name lautet auch Nectanabis XVII, 8, 6.

2. idem, dass er Jemandes Herrschaft befestigte. Cyprī s. zu Chersonesum I, 1, 1. — publice wie II, 8, 5.

devinceret, beachte die Präpos. s. zu I, 2, 2.

3. Artaxerxes, ders. wie XI, 2, 4. magnas praedas faciebat hier im bildlichen Sinne 'grossen Gewinn zog', näml. für die Dienste, die er den Aegyptern leistete. Vgl. XVII, 8, 6.

in re nulla cederet 'in keiner Sache nachstand', also auch auf gleiche Belohnung Anspruch machen konnte.

profectus löse auf wie abreptos I, 4, 2. — pedestribus copiis, Fussvolk? s. zu VII, 8, 2.

3, 1. regis Persae, s. zu II, 2, 2. — cum 'in Verbindung mit'.

diem, warum hier Femininum? quam ante, wir 'bis zu diesem'; vgl. hanc iuxta IV, 4, 4. Wegen der Anknüpfung s. zu cuius generis I, 1, 2.

1) Melophor 2) Melonomie „Zi“

Hoc ille nuntio Athenas rediit neque ibi diutius est moratus, quam 2 fuit necesse. Non enim libenter erat ante oculos suorum civium, quod et vivebat laute et indulgebat sibi liberalius, quam ut in- 3 diam vulgi posset effugere. Est enim hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut invidia gloriae comes sit, et libenter de iis detrahant, quos eminere videant altius; neque animo aequo pauperes alienam opulentiam intuentur fortunam. Itaque Chabrias, 4 cum ei licebat, plurimum aberat. Neque vero solus ille aberat Athenis libenter, sed omnes fere principes fecerunt idem, quod tantum se ab invidia putabant futuros, quantum a conspectu suorum recesserant. Itaque Conon plurimum Cypri vixit, Iphicrates in Thracia, Timotheus Lesbo, Chares Sigō; dissimilis quidem Chares horum et factis et moribus, sed tamen Athenis et honoratus et potens.

357 4. Chabrias autem periit bello sociali tali modo. Oppugnabant Athenienses Chium. Erat in classe Chabrias privatus, sed omnes, qui in magistratu erant, auctoritate anteibat, eumque magis milites quam qui praeerant, aspiciebant. Quae res ei maturavit mortem. Nam dum primus studet portum intrare gubernatoremque iubet eo dirigere navem, ipse sibi pernicii fuit. Cum enim eo penetrasset, ceterae non sunt secutae. Quo facto circumfusis hostium concursu cum fortissime pugnaret, navis rostro percussa coepit sidere. 3 Hinc refugere cum posset, si se in mare deiecisset, quod

Hoc nuntio wie hac oraculi responso I, 1, 4. — neque wie in neque minor II, 6, 1.

2. indulgebat sibi liberalius d. i. 'gab sich zu üppigem Genusse hin'.

3. liberisque. Wir in grossen Freistaaten.

quos videant, s. zu quod invideant VIII, 4, 2. — intuor, ältere Form st. intueor.

cum 'wann, so oft' bei einer wiederholten Handlung. In diesem Falle verbindet N. ausser hier nur noch XV, 3, 6 (*eam summam cum fecerat*) mit cum den Indic., sonst immer den Conj. Bei Cicero, Cäsar und Sallust ist der Indic. die Regel, der Conj. die Ausnahme.

4. principes wie II, 8, 3. tantum 'soweit'; ab invidia futuros d. i. afuturos, vgl. I, 4, 2 est ab oppido. — quantum recesserant, s. zu quas secum transportarat I, 3, 4. — suorum 'ihrer Mitbürger'.

Lesbo — Sigō, d. Präp. in ist nicht wiederholt, s. zu Socrate VII, 2, 2.

Chares, mehr von diesem s. XIII; 3. — horum verbinde mit dissimilis. — moribus wie X, 1, 3.

4, 1. bello sociali, s. zu XI, 3, 3. privatus hier 'ohne eine Befehlshaberstelle', vgl. I, 8, 2. Was heisst nun hier magistratus?

quam (eos), qui praeerant, s. zu conveniunt, cuius X, 8, 4. Der Relativsatz lässt sich durch ein Substantiv wiedergeben, wie IV, 3, 2 qui aderant. — aspiciebant 'achten auf ihn'.

2. Quo facto cet. Mit welchem Worte ist im D. zu beginnen? s. zu I, 1, 4.

rostrum 'v. einem Schiffsschnabel'.

3. cum wie in cum tantis rebus praefuisset III, 3, 2.

suberat classis Atheniensium, quae exciperet natantis, perire maluit quam armis abiectis navem relinquere, in qua fuerat vectus. Id ceteri facere noluerunt, qui nando in tutum pervenerunt. At ille praestare honestam mortem existimans turpi vitae, comminus pugnans telis hostium interfectus est.

XIII. TIMOTHEUS.

1. Timotheus, Cononis filius, Atheniensis. Hic a patre acceptam gloriam multis auxit virtutibus. Fuit enim disertus, impiger, laboriosus, rei militaris peritus neque minus civitatis regendae. Multa huius sunt praeclare facta, sed haec maxime illustria. 2 Olynthios et Byzantios bello subegit. Samum cepit: in quo oppugnando superiori bello Athenienses mille et CC talenta consumpserant, id ille sine ulla publica impensa populo restituit. Adversus Cotum bella gessit ab eoque mille et CC talenta praedae in publicum rettulit. Cyzicum obsidione liberavit. Ariobarzani 3 simul cum Agesilao auxilio profectus est; a quo cum Laco pecuniam numeratam accepisset, ille civis suos agro atque urbibus augeri

suberat d. i. in propinquo erat. — quae exciperet, der Conj. drückt die Bestimmung aus: 'um — aufzunehmen'.

1, 1. virtutibus wie II, 1, 1. acceptam gloriam auxit: Cic. (*de offc. 1, 32, 116*): Quidam — ad eas laudes, quas a patribus acceperunt, addunt aliquam suam —, quod idem fecit Timotheus, Cononis filius, qui cum belli laude non inferior fuisset quam pater, ad eam laudem doctrinae et ingenii gloriam adiecit.

disertus: seine Redegabe bildete der berühmte Redner Isocrates aus (*Cic. de orat. 3, 33, 139*).

2. Die Reihenfolge der Begebenheiten war diese: im J. 375 die im 2. Cap. erzählten Erfolge zur See während des thebanisch-lacedämonischen Krieges; um 366 der Zug zur Unterstützung des pers. Satrapen Ariobarzanes, woran sich die Eroberung von Samos knüpfte;

3) 1 der Krieg gegen Olynth, die Befreiung von Cyzicus und wahrscheinlich auch der Zug gegen Byzanz und den thrac. König Cotys.

praeclare facta, die substantivisch gebrauchten Participien factum, dictum, inventum u. a. lassen sowohl die Verbindung mit Adverbien als mit Adjectiven zu.

in quo oppugnando — id, die neutralen Pronomina bezeichnen Samos im Allgemeinen. — superiori, über die Form s. zu maiori periculo X, 2, 4. Im J. 440 hatte Pericles die Insel bekriegt und erobert.

publica 'aus der Staatskasse'. Cotum, s. zu XI, 3, 4. — in publicum d. i. in die Staatskasse.

3. Ariobarzanes, Satrap von Phrygien, hatte sich gegen Artaxerxes empört.

Laco d. i. Agesilaus. — civis suos wie I, 1, 1. — agro 'Landgebiet'. — augeri 'einen Zuwachs erhalten'.

1) Excipere (classis) Personifikation
2) et nando = is? b a p e e e v d e / n d o ?
4) Metapher (nando)

1) exciperet (classis) Personifikation. 2) Asyndeton

maluit quam id sumere, cuius partem domum suam ferre posset. Itaque accepit Crithōten et Sestum.

2. Idem classi praefectus, circumvehens Peloponnesum Laconicē populatus, classem eorum fugavit. Cereyram sub imperium Atheniensium redegit, sociosque idem adiunxit Epithōtas, Athamānas, Chaōnas omnesque eas gentes, quae mare illud adiacent. Quo facto Lacedaemonii de diutina contentione destiterunt et sua sponte Atheniensibus imperii maritimi principatum concesserunt pacemque iis legibus constituerunt, ut Athenienses mari duces essent. Quae victoria tantae fuit Atticis laetitiae, ut tum primum arae Paci publice sint factae eique deae pulvinar sit institutum. Cuius laudis ut memoria maneret, Timotheo publice statuam in foro posuerunt. Qui honos huic uni ante id tempus contigit, ut, cum patri populus statuam posuisset, filio quoque daret. Sic iuxta posita recens filii veterem patris renovavit memoriam.

3. Hic cum esset magno natu et magistratus gerere desisset, bello Athenienses undique premi sunt coepti. Defecerat Samus, descierat Hellespontus, Philippus iam tum valens, Macēdo, multa

— id wie VIII, 4, 2. — Betone suam.

2. 1. *classi praefectus*, VI, 4, 1 *classis praef.* Als ursprüngliches Particip. kann *praefectus* auch mit dem Dativ verbunden werden. — *circumvehens*, im D. ein Substantiv mit einer Präpos., *populatus* löse durch 'nachdem' auf. *circumvehens* ist part. praes. zu dem gleichsam zum Deponens gewordenen *circumvehi*.

Aus *Laconicē* ergibt sich, wer mit *eorum* gemeint ist. Vgl. iis II, 8, 3 u. *eorum* VII, 11, 3.

idem, wie zu übersetzen? s. zu III, 2, 1. — *Athamanas, Chaōnas*, s. zu *Thracas* VII, 11, 4.

mare illud adiacent, statt des *Accus.* könnte auch der *Dat.* stehen.

2. *imperii maritimi principatum*. Den Vorrang zur See hatten die Athener durch den unglücklichen Ausgang des peloponn. Krieges verloren, waren aber seitdem unablässig bemüht gewesen ihn wiederzugewinnen. — *legibus* 'Bedingungen'.

principatum s. zu II, 6, 3.

Atticis wie VIII, 3, 1. — *pulvinar* 'ein Polster', worauf die Bildnisse der Götter und die ihnen dargebrachten Opfergaben bei feierlichen Gelegenheiten gesetzt wurden.

3. *laudis* 'Verdienst'.

in foro, auf dem Kerameikos, nahe bei der Halle des ἄρχων βασιλεύς.

huic uni ante id tempus: die Vertauschung des negativen Ausdrucks *nulli alii* mit dem positiven *huic uni*, die sonst oft am Platze ist, hat die Ausdrucksweise unlogisch gemacht; vgl. Flor. I, 40, 22 *omnium ante se primus transit Euphratem*.

iuxta posita recens filii näml. *statua*.

3. 1. Das in diesem Cap. Erzählte begab sich im Bundesgenossekriege 355. Samos aber war nicht selbst abgefallen, sondern wurde von den abgefallenen Bundesgenossen belagert.

magno natu wie IV, 5, 3.

Hellespontus wie VII, 5, 6; vorzugsweise ist an Byzanz zu denken.

moliebatur; cui oppositus Chares cum esset, non satis in eo praesidii putabatur. Fit Menestheus praetor, filius Iphicratis, gener Timothei, et ut ad bellum proficiscatur, decernitur. Huic in consilium dantur duo usu sapientiaque praestantes, quorum consilio uteretur, pater et socer, quod in his tanta erat auctoritas, ut magna spes esset per eos amissa posse recuperari. Hi cum Samum profecti essent, et eodem Chares, illorum adventu cognito, cum suis copiis proficisceretur, ne quid absente se gestum videretur: accidit, cum ad insulam appropinquarent, ut magna tempestas oreretur; quam evitare duo veteres imperatores utile arbitrati suam classem suppresserunt. At ille temeraria usus ratione non cessit maiorum natu auctoritati, velut in sua manu esset fortuna. Quo contenderat pervenit, eodemque ut sequerentur, ad Timotheum et Iphicratem nuntium misit. Hinc, male re gesta, compluribus amissis navibus, eo, unde erat profectus, se recipit litterasque Athenas publice misit, sibi proclive fuisse Samum capere, nisi a Timotheo et Iphicrate desertus esset. Populus acer, suspicax ob eam rem mobilis, adversarius, invidus (etiam potentiae in crimen vocabantur), domum revocat: accusantur prodicionis. Hoc iudicio damnatur Timotheus, lisque eius aestimatur centum talentis. Ille odio ingratae civitatis coactus Chalcedem se contulit.

moliebatur, hier in feindlichem Sinn, 'führte im Schilde'.

cui, im D. knüpfe mit 'und' an; ebenso § 3 bei *quam*, s. zu *cuius generis* I, 1, 2. — *non satis praesidii putabatur in eo* 'man glaubte keinen hinreichenden Schutz an ihm zu haben'.

2. *Fit* was für ein Präsens? s. zu I, 2, 4. — *Ueber praetor* zu I, 4, 4. — *in consilium* übersetze nach *in coloniam* V, 2, 2. — *usu* wie XVIII, 3, 3 *usus belli* 'Erfahrung'.

in his erat, nach I, 8, 4 *in Miltiade erat* zu übersetzen.

3. *adventu* wie II, 2, 6. — *absente se*, soviel wie *sine ipsius opera*.

arbitrati löse als Causalsatz auf. — *classem suppressere* 'die Fl. in ihrem Laufe anhalten' od. 'mit ihr beilegen'. *Betone suam*; Gegensatz?

4. *temeraria uti ratione* tollkühn zu Werke gehen; über *uti* s. zu I, 8, 3. — *auctoritati* wie I, 5, 2. *quo* — *contenderat* s. zu XIV, 4, 4.

Constr. et nuntium misit ad Tim. et Iph. ut eodem sequerentur.

Hinc 'hierauf'.

publice 'amtlich'.

desertus esset, mit dem Nebengebriß des Pflichtwidrigen 'im Stiche gelassen worden wäre'.

5. *acer* hier 'leidenschaftlich'. — *adversarius, invidus* stehen hier ohne bestimmtes Object; das Volk war feindselig und neidisch gegen alle Mächtigen und Reichen. Zum Beleg dient die Parenthese *etiam potentiae* (Gen.) *in crimen vocabantur* 'auch wegen ihrer (zu grossen) Macht wurden sie (Tim. u. Iph.) angeschuldigt'.

lis aestimatur wie I, 7, 6. Ebenda s. über *talentum*.

ingratae civitatis, genit. subiectivus. — *coactus*. Tim. konnte diese ungeheure Strafsumme nicht bezahlen und sah sich daher zu freiwilliger Verbannung genöthigt, wenn er sich nicht dem Schicksale des Miltiades aussetzen wollte.

1) Lacedaemoniorum als Laconien. 2) Personification
2) recens (statua). 4) s. II; a. p. 1. 2. 3. 4. 5) Polysyndeton

1) s. e. praes. a. e. g. f. v. 2) Satzsyndeton (s. g.)
3) v. g. a. a. g. v. d. e. m. 4) e. u. l. q. u. e. e. o. d. e. m.

4. Huius post mortem cum populum iudicii sui paeniteret, multae novem partis detraxit et decem talenta Cononem, filium eius, ad muri quandam partem reficiendam iussit dare. In quo fortunae varietas est animadversa. Nam quos avus Conon muros ex hostium praeda patriae restituerat, eosdem nepos cum summa ignominia familiae ex sua re familiari reficere coactus est. Timothei autem moderatae sapientisque vitae cum pleraque possimus proferre testimonia, uno erimus contenti, quod ex eo facile conici poterit, quam carus suis fuerit. Cum Athenis adulescentulus causam diceret, non solum amici privatique hospites ad eum defendendum convenerunt, sed etiam in iis Iason, tyrannus Thessaliae, qui illo tempore fuit omnium potentissimus. Hic cum in patria sine satellitibus se tutum non arbitraretur, Athenas sine ullo praesidio venit tantique hospitem fecit, ut mallet se capitis periculum adire quam Timotheo de fama dimicanti deesse. Hunc adversus tamen Timotheus postea populi iussu bellum gessit; patriae sanctiora iura quam hospitii esse duxit.
- 4 Haec extrema fuit aetas imperatorum Atheniensium, Iphicratis, Chabriae, Timothei; neque post illorum obitum quisquam dux in illa urbe fuit dignus memoria. Venio nunc ad fortissimum virum maximique consilii omnium barbarorum exceptis duobus Carthaginiensibus, Hamilcare et Hannibale. De quo hoc plura referemus, quod et obscuriora sunt eius gesta pleraque, et ea, quae prospere ei cesserunt, non magnitudine copiarum sed consilii, quo

4, 1. Huius post mortem, er starb noch im J. 354. — partis, Accus. wie Sardis I, 4, 1.

In quo, s. zu de quo VII, 2, 2, II, 2, 3.

quos muros übersetze nach der Anm. zu qui locus IV, 3, 3. — avus steht mit Nachdruck voran; warum? — Conon — restituerat s. IX, 4 5. — cum summa ignominia, s. zu I, 7, 4 magna cum offensione.

2. cum hier und in § 3 wie III, 3, 2 cum tantis rebus praefuisset. — pleraque hier 'sehr viele', nicht 'die meisten'; praef. 1.

adulescentulus 'als ein junger Mann'. Denn die Benennung adulescens umfasst die ganze Zeit der körperlichen und geistigen Entwicklung vom 17. Jahre an bis gegen das 40. Jahr. Das Deminutivum steht hier, wie öfter, ohne besondern Nachdruck.

privati hospites 'Gastfreunde aus dem Privatstande'.

3. de fama 'um seine Ehre', die durch die Anklage gefährdet war. — deesse, Gegentheil von adesse alicui X, 1, 3.

Hunc adversus wie IX, 2, 2.

4. Iphicratis cet. ist Erläuterung zu haec 'dies, näml. das des Iphicr.'. — Das substantiv. Pron. quisquam wird mit andern Substantiven, welche Personen bezeichnen, verbunden, wie nemo, s. XV, 2, 1.

5. maximique consilii gehört zu virum 'und klügsten'. Der gen. qualit. einem Adject. coordiniert wie der abl. qualit. X, 9, 3. XI, 3, 2.

6. hoc, abl. causae 'um deswillen'. — gesta statt res gestae. — obscuriora d. i. minus nota.

cedit mihi aliquid 'es gelingt mir etwas, geht von Statten'.

tum omnes superabat, acciderunt; quorum nisi ratio explicata fuerit, res apparere non poterunt.

XIV. DATAMES.

Datames, patre Camisare, natione Care, matre Scythissa natus, primum in militum numero fuit apud Artaxerxen eorum, qui regiam tuebantur. Pater eius Camisares, quod et manu fortis et bello strenuus et regi multis locis fidelis erat repertus, habuit provinciam partem Ciliciae iuxta Cappadociam, quam incolunt Leucosyri. Datames, militare munus fungens primum, qualis esset, aperuit in bello, quod rex adversus Cadusios gessit. Namque multis milibus regionum interfectis, magni fuit eius opera. Quo factum est, cum in eo bello cecidisset Camisares, paterna ei ut traderetur provincia.

2. Pari se virtute postea praebuit, cum Antophrodätes iussu regis bello persequeretur eos, qui defecerant. Namque huius opera hostes, cum castra iam intrassent, profligati sunt, exercitusque reliquus conservatus regis est. Qua ex re maioribus rebus praesesse coepit. Erat eo tempore Thuys, dynastes Paphlagoniae, anti quo genere, ortus a Pylaemene illo, quem Homerus Troico bello

acciderunt, s. zu XIV, 8, 4.
ratio hier 'Hergang'. — explicata fuerit, s. zu ero adeptus II, 9, 4.
— apparere hier 'deutlich werden'.

1, 1. Ueber natus mit dem Abl. s. zu II, 1, 2. — Care Apposition zu patre. — Scythissa ist Eigenname.

in militum numero fuit 'gehörte dazu'. — Artaxerxes Mnemon 405 bis 359. Ueber den Acc. auf en s. zu II, 8, 7. Ebenso nachher Datamen.

manu fortis wie IV, 1, 2. — strenuus 'entschlossen' bezeichnet die geistige Thatkraft und Tüchtigkeit des Kriegers, wie manu fortis die körperliche. — multis locis 'bei vielen Gelegenheiten', s. IV, 4, 3. Die drei et wie I, 1, 1.

2. fungi mit dem accus. gehört

der älteren Latinität an. — in bello, s. zu VII, 5, 5 horum in imperio.

multis milibus regionum interfectis. Der Krieg war also Anfangs von den Königlichen mit grossem Verluste geführt worden und erhielt erst durch Dat. eine günstige Wendung. — magni fuit eius opera, dieselben Worte IX, 1, 1.

ut ist hier ähnlich gestellt wie I, 6, 3. III, 2, 2. V, 4, 1. X, 9, 2.

2, 1. huius opera wie VI, 1, 3.

Qua ex re 'in Folge davon' wie VII, 7, 5.

2. dynastes (δυναστής), eigentl. 'Machthaber', hier ein vom Perserkönig abhängiger 'Fürst'. Unten 3, 4 heisst er rex. — a bei ortus bezeichnet die entferntere Abstammung.

quem — ait übersetze nach VI,

1/2 d. d. d. d. d. 2) Apydemon (22^{te}) bey J. d. Th.

1/2 d. Thras. 2, 2. (hucius - Datames)

2/4 f. v. d. 26 d. p. p. d. m. d.

3 a Patroclo interfectum ait. Is regi dicto audiens non erat. Quam ob causam bello eum persequi constituit eique rei praefecit Datamen, propinquum Paphlagonis: namque ex fratre et sorore erant nati. Quam ob causam Datames primum experiri voluit, ut sine armis propinquum ad officium reduceret. Ad quem cum venisset sine praesidio, quod ab amico nullas vereretur insidias, paene interiiit. Nam Thuys eum clam interficere voluit. Erat mater cum Datame, amita Paphlagonis. Ea, quid ageretur, rescit filiumque monuit. Ille fuga periculum evitavit bellumque indixit Thuyni. In quo cum ab Ariobarzane, praefecto Lydiae et Ioniae totiusque Phrygiae, desertus esset, nihilo segnius perseveravit vivumque Thuyn cepit cum uxore et liberis.

3. Cuius facti ne prius fama ad regem quam ipse perveniret, dedit operam. Itaque omnibus insciis eo, ubi erat rex, venit posteroque die Thuyn, hominem maximi corporis terribilique facie, quod et niger et capillo longo barbaque erat promissa, optima veste textit, quam satrapae regii gerere consueverant; ornavit etiam torque atque armillis aureis ceteroque regio cultu, ipse agresti duplici amiculo circumdatus hirtaque tunica, gerens in capite galeam venatoriam, dextra manu clavam, sinistra copulam, qua vincitum ante se Thuynem agebat, ut si feram bestiam captam duceret.

3, 5 quam non dubitabat. — a Patroclo, nach Homer wurde Pylamenes von Menelaus getödtet.

3 regi dicto audiens wie VI, 1, 2.

ex fratre et sorore, also Geschwisterkinder, und zwar war Thuys des Bruders, Dat der Schwester Sohn, vgl. § 4. Ueber ex s. zu II, 1, 2.

quod — vereretur, Gedanke des Datames. Uebers. weil er zu fürchten hätte.

paene interiit wäre beinahe umgekommen. Was beinahe geschehen wäre, sagt der Lateiner im indic. perf. mit paene oder prope.

4. quid ageretur übersetze nach id agi II, 5, 1. — monuit nicht 'erinnerte'. Vgl. IV, 5, 6 admoneri.

5. cum wie in cum praefuisset III, 3, 2. — desertus esset wie XIII, 3, 4.

nihilo segnius, eigentlich? Im D. besser affirmativ 'ebenso eifrig'.

Thuyn, griech. Accus.; Cap. 3

Polysyndeton. a. c.

stehen die lateinischen Formen Thuynem u. Thuym.

3, 1. omnibus insciis 'ohne dass es Jemand wusste', vgl. I, 3, 6 tam multis consciis.

maximi corporis terribilique facie, beachte die Verbindung des gen. u. abl. qualit.

niger von dunkler Hautfarbe. — barba promissa 'lang herabhängender Bart'. Ueber esse beim abl. qualit. s. zu I, 2, 3 erat dignitate regia. Ebenso § 5 pari imperio esse.

optima vestis hier 'Staatsgewand'. aureis ist auch zu torque zu denken.

2. ipse circumdatus — gerens, Apposition zu dem Subjecte von textit u. ornavit. Das Part. gerens kann unübersetzt bleiben. — duplex amiculum bildet einen Begriff (s. zu honoris corona VIII, 4, 1), deshalb kann noch ein Attribut hinzutreten.

Quae cum omnes conspicerent propter novitatem ornatus ignotamque formam, ob eamque rem magnus esset concursus, fuit non nemo, qui agnosceret Thuym regique nuntiaret. Primo non accreditit: itaque Pharnabazum misit exploratum. A quo ut rem gestam comperit, statim admitti iussit, magnopere delectatus cum factum ornatu, in primis quod nobilis rex in potestatem inopinanti venerat. Itaque magnifice Datamen donatum ad exercitum misit, qui tum contrahebatur duce Pharnabazo et Titlrauste ad bellum Aegyptium, parique eum atque illos imperio esse iussit. Postea vero quam Pharnabazum rex revocavit, illi summa imperii tradita est.

4. Hic cum maximo studio compararet exercitum Aegyptiumque proficisci pararet, subito a rege litterae sunt ei missae, ut Aspim adgrederetur, qui Cataoniam tenebat; quae gens iacet supra Ciliciam confinis Cappadociae. Namque Aspis, saltuosam regionem castellisque munitam incolens, non solum imperio regis non parebat, sed etiam finitimas regiones vexabat et, quae regi portarentur, abripiebat. Datames, etsi longe aberat ab his regionibus et a maiore re abstrahatur, tamen in regis voluntati morem gerendum putavit. Itaque cum paucis sed viris fortibus navem conscendit existimans, quod accidit, facilius se imprudentem parva manu oppressuram quam paratum quamvis magno exercitu. Hac delatus in Ciliciam, egressus inde dies noctesque iter faciens, Taurum trans-

3. conspicerent 'die Augen hierauf richteten', wie conspici zuweilen 'in die Augen fallen' s. XXV, 13, 5.

non nemo 'Mancher'.

4. non accreditit 'wollte es nicht glauben', s. zu addubitat IX, 5, 4. misit exploratum wie I, 1, 2 deliberatum.

admitti Subject? — Betone inopinanti, näml. ipsi; im D. entweder ein Adverb. od. ein Substantiv mit einer Präpos.

5. Postea vero quam wie X, 4, 3. pari — atque: ac (atque) steht in der Bedeutung 'wie, als' beiden Adjectiven und Adverbien, welche eine Ähnlichkeit oder Unähnlichkeit, Gleichheit oder Ungleichheit bezeichnen, s. II, 6, 3. Ebenso bisweilen nach talis und totidem, s. I, 7, 4.

4. 1. Aegyptium, über den blossen Acc. s. zu Chersonesum I, 1, 1; parere m. Inf. 'sich anschicken'.

litterae sunt missae, ut, vgl. scribentem, ut III, 1, 3.

quae gens auf Cataonia, wie I, 4, 3 eius gentis auf Eretria bezogen, weil der Name der Gegend zugleich die Bewohner begreift, s. praef. 5.

2. quae — portarentur, der Coniunctiv drückt die Bestimmung aus: 'sollte'.

3. quod accidit bestätigt im Voraus den Erfolg des Planes, schiebe daher 'wirklich' ein. Vgl. id quod usu venerat VII, 5, 4. — imprudentem hier = nihil providentem 'nichts vermuthend'.

quamvis magno, beim Positiv von Adjectiven heisst quamvis 'noch so', eigentl. wie sehr du willst.

4. Hac näml. nave — inde egressus: 'von dort' d. i. von Cilicien. iter faciens, im D. ein Wort; dies noctesque, im D. der Singular,

1/2 sp 2 cum

2/2) Cataonia (-ones?)

3) Synchroche 6 apparare

4) Asyndeton

lit eoque, quo studuerat, venit. Quaerit, quibus locis sit Aspis; cognoscit haud longe abesse profectumque eum venatum. Quaedum speculatur, adventus eius causa cognoscitur. Pisidas cum eis, quos secum habebat, ad resistendum Aspis comparat. Id Datames ubi audivit, arma sumit, suos sequi iubet; ipse equo concitato ad hostem vehitur. Quem procul Aspis conspiciens ad se ferentem, pertimescit atque a conatu resistendi deterritus sese deditit. Hunc Datames vinctum ad regem ducendum tradit Mithridati.

5. Haec dum geruntur, Artaxerxes reminiscens, a quanto bello ad quam parvam rem principem ducum misisset, se ipse reprehendit et nuntium ad exercitum Acen misit, quod nondum Datamen profectum putabat, qui diceret, ne ab exercitu discederet. Hic priusquam perveniret, quo erat profectus, in itinere convenit, qui Aspim ducebant. Qua celeritate cum magna benevolentiam regis Datames consecutus esset, non minorem invidiam aulicorum excepit, quod illum unum pluris quam se omnes fieri videbant. Quo facto cuncti ad eum opprimendum consenserunt. Haec Pandantes, gazae custos regiae, amicus Datami, perscripta ei mittit, in quibus docet eum magno fore periculo, si quid illo imperante adversi in Aegypto accidisset. Namque eam esse consuetudinem regiam, ut casus adversos hominibus tribuant, secundos fortunae suae; quo fieri, ut facile impellantur ad eorum perniciem, quorum ductu

s. zu imperia I, 3, 1. — quo studuerat, was ist hinzuzudenken? Wir 'an sein Ziel'. Vgl. conficis, quod studes IX, 3, 3.

Quaerit, beachte hier u. im Folg. das Praes., s. zu I, 2, 4.

venatum wie 3, 4 exploratum. Constr. causa adventus eius, vgl. II, 4, 5 eius multitudo navium.

5. iubet, wegen des Asyndeton s. zu IX, 4, 4.

ad hostem und gleich nachher ad se wie X, 5, 4 ad se venturum.

ad se ferentem 'auf sich los stürzen', s. zu videret sedentem IV, 4, 5.

Das Part. ferens gehört hier zu dem intransit. ferri 'stürzen', wie zuweilen vehens zu vehi, s. zu XIII, 2, 1.

pertimescit wie VII, 5, 1.

5. 1. a quanto — ad quam cet., beachte diese Verbindung zweier Fragen zu einer, s. zu XX, 2, 2.

diceret, ne; nach den verbis declarandi steht der acc. c. inf., wenn der abhängige Satz eine Aussage

enthält, dass Etwas gewesen ist, ist oder sein wird. Was enthält er hier, dass ne steht? s. I, 7, 4. II, 6, 3.

convenit, qui, was ist zu ergänzen? s. zu X, 8, 4 conveniunt, cuius. Hier bezeichnet convenire das zufällige Zusammentreffen.

2. exceptit 'zog sich zu'. — fieri = aestimari.

Quo facto wie VI, 1, 2.

3. Haec perscripta mittit, schickt dies aufgeschrieben, d. i. 'einen Bericht hierüber'. — Datami, Genit. wie Neocli II, 1, 1.

magno fore periculo, s. zu X, 2, 4.

4. eam 'das'. Falsch aber wäre im Lat. id esse cois. — consuetudinem regiam, verfahren wie bei pedestria arma XI, 1, 3. Dann ergiebt sich auch das Subject zu tribuant. — Betone suae.

quo fieri, über den Infinitiv nach einem Relativ s. zu II, 7, 5.

quorum ductu gehört zu gestae

über welche gemeldet werde, dass unter ihrer Führung — vgl. zu VI, 3, 5 quam se habiturum non dubitabat.

hoc — quod wie XIII, 4, 6.

oboediat, hier 'sein Ohr leihe'.

5. Talibus s. zu I, 2, 8. — cognitis wie VI, 4, 3.

non ignorabat s. zu neque ignorans VII, 4, 1.

quod esset indignum s. zu I, 3, 2 cui crederetur.

voluntate s. zu X, 7, 3.

6. Ariobarzanes, ders. wie 2, 5.

ductu res male gestae nuntientur. Illum hoc maiore fore in discrimine, quod, quibus rex maxime oboediat, eos habeat inimicissimos. Talibus ille litteris cognitis, cum iam ad exercitum Acen venisset, quod non ignorabat ea vere scripta, desciscere a rege constituit. Neque tamen quicquam fecit, quod fide sua esset indignum. Nam Mandroclem Magnem exercitui praefecit; ipse cum suis in Cappadociam discedit coniunctamque huic Paphlagoniam occupat, celans, qua voluntate esset in regem. Clam cum Ariobarzane facit amicitiam, manum comparat, urbes munitas suis tuendas tradit.

6. Sed haec propter hiemale tempus minus prospere procedebant. Audit Pisidas quasdam copias adversus se parare. Filium eo Arsideum cum exercitu mittit: cadit in proelio adulescens. Proficiscitur eo pater non ita cum magna manu, celans, quantum vulnus accepisset, quod prius ad hostem pervenire cupiebat, quam de male re gesta fama ad suos perveniret, ne cognita filii morte animi debilitarentur militum. Quo contenderat, pervenit iisque locis castra ponit, ut neque circumiri multitudine adversariorum posset neque impediri, quo minus ipse ad dimicandum manum haberet expeditam. Erat cum eo Mithrobarzanes, socer eius, praefectus equitum. Is desperatis generi rebus ad hostes transfugit. Id Datames ut audivit, sensit, si in turbam exisset ab homine tam necessario se relictum, futurum, ut ceteri consilium sequerentur. In vulgus edit: suo iussu Mithrobarzanem profectum pro perfuga, quo facilius receptus interficeret hostes. Quare relinqui eum par non esse et omnes confestim sequi. Quod si animo

animi wie in civibus animum accessurum I, 4, 5.

2. iis d. i. talibus. — expeditam 'kampfbereit'.

3. desperatis rebus löse als activen Causalsatz auf.

turba, was nachher vulgus, vgl. VII, 8, 2. — exire soviel als efferris X, 8, 4. Ueber das Plusqpf. s. zu id si fecissent I, 1, 3. — homine s. zu magnus homo IV, 1, 1.

consilium, illius, 'seinem Entschlusse'.

4. edit 'er streut aus'. — suo mit Nachdruck; pro perfuga 'wie ein —'.

receptus (ab hostibus) löse durch 'wenn' auf; facilius gehört zu interficeret.

et omnes confestim sequi, aus par non esse ergänze par esse. Vgl.

6. 1. haec, die zu Ende des vorigen Cap. erwähnten Rüstungen.

non ita wie haud ita magna manu Graeciae IV, 1, 2.

vulnus wie X, 6, 2.

ad hostem hier 'an den Feind'.

1) Lohes b. bene scribat. 2) Bengma: par non esse — 9 par esse

1) Haec Asyndeton (372)

strenuo fecissent, futurum, ut adversarii non possent resistere, cum
5 et intra vallum et foris caederentur. Hac re probata exercitum edu-
cit, Mithrobarzanem persequitur tantum; qui cum ad hostes pervene-
6 rat, Datames signa inferri iubet. Pisidae nova re commoti in opinio-
nem adducuntur perfugas mala fide compositoque fecisse, ut recepti
maiori essent calamitati. Primum eos adoriuntur. Illi cum, quid
ageretur aut quare fieret, ignorarent, coacti sunt cum iis pugnare,
ad quos transierant, ab iisque stare, quos reliquerant; quibus cum
7 neutri parcerent, celeriter sunt concisi. Reliquos Pisidas resistenti-
tis Datames invadit; primo impetu pellit, fugientis persequitur,
8 multos interficit, castra hostium capit. Tali consilio uno tempore
et proditores percult et hostis profligavit, et quod ad perniciem
suam fuerat cogitatum, id ad salutem convertit. Quo neque acuti-
us ullius imperatoris cogitatum neque celerius factum usquam
legimus.

7. Ab hoc tamen viro Sysīnas, maximo natu filius, descit ad
regemque transiit et de defectione patris detulit. Quo nuntio Artaxerxes
commotus, quod intellegebat sibi cum viro forti ac strenuo
negotium esse, qui, cum cogitasset, facere auderet et prius cogi-
tare quam conari consuisset, Autophrodātem in Cappadociam
2 mittit. Hic ne intrare posset, saltum, in quo Ciliciae portae sunt
sitae, Datames praecoccupare studuit. Sed tam subito copias con-
3 trahere non potuit. A qua re depulsus cum ea manu, quam con-
traxerat, locum deligit talem, ut neque circumiretur ab hostibus,

seque Calliae nupturam nach negavit V, 1, 4. — et 'sondern' s. zu XVIII, 4, 3

strenuo wie oben I, 1.

5. persequitur tantum 'folgt ihm nur', holt ihn aber absichtlich nicht ein.

qui, im D. knüpfte mit 'aber' an. — cum 'in dem Augenblicke, wo', vgl. IX, 1, 2. — signa inferre eig. die Feldzeichen gegen den Feind tragen, d. i. 'den Angriff machen'.

6. nova hier 'unerwartet'; commoti wie permoti I, 4, 3. — mala fide 'treuloser Weise'; composito, gewöhnlicher ex composito 'auf Verabredung'.

quid ageretur wie id agi II, 5, 1. — stare ab aliquo 'auf Jemandes Seite stehen', indem man von seiner Seite aus kämpft.

neutri übersetze nach utriusque I, 7, 3. N. scheint anzunehmen, dass

1) Polysyndeton 2) Polysyndeton etc.

3) explicatio — enumeratives Asyndeton z. B. 7.

Dat. seine Leute schnell von der wahren Sachlage in Kenntniss gesetzt habe.

8. Tali wie 5, 5.

ad perniciem suam, die Regel forderte eius.

Quo wie I, 5, 5 qua pugna nihil adhuc existit nobilius. — neque — ullius — neque 'von keinem — weder — noch'; cogitatum 'Einfall'; factum 'Ausführung'.

7, 1. Ab hoc d. i. a tanto.

maximo natu, gewöhnlicher maximus natu; vgl. magno natu IV, 5, 3.

commotus, s. zu IV, 3, 5. Ordne mittit, quod intellegebat. — sibi negotium esse 'er habe es zu thun'.

3. depulsus d. i. prohibitus. circumiretur — praeteriret 'umgangen werden — vorbei marschieren konnte'. Dass die Unmöglich-

neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur, et si dimicare eo vellet, non multum obesse multitudo hostium suae paucitati posset.

8. Haec etsi Autophrodates videbat, tamen statuit congregi
quam cum tantis copiis refugere aut tam diu uno loco sedere. Ha-
2 bebat barbarorum equitum XX, peditum C milia, quos illi Cardacas
appellant, eiusdemque generis III milia funditorum; praeterea
Cappadocum VIII milia, Armeniorum X milia, Paphlagönum V
milia, Phrygum X milia, Lydorum V milia, Aspendiorum et Pisi-
darum circiter III milia, Cilicum II, Captianorum totidem, ex
Graecia conductorum III, levis armaturae maximum numerum.
Has adversus copias spes omnis consistebat Datami in se locique
3 natura: namque huius partem non habebat vicesimam militum.
Quibus fretus confixit adversariorumque multa milia concidit,
cum de ipsius exercitu non amplius hominum mille cecidisset;
quam ob causam postero die tropaeum posuit, quo loco pridie
pugnatum erat. Hinc cum castra movisset semperque inferior
4 copiis superior omnibus proeliis discederet, quod nunquam manum
consereret, nisi cum adversarios locorum angustiis clausisset (quod
perito regionum callide cogitanti saepe accidebat): Autophro-
5 dates, cum bellum duci maiore regis calamitate quam adversario-

keit der Grund des Unterlassens war, wird als selbstverständlich nicht angegeben. Anders 6, 2.

quin 'ohne dass, ohne zu'. — ancipitibus locis 'durch das gefährliche Terrain'.

et — posset bildet das 2. Glied des mit ut eingeleiteten Folgesatzes, das erste ist durch neque — neque zweitheilig. — dimicare vellet, Subj. Datames; eo näml. loco.

8, 1. statuit — quam schliesst hier den Begriff von potius in sich, wie zuweilen velle d. n. von malle. — sedere hier mit dem Nebenbegriff der Unthätigkeit.

2. barbarorum d. i. 'an Persern', s. zu I, 7, 1. Mit praeterea folgen die nichtpersischen Truppen. — illi, Persae, vgl. VIII, 3, 2; cardacas, s. zu Thracas VII, 11, 4.

eiusdem generis, näml. cardacum. ex Graecia conductorum, die Bedeutung ergibt sich aus conducticius XI, 2, 4.

3. in se wie de se IV, 4, 1.

Polysyndeton 5) Syndeton (13 h)

1) v. 40 d. et

2) v. 12 p. 22 63 d. milia

3) Polysyndeton

Constr. vicesimam partem militum huius, näml. Autophrodatis.

Quibus, näml. se locique natura.

non amplius hominum mille, über die Weglassung von quam s. zu II, 5, 2; über mille mit dem Genit. zu I, 5, 1.

quo loco st. eo loco, quo, s. zu IV, 3, 3.

4. castra movere, von dem bisherigen Lagerplatze 'aufbrechen'. — inferior hier 'schwächer'; im D. erweiter das Adjectiv zu einem Concessivsatze; superiorem discedere 'Sieger bleiben', eigentlich?

quod — consereret, Gedanke des Datames 'weil er (seinem Plane gemäss) nie handgemein wurde'; ähnlich wie 2, 3 quod vereretur.

locorum bei angustiis kann unübersetzt bleiben.

accidebat hier gegen den gewöhnlichen Gebrauch, nach welchem accidentia unerwartete, überraschende Ereignisse, Werke des Zufall sind, 'gelang'.

5. bellum duci wie VII, 8, 1

3) v. 12 p. 22 63 d. milia

4) illi = Persae

5) Syndeton 2) v. 12 p. 22 63 d. milia = malum

rum videret, pacem, amicitiamque hortatus est, ut cum rege in gratiam rediret. Quam ille etsi fidam non fore putabat, tamen condicionem accepit seque ad Artaxerxem legatos missurum dixit. Sic bellum, quod rex adversus Datamen susceperat, sedatum est. Autophrodates in Phrygiam se recepit.

9. At rex, quod implacabile odium in Datamen susceperat, postquam bello eum opprimi non posse animadvertit, insidiis interficere studuit; quas ille plerasque evitavit. Sicut, cum ei nuntiatum esset quosdam sibi insidiari, qui in amicorum erant numero. De quibus quod inimici detulerant, neque credendum neque neglegendum putavit; experiri voluit, verum falsumne sibi esset relatum. Itaque eo profectus est, in quo itinere futuras insidias dixerant. Sed elegit corpore ac statura simillimum sui eique vestitum suum dedit atque eo loco ire, quo ipse consuerat, iussit. Ipse autem ornatu vestitumque militari inter corporis custodes iter facere coepit. At insidiatores, postquam in eum locum agmen pervenit, decepti ordine atque vestitu, impetum in eum faciunt, qui suppositus erat. Praedixerat autem iis Datames, cum quibus iter faciebat, ut parati essent facere, quod ipsum vidissent. Ipse, ut concurrentis insidiatores animum advertit, tela in eos coniecit. Hoc idem cum universi fecissent, priusquam pervenirent ad eum, quem aggredi volebant, confixi conciderunt.

10. Hic tamen tam callidus vir extremo tempore captus est Mithridatis, Ariobarzani filii, dolo. Namque is pollicitus est regi se

pacem amicitiamque hortatus est 'rieth an'; seltene Construction, da hortari eigentlich nur das Neutrum eines Pronomen als Sachobject im Acc. bei sich haben kann. Autophr. beantragte nicht einen förmlichen Frieden, sondern nur einen Waffenstillstand, während dessen sich Dat. mit dem König aussöhnen sollte. in gratiam redire wie VII, 5, 1. 6. Quam, gratiam.

9, 1. quas, s. zu 6, 5 qui. — plerasque, im D. ein Adverb., s. zu VII, 3, 3 ne qua repentina vis existeret.

2. Sicut, näml. evitavit, wir 'zum Beispiel'. sibi insidiari wie de se IV, 4, 1. inimici, illorum, welche vielleicht nur verleumdeten.

experiri steht mit Nachdruck dem neque credendum neque neglegendum gegenüber. — verum falsumne wie patrem matremne XI, 3, 4.

3. eo — in quo itinere 'dahin, auf welchem Wege', soviel wie 'dahin, wo auf dem Wege'.

simillimum sui, verfahren wie mit neque magno neque bono II, 6, 1. — eo loco, näml. agminis.

ornatu 'Rüstung'; militari 'eines (gemeinen) Soldaten', vgl. pedestria arma XI, 1, 3.

4. in eum locum, wo die insidiatores versteckt waren. — ordine, durch die Reihenfolge des Zuges.

praedixerat wie II, 7, 3. — cum quibus s. zu I, 1, 2. — quod ipsum vidissent, näml. facientem.

5. concurrentis 'zum Angriff herbeieilend'; animum advertit = animadvertit.

10. 1. extremo tempore 'zuletzt'. — dolo capere, im D. e in Verbum.

1) = eo § 3. 2) Polysyndeton 3) Pleonasmus

eum interfecturum, si ei rex permitteret, ut, quodcumque vellet, liceret impune facere, fidemque de ea re more Persarum dextra dedisset. Hanc ut accepit a rege missam, copias parat et absens amicitiam cum Datame facit; regis provincias vexat, castella expugnat, magnas praedas capit, quarum partim suis dispertit partim ad Datamen mittit; pari modo complura castella ei tradit. Haec diu faciendo persuasit homini se infinitum adversus regem suscepisse bellum, cum nihilo magis, ne quam suspicionem illi praebere insidiarum, neque colloquium eius petivit neque in conspectum venire studuit. Sic absens amicitiam gerebat, ut non beneficiis mutuis sed communi odio, quod erga regem susceperant, contineri viderentur.

11. Id cum satis se confirmasse arbitratus est, certiore facit Datamen tempus esse maiores exercitus parari et bellum cum ipso rege suscipi, deque ea re, si ei videretur, quo loco vellet, in colloquium venire. Probata re colloquendi tempus sumitur locusque, quo conveniretur. Huc Mithridates cum uno, cui maxime habebat fidem, ante aliquot dies venit compluribusque locis separatim gladios obruit eaque loca diligenter notat. Ipso autem colloquii die utrique, locum qui explorarent atque ipsos scrutarentur, mittunt; deinde ipsi sunt congressi. Hic cum aliquamdiu in colloquio fuis-

ei (Mithridati) gegen die Regel, welche sibi verlangt, s. II, 8, 3. — fidem 'die Zusicherung'.

2. dextram mittere, griech. δεξιάν πέμπειν, war eine nicht ungewöhnliche Förmlichkeit. Es konnte entweder durch Vermittelung einer dritten Person oder durch schriftliche Versicherung geschehen. Man denke z. B. an den sterbenden Darius Codomannus.

absens d. h. ohne persönlich mit ihm zusammenzukommen. — partim (alter Accus.) kann mit einem genit. partitivus verbunden werden. Im D. vertausche das Adv. mit dem Subst.

3. faciendo übers. wie X, 1, 4 diligenter obeundo. Warum folgt auf persuasit der acc. c. inf. ? — homini s. zu IV, 1, 1. — infinitum 'ohne Ende' d. i. 'unversöhnlich'. cum — petivit 'während'. — nihilo magis 'um nichts mehr' d. i. 'ebenso wenig'.

erga regem s. zu crudelitas erga

nobiles VII, 4, 4. — contineri wie VI, 1, 5.

11, 1. Id, dass ihn gleicher Hass gegen den König an Dat. knüpfte.

tempus esse, s. zu XVII, 3, 4. — parari u. suscipi, im D. active infinitive, s. zu IV, 2, 4. — cum ipso rege, nicht mehr bloss gegen die Satrapen der entfernten Provinzen, 'persönlich'.

si ei videretur wie IV, 2, 3. — veniret s. zu II, 6, 5 opus facerent, sumere hier nicht 'nehmen'; quo adverb.; conveniretur, s. zu qui consulerent I, 1, 2 u. vgl. reditum erat VIII, 3, 3.

2. ante aliquot dies, das Gewöhnlichere wäre aliquot diebus ante oder aliquot ante diebus.

utrique s. zu XX, 2, 2. I, 7, 3. — Bei mittunt füge im D. hinzu 'Einige' von ihren Leuten; s. zu neque fecisse, quod II, 7, 3.

locum, ob nirgends ein Hinterhalt verborgen, ipsos, ob sie selbst ohne Waffen seien.

1) zu II, 2, 1. 2) Metapher 3) Polysyndeton 4) 2/2 2
Asyndeton & Syndeton z. 10, 2. (Joel). 5) Pleonasmus

sent et ⁴diverse discessissent, iamque ⁴procul Datames abesset, Mithridates, priusquam ad suos perveniret, ne quam suspicionem pareret, ³in eundem locum revertitur atque ibi, ubi telum erat infossum, resedit, ut si lassitudine cuperet acquiescere. Datamenque ⁴revocavit, simulans se quiddam in colloquio esse oblitum. Interim telum, quod latebat, protulit nudatumque vagina veste textit ac Datami venienti ait: digredientem se animadvertisse locum quendam, ⁵qui erat in conspectu, ad castra ponenda esse idoneum. Quem cum digito demonstraret et ille respiceret, aversum ferro transfixit priusque, quam quisquam posset succurrere, interfecit. Ita ille vir, qui ³⁶¹multos consilio, neminem perfidia ceperat, simulata captus est amicitia.

XV. EPAMINONDAS.

1. Epaminondas, Polymnidis filius, Thebanus. De hoc priusquam scribimus, haec praecipienda videntur lectoribus, ne alienos mores ad suos referant neve ea, quae ipsis leviora sunt, pari modo ²apud ceteros fuisse arbitrentur. Scimus enim musicen nostris moribus abesse a principis persona, saltare vero etiam in vitis poni; quae omnia apud Graecos et grata et laude digna ducuntur. ³Cum autem exprimere imaginem consuetudinis atque vitae velimus Epaminondae, nihil videmur debere praetermittere, quod perti-

3. *diverse* 'nach verschiedenen Seiten'.

suspicionem, als ob er sich bei den Seinigen Waffen geholt hätte.

4. *qui erat in conspectu* aufzufassen wie *quas secum transportarat* I, 3, 4.

5. *captus est* übersetze wie oben 10, 1 *dolo captus est*.

1. 1. *haec praecipienda videntur* ausführlicher wird dieser Punkt in der praefatio besprochen.

ad suos referant, eigentl. an die eigenen wie an einen Massstab halten d. i. 'nach den eigenen beurtheilen'.

leviora wie *leve* praef. 1. — *sunt* u. nachher *fuisse* wie *esse* praef. 3.

2. *enim* kann 'z. B.' übersetzt werden, wenn zur Begründung Beispiele angeführt werden.

abesse 'fernbleibt', als unziemlich. — *principis* wie II, 8, 3. Ueber *persona* s. zu praef. 1.

vero hat zuweilen steigende Kraft 'vollends'; *etiam* 'sogar'; *poni* wie VII, 3, 5 *neque ei par quisquam poneretur*.

in vitis poni, Cic. (*pro Mur.* 6, 13): *nemo fere saltat sobrius, nisi forte insanit*.

ducuntur wie III, 1, 3 *cur tanta poena dignus duceretur*.

3. *exprimere*, in scharfen Zügen 'darstellen', gleichs. 'ausprägen'.

consuetudo hier 'die gewohnte Lebensweise'; *vita*, das Leben hinsichtlich der darin entwickelten Thätigkeit, 'Wirksamkeit'.

videmur debere 'ich glaube zu dürfen', oder 'darf nach meiner Ansicht'. Vgl. § 1 *praecipienda videntur*. — *quod pertineat*, s. zu I,

neat ad eam declarandam. Quare dicemus primum de genere eius; ⁴deinde, quibus disciplinis et a quibus sit eruditus; tum de moribus ingenique facultatibus, et si qua alia memoria digna erunt; postremo de rebus gestis, quae a plurimis animi anteponuntur virtutibus.

2. Natus est igitur patre, quo diximus, genere honesto, pauper iam a maioribus relictus, eruditus autem sic, ut nemo Thebanus magis: nam et citharizare et cantare ad chordarum sonum *doctus* ¹⁰⁰⁰est a Dionysio, qui non minore fuit in musicis gloria quam Damon aut Lamprus, quorum pervulgata sunt nomina; cantare tibiis ab Olympiodoro, saltare a Calliphrone. At philosophiae praeceptorem ²habuit Lysim Tarentinum, Pythagoraeum; cui quidem sic fuit deditus, ut adulescens tristem ac severum senem omnibus aequalibus suis in familiaritate anteposuerit; neque prius eum a se dimisit, quam in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut facile intellegi posset pari modo superaturum omnes in ceteris artibus. Atque ³haec ad nostram consuetudinem sunt levia et potius contemnenda; at in Graecia, utique olim, *magnae laudi* erant. Postquam ephēbus ⁴est factus et palaestrae operam dare coepit, non tam magnitudini virium servivit quam velocitati. Illam enim ad athletarum usum, hanc ad belli existimabat utilitatem pertinere. Itaque exercebatur ⁵plurimum currendo et luctando ad eum finem, quoad stans com-

3, 2 *cui crederetur*. — *declarare* 'klar darlegen'.

4. *disciplinae* 'Lehrgegenstände'. — *moribus* wie X, 1, 3.

si qua alia 'was etwa sonst'; eigentlich?

animi virtutibus wie XVII, 8, 1. Es ist nicht *eius* zu ergänzen.

2, 1. *quo diximus, eum natum esse* 'dem genannten'. — *honesto* 'achtbar'.

pauper iam a maioribus gehört zusammen 'arm schon von seinen Voreltern her', so dass Armut von jeher in seiner Familie forterbte; *relictus, a patre*.

ut ('dass') *nemo Thebanus magis, was ist zu ergänzen?* *nemo Thebanus*, das Substantiv *nemo* wird regelmässig mit anderen Substantiven, welche eine Person bezeichnen, verbunden; vgl. *quisquam* XIII, 4, 4.

2. *Pythagoreum* 'einen Anhänger des Pythagoras', eines griechischen

Philosophen, der im 6. Jahrh. vor Chr. lebte.

cui quidem s. zu III, 1, 3. — *tristem* 'düster'. — *anteposuerit* s. zu I, 6, 5 *praestigarint*. — *in doctrinis* hier 'die philosophischen Wissenschaften'.

3. *atque* 'nun zwar'. — *ad* hier im Vergleich zu, nach'. — *contemnenda*, s. zu IX, 5, 2 *probanda*.

4. *ephebus*, ἐφηβος, hiess der Jüngling etwa vom 18. bis z. 20. J. *servivit* wie II, 1, 3 *diligentius amicis famaeque serviens*.

5. *exercebatur* übersetze nach *eruditus est* II, 10, 1.

ad eum finem quoad 'nur so weit, dass' gehört nur zu *luctando*. — *stans*, der Ringkampf pflegte nämlich auch dann noch fortgesetzt zu werden, wenn die Ringer zu Boden gefallen waren, also im Liegen. Dann aber entschied weniger die Behendigkeit als die Körperstärke.

1) Vap & eum 3) Metapher
2) in vita a graeco. Inst. 4) Polygyneton

plecti posset atque contendere. In armis vero plurimum studii consumebat.

3. Ad hanc corporis firmitatem plura etiam animi bona accesserant. Erat enim modestus, prudens, gravis, temporibus sapienter utens, peritus belli, fortis manu, animo maximo, adeo veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Idem continens, clemens patiensque admirandum in modum, non solum populi sed etiam amicorum ferens iniurias; in primis commissa celans, quod interdum non minus prodest quam diserte dicere; studiosus audiendi: ex hoc enim facillime disci arbitrabatur. Itaque cum in circulum venisset, in quo aut de re publica disputaretur aut de philosophia sermo haberetur, nunquam inde prius discessit, quam ad finem sermo esset adductus. Paupertatem adeo facile perpressus est, ut de re publica nihil praeter gloriam ceperit, amicorum in se tuendo caruerit facultatibus: fide ad alios sublevandos saepe sic usus est, ut iudicari possit omnia ei cum amicis fuisse communia.
5. Nam cum aut civium suorum aliquis ab hostibus esset captus aut virgo amici nubilus, quae propter paupertatem collocari non posset, amicorum consilium habebat et, quantum quisque daret, pro facultatibus imperabat. Eamque summam cum fecerat, priusquam acciperet pecuniam, adducebat eum, qui quaerebat, ad eos, qui con-

in armis 'auf Waffenübungen'.

Welche Punkte der obigen Inhaltsangabe sind im 2. Capitel besprochen?

3, 1. etiam beim Comparativ? s. zu II, 4, 5.

gravis, die Bedeutung entnimmt aus gravitas IV, 4, 3.

temporibus wie VII, 1, 3. — utens, das particip. praes. mit sum bezeichnet die Dauer eines Zustandes oder einer Eigenschaft, was man zuweilen durch 'pflegen' oder ein Adverb wie 'stets, immer' ausdrücken kann. — fortis manu wie IV, 1, 2. — animo wie I, 4, 5 civibus animum accessurum.

2. Idem s. zu III, 2, 1. — continens, an sich haltend, indem er seine Leidenschaften beherrschte, 'Herr über sich'; patiens 'geduldig'.

3. cum wie VII, 1, 3 cum tempus posceret. Ebenso § 5.

disputaretur — haberetur s. zu I, 3, 2 crederetur.

4. ceperit, näml. für seine Dienste. Ueber die Tempusfolge s. zu profigarint I, 5, 5.

in se tuendo, bei seiner eigenen Erhaltung d. i. 'bei der Sorge für sich selbst'. — carere bezeichnet hier das freiwillige Entbehren, 'keinen Gebrauch von etwas machen'. — facultatibus 'die Mittel' = Vermögen.

Betone fide, näml. amicorum 'ihr Vertrauen', das sie auf ihn setzten. — possit nach usus est, wie XXIV, 3, 2.

5. esset gehört sowohl zu captus ('gefangen war') als zu nubilus. — virgo amici d. i. virgo filia amici. collocari 'verheiratet werden'.

pro vgl. pro opinione VIII, 2, 4.

6. eam summam, quam imperaverat; cum fecerat 'aufgebracht hatte'. Bemerke, dass facere sehr verschiedene Uebersetzungen erfordert. Wegen des Indic. s. zu cum licebat XII, 3, 3.

ferebant, eique ut ipsi numerarent faciebat, ut ille, ad quem ea res perveniebat, sciret, quantum cuique deberet.

4. Tentata autem eius est abstinentia a Diomedonte Cyzicēno. Namque is rogatu Artaxerxis regis Epaminondam pecunia corrumpendum susceperat. Hic magno cum pondere auri Thebas venit et Micythum adulescentulum quinque talentis ad suam perduxit voluntatem, quem tum Epaminondas plurimum diligebat. Micythus Epaminondam convenit et causam adventus Diomedontis ostendit. At ille Diomedonti coram 'Nihil' inquit 'opus est pecunia. Nam si rex ea vult, quae Thebanis sunt utilia, gratis facere sum paratus; sin autem contraria, non habet auri atque argenti satis. Namque orbis terrarum divitias accipere nolo pro patriae caritate. Tu quod me incognitum tentasti tuique similem existimasti, non miror tibi que ignosco; sed egredere propere, ne alios corrumpas, cum me non potueris. Et tu, Micythe, argentum huic redde, aut nisi id confestim facis, ego te tradam magistratui.' Hunc Diomedon cum rogaret, ut tuto exiret suaque, quae attulerat, liceret efferre: 'Istud quidem' inquit 'faciam, neque tua causa sed mea, ne, si tibi sit pecunia adempta, aliquis dicat, id ad me ereptum pervenisse,

eique ut ipsi —, constr. et faciebat, ut ipsi (Nom.) ei (Dat.) numerarent. Vgl. XIII, 3, 4 eodemque. — ea res, die Geldsumme.

quantum cuique deberet, um ihn entweder wiederbezahlen oder sich doch ihm dankbar beweisen zu können. Denn der geschilderte Hergang lässt sowohl an dargeliehene als an geschenkte Geldsummen denken.

4, 1. abstinentia wie III, 1, 2. Artaxerxis s. zu XIV, 1, 1.

perduxit 'gewann ihn für — brachte ihn auf seine Seite'; voluntatem wie VI, 2, 3.

convenit s. zu eius conveniendi VII, 9, 5. — ostendit wie IX, 3, 2.

2. Diomedonti gehört zu inquit; coram Adverb. 'ins Gesicht'.

Nihil steht zuweilen als stärkere Negation für non 'gar nicht, in keiner Weise'.

Zu sin 'wenn aber' tritt zuweilen zur Verstärkung des Gegensatzes noch autem.

accipere nolo, im D. mit Umkehrung des Objectes 'ich will nicht hingeben'.

3. Tu mit verächtlichem Nachdruck soviel als: ein Mensch wie du. — incognitum löse durch 'da' auf, oder 'du, den du'. — non miror, s. zu III, 3, 2 nullum est certius indicium.

4. exiret, eigenthümliche Kürze des Ausdrucks, indem man bittet, dass man Etwas thue oder dass Etwas geschehe, was nur mit der Erlaubniss des Gebetenen möglich wird, also = 'dass er — dürfe' oder 'dass er ihn — lasse'.

sua, quae attulerat 'das von ihm Mitgebrachte'. Wegen des Indicativs s. zu IV, 2, 5 ad ea efficienda, quae pollicetur.

Istud quidem, 'was du da bittest'. iste steht immer in Beziehung auf die zweite Person. Ueber quidem s. zu II, 10, 3. — neque wie in neque minor II, 6, 1.

ne — aliquis s. zu X, 8, 2 nisi alicui suorum negotium daret. Epam. meint mit aliquis zunächst den Diomedon selbst. — ereptum 'als Raub'; auf ähnl. Weise übersetze auch delatum.

1) et so eam = pecuniam 3) Diomedon (82)
2) de summam in. 4) accipere dicitur 5) Diomedon
5) Diomedon

1) eam (2) pecuniam 3) Diomedon (82)
2) Diomedon (82)

5 quod delatum accipere noluissem. A quo cum quaesisset, quo se deduci vellet, et ille Athenas dixisset, praesidium dedit, ut tuto perveniret. Neque vero id satis habuit, sed etiam, ut inviolatus in navem escenderet, per Chabriam Atheniensem, de quo supra mentionem fecimus, effecit. Abstinentiae erit hoc satis testimonium. Plurima quidem proferre possumus; sed modus adhibendus est, quoniam uno hoc volumine vitam excellentium virorum complurium concludere constituimus, quorum separatim multis milibus versuum complures scriptores ante nos explicarunt.

5. Fuit etiam disertus, ut nemo ei Thebanus par esset eloquentia, neque minus concinnus in brevitate respondendi quam in perpetua oratione ornatus. Habuit obrectatorem Meneclidem quendam, indidem Thebis, et adversarium in administranda re publica, satis exercitatum in dicendo, ut Thebanum scilicet: namque illi genti plus inest virium quam ingenii. Is, quod in re militari florere Epaminondam videbat, hortari solebat Thebanos, ut pacem bello anteferrent, ne illius imperatoris opera desideraretur. Huic ille Fallis inquit verbo civis tuos, quod hos a bello revocas; otii enim nomine servitutem concilias. Nam paritur pax bello. Itaque qui ea diutina volunt frui, bello exercitati esse debent. Quare si principes Graeciae vultis esse, castris est vobis utendum, non palaestra. Idem ille Meneclides cum huic obiceret, quod liberos non haberet neque uxorem duxisset, maximeque insolentiam, quod

5. quaesisset — dixisset, s. zu I, 1, 3 *id si fecisset*. — Athenas, nämlich *se velle deduci*.

satis habuit 'hielt es für genug, war damit zufrieden'.

6. Abstinentiae cet. für seine Uneigennützigkeit wird dies als Zeugnis genügen. — possumus, wir im Conj. 'ich könnte'.

quorum (vitam) separatim für sich allein. — versuum 'Zeilen', was die eigentliche Bedeutung des Wortes ist (v. *verto*).

Welcher Punkt der Inhaltsangabe ist im 3. u. 4. Cap. abgehandelt?

5, 1. nemo Thebanus s. zu 2, 1. — neque wie V, 3, 4. — concinnus 'treffend'; ornatus 'schmuckvoll'.

2. Bis 6 folgen nun drei Beispiele seiner treffenden Antworten. — obrectatorem, vgl. III, 1, 1. Verbinde damit *ei adversarium in aam. re p.* — habuit s. zu II, 9, 4.

Thebis, selten steht so der Abl.,

um die Herkunft aus einem Orte zu bezeichnen, für das von dem betreffenden Namen gebildete Adjectiv, also hier für (*eundem*) Thebanum.

satis hier 'ziemlich'. — ut Thebanum scilicet für einen Thebaner nämlich, d. h. soviel es bei einem Thebaner denkbar ist. — namque cet., vgl. VII, 11, 3.

3. florere wie I, 1, 1. — illius imperatoris 'jenes als Feldherrn'.

verbo 'durch das Wort', nämlich durch das süsse Wort: Friede oder Ruhe. Daher dann *otii nomine*. — quod 'dass'.

4. Quare, hiermit wendet er sich an die Thebaner. — diutina 'lange eig. als einen langen', s. zu X, 2, 4 gravi. — principes Graeciae s. zu principatus II, 6, 3. — utendum 'euch aufhalten', s. zu I, 8, 3. Für die Ringschule blieb nur im Frieden Zeit.

5. Idem ille cet. Der Nachsatz

sibi Agamemnonis belli gloriam videretur consecutus, at ille: 'Desine' inquit Meneclida, de uxore mihi exprobrare; nam nullius in ista re minus uti consilio volo. (Habebat enim Meneclides suspicionem adulterii.) Quod autem me Agamemnonem aemulari putas, falleris. Namque ille cum universa Graecia vix decem annis unam cepit urbem; ego contra ea una urbe nostra dieque uno totam Graeciam Lacedaemoniis fugatis liberavi.

6. Idem cum in conventum venisset Arcadum, petens, ut societatem cum Thebanis et Argivis facerent, contraque Callistratus, Atheniensem legatus, qui eloquentia omnes eo praestabat tempore, postularet, ut potius amicitiam sequerentur Atticorum, et in oratione sua multa invectus esset in Thebanos et Argivos, in iisque hoc posuisset, animum advertere debere Arcadas, qualis utraque civitas civis procreasset, ex quibus de ceteris possent iudicare; Argivos enim fuisse Orestem et Alcmaeonem matricidas, Thebis Oedipum natum, qui cum patrem suum interfecisset, ex matre liberos procreasse; huic in respondendo Epaminondas, cum de ceteris perorasset, postquam ad illa duo opprobria pervenit, admirari se dixit stultitiam rhetoris Attici, qui non animadverterit in-

beginnt mit *at ille inquit*. — *belli gloriam*, s. zu *honoris corona* VIII, 4, 1. — *sibi videretur* 'sich dünkte'.

at ille s. zu XI, 3, 4. — *Meneclida*, die griech. Eigennamen auf *es* nach der I. Decl. haben im Vocat. ausser *e* auch *a*.

minus, als wessen? *habebat* 'stand im'.

6. *Quod* 'was das anlangt, dass', od. bloss 'wenn'. — *falleris*, s. zu *exercebatur* 2, 5. — *cum universa Graecia* 'in Gemeinschaft mit'. Was sind dagegen *una urbe nostra* für Ablative?

contra ea, s. zu VII, 8, 4. *Lacedaemoniis fugatis*, in der Schlacht bei Leuctra 371 v. Chr.

6, 1. *Idem cum cet.* Der Nachsatz dieser zu lang ausgedehnten Periode beginnt erst mit § 3, wo deshalb das Subj. *idem* durch *Epaminondas* wieder aufgenommen wird.

petens s. zu *timens* I, 7, 4. *sequerentur* 'sich anschliessen'. — *Atticorum* wie VIII, 3, 1.

multa invectus esset. Bei mehreren Verben, die eigentlich Intransitiva

sind, findet sich gleichwohl zuweilen das Neutrum eines Pronomens oder Zahladjectivs als Object im Accus. Uebersetze 'vielfach losgezogen war' oder 'viele Schmähungen ausgestossen hatte'.

2. *animum advertere* hier nicht wie XIV, 9, 5, sondern 'ihre Aufmerksamkeit darauf richten'.

qualis civis wie *Sardis* I, 4, 1. *ex quibus* 'nach welchen', eigentlich von welchen ausgehend.

Orestes tödtete seine Mutter Clytaemnestra, weil sie seinen Vater Agamemnon ermordet hatte; *Alcmaeon* seine Mutter Eriphyle wegen ihres Verrathes an seinem Vater Amphiaräus.

qui cum = *et cum is*. Als Subject zu *procreasse* denke *cum*, s. zu *effici posse* I, 3, 4. — *ex matre* wie X, 1, 1. Der Vater des Oedipus hiess Laius, die Mutter Iocaste.

3. *de ceteris* d. i. über die übrigen Punkte. — *duo*, gegen die Argiver und gegen die Thebaner.

rhetor (*ῥητορ*) hier im verächtlichen Sinne 'Redekünstler'.

1) = Thebanis 2) Personification 3) Hypallage
= pro? Solo v. p. d. g. p. r. a. t. ...

1) Lupus y/ ea 9 urbs. →
2) y/ lupus y/ 2. ...
3) qui ... procreasse 51.

nocentes illos natos domi, scelere admissio cum patria essent ex-
4 pulsi, receptos esse ab Atheniensibus. Sed maxime eius eloquen-
371 tia eluxit Sparta, legati ante pugnam Leucricam. Quo cum omnium
sociorum convenissent legati, coram frequentissimo legationum
conventu sic Lacedaemoniorum tyrannidem coarguit, ut non minus
illa oratione opes eorum concusserit quam Leucrica pugna. Tum
enim perfecit, quod post apparuit, ut auxilio Lacedaemonii socio-
rum privarentur.

7. Fuisse patientem suorumque iniurias ferentem civium, quod
se patriae irasci nefas esse duceret, haec sunt testimonia. Cum
eum propter invidiam cives sui praeficere exercitui noluisent, dux-
que esset delectus belli imperitus, cuius errore eo esset deducta illa
multitudo militum, ut omnes de salute pertimescerent, quod loco-
rum angustiis clausi ab hostibus obsidebantur: desiderari coepta
est Epaminondae diligentia; erat enim ibi privatus numero militis.
2 A quo cum peterent opem, nullam adhibuit memoriam contume-
368 liae et exercitum obsidione liberatum domum reduxit incolumem.
3 Nec vero hoc semel fecit, sed saepius. Maxime autem fuit illustre,
cum Peloponnesum exercitum duxisset adversus Lacedaemonios ha-
369 beretque collegas duos, quorum alter erat Pelopidas, vir fortis ac
strenuus. Hi cum criminibus adversariorum omnes in invidiam
venissent ob eamque rem imperium iis esset abrogatum, atque in
4 eorum locum alii praetores successissent: Epaminondas populiscito
non paruit, idemque ut faceret persuasit collegis, et bellum, quod

4. Es folgt ein Beispiel davon,
was Epam. in der *perpetua oratio*
geleistet habe. — *maxime eluxit* im
höchsten Glanze zeigte sich. —
legati, die Apposition erweitere im
D. zu einem Zeitsatze.

7. 1. *Fuisse ferentem*, s. zu 3, 1.
quod — duceret 'weil es, wie er
glaubte, unrecht sei'. Die Neben-
sätze 'weil er sagte, meinte' stehen
zuweilen im Conj., obwohl nicht das
Sagen und Meinen, sondern das,
was gesagt od. gemeint wird, als
Gedanke des Subjects im regieren-
den Satze anzusehen ist. Vgl. XX,
5, 2 *quod diceret*. — Vergleiche mit
der Gesinnung des Epam., die Hand-
lungsweise des Alcibiades VII, 4,
6. 7.

nefas s. zu XXV, 17, 2.
haec sunt testimonia s. zu 4, 3
non miror.

propter invidiam 'Missgunst'.
Anders in § 3, vgl. V, 3, 1 *incidit*
in eandem invidiam. — *esset de-*
ducta s. zu *cui crederetur* I, 3, 2.
— *pertimescerent* wie VII, 5, 1. —
locorum s. zu XIV, 8, 4.

privatus wie XII, 4, 1; *numero*
militis, ablat. qualit., 'in der Eigen-
schaft eines gemeinen Soldaten.'

2. *nullam adhibuit memoriam*
'liess der Erinnerung keinen Raum';
eigentlich?

et 'sondern', s. zu XVIII, 4, 3.

3. *hoc*, dass er die Beleidigun-
gen seiner Mitbürger vergass.

fuit illustre 'war ruhmvoll'. Sub-
ject ist der Nebensatz mit *cum*.

— *Peloponnesum* s. zu *Cherson-*
sum I, 1, 1. — *strenuus* wie XIV, 1, 1.

crimimbus wie VII, 4, 1 *invi-*
diae crimine. — *praetores* s. zu I,
4, 4.

4. *idemque* s. zu 3, 6 *eique*. —

susceperat, gessit. Namque animadvertibat, nisi id fecisset, totum
exercitum propter praetorum imprudentiam inscitiamque belli pe-
riturum. Lex erat Thebis, quae morte multabat, si quis imperium 5
diutius retinisset, quam lege praefinitum foret. Hanc Epaminon-
das cum rei publicae conservandae causa latam videret, ad perni-
ciam civitatis conferre noluit et quattuor mensibus diutius, quam
populus iusserat, gessit imperium.

8. Postquam domum reditum est, collegae eius hoc crimine
accusabantur. Quibus ille permisit, ut omnem causam in se trans- 369
ferrent suaque opera factum contenderent, ut legi non oboedirent. *Jel*
Qua defensione illis periculo liberatis, nemo Epaminondam respon-
surum putabat, quod diceret, non haberet. At ille in iudici- 2
um venit, nihil eorum negavit, quae adversarii crimini dabant,
omniaque, quae collegae dixerant, confessus est neque recusavit,
quo minus legis poenam subiret; sed unum ab iis petivit, ut in
periculo suo scriberent: Epaminondas a Thebanis morte multa- 3
tus est, quod eos coegit apud Leuctra superare Lacedaemonios,
quos ante se imperatorem nemo Boeotorum ausus fuit aspicere in
acie, quodque uno proelio non solum Thebas ab interitu retraxit, 4
sed etiam universam Graeciam in libertatem vindicavit eoque res
utrorumque perduxit, ut Thebani Spartam oppugnarent, Lacedae-

fecisset s. zu *quaesisset* 4, 5. — *in-*
scitia belli 'Ungeschicklichkeit im
Kriege'.

5. *foret* wie VI, 3, 5 *foret iudi-*
catum.

conferre, als Subj. ist *hanc legem*
zu denken: 'dass es beitrage'. —
et s. § 2.

quattuor mensibus, auf die Frage:
um wie viel?

8, 1. *reditum est* wie VIII, 3, 3.
Quibus, im D. knüpfe mit 'aber'

an, s. zu *cuius generis* I, 1, 2.

causam wie I, 7, 6. — *sua opera*,
s. zu *eius opera* VI, 1, 3.

responsurum 'sich verantworten'.
Sie glaubten also, er werde gar
nicht vor Gericht erscheinen.

non habeo quid dicam 'ich weiss
nicht, was ich sagen soll', *non habeo*
quod dicam 'ich habe nichts zu
sagen'.

2. *legis poenam* übersetze nach
animi laborem VII, 1, 4.

ab iis, iudicibus, was aus *iudi-*
cium zu entnehmen ist.

periculum hier 'das Protokoll'
über seinen Process.

3. Die Schlacht bei Leuctra ge-
hörte genau genommen nicht hieher,
weil sie nicht 369, sondern schon
371 geschah. Doch war sie des
Epam. ausgezeichnetste und für sein
Vaterland folgenreichste Waffen-
that.

ante se imperatorem wie XI, 1, 3.
Für *ante se* erwartet man *ante eum*.

Es ist gesagt, als würden Epami-
nondas' Worte in orat. obl. ange-
führt, während doch hier das Pro-
tokoll spricht. *Palms ausus est*.

fuit mit dem Partic. Perf. drückt
aus, dass ein Zustand von Dauer
gewesen ist. Also *ausus fuit* 'ist
so kühn gewesen'. Betone *aspicere*
'ins Auge schauen'.

4. *in libertatem vindicavit* wie
VIII, 1, 2.

utrorumque wie I, 7, 3.

Spartam oppugnarent bezeichnet
im Allgemeinen, dass sie Land und
Stadt der Spartaner selbst angrif-

1) si quis = omnes qui
2) ab iudicibus (s. iudicium)
3) pro
4) per
5) Personification
6) Exaggeratio

berna
2470.

5/11/16

1) 1/2 ed. m. 1/2
2) ex p. h. 1/2
3) Polysyndeton
4) 1/6 utque idem

5 monii satis haberent, si salvi esse possent, neque prius bellare destitit, quam Messēne restituta urbem eorum obsidione clausit. Haec cum dixisset, risus omnium cum hilaritate coortus est, neque quisquam iudex ausus est de eo ferre suffragium. Sic a iudicio capitis maxima discessit gloria.

362 9. Hic extremo tempore imperator apud Mantinēam cum acie instructa audacius instaret hostes, cognitus a Lacedaemoniis, quod in unius pernicie eius patriae sitam putabant salutem, universi in unum impetum fecerunt neque prius abcesserunt, quam magna caede multisque occisis fortissime ipsum Epaminondam pugnantem sparo eminus percussum concidere viderunt. Huius casu aliquantum retardati sunt Boeotii, neque tamen prius pugna excesserunt, quam repugnantis profligarunt. At Epaminondas, cum animadverteret mortiferum se vulnus accepisse simulque, si ferrum, quod ex hastili in corpore remanserat, extraxisset, animam statim emissurum, usque eo retinuit, quoad renuntiatum est vicisse Boeotios. Id postquam audivit, 'Satis' inquit 'vixi; invictus enim morior.' Tum ferro extracto confestim exanimatus est.

10. Hic uxorem nunquam duxit. In quo cum reprehenderetur,

fen, was, seitdem die Dorier Sparta besaßen, nie durch einen äussern Feind geschehen war. Die am Schluss erwähnte Belagerung der Stadt fand nicht im J. 369 statt, obwohl die Thebaner bis dicht an dieselbe vordrangen, sondern erst 362 vor der Schlacht bei Mantinea.

satis haberent s. zu 4, 5.

5. neque — destitit hängt noch von quod ab. — Messene hatte seit den messenischen Kriegen unter der Herrschaft Spartas gestanden. Durch restituta ist die Wiedererhebung zu einem selbständigen Staate bezeichnet.

risus cum hilaritate = risus hilaris; omnium 'ein allgemeines'.

quisquam iudex, s. zu quisquam dix XIII, 4, 4. — suffragium ferre 'seine Stimme (eigentlich?) abgeben'.

capitis 'über Leben und Tod'.

9. 1. extremo tempore wie XIV,

10. 1. — cum, über die Wortstellung s. zu I, 1, 4.

audacius s. zu liberius II, 1, 2. —

instaret hostes, das Gewöhnlichere wäre hostibus.

cognitus a Lacedaemoniis — universi in unum impetum fecerunt. N. hat die begonnene Construction, in welcher Epam. Subject war, nach dem Zwischensatze so verändert, dass nun die Lacedaemonier Subject sind. Löse cognitus durch 'und' auf.

eius gehört zu unius, das des grösseren Nachdrucks halber voransteht.

magna caede 'unter —', abl. modi. — pugnantem löse als Relativsatz auf.

sparus od. sparum, eine eigentlich dem Landvolk eigenthümliche Waffe, ein Wurfgeschoss; der Schaft (hastile) war von Holz, die Spitze von Eisen, mit einer hakenartig daran befestigten Schneide, die ebenfalls in eine scharfe Spitze auslief; es war niemals eine Waffe der regelmässigen Truppen.

3. usque eo hier von der Zeit.

10. 1. In quo in diesem Punkte, hierin. Ebenso nachher in eo.

quod liberos non relinqueret, a Pelopida, qui filium habebat infamem, maleque eum in eo patriae consulere diceret, 'Vide' inquit 'ne tu peius consulas, qui talem ex te natum relicturus sis. Neque vero stirps mihi potest deesse. Namque ex me natam relinquo pugnam Leutricam, quae non modo mihi superstes sed etiam immortalis sit necesse est.' Quo tempore duce Pelopida 3 exsules Thebas occuparunt et praesidium Lacedaemoniorum ex arce expulerunt. Epaminondas, quamdiu facta est caedes civium, domo se tenuit, quod neque defendere malos volebat neque impugnare, ne manus suorum sanguine cruentaret. Namque omnem civilem victoriam funestam putabat. Idem, postquam apud Cadmiā cum Lacedaemoniis pugna coepit, in primis stetit. Huius de virtutibus vitaque satis erit dictum. si hoc unum adiunxero, quod nemo 4 it infitias, Thebas et ante Epaminondam natum et post eiusdem interitum perpetuo alieno paruisse imperio, contra ea, quamdiu ille praefuerit rei publicae, caput fuisse totius Graeciae. Ex quo intellegi potest unum hominem pluris quam civitatem fuisse.

diceret 'dieser', nämlich Pelopidas. Vgl. die Subjectsveränderung X, 2, 3.

2. qui 'relicturus sis', ein Satz wie qui id potius intuerentur II, 7, 6. — ex te natum s. zu II, 1, 2.

neque vero s. zu VII, 5, 1.

ex me natam 'als meine Tochter'. — mihi superstes, betone mihi im Gegensatz zu immortalis.

3. Quo tempore übersetze nach qui locus IV, 3, 3. Ueber das Ereigniss s. XVI, 2, 3.

domo se tenuit, der Abl., welcher öfters bei se tenere steht (castris, oppido se tenere), ist ein abl. instrum. Vgl. V, 1, 1 custodia teneri.

malos, die die Stadt an die Lacedaemonier verrathen und es mit diesen gehalten hatten. — suorum wie XII, 3, 4.

civilem 'über Mitbürger'.

Idem wie II, 9, 3.

4. adiunxero s. II, 9, 4 quam si ero adeptus.

natum im D. ein Substantiv.

perpetuo (Adv.) alieno paruisse imperio ist nicht von einer wirklichen Unterthänigkeit, sondern so zu verstehen, dass Theben als ein Staat zweiten Ranges von den Hauptstaaten Athen und Sparta immer mehr oder minder abhängig war.

pluris fuisse s. zu IX, 1, 1 eius opera magni fuit.

Der letzte Punkt der Inhaltsangabe (1, 4): de rebus gestis ist unerledigt geblieben, insofern wenigstens eine besondere Aufzählung der Thaten des Epam. vermisst wird. Der Grund ist wohl, weil die hauptsächlichsten derselben bereits im Laufe der übrigen Erzählung erwähnt sind.

XVI. PELOPIDAS.

1. Pelopidas Thebanus, magis historicis quam vulgo notus. Cuius de virtutibus dubito quemadmodum exponam, quod vereor, si res explicare incipiam, ne non vitam eius enarrare sed historiam videar scribere; si tantummodo summas attingero, ne rudibus Graecarum litterarum minus dilucide appareat, quantus fuerit ille vir. Itaque utrique rei occurram, quantum potuero, et medebor cum 2 satietati tum ignorantiae lectorum. Phoebidas Lacedaemonius, cum 352 exercitum Olynthum duceret iterque per Thebas faceret, arcem oppidi, quae Cadmēa nominatur, occupavit impulsu paucorum Thebanorum, qui, adversariae factioni quo facilius resisterent, Lacedaemonum rebus studebant: idque suo privato, non publico fecit 3 consilio. Quo facto eum Lacedaemonii ab exercitu removerunt pecuniisque multarunt; neque eo magis arcem Thebanis reddiderunt, quod susceptis inimicitias satius ducebant eos obsideri quam liberari. Nam post Peloponnesium bellum Athenasque devictas cum Thebanis sibi rem esse existimabant, et eos esse solos, qui adversus resistere auderent. Hac mente amicis suis summas potestates dederant alteriusque factionis principes partim interfecerant, alios

1, 1. magis historicis quam vulgo notus, eine ähnliche Erweiterung der Ueberschrift wie X. historicis hier 'den Geschichtskundigen', vulgo 'dem grossen Publikum'.

Cuius de virtutibus (wie II, 1, 1) gehört zu exponam: dubito 'bin in Zweifel'.

res wie V, 3, 1; explicare (vollständig) entwickeln, im Gegensatz zu summas attingere. — enarrare 'ausführlich erzählen, schildern'.

summas, nämlich res 'sie obenhin berühren' s. zu XVIII, 9, 3. Wegen attingero und nachher potuero vgl. adiunxero XV, 10, 4. — ne appareat ist noch von vereor abhängig. — rudibus Graecarum litterarum, ähnl. praef. 2 expertes litterarum Graecarum. Ueber litterae s. zu II, 10, 1. — minus vgl. audacius XV, 9, 1.

utrique rei d. i. 'beiden Uebelständen'. — medebor 'werde abhelfen'.

2. per Thebas d. h. durch das Gebiet oder Weichbild von Theben, nicht durch die Stadt selbst.

faceret 'nahm'.

paucorum Thebanorum, von der Partei der Optimaten; demnach ist unter adversariae factioni und § 4 alterius factionis die Partei des Volkes zu verstehen. — Lacedaemonum rebus studebant wie VI, 1, 5.

suo privato, non publico consilio 'aus eigenem Entschluss, nicht auf Beschluss des Staates'.

3. Quo facto wie VI, 1, 2. — neque eo magis trotzdem aber nicht, eigentlich? vgl. IV, 3, 5.

susceptis inimicitias nachdem man gegenseitig Feindschaft gefasst, vgl. XIV, 9, 1. — obsideri soviel wie obsidione teneri VII, 4, 7.

devictas s. zu natum XV, 10, 4. — sibi rem esse wie sibi negotium esse XIV, 7, 1. In Bezug auf die Sache vgl. II, 6, 3. — adversus, Adverb., im D. 'ihnen gegenüber'.

4. Hac mente wie IX, 4, 4. potestates wie I, 3, 5. — dederant cet. Die Plusquamperfecta wie VII, 7, 5. — partim — alios

in exilium eiecerant; in quibus Pelopidas hic, de quo scribere exorsi sumus, pulsus patria carebat.

2. Hi omnes fere Athenas se contulerant, non quo sequerentur otium, sed ut, quem ex proximo locum fors obtulisset, eo patriam recuperare niterentur. Itaque cum tempus est visum rei gerendae, communiter cum iis, qui Thebis idem sentiebant, diem delegerunt ad inimicos opprimendos civitatemque liberandam eum, quo maximi magistratus simul consueverant epulari. Magnae saepe res non ita magnis copiis sunt gestae: sed profecto nunquam tam ab tenui initio tantae opes sunt profligatae. Nam duodecim adulescentuli coierunt ex iis, qui exilio erant multati, cum omnino non essent amplius centum, qui tanto se offerrent periculo. Qua paucitate percussa est Lacedaemoniorum potentia. Hi enim non magis adversariorum factioni quam Spartanis eo tempore bellum intulerunt, qui principes erant totius Graeciae; quorum imperii maiestas, neque ita multo post, Leuctrica pugna, ab hoc initio

statt partim — partim oder alios — alios, ein nicht seltener Wechsel.

hic 'unser' wie I, 6, 3.

pulsus 'als Vertriebener'.

2. 1. non quo sequerentur otium 'nicht um der Musse zu pflegen'.

ex proximo locum 'welchen Ort in der nächsten Nähe', d. i. 'welchen der zunächstliegenden Orte'; eo, constr. ut eo (näml. loco), quem locum — 'um an dem Orte, den ihnen —'.

2. cum, vgl. IX, 1, 2 cum sunt devictae. — tempus wie VII, 5, 1.

qui idem sentiebant vgl. adversus se sensisse X, 7, 1. Der Relativsatz lässt sich durch ein Substantiv wiedergeben. — eum gehört zu diem, mit welcher Absicht an diesen Platz gestellt?

maximi magistratus, diese hiesien in Theben Polemarchen.

3. non ita wie IV, 1, 2 haud ita magna manu Graeciae.

tam ab tenui initio 'von einem so schwachen Anfange aus', vgl. § 4 ab hoc initio. Aehnlich war tam gestellt IV, 7, 5.

Betone duodecim 'nur zwölf'. — adulescentuli ist ebensowenig von ganz jungen Leuten zu verstehen, wie XIII, 4, 2. Das Deminut. soll die Geringfügigkeit dieser Macht noch anschaulicher machen.

non amplius centum s. zu II, 5, 2 minus diebustriginta. Es scheint, dass man unter jener Zahl sowohl die Mitverschworenen in Theben, als die übrigen Verlangten zu verstehen hat, welche das Unternehmen unterstützten. Doch wird die Gesamtzahl aller dieser von andern Schriftstellern auf mehr als 300 angegeben.

qui se offerrent 'sich aussetzen wollten', s. zu cui crederetur I, 3, 2.

Qua s. zu XV, 8, 1 quibus. — percussa est 'erhielt einen heftigen Stoss'.

4. non magis — quam 'nicht bloss — sondern' s. zu V, 1, 2 non magis amore quam more ductus.

principes s. zu XV, 5, 4.

maiestas 'das hohe Ansehn, die Herrlichkeit'. — neque ita multo post wie V, 3, 4.

Leuctrica pugna, ab hoc initio

1/2/2. Melonome.

5 *perculsa, concidit. Illi igitur duodecim, quorum dux erat Pelopidas, cum Athenis interdiu exissent, ut vesperascente caelo Thebas possent pervenire, cum canibus venaticis exierunt, retia ferentes, vestitu agresti, quo minore suspicione facerent iter. Qui cum tempore ipso, quo studuerant, pervenissent, domum Charōnis devertunt, a quo et tempus et dies erat datus.*

3. Hoc loco libet interponere, etsi seiunctum ab re proposita est, nimia fiducia quantae calamitati soleat esse. Nam magistratum Thebanorum statim ad auris pervenit exsules in urbem venisse. Id illi vino epulisque dediti usque eo despexerunt, ut ne 2 quaerere quidem de tanta re laborarint. Accessit etiam, quod magis aperiret eorum dementiam. Allata est enim epistula Athenis ab Archino uni ex his, Archiae, qui tum maximum magistratum Thebis obtinebat, in qua omnia de protectione eorum perscripta erant. Quae cum iam accubanti in convivio esset data, sicut erat signata, sub pulvinum subiciens 'In crastinum' inquit 'differo res 3 severas.' At illi omnes, cum iam nox processisset, vinolenti ab exsulis duce Pelopida sunt interfecti. Quibus rebus confectis, vulgo ad arma libertatemque vocato, non solum qui in urbe erant, sed 379 etiam undique ex agris concurrerunt, praesidium Lacedaemoniorum ex arce pepulerunt, patriam obsidione liberarunt, auctores Cadmeae occupandae partim occiderunt partim in exilium eiecerunt.

perculsa, concidit, die erste Erschütterung ging von diesem Anfange aus, der Zusammensturz erfolgte durch die Leuctrische Schlacht. Vgl. XVII, 7, 1 *Sine dubio post Leuctricam pugnam Lacedaemonii se nunquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt.*

5. *igitur* wie VIII, 4, 3. *vesperascente caelo* 'wann der Himmel dunkelte'.

exierunt, nachlässiger Ausdruck, als ob nicht *cum exissent* vorhergegangen wäre.

quo wie I, 6, 1 *quo facilius.*

tempore ipso, gerade zu rechter Zeit. — *quo*, 'wohin'. — *studuerant* näml. *pervenire*: vgl. IX, 3, 3.

tempus hier 'Tageszeit, Stunde'.

3, 1. *Hoc loco* wie IV, 4, 3. — *ab re proposita* 'von dem Gegenstande der Erzählung'; eigentlich?

usque eo s. zu X, 4, 5. — *quae-*

rere 'Nachforschung anstellen'. Wegen des Perfects *laborarint* ('sich die Mühe gaben') s. zu *profligant* I, 5, 5.

2. *quod aperiret*, (etwas derartiges, dass es) 'was offenbarte', vgl. 2, 3 *offerrent*. — *magis* 'noch mehr'. — *de protectione*, nicht 'Reise', s. zu *profectus*, I, 1, 4. — *eorum* bezieht sich auf das ziemlich weit entfernte *exsules* in § 1. Vgl. IV, 3, 5 *legibus eorum*.

sicut erat signata, wir 'versiegelt, wie er war'.

in crastinum näml. *diem*.

3. *Quibus rebus confectis* ist den zweiten abl. absol. untergeordnet, wir verbinden die beiden durch 'und': 'nachdem dies vollbracht und das Volk —'. Constr. *non solum* (ii) *concurrerunt, qui in urbe erant, sed etiam undique ex agris* (nicht 'Aecker').

obsidione s. zu *obsideri* I, 3. Ueber das Asyndeton s. zu IX, 4, 4.

4. Hoc tam turbido tempore, sicut supra docuimus, Epaminondas, quoad cum civibus dimicatum est, domi quietus fuit. Itaque haec liberatarum Thebarum propria laus est Pelopidae, ceterae fere communes cum Epaminonda. Namque Leuctrica pugna 2 imperatore Epaminonda hic fuit dux delectae manus, quae prima 371 phalangem prostravit Laconum. Omnibus praeterea periculis ad- 3 fuit (sicut Spartam cum oppugnavit, alterum tenuit cornu), quoque 369 Messena celerius restitueretur, legatus in Persas est profectus. 367 Denique haec fuit altera persona Thebis, sed tamen secunda ita, ut proxima esset Epaminondae.

5. Conflictatus autem est cum adversa fortuna. Nam et initio, sicut ostendimus, exsul patria caruit, et cum Thessaliam in potestatem Thebanorum cuperet redigere legationisque iure satis tectum se arbitraretur, quod apud omnes gentes sanctum esse consuisset, a tyranno Alexandro Pheraeo simul cum Ismenia comprehensus in 368 vincla coniectus est. Hunc Epaminondas recuperavit, bello perse- 2 quens Alexandrum. Post id factum nunquam animo placari potuit 367 in eum, a quo erat violatus. Itaque persuasit Thebanis, ut subsidio Thessaliae proficiscerentur tyrannosque eius expellerent. Cu- 3 ius belli cum ei summa esset data eoque cum exercitu profectus

4, 1. *supra* näml. XV, 10, 3.

Constr. *haec laus liberatarum Thebarum propria est Pelop.*, s. zu VIII, 1, 5. — *ceterae*, im D. der Singular: *fere* 'mehrentheils'.

2. *Leuctrica pugna*, abl. temp. *imperatore Epaminonda* wie oben 3, 3 *duce Pelopida*. Epam. war Oberbefehlshaber über das ganze Heer, Pelop. nur Führer einer Abtheilung, der sogenannten heiligen Schaar.

prima s. zu *princeps* VIII, 1, 5. Ueber die *phalanx* zu XII, 1, 2.

3. *periculis* wie X, 5, 2; denke hinzu *illius*, des Epam., der auch zu *oppugnavit* Subj. est. — *sicut* wie XIV, 9, 2. — *cornu*, bei uns 'der Flügel'. Ueber die Sache vgl. XV, 8, 4, 5.

quoque celerius d. i. *et quo cel.* — *Messena restitueretur*. Wie man aus der angef. Stelle des Epam. sieht, wurde Messene bereits 369 wieder hergestellt. Durch seine Gesandtschaft im J. 367, die übrigens noch andere Zwecke hatte,

bewirkte Pelop., dass auch der Perserkönig den Lacedämoniern befehl, auf Messene zu verzichten.

in Persas, der Lateinergebraucht häufig den Namen des Volkes, wo wir den des Landes setzen.

Denique hier 'kurz, mit einem Worte'. — *haec*, im D. 'er'; vgl. III, 3, 1. *Id (Delum) commune aerarium esse voluerunt.*

proxima esset 'sehr nahe kam'.

5, 1. *conflictari* hier Deponens 'sich herumschlagen, kämpfen', s. zu X, 2, 4. Beachte, dass es ein verbum frequentativum ist.

quod ('das ja') — *consuisset* fasse als Gedanken des Pelop.

tyranno, über dies Wort s. zu I, 8, 3. — *cum Ismenia*, Nom. *Ismenias*.

2. *placari potuit* (näml. Pelop.) übersetze nach *exercebatur* XV, 2 5. — *animo* hier 'Gemüth, Herz'.

tyrannos, der Plural bezeichnet den Tyrannen mit seinem ganzen Hause und Anhang.

3. *summa* 'die oberste Leitung'.

1) *Uxor ei*
2) *Uxor d. mihi*

3) *erit cap. 215.*
4) *Personification.*
5) *6 quanto eo lamali nimia*
fiducia

Uxor ei

4 esset, non dubitavit, simulac conspexit hostem, conflagere. In quo proelio Alexandrum ut animadvertit, incensus ira equum in eum concitavit, proculque digressus a suis coniectu telorum confossus concidit. Atque hoc secunda victoria accidit: nam iam inclinatae erant tyrannorum copiae. Quo facto omnes Thessaliae civitates interfectum Pelopidam coronis aureis et statu aeneis liberosque eius multo agro donarunt.

XVII. AGESILAUS.

1. Agesilāus Lacedaemonius cum a ceteris scriptoribus tum eximie a Xenophonte Socratico collaudatus est: eo enim usus est familiarissime. Hic primum de regno cum Leotyche, fratris filio, habit contentionem. Mos enim a maioribus Lacedaemoniis erat traditus, ut duos haberent semper reges, nomine magis quam imperio, ex duabus familiis Procli et Eurysthenis, qui principes ex progenie Herculis Sparta reges fuerunt. Horum ex altera in alterius familiae locum fieri non licebat. Ita utraque suum retinebat ordinem. Primum ratio habebatur, qui maximus natu esset ex liberis eius, qui regnans decessisset; sin is virilem sexum non reliquisset, tum deligebatur, qui proximus esset propinquitate. Mortuus erat Agis rex, frater Agesilai. Filium reliquerat Leotychidem, quem ille natum non agnorat; eundem moriens suum esse dixerat. Is de honore regni cum Agesilao, patruo suo, contendit; neque id,

non dubitavit 'zauderte nicht'.

4. digressus löse durch 'da' auf; confossus verbinde mit concidit. — coniectu etwa 'durch einen Hagel'; eigentlich?

secunda victoria, ablativi absoluti; secundus (v. sequi) hier in seiner ursprünglichen Bedeutung; als ihm der Sieg bereits folgte, sich ihm zuneigte'.

1. 1. a Xenophonte Socratico, s. die Einleitung.

collaudatus est s. zu IV, 2, 5. eo usus est familiarissime 'war ihm eng befreundet'.

2. Lacedaemoniis, Dativ. imperio 'der Herrschergewalt nach'.

Procli wie Neocli II, 1, 1.

principes übers. nach VIII, 1, 5 princeps bellum indixit.

3. ex altera (familia) horum, Procli et Eurysthenis. — fieri 'es (nämlich König) zu werden'. Betone suum 'ihre eigne'.

ratio habebatur 'wurde Rücksicht genommen'. Vor qui denke eius hinzu, s. zu X, 9, 5. Die folg. Nebensätze enthalten den Gedanken des Gesetzes, darum der Conj., vgl. XV, 7, 5.

regnans s. zu pulsus XVI, 1, 4 od.: 'auf dem Thron'.

4. natum 'bei seiner Geburt'; non agnorat, nämlich als seinen Sohn.

moriens 'auf dem Sterbebette'.

eundem s. zu II, 9, 3.

neque wie in neque minor II, 6, 1.

quod petivit, consecutus est. Nam Lysandro suffragante, homine, ut ostendimus supra, factioso et his temporibus potente, Agesilaus antelatus est.

2. Hic simulatque imperii potitus est, persuasit Lacedaemoniis, ut exercitus emitterent in Asiam bellumque regi facerent, docens satius esse in Asia quam in Europa dimicari. Namque fama exierat Artaxerxen comparare classis pedestrisque exercitus, quos in Graeciam mitteret. Data potestate tanta celeritate usus est, ut prius in Asiam cum copiis pervenerit, quam regii satrapae eum scirent profectum. Quo factum est, ut omnis imparatos imprudentesque offenderet. Id ut cognovit Tissaphernes, qui summum imperium tum inter praefectos habebat regio, indutias a Lacone petivit, simulans se dare operam, ut Lacedaemoniis cum rege conveniret, re autem vera ad copias comparandas; easque impetravit trimestris. Iuravit autem uterque se sine dolo indutias conservaturum. In qua pactione summa fide mansit Agesilaus; contra ea Tissaphernes nihil aliud quam bellum comparavit. Id etsi sentiebat Laco, tamen iusiurandum servabat multumque in eo se consequi dicebat, quod Tissaphernes periurio suo et homines suis rebus abalienaret et deos sibi iratos redderet; se autem conservata religione confirmare exercitum, cum animadverteret deum numen facere secum, hominesque sibi conciliari amiciores, quod iis studere consuissent, quos conservare fidem viderent.

5. supra, VI, 1, 3 ff. Auch dort hiess er factiosus.

2. 1. imperii potitus est s. zu VI, 1, 4 classis hostium est potitus.

exercitus wie II, 2, 5. — regi. s. zu IX, 2, 1.

dimicari s. zu violari IV, 4, 4.

Artaxerxen s. zu XIV, 1, 1. Ueber pedestris s. zu VII, 8, 2. — quoss. zu II, 7, 2 qui rem explorarent.

2. potestate 'Vollmacht'.

usus est übers. nach der Bem. zu libertate usa est I, 8, 3. — Wegen des folg. Perf. pervenerit s. zu profigarint I, 5, 5.

profectum im D. ein Substant. Ueber das ausgelassene esse s. zu I, 1, 1.

offenderet wie V, 4, 2 offensum fortuito. — imprudentes wie XIV, 4, 3 'ungewarnt'.

3. Id, die Ueberraschung der pers. Satrapen durch die unvermuthete Ankunft des Agesilaus.

conveniret vgl. quae inter regem Pausaniamque convenerant IV, 4, 2.

4. nihil aliud quam für nihil aliud egit, quam, s. zu XXIII, 10, 1. — bellum comparavit s. zu X, 5, 1.

5. in eo s. zu in quo II, 2, 3.

quod, dass oder weil?

religione wie X, 8, 5. — confirmare 'muthiger machen'; animadverteret, nämlich exercitus.

deum wie VI, 3, 5. — numen eigentl. 'Wink, Wille', übersetze 'der Segen der Götter sei mit ihnen'.

conciliari hängt von animadvertit ab.

iis studere, 'Partei ergreifen für' s. VI, 1, 5.

fidem wie VI, 1, 5 fide confirmat. Beachte die verschiedenen Ausdrücke für 'Bd'. — conservare fidem wird vom Heer gesagt, das

1) S = eius, qui, e: p: g: qui
2) S = eius, qui, e: p: g: qui
3) S = eius, qui, e: p: g: qui
4) Synechische
5) Melonomie

1) = Indutias
2) = indutias
3) exurat: Personification.

3. Postquam indutiarum praeteriit dies, barbarus non dubitans, quod ipsius erant plurima domicilia in Caria et ea regio his temporibus multo putabatur locupletissima, eo potissimum hostis impetum facturos, omnis suas copias eo contraxerat. At Agesilaus in Phrygiam se convertit eamque prius depopulatus est, quam Tissaphernes usquam se moveret. Magna praeda militibus locupletatis, Ephesum hiematum exercitum reduxit atque ibi officinis armorum institutis magna industria bellum apparavit. Et quo studiosius armarentur insigniusque ornarentur, praemia proposuit, quibus donarentur, quorum egregia in ea re fuisse industria. Fecit idem in exercitationum generibus, ut, qui ceteris praestitissent, eos magnis afficeret muneribus. His igitur rebus effecti, ut et ornatissimum et exercitissimum haberet exercitum. Huic cum tempus esset visum copias extrahere ex hibernaculis, vidit, si, quo esset iter facturus, palam pronuntiasset, hostis non credituros aliasque regiones praesidiis occupaturos neque dubituros, aliud eum facturum ac pronuntiasset. Itaque cum ille Sardis iturum se dixisset, Tissaphernes eandem Cariam defendendam putavit. In quo cum eum opinio fefellisset victumque se vidisset consilio, sero suis praesidio profectus est. Nam cum illo venisset, iam Agesilaus, multis locis expugnatis, magna erat praeda potitus. Laco autem, cum videret hostis equitatu superare, nunquam in campo

auf des Agesilaus Befehl den Waffentillstand gewissenhaft hält.

3, 1. dies hier 'der Termin, die Frist'.

non dubitans, dazu gehört der folgende accus. c. inf., s. zu I, 3, 6.

domicilia hier 'Schlösser'.

2. hiematum wie deliberatum I, 1, 2. — officinis armorum s. zu honoris corona VIII, 4, 1.

bellum apparavit s. zu VII, 3, 2.

armarentur — ornarentur übersetze nach exercebatur XV, 2, 5. Zu ornarentur vgl. X, 9, 2 navem armatis ornat. Man hat, da schon armarentur vorausgeht, an vorzügliche Güte und Schönheit der Ausrüstung zu denken.

quibus donarentur, ein Satz wie qui consulerent I, 1, 2. — Was ist vor quorum hinzuzudenken? s. zu X, 8, 4 conveniunt, cuius.

3. in exercitationum generibus

'bei den verschiedenen Uebungen', vgl. 8, 4 genera obsonii. — muneribus afficere, sehr viele mit afficere gebildete Redensarten sind im D. durch ein Wort wiederzugeben; magnis ist dann durch ein Adverb. auszudrücken.

ornatissimum 'trefflich gerüstet'.

4. tempus est, tempus videtur mit dem Infin. 'es ist, scheint an der Zeit'.

aliud ac s. zu XIV, 3, 5.

pronuntiasset s. zu id si fecissent I, 1, 3. — eum steht, da das Subject des regierenden Verbums hostis ist; es könnte ebenso richtig se mit Beziehung auf das Subject von vidit stehen.

5. Sardis s. zu I, 4, 1. — eandem s. zu III, 2, 1.

eum opinio fefellisset, vgl. VII, 8, 6 res illum fefellit.

illo, Adverb. wie quo, eo, alio.

6. superare 'überlegen sein'.

sui fecit potestatem et iis locis manum conseruit, quibus plus pedestres copiae valerent. Pepulit ergo, quotienscumque congressus est, multo maiores adversariorum copias et sic in Asia versatus est, ut omnium opinione victor duceretur.

4. Hic cum iam animo meditaretur proficisci in Persas et ipsum regem adoriri, nuntius ei domo venit ephorum missu, bellum Athenienses et Boeotos indixisse Lacedaemoniis; quare venire ne dubitaret. In hoc non minus eius pietas suspicienda est quam virtus bellica: qui cum victori praeeset exercitui maximamque haberet fiduciam regni Persarum potiundi, tanta modestia dicto audiens fuit iussis absentium magistratum, ut si privatus in comitio esset Spartae. Cuius exemplum utinam imperatores nostri sequi voluissent! Sed illic redeamus. Agesilaus opulentissimo regno praeposuit bonam existimationem multoque gloriosius duxit, si institutis patriae paruisset, quam si bello superasset Asiam. Hac igitur mente Hellespontum copias traiecit tantaque usus est celeritate,

sui fecit potestatem 'liess sich bekommen', wörtlich?

et (iis locis) 'sondern', vgl. 4 aliasque u. s. zu XVIII, 4, 3. — iis locis nur auf solchem Terrain.

manum conseruit wie XIV, 8, 4.

4, 1. in Persas wie XVI, 4, 3.

ipsum s. zu XIV, 11, 1.

missu, substant. verbale 'im Auftrag'. Ueber die Ephoren s. zu II, 7, 2.

bellum, über diesen Krieg s. zu IX, 2, 4. — ne dubitaret, Prohibitivsatz wie VIII, 3, 1 u. 2. Die Bedeut. von dubitaret s. zu XVI, 5, 3 non dubitavit configere.

2. In hoc wie oben 2, 5 in eo. — pietas ist die instinctmässige Liebe zu Personen und Sachen, die zu lieben wir durch heilige Bande der Natur verpflichtet sind, Götter, Blutsverwandte, Vaterland u. Wohlthäter. Also ist es, je nach dem Zusammenhang, Vaterlandsliebe, kindliche, brüderliche Liebe u. s. w. vgl. pia IX, 5, 2.

qui, im D. knüpfte mit 'denn' an, s. zu cuius generis I, 1, 2. — cum wie III, 3, 2 cum tantis rebus praefuisset. — victori hier adjectivisch.

regni potiundi, ein Gerundivum von potior kann deshalb gebildet

werden, weil dies Verbum, sowie ator, fruor, fungor, in der älteren Latinität ein Transitivum war. Vgl. XVIII, 3, 4 qui summam imperii potirentur; XIV, 1, 2 militare munus fungens.

modestia, vgl. I, 1, 1. — dicto audiens fuit iussis wie VI, 1, 2.

comitium hiess zu Rom der Platz auf dem Forum, wo die Magistratspersonen ihre Amtsgeschäfte verrichteten. Hier ist damit das Lokal bezeichnet, wo sich die Ephoren versammelten, das Ephoreion (ἐφορείον).

imperatores nostri, N. hat hier hauptsächlich den Cäsar, Antonius und Octavianus im Sinn, die dadurch, dass sie gegen die Befehle des Senates Provinzen behielten oder in Besitz nahmen, Veranlassung zu den Bürgerkriegen und zum Umsturz des Freistaates gaben.

illuc wie X, 4, 5.

3. institutis hier = legibus. — paruisset — superasset s. zu pronuntiasset 3, 4. Ebenso unten § 8 nocuissent.

4. Hac mente wie XVI, 1, 4.

traiecit, beachte den doppelten Accus. bei diesem Verbum.

6) Monachus

1) et 2) 3) somnis c. anno 1) 2) Lupus
 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

ut, quod iter Xerxes anno vertente confecerat, hic transierit XXX
5 diebus. Cum iam haud ita longe abesset a Peloponneso, obsistere
394 ei conati sunt Athenienses et Boeotii ceterique socii eorum apud
6 Coronæam; quos omnes gravi proelio vicit. Huius victoriae vel
maxima fuit laus, quod, cum plerique ex fuga se in templum
Minervae coniecissent quaerereturque ab eo, quid his vellet fieri,
etsi aliquot vulnera acceperat eo proelio et iratus videbatur omni-
bus, qui adversus arma tulerant, tamen antetulit irae religionem
7 et eos vetuit violari. Neque vero hoc solum in Graecia fecit, ut
templa deorum sancta haberet, sed etiam apud barbaros summa
8 religione omnia simulacra arasque conservavit. Itaque praedica-
bat mirari se non sacrilegorum numero haberi, qui supplicibus
deorum nocuissent, aut non gravioribus poenis affici, qui religio-
nem minuerent, quam qui fana spoliarent.

5. Post hoc proelium collatum omne bellum est circa Corin-
2 thum ideoque Corinthium est appellatum. Hic cum una pugna de-
cem milia hostium Agesilao duce cecidissent, eoque facto opes ad-
versariorum debilitatae viderentur: tantum a fuit ab insolentia glo-
riae, ut commiseratus sit fortunam Graeciae, quod tam multi a se
victi vitio adversariorum concidissent; namque illa multitudine, si

ut, quod iter cet. 'dass er den Weg, den X. u. s. w., in 30 Tagen zurücklegte'. Vgl. 4, 3, 3 qui locus. — vertente intransitiv, wie öfters vertere, während des Umlaufs'. Dass N. hier ein Jahr, II, 5, 2 nur sechs Monate angiebt, kommt daher, dass er an beiden Stellen verschiedenen Quellen folgt.

5. quos s. zu XV, 8, 1 quibus.

6. Huius victoriae 'bei —'; vel dient oft zur Verstärkung des Superlativs: 'entschieden'. — Zu quod gehört tamen antetulit.

plerique wie XIII, 4, 2.

his kann sowohl Dat. ('ihnen') als Abl. ('mit ihnen') sein.

adversus wie XVI, 1, 3 qui adversus resistere audent.

antetulit irae religionem 'stellte die Gottesfurcht über seinen Zorn'.

7. sancta 'unverletzlich'.

8. numero 'für od. als —', s. zu XV, 7, 1 numero militis. Anders in numero aliquo esse oder haberi VIII, 4, 2; XIV, 1, 1. — Subject zu

1/1 ipse.

haberi u. affici? s. zu 3, 2 quibus donarentur, quorum.

nocuissent: nocere hier 'sich vergreifen an —'.

poenis affici s. zu 3, 3. minuerent 'verletzen'.

5, 1. collatum est 'zog sich zusammen'. Der Krieg dauerte bis 387.

2. Agesilao duce cecidissent d. i. Ag. duce a Lacedaemoniis interfecti essent. — Agesilao duce, ein Irrthum des Nepos; die Schlacht wurde ihm gemeldet, als er auf dem Rückwege aus Asien in Amphipolis war. — eo facto wie XI, 1, 4.

ab insolentia gloriae d. i. von dem Uebermuth, der mit dem Ruhme verbunden zu sein pflegt.

commiseratus sit s. zu IV, 2, 5. — miserari Mitleid äussern in Worten, bedauern; misereri (XIX, 4, 1.) Mitleid fühlen im Herzen, bemitleiden.

illa multitudine 'vermittelst jener

sana mens esset Graeciae, supplicium Persas dare potuisse. Idem 3
cum adversarios intra moenia compulisset, et, ut Corinthum oppu-
gnaret, multi hortarentur, negavit id suae virtuti convenire; se
enim eum esse dixit, qui ad officium peccantis redire cogeret, non
qui urbes nobilissimas expugnaret Graeciae. 'Nam si' inquit 'eos 4 = clam
extinguere voluerimus, qui nobiscum adversus barbaros steterunt, 9 qui
nosmet ipsi nos expugnaverimus illis quiescentibus. Quo facto
sine negotio, cum voluerint, nos oppriment.'

6. Interim accidit illa calamitas apud Leuctra Lacedaemoniis. 371
Quo ne proficisceretur, cum a plerisque ad exeundum premeretur,
ut si de exitu divinaret, exire noluit. Idem, cum Epaminondas
Spartam oppugnaret essetque sine muris oppidum, talem se impe- 369
ratorem praebuit, ut eo tempore omnibus apparuerit, nisi ille fuis-
set, Spartam futuram non fuisse. In quo quidem discrimine cele- 2
ritas eius consilii saluti fuit universis. Nam cum quidam adolescen-
tuli, hostium adventu perterriti, ad Thebanos transfugere vellent
et locum extra urbem editum cepissent: Agesilao, qui pernicio-
sissimum fore videret, si animadversum esset quemquam ad hostis
transfugere conari, cum suis eo venit atque, ut si bono animo fe-
cissent, laudavit consilium eorum, quod eum locum occupassent,

Menge' s. zu X, 5, 5 iis ipsis. — sana mens esset Graeciae 'Vernunft hätte'. supplicium dare stärker als poenas dare (I, 3, 5), etwa 'mit Vernichtung bestraft werden'. potuisse s. zu I, 1, 3 prospera futura.

3. intra moenia, Corinthi.

negavit, wie zu übersetzen? s. zu II, 6, 2. — convenire hier 'wozu passen, sich womit vertragen'; virtuti hier 'Charakter', insofern man damit den Begriff männlicher Ehrenhaftigkeit verbindet.

cum, qui cogeret 'er sei der Mann zu zwingen', vgl. VIII, 4, 2 id, quod multi invident.

4. extinguere bezeichnet die völlige Vertilgung, wie nachher expugnare die mit einer Eroberung verbundene Zerstörung. Die futura exacta übers. nach d. Bem. zu II, 9, 4. Das futur. exactum im Hauptsatze statt des fut. simplex bezeichnet, dass die Handlung des Hauptsatzes mit der des Neben-

satzes gleichzeitig vollendet sein werde.

sine negotio 'ohne Mühe'.

6, 1. Quo ne proficisceretur — exire noluit 'um nicht dahin marschieren zu müssen, wollte er (überhaupt) nicht ausziehen'. — cum wie oben 4, 2. — a plerisque wie 4, 6.

de exitu 'der Ausgang' des Kriegszuges.

Idem wie 1, 4 eundem ('aber').

Epaminondas Spartam oppugnaret s. zu XV, 8, 4.

fuisse — futuram non fuisse. Beachte das Wortspiel. Wegen des Infinitives vgl. IX, 1, 3 illam Atheniensis calamitatem accepturos non fuisse.

2. In quo quidem s. zu III, 1, 3. eius hängt von celeritas consilii ab. Letzteres wie XIV, 6, 3 ut ceteri consilium sequerentur. Ebenso nachher.

adulescentuli s. zu XIII, 4, 2. qui — videret, ein Satz wie qui id potius intuerentur II, 7, 8. bono animo 'in guter Absicht'.

1/1 Negativsätze 1/1 Kongruenz - u - 2. - negativ a - 2. - 2.

3. et se id quoque fieri debere animadvertisse. Sic adolescentis simulata laudatione recuperavit et, adiunctis de suis comitibus, locum tutum reliquit. Namque illi aucti numero eorum, qui expertes erant consilii, commovere se non sunt ausi, eoque libentius, quod latere arbitrabantur, quae cogitaverant.

7. Sine dubio post Leucricam pugnam Lacedaemonii se nunquam refecerunt neque pristinum imperium recuperarunt, cum interim nunquam Agesilaus destitit, quibuscumque rebus posset, patriam iuvare. Nam cum praecipue Lacedaemonii indigerent pecunia, ille omnibus, qui a rege defecerant, praesidio fuit; a quibus magna donatus pecunia patriam sublevavit. Atque in hoc illud in primis fuit admirabile, cum maxima munera ei ab regibus ac dynastis civitatibusque conferrentur, quod nihil unquam domum suam contulit, nihil de victu, nihil de vestitu Laconum mutavit. 4. Domo eadem fuit contentus, qua Eurysthēnes, progenitor maiorum suorum, fuerat usus; quam qui intrarat, nullum signum libidinis, nullum luxuriae videre poterat, contra ea plurima patientiae atque abstinentiae: sic enim erat instructa, ut in nulla re differret cuiusvis inopis atque privati.

8. Atque hic tantus vir, ut naturam faultricem habuerat in tribuendis animi virtutibus, sic maleficam nactus est in corpore fin-

et — se animadvertisse, hierzu ist aus laudavit das allgemeine dixit zu entnehmen.

quoque gehört zu se, das deshalb zu betonen ist, während das dazwischengeschobene id tonlos bleibt.

3. adiunctis, im D. füge als Subj. das pron. indef. 'einige od. welche' hinzu. Expertes hier 'nicht eingeweiht'. Das Gegentheil XVIII, 1, 5. omnium consiliorum eum esse participem.

eoque libentius, näml. se non commoverunt. — cogitaverant, die Bedeutung entnimmt aus cogitata IV, 3, 1.

3. 1. cum wie XIV, 10, 3. — quibuscumque posset, Gedanke des Ages.

2. a rege wie 2, 1. — praesidio fuit, im D. ein Verbum.

a quibus, im D. knüpfe mit 'und' an, s. zu cuius generis I, 1, 2.

magna pecunia, wir?

3. in hoc wie oben 4, 2.

quod stelle beim Uebersetzen vor cum — conferrentur. Vgl. die ähnl. Stellung von ut I, 6, 3. V, 4, 1. Ueber dynastae s. zu XIV, 2, 2. nihil unquam, im D. mit Versetzung der Negation, wie I, 5, 5 nulla unquam.

4. maiorum suorum, die Regel forderte eius, s. V, 3, 1. XI, 3, 4. XIV, 6, 8. XXV, 16, 4. — Uebrigens stammte Ag. von Procles ab.

libidinis der Genussucht. contra ea wie VII, 8, 4. — patientiae = duritiae VII, 1, 4.

cuiusvis inopis atque privati, näml. domus ('das'), s. zu VII, 5, 3. Lacedaemoniorum crescere. Wir zusammen 'eines unbemittelten Privatmannes', vgl. zu XII, 3, 3 magnis liberisque civitatibus.

8, 1. animi virtutes 'geistige Vorzüge', vgl. animi laborem VII, 1, 4. — sic 'in gleichem Grade'; maleficam nactus est 'erfuhr ihre Missgunst'; eigentlich?

gendo. Nam et statura fuit humili et corpore exiguo et claudus altero pede, quae res etiam nonnullam afferebat deformitatem. Atque ignoti, faciem eius cum intuerentur, contemebant; qui 2 autem virtutes noverant, non poterant admirari satis. Quod ei usu venit, cum annorum LXXX subsidio Tacho in Aegyptum iisset et in acta cum suis accubisset sine ullo tecto stratumque haberet tale, ut terra tecta esset stramentis neque huc amplius quam pelliculis esset iniecta, eodemque comites omnes accubissent vestitu humili atque obsoleto, ut eorum ornatus non modo in iis regem neminem significaret, sed homines non beatissimos suspicionem praeberet. Huius de adventu fama cum ad regios esset perlata, celeriter 3 munera eo cuiusque generis sunt allata. His quaerentibus Agesilaum vix fides facta est unum esse ex his, qui tum accubabant. Qui cum regis verbis, quae attulerant, dedissent, ille praeter vitulinam et eiusmodi genera obsonii, quae praesens tempus desiderabat, nihil accepit; unguenta, coronas secundamque mensam servis dispersit; cetera referri iussit. Quo facto eum barbari magis 5 etiam contempserunt, quod eum ignorantia bonarum rerum illa potissimum sumpsisse arbitrabantur. Hic cum ex Aegypto reverteretur, donatus a rege Nectanabide ducentis viginti talentis, 6

statura humili et corpore exiguo gehört zusammen, so dass das erste und dritte et einander entsprechen wie I, 1, 1. XIV, 1, 1. — exiguo 'schmächtig, hager'.

quae res ('ein Umstand, der') geht nur auf claudus altero pede. — etiam wie XV, 1, 2 saltare vero etiam in vitiis poni.

ignoti hier 'Unbekannte' in activem Sinne, die ihn nicht kannten.

faciem hier die ganze 'äussere Gestalt'. — contemebant — admirari, nämlich 'ihn'.

2. Quod, näml. von Unbekannten verachtet zu werden; usu venit wie VII, 4, 5.

annorum LXXX, genet. qualit. zu dem Subject von iisset; im D. füge hinzu 'als ein Greis' oder 'im Alter'. — Tachus hatte sich zum König von Aegypten aufgeworfen.

acta, ἀκτῆ 'Meeresgestade'. huc, näml. super stramenta.

iniecta, s. zu II, 7, 5 oppositum. eodemque gehört zu vestitu. Keiner verrieth durch reichere Klei-

dung, dass er zum Gefolge eines Königs gehörte.

in iis regem neminem significaret 'keinen König unter ihnen andeutete', s. zu nemo Thebanus XV, 2, 1. — homines non beatissimos ('wohlhabend'), näml. esse. Den Superlativ übersetze wie I, 5, 3 regione non apertissima.

3. ad regios 'zu den Beamten des Königs' d. i. des Tachus, der auch § 4 gemeint ist.

fides facta 'glaublich gemacht'.

4. regis verbis wie II, 4, 3 suis verbis.

vitulinam, näml. carnem.

genera obsonii s. zu 3, 3 in exercitationum generibus — quae praesens tempus desiderabat, im D. mit Veränderung des Subj. 'deren man im Augenblick bedurfte'.

unguenta, coronae ('Kränze'), secunda mensa ('Nachtisch') gehörten zu einem schweizerischen Gastmahl.

6. Nectanabis hatte sich gegen Tachus empört und den Ages. auf seine Seite gezogen.

1) com + naturam hab.

2) Personification.

5) se se non commoverunt.

3) Synchdoche

4) Polysyndeton

1) e. v. 106

2) huc = eo

3) Polysyndeton

4) Pleonasmus. i. c. res / Lupus.

361 quae ille muneri populo suo daret, venissetque in portum, qui
 200 7 Menelāi vocatur, iacens inter Cyrēnas et Aegyptum, in morbum
 7 implicitus decessit. Ibi eum amici, quo Spartam facilius perferre
 possent, quod mel non habebant, cera circumfuderunt atque ita
 domum rettulerunt.

in derogatione 2. 3.
 XVIII. EUMENES.

- Alexander*
 1. Eumēnes Cardianus. Huius si virtuti par data esset fortuna,
 non ille quidem maior (fuisset), sed multo illustrior atque hono-
 rator, quod magnos homines virtute metimur, non fortuna.
 2 Nam cum aetas eius incidisset in ea tempora, quibus Macedōnes
 3 florerent, multum ei detraxit inter eos viventi, quod alienae erat
 civitatis; neque aliud huic defuit quam generosa stirps. Etsi ille
 domestico summo genere erat, tamen Macedones eum sibi aliquan-
 do anteponi indigne ferebant. Neque tamen non patiebantur: vin-
 cebat enim omnes cura, vigilantia, patientia, calliditate et celeri-
 4 tate ingenii. Hic peradulescentulus ad amicitiam accessit Philippi.

quae — daret, ein Satz wie qui
 consulerent I, 1, 2.

Menelāi, vgl. 7, 4 cuiusvis in-
 opis. — implicitus s. zu V, 3, 4.
 7. quo facilius d. h. ohne dass
 der Leichnam verweste.

1. 1. Der Anfang wie II, 1, 1.
 virtuti mit ähnlichem Gegensatze
 wie VI, 1, 1. VIII, 1, 1.

non ille quidem. Vor dem ein-
 räumenden quidem, wenn darauf
 sed folgt, steht gern ein Prono-
 men, das auf den Gegenstand der
 Aussage zurückweist. Betont wird
 aber nicht das Pron., sondern das
 Prädicat. — maior bezeichnet hier
 den wahren Werth, abgesehen von
 dem Urtheil der Welt, illustrior
 u. honorator die Berühmtheit bei
 den Menschen. Uebersetze daher
 'in Wirklichkeit nicht grösser'.

quod — fortuna begründet bloss
 das Urtheil non ille quidem maior
 und wäre daher besser hinter diese
 Worte zu stellen gewesen.

1) 1) 1) ille non maior fuisset. 2) Asyndeton (472)
 2) = hic. 3) hic resp.
 3) quod — fortuna begründet bloss

2. aetas 'Lebenszeit'.

florerent d. i. am mächtigsten wa-
 ren. Anders I, 1, 1. Der Conj. wie
 I, 3, 2 cui crederetur.

multum ei detraxit 'es beeinträch-
 tigte ihn sehr'; eigentlich?

alienae erat civitatis wie II, 9, 1
 eiusdem civitatis fuit.

generosa stirps d. i. die Abstam-
 mung aus einem edlen maced. Ge-
 schlechte.

3. domestico 'in seiner Heimat'.
 — aliquando hier 'manchmal'.

Neque tamen non patiebantur
 'dennoch liessen sie es sehr wohl
 geschehen', vgl. IX, 5, 2. VIII, 2, 2.

patientia s. zu VII, 1, 3 patiens.

ingenii gehört auch zu callidi-
 date, so dass call. et celer. ingenii
 das 4. Glied bilden.

4. peradulescentulus, die ge-
 nauere Angabe seines damaligen
 Alters 13, 1. — accessit ad 'gewann';
 beachte die eigentl. Bedeutung von
 accedere im Vergleich zu pervenit
 in intimam familiaritatem. — Phi-
 lippi 359—335.

Amyntae filii, brevique tempore in intimam pervenit familiarita-
 tem. Fulgebat enim iam in adulescentulo indoles virtutis. Itaque 5
 eum habuit ad manum scribae loco, quod multo apud Graios ho-
 norificentius est quam apud Romanos. Namque apud nos re vera,
 sicut sunt, mercennarii scribae existimantur; at apud illos e con-
 trario nemo ad id officium admittitur nisi honesto loco et fide et
 industria cognita, quod necesse est omnium consiliorum eum esse
 participem. Hunc locum tenuit amicitiae apud Philippum eum esse
 septem. Illo interfecto eodem gradu fuit apud Alexandrum annos 6
 tredecim. Novissimo tempore praefuit etiam alterae equitum alae,
 quae hetaerice appellabatur. Utrique autem in consilio semper
 adfuit et omnium rerum habitus est particeps.

2. Alexandro Babylone mortuo, cum regna singulis familiari-
 bus disperirentur et summa rerum tradita esset tuenda eidem, cui
 Alexander moriens anulum suum dederat, Perdiccae; ex quo omnes
 coniecerant eum regnum ei commisisse, quoad liberi eius in suam
 tutelam pervenissent (aberat enim Crateros et Antipater, qui ante-
 cedere hunc videbantur; mortuus erat Hephaestio, quem unum
 Alexander, quod facile intellegi posset, plurimi fecerat): hoc tem-
 pore data est Eumeni Cappadocia sive potius dicta; nam tum in

indoles virtutis 'die Anlage zu
 einem tüchtigen Manne'.

5. scriba ist hier nicht ein ge-
 wöhnlicher 'Schreiber', sondern Ge-
 heimschreiber, Geheimschreiber. —
 loco wie VI, 4, 3 testimonii loco.

Graios, s. zu II, 9, 2.

re vera, 'genau genommen'. —

Betone sunt 'wirklich sind'. — Prä-
 dicat: mercennarii existimantur.

honesto loco = honesto genere

XV, 2, 1. — fide et industria cognita
 ('erprobt'; das Particip gehört zu

beiden Substantiven) sind nicht ab-
 lat. absol., sondern qualit.

participem vgl. expertes consilii

XVII, 6, 3.

6. eodem gradu fuit s. zu erat

dignitate regia I, 2, 3.

novissimus 'der letzte'. — alte-
 rae, selten statt alteri; vgl. totae

XX, 3, 2.

hetaerice, ἑταιρικῆ (wobei zu

verstehen ἑταρος, die Reiterei) 'die

Reiterei der Freunde', näml. des

Königs.

adfuit wie X, 1, 3 aderat in

magnis rebus.

2. 1. Alexandro Babylone mor-
 tuo, cum cet. Dieser Satz ist durch
 eine längere Einschaltung ex quo
 — plurimi fecerat unterbrochen;
 weshalb im Nachsatz durch hoc
 tempore auf die im Vordersatze er-
 wähnten Zeitverhältnisse noch ein-
 mal zurückgewiesen wird.

summa rerum 'die höchste Ge-
 walt'; tuenda 'zur Aufrechthaltung'.
 Besser 'die Aufrechthaltung der
 höchsten Gewalt'.

moriens s. zu XVII, 4, 1.

2. ex quo wie de quo VII, 2, 2.

Im D. knüpfe mit 'denn' an.

quoad — pervenissent, Gedanke

der omnes. — in suam tutelam 'zur

Mündigkeit'; eigentlich?

Crateros, die griech. Form statt

der lat. auf us.

unum beim Superl. wie I, 1, 1.

quod facile intellegi posset, d. i.

eine Sache, die man (od. von der Art,

dass man sie) leicht bemerken kann-
 te, s. zu I, 3, 2 cui crederetur.

dicta hier 'zugesagt'

1) ab sui 2) ab sui 3) ab sui
 omnes. 2) Metaphor

3 hostium erat potestate. Hunc sibi Perdiccas adiunxerat magno studio, quod in homine fidem et industriam magnam videbat, non dubitans, si eum pellexisset, magno usui fore sibi in iis rebus, quas apparabat. Cogitabat enim, quod fere omnes in magnis imperiis
4 concupiscunt, omnium partis corripere atque complecti. Neque vero hoc ille solus fecit, sed ceteri quoque omnes, qui Alexandri fuerant amici. Primus Leonnatus Macedoniam praeoccupare destinavit. Is multis magnisque pollicitationibus persuadere Eumeni
5 studuit, ut Perdiccam desereret ac secum faceret societatem. Cum perducere eum non posset, interficere conatus est; et fecisset, nisi ille clam noctu ex praesidiis eius effugisset.

3. Interim conflata sunt illa bella, quae ad internecionem post Alexandri mortem gesta sunt, omnesque concurrerunt ad Perdiccam opprimendum. Quem etsi infirmum videbat, quod unus omnibus resistere cogebatur, tamen amicum non deseruit neque salutis quam fidei fuit cupidior. Praefecerat hunc Perdiccas ei parti Asiae, quae inter Taurum montem iacet atque Hellespontum, et illum unum opposuerat Europaeis adversariis; ipse Aegyptum oppugnatum adversus Ptolemaeum erat profectus. Eumenes cum neque magnas copias neque firmas haberet, quod et inexercitatae et non multo ante erant contractae, adventare autem dicerentur Hellespontumque transisse Antipater et Crateros magno cum exercitu
4 Macedonum, viri cum claritate tum usu belli praestantes (Macedones vero milites ea tunc erant fama, qua nunc Romani feruntur;

3. in homine s. zu IV, 1, 1. non dubitans s. zu I, 3, 6. — fore, näml. eum.

in magnis imperiis 'im Besitz grosser Herrschaft'. Der Plur. wie I, 3, 1 perpetua imperia.

partis 'die Antheile' d. i. regna oder provincias, vgl. oben § 1 cum regna singulis familiaribus distulerentur.

4. hoc, näml. dass er solche Absichten hegte.

Macedon. praeoccupare, in praef. liegt der Begriff: bevor ihm ein anderer zuvorkäme.

multis magnisque, wir bloss 'viele grosse'.

5. perducere vgl. XV, 4, 1 ad suam perduxit voluntatem.

ex praesidiis eius 'aus dem Bereiche seiner Posten'.

3. 1. conflata sunt 'angefacht,

entzündet'. — concurrerunt 'vereinigten ihre Angriffe'.

cupidior 'eifriger bedacht auf'.

2. mons, häufig in collectivem Sinne 'das Gebirge'.

Aegyptum oppugnatum vgl. X, 5, 3 imperium oppugnatum.

3. Eum. cum cet. Der Nachsatz beginnt erst mit Eumenes intellegebat. Die Wiederholung des Subjectes wie XV, 6, 3. Vgl. auch den Anfang des 2. Cap.

magnas copias, wir?

firmas 'zuverlässige'. non gehört bloss zu multo ante, deshalb nicht nec.

usu belli wie XIII, 3, 2 duo usu sapientiaeque praestantes.

4. qua — feruntur wörtl. 'womit erhoben werden' d. i. 'worin stehen', s. zu VI, 4, 2 summis eum fert laudibus.

1) Metapher synthetischer 2) Pleonasmus

etenim semper habiti sunt fortissimi, qui summam imperii poterentur; Eumenes intellegebat, si copiae suae cognoscent, adversus quos ducerentur; non modo non ituras, sed simul cum nuntio dilapsuras. Itaque hoc ei visum est prudentissimum, ut devotis itineribus milites duceret, in quibus vera audire non possent, et iis persuaderet se contra quosdam barbaros proficisci. Itaque tenuit hoc propositum et prius in aciem exercitum eduxit proeliumque commisit, quam milites sui scirent, cum quibus arma conferrent. Effecit etiam illud locorum praeoccupatione, ut equitatu potius dimicaret, quo plus valebat, quam peditatu, quo erat deteriore.

4. Quorum acerrimo concursu cum magnam partem diei esset pugnatum, cadit Crateros dux et Neoptolemus, qui secundum locum imperii tenebat. Cum hoc concurreret ipse Eumenes. Qui cum inter se complexi in terram ex equis decidissent, ut facile intellegi possent inimica mente contendisse animoque magis etiam pugnassem quam corpore, non prius distracti sunt, quam alterum anima relinqueret. Ab hoc aliquot plagis Eumenes vulneratur, neque eo magis ex proelio excessit, sed acrius hostis institit. Hic equitibus profligatis, interfecto duce Cratero, multis praeterea 3 et maxime nobilibus captis, pedester exercitus, quod in ea loca

summam, der Accus. bei potiri kommt fast nur in der älteren Latinität vor, vgl. XIV, 1, 2 militare munus fungens und die Bem. zu regni Persarum potiundi XVII, 4, 2. — poterentur, über den Coniunctiv s. zu I, 3, 2. cui crederetur. cognoscent s. zu id si fecissent I, 1, 3. — simul cum nuntio d. i. simul ac nuntium accepissent.

5. devotis verbinde im D. mit itineribus zu einem Worte.

quosdam hier geringschätzig.

6. tenuit 'hielt daran fest', d. i. 'führte ihn durch'.

cum quibus s. zu I, 1, 2; arma conferrent = manum consererent XIV, 8, 4.

quo erat deteriore 'dass er von geringerer Güte besass, das seine schwächere Seite war', abl. qualit. vgl. I, 6 eodem gradu fuit.

2. 1. Quorum bezieht sich auf die beiden genannten feindlichen Parteien, besonders ihre Reiterei. — acerrimo concursu wie magna caede XV, 6, 1. —

Cum hoc 'mit dem letzteren', concurrat 'rennt zusammen'.

2. inter se complexi s. zu obretarunt inter se III, 1, 1. X, 4, 1.

intellegi possent, das Passiv von intellego hat nur selten den nomin. c. inf. bei sich. — inimica mente 'mit feindseliger Gesinnung', nicht bloss als hostes. — animo magis etiam quam corpore 'mit noch mehr Leidenschaft als körperlicher Anstrengung'.

neque eo magis s. zu XVI, 1, 3. hostis institit wie XV, 9, 1. — acrius 'nur noch hitziger', vgl. alacrior IV, 2, 6.

3. Hic 'da'. Aehnlich 5, 1. 8, 1. 9, 2. 10, 1. 12, 1.

interfecto duce Cratero. Zu der Zeit, wo das Fussvolk den Vertrag mit Eum. schloss, war Crat. bereits todt. In § 4 werden die Umstände seines Todes nachgeholt.

pedester exercitus hier nicht wie VII, 8, 2. Gegensatz? — petit, was für ein Präsens? s. zu I, 2, 4.

in ea wie XIV, 6, 2 iis locis, ut.

2) Metapher 3) Polysyndeton

1) epr. 2) Metapher 3) Polysyndeton

erat deductus, ut invito Eumene elabi non posset, pacem ab eo petit. Quam cum impetrasset, in fide non mansit et se, simulac
4 potuit, ad Antipatrum recepit. Eumenes Craterum ex acie semivivum elatum recreare studuit; cum id non posset, pro hominis dignitate proque pristina amicitia (namque illo usus erat Alexandro vivo familiariter) amplo funere extulit ossaque in Macedoniam uxori eius ac liberis remisit.

5. Haec dum apud Hellespontum geruntur, Perdiccas apud Nila
321 lum flumen interficitur a Seleuco et Antigone, rerumque summa ad Antipatrum defertur. Hic, qui non deseruerant, exercitu suffragium ferente capitis absentes damnantur: in his Eumenes. Hac ille percussus plaga non succubuit neque eo setius bellum administravit. Sed exiles res animi magnitudinem etsi non frangebant, tamen
2 minuebant. Hunc persequens Antigonus, cum omni genere copiarum abundaret, saepe in itineribus vexabatur, neque unquam ad manum accedere licebat nisi iis locis, quibus pauci multis possent
3 resistere. Sed extremo tempore, cum consilio capi non posset, multitudinem circumitus est. Hinc tamen multis suis amissis se ex-
320 pedivit et in castellum Phrygiae, quod Nora appellatur, confugit.
4 In quo cum circum sederetur et vereretur, ne uno loco manens equos

invito Eumene wie *omnibus incisiis* XIV, 3, 1. Vgl. auch § 4 *Alexandro vivo* (bei Lebzeiten des —) u. zu I, 3, 6.

in fide non mansit hielt den Vertrag nicht, wörtlich? Gegenheil *conservare* XVII, 2, 5.

non mansit et, wenn zu einem negativen Satze ein affirmativer hinzutritt, welcher denselben Gedanken ausdrückt oder fortsetzt, so steht im Lat. *que, et* oder *ac*, wo im Deutschen 'sondern' gebraucht wird.

4. *pro s.* zu VIII, 2, 4 *pro opinione*; *dignitas* 'hohe Stellung'; *usus erat familiariter* wie XVII, 1, 1.

extulit übersetze wie V, 4, 3.

5. 1. *rerum summa* wie 2, 1.

qui non deseruerant, 'die nicht abtrünnig geworden waren' d. h. die dem Perdiccas als dem Reichsverweser (vgl. 2, 1) die schuldige Treue gewahrt hatten. So ver-

flervo.

urtheilten also die wirklichen Deserteur die Pflichtgetreuen wegen Treubruch!

exercitu suffragium ferente übersetze 'durch ein Kriegsgericht', wörtlich? vgl. XV, 8, 5. Ueber die Sache Curt. 6, 32 *de capitalibus rebus vetusto Macedonum modo inquirebat exercitus, in pace erat vulgi.*

percussus löse als Concessivsatz auf. — *neque eo setius* wie I, 2, 3. — *administravit* 'leitete', weil er den Krieg für die Familie Alexanders führte, vgl. XII, 2, 1.

exiles res 'die beschränkte Lage'. — *animi magnitudinem* 'seinen hohen Muth'.

2. *cum — abundaret* fasse als Concessivsatz, und lass daher den Nachsatz mit 'doch' folgen.

ad manum accedere, eigentl. 'in den Bereich seiner Hand kommen' d. i. 'an ihn herankommen'. — *ius* wie oben 4, 3 *in ea*.

3. *extremo tempore* wie XIV, 10, 1. Subj. ist Eumenes.

militares perderet, quod spatium non esset agitandi, callidum fuit eius inventum, quemadmodum stans iumentum concalferi exerce-
rique posset, quo libentius et cibo uteretur et a corporis motu non removeretur. Substringebat caput loro altius, quam ut prioribus
5 pedibus plene terram posset attingere; deinde post verberibus co-
gebat exsultare et calces remittere. Qui motus non minus sudorem excutiebat, quam si in spatio decurreret. Quo factum est,
6 quod omnibus mirabile est visum, ut aequae iumenta nitida ex castello educeret, cum complures menses in obsidione fuisset, ac si
in campestribus ea locis habuisset. In hac conclusione, quotiens
7 cumque voluit, apparatus et munitiones Antigoni alias incendit
alias disiecit. Tenuit autem se uno loco, quamdiu hiems fuit, quod castra sub divo habere non poterat. Ver appropinquabat; simulata
deditione, dum de condicionibus tractat, praefectis Antigoni imposuit seque ac suos omnes extraxit incolumis.

6. Ad hunc Olympias, mater quae fuerat Alexandri, cum literas et nuntios misisset in Asiam consultum, utrum repetitum in Macedoniam veniret (nam tum in Epïro habitabat) et eas res occuparet:

4. *agitare* stand X, 9, 2 vom Schiff; hier 'herumjagen'. Vergl. *dictitare, vocitare*.

concalferi für *concalferi*. — *exercere* 'in starke Bewegung setzen, tummeln'.

quo libentius s. zu *quo facilius* I, 6, 1. Dem Sinne nach gehört *libentius* nur zu *cibo uteretur* (ein Wort). — *a motu removeri* 'ohne B. bleiben'.

5. *caput*, richtiger den Vorderkörper; denn der Riemen konnte nicht wohl anders als hinter den Vorderbeinen befestigt werden.

post, Adverb. 'hinten'. — *calces remittere* 'nach hinten ausschlagen'. *spatium* hier 'die Rennbahn'.

6. Verbinde *aeque nitida ac cum — fuisset* wie oben § 2 *cum — abundaret*. — *complures menses*, genauer das ganze Jahr 319.

7. *in hac conclusione s.* zu *horum in imperio* VII, 5, 5.

apparatus et munitiones vgl. I, 7, 2 *urbem operibus clausit omnique commatu privavit; dein vineis ac testudinibus constitutis propius muros accessit*.

alias, Adverb. 'ein anderes Mal', steht es wiederholt 'bald — bald'. *uno* 'an dem einen'.

imponere alicui, eigentl. 'Einem etwas aufheften', d. i. 'täuschen'. Das Asyndeton drückt aus, dass dies sogleich bei Annäherung des Frühlings geschah, s. zu IX, 4, 4. Im D. knüpfte mit 'alsbald' oder 'da' an. — *incolumis*, Accus.

6. 1. *fuerat*, das Plusquampf., weil Alexander nicht mehr lebte.

consultum — repetitum vgl. *oppugnatum* 3, 2.

utrum, das zweite Glied der Frage 'oder nicht' ist unterdrückt, was nach *utrum* selten geschieht. Subj. *Olympias*. — *veniret*, Doppelconjectiv; als Hauptsatz ausgedrückt würde der Satz bereits den Conjectiv, und zwar den conj. dubitat. ('sollen') haben. — Bei *repetitum* ist im D. 'es' (Macedonien) als Object hinzuzufügen.

eas res (näml. *Macedonicas*, s. zu II, 8, 3) *occuparet* 'sich der dortigen Angelegenheiten bemächtigen sollte'.

1) So ut, es samentam 3) Zeugma: libentius-cominus?
2) = Macedonia. 4) 6 quae mater

2 huic ille primum suavit, ne se moveret et exspectaret, quoad Alexandri filius regnum adipisceretur; sin aliqua cupiditate raperetur in Macedoniam, oblivisceretur omnium iniuriarum et in 3 neminem acerbiore uteretur imperio. Horum illa nihil fecit. Nam et in Macedoniam profecta est et ibi crudelissime se gessit. Petit autem ab Eumene absentem, ne pateretur Philippi domus ac familiae inimicissimos stirpem quoque interimere, ferretque opem liberis Alexandri. Quam veniam si daret, quam primum exercitus pararet, quos sibi subsidio adduceret. Id quo facilius faceret, se omnibus praefectis, qui in officio manebant, misisse litteras, ut ei 5 parerent eiusque consiliis uterentur. His rebus Eumenes permotus satius duxit, si ita tulisset fortuna perire bene meritis referentem gratiam quam ingratum vivere.

7. Itaque copias contraxit, bellum adversus Antigonum comparavit. Quod una erant Macedones complures nobiles, in his Peucestes, qui corporis custos fuerat Alexandri, tum autem obtinebat Persidem, et Antigenes, cuius sub imperio phalanx erat Macedonum: invidiam verens (quam tamen effugere non potuit), si potius

2. *primum* 'zuvörderst', er bezeichnet dies als das Wünschenswerthe; das Zweite folgt von *sin aliqua* an. — *ne se moveret*, im D. besser affirm. 'dass sie sich ruhig verhielte'.

Zu et exspectaret entnimmt *ut* aus dem vorherg. *ne*. Ebenso § 3 zu *ferretque opem* u. s. zu 4, 3. — *Alexandri filius*, der damals etwa fünfjährige Alexander. Der andere Sohn Alexander des Grossen hiess Heracles.

aliqua 'eine besondere', s. zu X, 4, 1 *ne aliquam occasionem sui daret opprimendi*. — *raperetur* 'sich fortziehen liesse'.

oblivisceretur — *uteretur* ('ausüben'), derselbe Coniunctiv wie *opus facerent* I, 6, 5. Ebenso § 4 *pararet*. — *acerbiore* übersetze nach *liberius* II, 1, 2.

3. *domus et familiae* 'Haus und Familie', so dass ersteres die Angehörigen des königl. Hauses, letzteres die Verwandtschaft bezeichnet. Aehnl. stand *domus* II, 9, 2. Beachte die Verbindung des Genit. mit *inimicissimos*. — *stirpem quoque*, *Philippi*.

4. *veniam daret* wie II, 10, 1.

quam primum 'sobald als möglich', s. zu II, 6, 4 *quam infirmisimos*. — *exercitus*, der Plural wie II, 2, 5.

se misisse litteras, wovon hängt der accus. c. inf. ab? s. zu *incepta prospera futura* I, 1, 3. — *qui in officio manebant*, ein Satz wie *quas secum transportarat* I, 3, 4. — *uterentur* 'befolgen'.

5. *fortuna fert* 'bringt es mit sich, fügt es'.

bene meriti, im D. ein Subst. — *referentem gratiam* wie II, 8, 7.

7, 1. *comparavit* s. zu X, 5, 1; über das Asyndeton s. zu VI, 4, 2.

una, Adverb. — *corporis custos* das griech. *σωματοφύλαξ*, 'eine Art Generaladjutant'.

phalanx s. zu XII, 1, 2.

Vor *invidiam verens* stelle beim Uebersetzen *statuit*. — *quam tamen effugere non potuit*, wie nachher sein Ende bewies.

si potius cet. gehört zu *invi-*

1) Personification. 2) ἄλλο κοινόν 3) Personismus
4) Zeugma (r. l. s. g.).

ipse alienigena summi imperii potiretur quam alii Macedonum, quorum ibi erat multitudo, in principiis Alexandri nomine tabernaculum statuit in eoque sellam auream cum sceptro ac diademate iussit poni eoque omnes cotidie convenire, ut ibi de summis rebus consilia caperentur, credens minore se invidia fore, si specie imperii nominisque simulatione Alexandri bellum videretur administrari. Quod effecit. Nam cum non ad Eumenes principia, sed 3 ad regia conveniretur atque ibi de rebus deliberaretur, quodammodo latebat, cum tamen per eum unum gererentur omnia.

8. Hic in Paratacis cum Antigono confluxit, non acie instructa sed in itinere, eumque male acceptum in Mediam hiematum coegit redire. Ipse in finitima regione Persidis hiematum copias divisit, non ut voluit, sed ut militum cogeat voluntas. Namque 2 illa phalanx Alexandri Magni, quae Asiam peragravit deviceratque Persas, inveterata cum gloria tum etiam licentia non parere se ducibus sed imperare postulabat, ut nunc veterani faciunt nostri.

diam verens. — *alienigena* 'als ein —'.

summi imperii s. zu *classis hostium est potitus* VI, 1, 4. — *alii Macedonum* 'Andere', naml. welche von den Macedoniern'.

2. *principia* hiess bei den Römern der Hauptweg und der in dessen Mitte befindliche Hauptplatz des Lagers, wo sich die Altäre, Feldzeichen, das Zelt des Feldherrn und der Versammlungsplatz der Befehlshaber befanden, nach unserer Ausdrucksweise etwa 'das Hauptquartier'. Diese Einrichtung des römischen Lagers überträgt hier N. auf das griech.

Alexandri nomine, des verstorbenen Königs.

eo — *convenire*, bei den Verbren ankommen, zusammenkommen, (sich) versammeln fragt man im Lat. nicht 'wo?' sondern 'wohin?' *eo* also deutsch 'dasselbst' s. zu XIV, 11, 1.

minore se invidia fore 'er werde weniger beneidet sein' (abl. qualit.).

Alexandri hängt sowohl von *imperii* ('Oberbefehl') als von *nominis* ab. — *simulatione* 'unter Vorschützung'. Eumenes wollte den verstor-

benen König gleichsam noch als Oberfeldherrn angesehen wissen, damit er selbst scheinbar im Range nicht höher stände als die beim Heere befindlichen hohen macedonischen Befehlshaber.

3. *conveniretur* vgl. *reditum erat* VIII, 3, 3. — *latebat* 'blieb im Hintergrunde'.

8, 1. *in Paratacis* s. zu *in Persas* XVI, 4, 3. Ebenso § 4 *ex Medis*.

acie instructa, abl. abs., übers. 'in einer geordneten Schlacht'. *male acceptum* 'nach üblem Empfange', von einem zurückgeschlagenen Angriffe.

finitima, naml. *Mediae*.

2. *illa*, s. zu III, 1, 2 *illa testula*. *inveterata* gehört auch zu *licentia*, abl. qualit. 'altgewohnten Ruhmes wie auch Uebermuthes voll'. *non parere se* 'nicht gehorchen zu müssen'.

veterani hiessen die altgedienten Krieger, welche die gesetzmässige Zahl von Feldzügen mitgemacht hatten, sich aber dann noch für längeren Kriegsdienst anwerben liessen. N. hat hier die zahlreichen Meutereien im Sinn, deren sich die-

1) cum s ipse lat. 3) Zeugma: volebat & postulabat
2) want, < 50 j. w. 4/6

Haec periculum est, ne faciant, quod illi fecerunt, sua intemperantia nimisque licentia ut omnia perdant, neque minus eos, cum quibus steterint, quam adversus quos fecerint. Quod si quis illorum veteranorum legat facta, paria horum cognoscat neque rem ullam nisi tempus interesse iudicet. Sed ad illos revertar. Hiberna sumperant non ad usum belli sed ad ipsorum luxuriam longeque inter se discesserant. Hoc Antigonus cum comperisset intellexeretque se parem non esse paratis adversariis, statuit aliquid sibi consilii novi esse capiendum. Duae erant viae, qua ex Medis, ubi ille hiemabat, ad adversariorum hibernacula posset perveniri. Quorum brevior per loca deserta, quae nemo incolebat propter aquae inopiam, ceterum dierum erat fere decem; illa autem, qua omnes commeabant, altero tanto longiorem habebat anfractum, sed erat copiosa omniumque rerum abundans. Hac si proficisceretur, intellegebat prius adversarios rescituros de suo adventu, quam ipse tertiam partem confecisset itineris; sin per loca sola contenderet, sperabat se imprudentem hostem oppressurum. Ad hanc rem conficiendam imperavit quam plurimos utres atque etiam culleos comparari, post haec pabulum, praeterea cibaria cocta dierum decem, ut quam minime fieret ignis in castris. Her quo habeat, omnis celat. Sic paratus, qua constituerat, proficiscitur. — qua, ea.

selbst gegen das Ende der Republik schuldig machten.

intemperantia was VI, 1, 2 immodestia. Die Ablative gehören zu perdant. — neque wie V, 3, 4 neque ita multo. — stare cum aliquo, dafür XIV, 6, 6 stare ab aliquo. Ueber das fut. exact. s. zu II, 9, 4 ero adeptus.

3. Quod si s. zu IV, 4, 6. — illorum, der Veteranen des Eumenes, horum der römischen. Zu letzterem denke facta wiederholt, s. zu VII, 5, 3 Lacedaemoniorum crescere interesse den Unterschied mache. neque rem ullam iudicet d. i. et iudicet rem nullam; vgl. XX, 2, 2 tutoque.

ad usum belli, vgl. XV, 2, 3 ad nostram consuetudinem. Usus belli hier nicht wie 3, 3, sondern der Kriegsgebrauch, welchem so weit zerstreute Quartiere nicht angemessen waren. Die Folgen dieses Fehlers s. 9, 1. — luxuriam Wohlleben.

4. parem esse wie II, 4, 2.

aliquid consilii novi (ungewöhnlich) vgl. causae quid IV, 4, 5. statuit — esse capiendum s. zu VII, 10, 2 statuit — agendum.

qua wie I, 3, 1 qua copias traduceret. Ebenso § 7. Der Conj. posset wie in cui crederetur I, 3, 2.

5. Zu per loca deserta gehört auch schon erat. — dierum decem, gen. qualit.

altero tanto um ein zweites So viel d. i. noch einmal so lang. — copiosa reich an Vorräten; erat abundans s. zu erat utens XV, 3, 1.

6. adventu wie II, 2, 6. sola einsame. — imprudentem wie XIV, 4, 3 ungewarnt.

7. cullei lederne Säcke wurden gewöhnlich nicht zum Fortschaffen von Wasser gebraucht, daher atque etiam (sogar).

post haec = deinde. quam minime s. zu II, 6, 4. iter habere aliquo seinen Marsch wohin richt en.

9. Dimidium fere spatium confecerat, cum ex fumo castrorum eius suspicio allata est ad Eumenum hostem appropinquare. Conveniunt duces: quaeritur, quid opus sit facto. Intellegebant omnes tam celeriter copias ipsorum contrahi non posse, quam Antigonus adfuturus videbatur. Hic omnibus titubantibus et de rebus summis desperantibus Eumenes ait, si celeritatem velint adhibere et imperata facere, quod ante non fecerint, se rem expediturum. Nam quod diebus quinque hostis transisse posset, se effecturum, ut non minus totidem dierum spatio retardaretur. Quare circumirent, suas quisque contraheret copias. Ad Antigoni autem refrenandum impetum tale capit consilium. Certos mittit homines ad infimos montes, qui obvii erant itineri adversariorum, iisque praecipit, ut prima nocte, quam latissime possint, ignis faciant quam maximos, atque hos secunda vigilia minuant, tertia perexiguos reddant et adsimulata castrorum consuetudine suspicionem inicianc hostibus iis locis esse castra ac de eorum adventu esse praenuntiatum; idemque postera nocte faciant. Quibus imperatum erat, diligenter praeceptum curant. Antigonus tenebris obortis ignis conspiciatur; credit de suo adventu esse auditum et adversarios illuc suas contraxisse copias. Mutat consilium et quoniam imprudentes adoriri non posset, flectit iter suum et illum anfractum longiorem copiosae

9, 1. ex fumo in Folge —. Um sich näml. zu wärmen, hatten die Soldaten des Antigonus dennoch Feuer angezündet.

allata est übersetze nach I, 3, 3 cum crebri afferent nuntii.

facto, statt des Infin. steht zuweilen bei opus est der Abl. des partic. perf. pass.

2. ressummachier ihr ganzes Heil. rem expedire eine Sache erledigen.

quod — posset wie XV, 5, 6 quod me Agamemnonem aemulari putas. — transisse, in Persidem, intrans. herübergekommen sein.

spatio wie quattuor mensibus XV, 7, 5; non minus totidem dierum von nicht weniger als —, s. zu II, 5, 2 minus triginta diebus.

circumirent — contraheret vgl. 6, 2 oblivisceretur.

3. tale wie I, 6, 3 talis honos tributus est.

certos homines sichere Leute, s. zu IV, 2, 4.

ad infimos montes, an den Fuss der Berge. Wenn die Theile einer Sache nach Ort und Zeit näher bestimmt werden sollen, so stehen für die Adverbia und Substantiva, welche wir im Deutschen dafür gebrauchen, im Lat. Adjectiva; vgl. extremo bello IX, 1, 2. Ebenso gleich nachher prima nocte bei Beginn der Nacht; denn es bildet den Gegensatz zu secunda u. tertia vigilia, nicht zu postera nocte. Bei den Griechen war die Nacht in drei, bei den Römern in vier Nachtwachen getheilt.

quam latissime possint in so weiter Ausdehnung sie immer könnten.

4. adsimulata, im D. ein Substantiv mit durch.

adventu wie 8, 6.

5. Quibus, was ist dabei zu ergänzen? s. zu X, 8, 4 conveniunt, cuius.

6. quoniam wie V, 1, 4 quoniam prohibere posset. — imprudentes, näml. adversarios sie, s. zu 8, 6.

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

1) 2) 3) 4) 5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20) 21) 22) 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100)

viae capit, ibique ^{3/} diem unum operitur ad lassitudinem sedandam militum ac reficienda iumenta, quo integriore exercitu decerneret.

10. Hic Eumenes callidum imperatorem vicit consilio celeritate tatemque impeditit eius; neque tamen multum profecit. Nam invidiam ducum, cum quibus erat, perfidiaque Macedonum veteranorum, cum superior proelio discessisset, Antigono est deditus, cum exercitus ei ter ante separatis temporibus iurasset se eum defensurum neque unquam deserturum. Sed tanta fuit nonnullorum virtutis obtrectatio, ut fidem amittere mallent quam eum non perdere. ³ Atque hunc Antigonus, cum ei fuisset infestissimus, conservasset, si per suos esset licitum, quod ab nullo se plus adiuvari posse intellegebat in iis rebus, quas impendere iam apparebat omnibus. Imminebant enim Seleucus, Lysimachus, Ptolemaeus opibus iam ⁴ valentes, cum quibus ei de summis rebus erat dimicandum. Sed non passi sunt ii, qui circa erant, quod videbant Eumene recepto omnis prae illo parvi futuros. Ipse autem Antigonus adeo erat incensus, ut nisi magna spe maximarum rerum leniri non posset.

11. Itaque cum eum in custodiam dedisset, et praefectus custodum quaesisset, quemadmodum servari vellet, 'Ut acerrimum' inquit 'leonem aut ferocissimum elephantum.' Nondum enim statuerat, conservaret eum necne. Veniebat autem ad Eumenem

sedare lassitudinem alicuius, 'Jemanden ausruhen lassen'.

quo wie in *quo libentius* 5, 4.

10. 1. *Hic*, im Gegensatz zu dem gleich darauf folgenden Ereignisse: hier, bei dieser Gelegenheit überlistete Eum. den Antig., bald nachher wurde er ihm ausgeliefert.

2. *cum* — *discessisset* wie 5, 2 *cum abundaret*. Ebenso gleich nachher u. in § 3. — *superiorem discedere* wie XIV, 8, 4.

nonnullorum obtrectatio virtutis 'die Eifersucht Einiger auf —'. *virtutis* wie VI, 1, 1.

fidem amittere ('aufgeben, brechen') vgl. *in fide non manere* 4, 3.

3. *atque* s. zu XV, 2, 3. — *per me* bei *licet* 'von meiner Seite, meinewegen'; *esset licitum*, wir 'erlaubt gewesen wäre', s. zu VII, 2, 1 *si vellet*.

quas — *apparebat* übers. nach VI, 3, 5 *quam ille se habiturum non*

5/2 *per me* (Synonym) 7) *ipse*

dubitabat. — '*omnibus*' gehört zu *apparebat*. Zu *impendere* vgl. *impendentem tempestatem* VII, 4, 4.

imminebant 'drohten gegen ihn loszubrechen'; eigentlich?

summae res hier = *summa rerum*.

4. *qui circa (eum) erant*, verfahren wie mit *qui aderant* IV, 3, 2.

Eumene recepto cet. vgl. VII, 8, 4 *se Alcibiade recepto nullius momenti apud exercitum futurum*.

— *prae illo* 'vor jenem' d. i. 'im Vergleiche mit jenem'; *parvi futuros* vgl. *magni fuit* IX, 1, 1.

incensus näml. *ira*. — *non nisi* 'nur'.

— *maximarum rerum* 'auf das Grösste', d. i. auf die höchste Macht, vgl. XXV, 20, 5.

11, 1. *quaesisset, ex Antigono servari*, über das fehlende *eum* s. zu I, 3, 4 *effici posse*.

necne in der indirecten disjunctiven Frage 'oder nicht'.

11, 1. *quaesisset, ex Antigono servari*, über das fehlende *eum* s. zu I, 3, 4 *effici posse*.

necne in der indirecten disjunctiven Frage 'oder nicht'.

utrumque genus hominum, et qui propter odium fructum oculis ex eius casu capere vellent, et qui propter veterem amicitiam colloqui consolarique cuperent; multi etiam, qui eius formam cognoscere studebant, qualis esset, quem tam diu tamque valde timuissent, cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae. At Eumenes, cum diutius in vinculis esset, ait Onomarcho, penes quem summa imperii erat custodia, se mirari, quare iam tertium diem sic teneretur; non enim hoc convenire Antigoni prudentiae, ut sic deuteretur victo; quin aut interfici aut missum fieri iuberet. Hic cum ferocius Onomarcho loqui videretur, 'Quid tu?' inquit 'animo si isto eras, cur non in proelio cecidisti potius, quam in potestatem inimici venires?' Huic Eumenes 'Utinam quidem istud evenisset! Sed eo non accidit, quod nunquam cum fortiore sum congressus. Non enim cum quoquam arma contuli, quin is mihi succubuerit. Non enim virtute hostium, sed amicorum perfidia decidi.' Neque id falsum. . . . Nam et dignitate fuit honesta et viribus ad laborem ferendum firmis, neque tam magno corpore quam figura venusta.

2. *et qui* — *vellent*, *et qui* — *cuperent*, im D. schiebe 'solche' ein, s. zu *cui crederetur* I, 3, 2.

fructum hier 'Genuss'; doch lässt es sich auch mit dem Dativ *oculis* (der von *fructum capere* abhängt) zu einem Worte verbinden.

colloqui consolarique, im D. füge das Pronomen als Object hinzu.

qualis 'wie der Mann aussähe'.

positam habuissent 'sie immer gesetzt hätten', s. zu *percepta habuit* XXV, 17, 3.

3. *penes* bezeichnet gewöhnlich, dass etwas in Jemandes Händen, Gewalt, Besitz sei, vgl. II, 7, 2.

deuti, eigentl. 'einen falschen Gebrauch machen' d. i. 'falsch behandeln'.

quin 'vielmehr' steht hier, wie sonst mit dem Imperativ, mit dem Conjunctiv, der in der orat. obl. für den Imperativ der directen Rede steht (s. zu II, 6, 5). In directer Rede hiesse es *quin aut me interfici aut missum fieri iubeto*. — *missum facere* 'entlassen'.

4. *ferocius*, der *ferox* besitzt den natürlichen und wilden Muth, dessen auch der Barbar (Mameluck)

und das Thier fähig ist; 'zu trotzig', s. zu *acerbiore* 6, 2.

Quid tu? ergänze *dicis* od. *tibi vis. quam venires* wie VII, 4, 1 *quam absens accusaretur*. — Warum *inimici*, nicht *hostis*? vgl. 4, 2.

5. *Huic Eumenes*, im Zwiegespräch wird beim Wechsel der Personen das Verbum des Sagens nicht selten weggelassen.

utinam quidem 'ja wenn doch nur', s. zu II, 10, 3.

cum fortiore 'mit e. Stärkeren'. — *arma contuli* wie 3, 6. — *quin* wie XIV, 7, 3 *neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur*.

decidi bezeichnet den Sturz aus seiner hohen Stellung.

Neque id falsum. Nach diesen Worten ist ein Satz ausgefallen, worin die vorhergehende Behauptung des Eumenes (*Non enim — succubuerit*) bestätigt, zugleich aber bemerkt war, dass dies wunderbar scheinen könne, da sein Aeusseres keine ausgezeichnete Körperstärke verrathen habe.

dignitate honesta 'ein edles und ansehnliches Aeussere'. — *neque* wie in *neque minor* II, 6, 1.

1) = eorum (hominum) qui, e c. qd = ii qui
2) = cecidi (Synchitische)

12. De hoc Antigonus cum solus constituere non auderet, ad consilium rettulit. Hic cum omnes primo perturbati admirarentur non iam de eo sumptum esse supplicium, a quo tot annos adeo essent male habiti, ut saepe ad desperationem forent adducti, qui-
 2 ut maximos duces interfecisset, denique in quo uno tantum esset, ut, quoad ille viveret, ipsi securi esse non possent, interfecto nihil habituri negotii essent: postremo, si illi redderet salutem, quaerebant, quibus amicis esset usurus; sese enim cum Eumene apud
 3 eum non futuros. Hic, cognita consilii voluntate, tamen usque ad septimum diem deliberandi sibi spatium reliquit. Tum autem, cum iam vereretur, ne qua seditio exercitus oriretur, vetuit quemquam ad eum admitti et cotidianum victum removeri iussit. Nam ne-
 4 gabat se ei vim allaturum, cui aliquando fuisset amicus. Hic tamen non amplius quam triduum fame fatigatus, cum castra moverentur, insciente Antigono iugulatus est a custodibus.

13. Sic Eumenes annorum V et XL, cum ab anno vicesimo, uti supra ostendimus, VII annos Philippo apparuisset, XIII apud Alexandrum eundem locum obtinisset, in his unum equitum alae praefuisset, post autem Alexandri Magni mortem imperator exercitus duxisset summosque duces partim reppulisset partim interfecisset, captus non Antigoni virtute sed Macedonum periurio

12. 1. ad consilium rettulit 'hielt dem Kriegsrathe Vortrag'.

Hic cum ceteris. Der Nachsatz beginnt mit postremo, welches dem primo entspricht. — sumptum esse vollzogen worden sei. — Betone de eo, weil es auf die drei folgenden Relativsätze hinweist.

male habere aliquem 'Jemandem übel mitspielen'. — forent adducti s. zu VI, 3, 5 iudicatum foret. — quique d. i. et qui.

2. denique wie XVI, 4, 3. — in aliquo est tantum 'Jemand ist von so grosser Bedeutung', eigentl. es steckt in ihm so viel.

interfecto, das Subject dazu ergänze aus quoad ille viveret, wofür auch stehen konnte illo vivo. — nihil negotii vgl. sine negotio XVII, 5, 4.

redderet salutem 'das Leben schenkte', nachdem es verwirkt war. uti aliquo amico 'Jemanden zum Freunde haben'. — sese — non futuros, wovon hängt der accus. c.

1) denique ab eo (eadem). 2) reppulisset talem.

inf. ab? s. zu I, 1, 3 prospera futura.

3. negabat s. zu II, 6, 2.

4. fatigare hier 'quälen'. castra moverentur wie XIV, 8, 4. insciente s. zu IX, 5, 4. Tiribazo sciente an imprudente.

13. 1. Sic 'unter diesen Umständen'. Eumenes, Prädicat talem habuit exitum vitae.

annorum V et XL s. zu XVII, 8.

2. Unmittelbar zu Personennamen tritt der gen. qualit. selten. supra, an welcher Stelle?

apparere alicui 'dienen', besonders bei einer obrigkeitlichen oder andern hochgestellten Person.

in his, näml. tredecim annis.

post autem, es ist selten, dass eine Conjunction zwischen die Präposition und das dazu gehörige Substantiv tritt.

summos duces wie VII, 1, 2. reppulisset, er war immer der Angegriffene.

talem habuit exitum vitae. In quo quanta omnium fuerit opinio eorum, qui post Alexandrum Magnum reges sunt appellati, ex hoc facillime potest iudicari, quod nemo Eumene vivo rex appellatus est, sed praefectus; iidem post huius occasum statim regium ornatum nomenque sumpserunt, neque, quod initio praedicarant, se Alexandri liberis regnum servare, praestare voluerunt, et uno propugnatore sublato, quid sentirent, aperuerunt. Huius sceleris principes fuerunt Antigonus, Ptolemaeus, Seleucus, Lysimachus, Cassandrus. Antigonus autem Eumenem mortuum pro-
 4 pinquis eius sepeliendum tradidit. Hi militari honestoque funere, comitante toto exercitu, humaverunt ossaque eius in Cappadociam ad matrem atque uxorem liberosque eius deportanda curarunt.

XIX. PHOCION.

1. Phocion Atheniensis etsi saepe exercitibus praefuit summosque magistratus cepit, tamen multo eius notior integritas vitae

2. In quo quanta fuerit opinio, eig. auf ihm ruhte, d. i. 'Alle von ihm hegten'. Vgl. XIX, 4, 4 in hoc tantum fuit odium multitudinis.

nemo, näml. illorum. — Eumene vivo s. zu 4, 3 invito Eumene; was stand dafür früher? appellatus est 'sich nennen liess'.

sed praefectus (appellatus est), ist dazu nemo Subject?

3. iidem, wie zu übersetzen, wenn es einen Gegensatz bildet? s. zu II, 9, 3. Der ganze Satz bis aperuerunt ist noch von quo abhängig.

statim regium ornatum nomenque sumpserunt ist nicht richtig, da dies erst im J. 306 geschah. Dagegen ist richtig, dass sie seit dem Tode des Eumenes die Sache der Familie Alexanders immer offener verriethen.

praedicarant s. zu VII, 4, 6.

et (aperuerunt) s. zu 4, 3.

propugnatore, für die Rechte der Familie Alexanders; sublato wie VII, 10, 1 nisi Alcibiadem sustulisset. sentirent 'im Sinne hätten'.

principes fuerunt 'gingen dabei voran'.

Cassandrus, griech. Κάσσανδρος, Sohn des Antipater. Die gewöhnlichere lat. Form ist Cassander. Er warf sich in Macedonien zum König auf, Antigonus u. Seleucus in Asien, Ptolemaeus in Aegypten, Lysimachus in Thracien.

4. Eumenem mortuum, 'den Leichnam des Eum.' — militari honestoque funere, im D. mit Weglassung der coni. copul. 'unter einer ehrenvollen militärischen Leichenfeierlichkeit'. Vgl. XVII, 7, 4 cuiusvis inopis atque privati.

humaverunt (v. humus) 'bestatteten ihn'. Hier nicht von wirklicher Beerdigung, sondern wie 4, 4 extulit nur von der feierlichen Verbrennung des Leichnams, da die aus der Asche gesammelten Gebeine nachher fortgesendet wurden.

curarunt s. zu IX, 4, 5 muros reficiendos curat.

1. 1. notior ergänze est, vgl. II, 5, 3.

1) Polygyneton 2) Asyndeton (S. 200)

quam rei militaris labor. Itaque huius memoria est nulla, illius
 2 autem magna fama, ex quo cognomine Bonus est appellatus. Fuit
 enim perpetuo pauper, cum divitissimus esse posset propter fre-
 quentes delatos honores potestatesque summas, quae ei a populo
 3 dabantur. Hic cum a rege Philippo munera magnae pecuniae re-
 pudicaret, legatique hortarentur accipere simulque admonerent, si
 ipse his facile careret, liberis tamen suis prospiceret, quibus diffi-
 cile esset in summa paupertate tantam paternam tueri gloriam:
 4 his ille 'Si mei similes erunt, idem hic' inquit 'agellus illos alet,
 qui me ad hanc dignitatem perduxit; sin dissimiles sunt futuri,
 nolo meis impensis illorum ali augerique luxuriam.'

2. Idem cum prope ad annum octogesimum prospera perve-
 nisset fortuna, extremis temporibus magnum in odium pervenit
 2 suorum/civium: primo, quod cum Demade de urbe tradenda An-
 322 tipatro consenserat, eiusque consilio Demosthenes cum ceteris, qui
 bene de re publica meriti existimabantur, populiscito in exilium
 erant expulsi. Neque in eo solum offenderat, quod patriae male
 3 consuluerat, sed etiam, quod amicitiae fidem non praestiterat. Nam-
 que auctus adiutusque a Demosthene eum, quem tenebat, ascenderat
 gradum, cum adversus Charētem eum subornaret; ab eodem in iu-

memoria est nulla 'gedenkt Nie-
 mand', im Vergleich zu dem grossen
 Ruhme seiner Rechtschaffenheit.
 Der Ausdruck ist des Gegensatzes
 halber etwas zu stark gewählt, denn
 Ph. war ein anerkannt tüchtiger
 Feldherr.

magna ist Prädicat.
 ex quo 'woher', s. zu de quo VII,
 2, 2. — Bonus 'der Rechtschaffene'
 ὁ χρηστός.

2. cum wie III, 3, 2 cum tantis
 rebus praefuisset. — potestates s.
 zu I, 3, 6 potestate expulsos.

3. a rege Philippo munera =
 munera a rege Philippo missa.
 Ueber Philipp s. zu XVIII, 1, 4.
 — munera magnae pecuniae, ver-
 fahre wie mit honoris corona VIII,
 4, 1.

hortarentur accipere, ähnliche
 Unregelmässigkeit wie X, 3, 3 ei
 persuaserit tyrannidis facere finem.
 prospiceret wie I, 1, 4 sua sponte
 facerent bei postulasset.

in (summa paupertate) 'bei' oder
 'trotz'.

4. dignitatem s. zu XVIII, 4, 4.

— sunt futuri 'sein sollen'. Das
 futur. periph. drückt zuweilen
 eine Bestimmung oder ein Sollen
 aus. Der Sohn des Phocion Namens
 Phocus lebte äusschweifend.

meis impensis d. h. auf Kosten
 meines Gewissens u. guten Namens,
 welche er beide durch die Annahme
 macedonischer Geschenke aufge-
 opfert hätte.

2. 1. idem s. zu II, 9, 3. —
 extremis temporibus, näml. vitae
 'in seinen letzten Jahren'.

2. primo, quod. Der zweite Grund
 folgt erst § 4, jedoch in etwas ver-
 änderter Form.

Demades, ein athenischer Red-
 ner und Staatsmann, zur mace-
 donischen Partei gehörig und Geg-
 ner des Demosthenes. Ueber An-
 tipater s. XVIII, 2, 2, 3, 5, 1.

Demosthenes cum ceteris — erant
 expulsi, der Plural, weil es soviel
 ist wie Dem. ceterique s. XXII, 1, 5.

amicitiae, Gen. od. Dat.?
 3. auctus 'gehoben'.
 eum (den Phocion) subornaret
 (Demosthenes) 'anstiftete', um den

diciis, cum capitis causam diceret, defensus aliquotiens liberatus
 discesserat. Hunc non solum in periculis non defendit, sed etiam
 prodidit. Concidit autem maxime uno crimine, quod, cum apud 4
 eum summum esset imperium populi, et Nicanorem, Cassandri
 praefectum, insidiari Piraeo Atheniensium a Derc' lo moneretur, 318
 idemque postularet, ut provideret, ne commeatibus civitas privaretur,
 huic audiente populo Phocion negavit esse periculum, seque
 eius rei obsidem fore pollicitus est. Neque ita multo post Nicanor 5
 Piraeo est potitus. Ad quem recuperandum cum populus armatus
 concurrisset, ille non modo neminem ad arma vocavit, sed ne ar-
 matis quidem praeesse voluit. Sine quo Athenae omnino esse non
 possunt.

3. Erant eo tempore Athenis duae factiones, quarum una po-
 puli causam agebat, altera optimatum. In hac erat Phocion et De-
 metrius Phalereus. Harum utraque Macedonum patrocinii ute-

Chares zu stürzen; mit dem Neben-
 begriff des Heimlichen, s. zu subiecit
 VI, 4, 2. — Ueber Chares s. XII,
 3, 4. XIII, 3, 1—4.

capitis causam diceret wie XI, 3, 3.

Phocion ist hier ganz ganz ge-
 recht beurtheilt. Ob ihm Demo-
 sthenes früher wirklich Dienste ge-
 leistet hatte, muss dahin gestellt
 bleiben, ist aber sonst nicht be-
 kannt. Als politische Gegner stan-
 den sich beide deshalb gegenüber,
 weil Demosth. stets zum Kriege
 mit den Macedoniern rieth, Phoc.
 dagegen das Heil des Staates im
 Frieden mit diesen zu erkennen
 glaubte. Der mit Antipater von
 Phoc. und Demades im J. 322 ab-
 geschlossene Vertrag war kein
 Verrath am Staate, sondern der
 einzig noch übrige Weg, um Athen
 zu retten, weil Widerstand nicht
 möglich war: ebenso wenig aber
 ein Verrath an Demosthenes, da
 Antipater die Auslieferung des De-
 mosthenes und seiner übrigen Geg-
 ner als unabweisbare Bedingung
 forderte.

4. Zu quod gehört huic audiente
 populo Phocion negavit. Die Wie-
 derholung des Subjectes Phocion,
 das schon in concidit liegt, wie
 XVIII, 3, 4; negavit, s. zu II, 6, 2.
 apud eum, gewöhnlicher ist pe-

nes me est imperium, vgl. XVIII,
 II, 3. — summum imperium, das
 Amt eines Strategen.

Cassandri s. zu XVIII, 13, 3.
 insidiari 'einen Handstreich be-
 absichtige'.

idem, Dercylus; dieser war eben-
 falls Strateg.

audiente, im D. bloss eine Prä-
 pos. od. ein Subst. mit Präpos.

5. Neque wie in neque minor II,
 6, 1. Vgl. IV, 1, 2 haud ita magna
 manu Graeciae.

ille non modo cet. Andere be-
 richten, Phoc. habe zwar die ersten
 Warnungen vernachlässigt, aber als
 Nicanor wirklich eingedrungen sei,
 habe er die Bürger gegen ihn auf-
 geboten, bei diesen jedoch keinen
 Gehorsam gefunden.

Sine quo, näml. Piraeo; im D.
 knüpfe mit 'aber' an. — esse 'be-
 stehen'. Die Schuld des Phocion
 erscheint dadurch noch grösser.

3. 1. causam alicuius agere 'Je-
 mandes Sache vertreten, für ihn
 wirken'. Wovon hängt der Gen.
 optimatum ab? s. zu VII, 5, 3
 Lacedaemoniorum crescere. Ebenda
 s. über optimates.

Demetrius Phalereus, über ihn s.
 zu I, 6, 4.

patrocinii, über den Plural s. zu
 perpetua imperia I, 3, 1.

1) 1/2 2) 2/3
 2) eum s. 1c
 3) Personification.
 4) = servare Melonomie
 5) Polysyndeton

1) Polysyndeton

batur. Nam populares Polyperchonti favebant, optimates cum Cas-
 2 sandro sentiebant. Interim a Polyperchonte Cassandrus Macedonia
 pulsus est. Quo facto populus superior factus statim duces adver-
 3 sariae factionis capitis damnatos patria propulit, in his Phocionem
 et Demetrium Phalerum, deque ea re legatos ad Polyperchontem
 4 misit, qui ab eo peterent, ut sua decreta confirmaret. Hoc eodem
 profectus est Phocion. Quo ut venit, causam apud Philippum re-
 gem verbo, re ipsa quidem apud Polyperchontem iussus est dicere:
 4 namque is tum regis rebus praeerat. Hic ab Hagnone accusatus, quod
 Piraeum Nicanori prodidisset, ex consilii sententia in custodiam
 coniectus Athenas deductus est, ut ibi de eo legibus fieret iudicium.

4. Huc ut perventum est, cum propter aetatem pedibus iam non
 valeret vehiculoque portaretur, magni concursus sunt facti, cum
 alii, reminiscens veteris famae, aetatis misererentur, plurimi
 vero ira exacuere propter proditionis suspicionem Piraei ma-
 ximeque, quod adversus populi commoda in senectute steterat.
 2 Quare ne perorandi quidem ei data est facultas et dicendi causam
 in iudicio; legitimis quibusdam confectis damnatus, traditus est
 undecimviris, quibus ad supplicium more Atheniensium publice
 3 damnati tradi solent. Hic cum ad mortem duceretur, obvius ei

Polyperchon (gewöhnlicher *Po-
 lysperchon*) wurde nach Antipaters
 Tode im J. 318 Vormund der Fa-
 milie Alexanders. — *sentire cum
 aliquo* vgl. X, 7, 1 *adversus se
 sensisse*.

2. *capitis damnatos patria pro-
 pulit* enthält keinen Widerspruch.
 Die wirklich zum Tode verurtheilt
 worden waren, entzogen sich der
 Hinrichtung durch die Flucht, die
 Andern wurden überhaupt nur mit
 Verbannung gestraft. Denn *capitis
 damnare* heisst auch: zum bürger-
 lichen Tode d. h. zum Verlust aller
 Bürgerrechte verurtheilen; daher
capitis damnatos hier 'zu Capital-
 strafen verurtheilt'.

sua, näml. *populi*.

3. *Hoc eodem* eben hierhin'. Ge-
 wöhnlich heisst 'hierhin' *huc*.

apud wie II, 7, 2. — *Philippus*
 mit dem Beinamen Arrhidaeus, der
 Halbbruder Alexanders des Gr. —
verbo 'dem Namen nach'; *re ipsa*
 'in der That'. Vgl. *re quidem vera*
 IX, 2, 2.

1) *Εὐφιλῆτος* 2) *Μεταφύλακτος*

fuit Euphilētus, quo familiariter fuerat usus. Is cum lacrimans
 dixisset: 'O quam indigna perpeteris, Phocion!' huic ille 'At non
 inopinata' inquit; 'hunc enim exitum plerique clari viri habuerunt
 Athenienses.' In hoc tantum fuit odium multitudinis, ut nemo 4
 ausus sit eum liber sepelire. Itaque a servis sepultus est.

XX. TIMOLEON.

1. Timoleon Corinthius. Sine dubio magnus omnium iudi-
 cio hic vir exstitit. Namque huic uni contigit, quod nescio an nulli,
 ut et patriam, in qua erat natus, oppressam a tyranno liberaret,
 et a Syracusanis, quibus auxilio erat missus, iam inveteratam servi-
 tutem depelleret totamque Siciliam, multos annos bello vexatam
 a barbarisque oppressam, suo adventu in pristinum restitueret.
 Sed in his rebus non simplici fortuna conflictatus est et, id quod 2
 difficilius putatur, multo sapientius tulit secundam quam adversam
 fortunam. Nam cum frater eius Timophanes, dux a Corinthiis de- 3
 lectus, tyrannidem per milites mercennarios occupasset, particeps
 304 que regni posset esse; tantum a se a societate sceleris, ut antetu-
 lerit civium suorum libertatem fratris salutem, et parere legibus quam
 imperare patriae satius duxerit. Hac mente per haruspice com- 4
 munemque adfinem, cui soror ex iisdem parentibus nata nupta erat,
 fratrem tyrannum interficiendum curavit. Ipse non modo manus
 non attulit, sed ne aspicere quidem fratrum sanguinem voluit.

3. *familiariter fuerat usus* wie
 XVII, 1, 1.

4. *In hoc tantum fuit odium*
 wie XVIII, 13, 2 *in quo quanta
 omnium fuerit opinio*.

1, 1. Wegen des Anfanges s. zu
 II, 1, 1. *Sine dubio* verbinde mit
magnus 'unzweifelhaft gross'; *ex-
 stitit* 'hat sich gezeigt', eigentlich?
nescio an ist zuweilen bloss durch
 'vielleicht' wiederzugeben; s. zu
dubito an VIII, 1, 1.

a barbaris, wie man aus 2, 4
 sieht, sind die Karthager gemeint.
in pristinum in den vorigen Zu-
 stand.

2. *non simplici fortuna* 'von nicht
 einfachem Geschick' d. i. von man-
 nigfachem, *et secunda et adversa*
conflictatus est hier Passivum

'wurde getroffen, heimgesucht', wie
morbo conflictari X, 2, 4; nicht De-
 ponens wie XVI, 5, 1.

id quod s. zu VII, 4, 5 *id quod
 usu venerat*. — *quam adversam for-
 tunam* ist in Bezug auf § 6 gesagt.
 3. *posset* näml. Timoleon. Vgl.
 die ähnlichen Subjectsveränderun-
 gen 4, 1, sowie II, 5, 1. XV, 10, 1.
antetulerit, wegen der Tempus-
 folge s. zu *praeferant* I, 5, 5.

4. *Hac mente* wie IX, 4, 4.
communemque adfinem, dieser u.
 der *haruspex* sind verschiedene
 Personen.

ex iisdem, wie Timol. und sein
 Bruder, s. zu II, 1, 2.

curavit wie zu übersetzen? s. zu
 IX, 4, 5 *muros reficiendos curat*.
manus — *attulit*, wir: 'legte
 Hand an'.

1) *Εὐφιλῆτος* 2) *Μεταφύλακτος* 3) *Τολυσιγενὲς ἀβὸς*
 4) *πατριὰν ἐν ἧ ἦν ἐκείνου* — *Περσικόν*

Nam dum res conficeretur, procul in praesidio fuit, ne quis sa-
 5 telles posset succurrere. Hoc praeclarissimum eius factum non
 pari modo probatum est ab omnibus. Nonnulli enim laesam ab eo
 pietatem putabant et invidia laudem virtutis obtrebant. Mater vero
 post id factum neque domum ad se filium admisit neque aspexit,
 6 quin eum fratricidam impiumque detestans compellaret. Quibus
 rebus ille adeo est commotus, ut nonnunquam vitae finem facere
 voluerit atque ex ingratorum hominum conspectu morte decedere.

2. Interim Diōne Syracusis interfecto Dionysius rursus Syra-
 340 cusarum potitus est. Cuius adversarii opem a Corinthiis petierunt
 2 ducemque, quo in bello uterentur, postularunt. Huc Timoleon
 344 missus incredibili felicitate Dionysium tota Sicilia depulit. Cum
 interficere posset, noluit, tutoque ut Corinthum perveniret, effecit,
 quod utrorumque Dionysiorum opibus Corinthii saepe adiuti fue-
 rant, cuius benignitatis memoriam volebat exstare, eamque prae-
 claram victoriam ducebat, in qua plus esset clementiae quam cru-
 delitatis; postremo, ut non solum auribus acciperetur, sed etiam
 oculis cerneretur, quem et ex quanto regno ad quam fortunam de-
 3 tulisset. Post Dionysii decessum cum Hiceta bellavit, qui adversa-

dum res conficeretur 'bis dass —';
 wessen Gedanke also?

5. *praeclarissimum*, den Superlativ übersetze wie II, 8, 7 *clarissimi viri*.

pietatem hier in Bezug auf den Bruder, wie XVII, 4, 2 auf das Vaterland.

invidia 'Gehässigkeit'.

vero s. zu XV, 1, 2 *saltare vero*. — *quin* wie XIV, 7, 3 *neque praeteriret adversarius, quin anticipibus locis premeretur*.

6. *vitae*, Gen. od. Dat. ? vgl. X, 10, 3. XXII, 1, 3. XXIII, 13, 4.

2, 1. *Dione interfecto* s. X, 9. Aus dem Leben des Dion ist auch zu ersehen, von welchem Dionysius hier die Rede ist, u. wann derselbe zum ersten Male aus Syracus vertrieben wurde.

Syracusarum, über den Genitiv bei *potiri* s. zu VI, 1, 4. — *in bello* wie VI, 4, 1.

2. *Cum* wie III, 3, 2 *cum tantis rebus praefuisset*.

Verbinde *et effecit, ut Corinthum tuto perveniret*. Dieselbe Stellung

1) filium se admissit & aspexit. 2) Dionysius
 3) und quae hudo

tus erat Dionysio; quem non odio tyrannidis dissensisse, sed cupiditate indicio fuit, quod ipse expulso Dionysio imperium dimittere noluit. Hoc superato, Timoleon maximas copias Carthaginensium 4 apud Crinissum flumen fugavit ac satis habere coegit, si liceret 341 Africam obtinere, qui iam complures annos possessionem Siciliae = *is, qui* tenebant. Cepit etiam Mamercum, Italicum ducem, hominem bellicosum et potentem, qui tyrannos adiutum in Siciliam venerat. 339

3. Quibus rebus confectis cum propter diuturnitatem belli non solum regiones sed etiam urbes desertas videret, conquisivit quos potuit, primum Siculos; dein Corintho accessit colonos, quod ab his initio Syracusae erant conditae. Civibus veteribus sua restituit, 2 novis bello vacuatae possessiones divisit, urbium moenia disiecta fanaque deserta refecit, civitatibus leges libertatemque reddidit; ex maximo bello tantum otium totae insulae conciliavit, ut hic conditor urbium earum, non illi qui initio deduxerant, videretur. 4 Ar- 3 cem Syracusis, quam munierat Dionysius ad urbem obsidendam, a fundamentis disiecit; cetera tyrannidis propugnacula demolitus est deditque operam, ut quam minime multa vestigia servitutis manerent. Cum tantis esset opibus, ut etiam invitis imperare pos- 4 set, tantum autem amorem haberet omnium Siculorum, ut nullo

und verband sich deshalb mit den Karthagern.

quem, im D. knüpfte mit 'aber' an.

tyrannidis gehört auch zu *cupiditate*, füge daher zu letzterem 'darnach'. — *dissensisse*, näml. *ab illo* = *adversus illum sensisse* X, 7, 1.

indicio fuit, was ist im D. vor diesen Worten hinzuzufügen? s. zu III, 3, 2 *nullum est certius indicium*.

4. *maximas copias* s. zu XVIII, 3, 3. — *satis habere* wie XV, 8, 4 *Lacedaemonii satis haberent, si salvi esse possent*. Was ist vor *qui* weggelassen? s. zu X, 8, 4 *conveniunt, cuius*.

3, 1. *dein*, s. zu I, 5, 3. — *regiones* 'Länderstrecken'. — *ab his*, auf wen zu beziehen? s. zu *is* nach *Corcyram* II, 8, 3.

2. *deserta*, näml. in Folge ihrer Verödung waren sie verfallen.

ex bezeichnet hier den unmittel-

baren Uebergang aus dem Einen in das Andere: 'unmittelbar nach'.

otium im Gegensatz zu *bellum* stand auch XV, 5, 3. — *totae* s. zu *alterae* XVIII, 1, 6.

deduxerant 'angelegt hatten'. Dies der gewöhnliche Ausdruck von der Ausführung und Gründung einer Colonie.

3. *Dionysius*, der ältere.

arcem Syracusis, 'die Burg zu Syracus'; sehr selten schliesst sich ein abl. loci unmittelbar an ein Substantiv, zumal an ein solches, welches nicht Verbalsubstantiv (*mansio Formis*) ist; vgl. XXV, 20, 3 *aedis Iovis Feretrii in Capitolio* und zu XV, 5, 2 *indidem Thebis*.

obsidendam hier 'im Zaume zu halten', eigentl. ? Vgl. XVI, 1, 3.

a fundamentis 'von — aus'.

quam minime multa = *quam paucissima*.

4. *Cum* wie 2, 2. Auch der Satz *tantum — haberet* gehört dazu.

1) supra eos (Carthaginenses). 3) a Corinthiis colonos
 2) s. in 2: colonos urbium, 181 cas. 4) Summae Syracusae
 5) s. in 2.

recusante regnum obtinere: maluit se diligi quam metui. Itaque cum primum potuit, imperium deposuit ac privatus Syracusis, quod reliquum vitae fuit, vixit. Neque vero id imperite fecit. Nam quod ceteri reges imperio potuerunt, hic benevolentia tenuit. Nullus honos huic defuit, neque postea res ulla Syracusis gesta est publice, de qua prius sit decretum quam Timoleonis sententia cognita. Nullius unquam consilium non modo antelatum, sed ne comparatum quidem est. Neque id magis benevolentia factum est quam prudentia.

4. Hic cum aetate iam proventus esset, sine ullo morbo lumina oculorum amisit. Quam calamitatem ita moderate tulit, ut neque eum querentem quisquam audierit, neque eo minus privatis publicisque rebus interfuerit. Veniebat autem in theatrum, cum ibi consilium populi haberetur, propter valetudinem vectus iumentis iunctis, atque ita de vehiculo, quae videbantur, dicebat. Neque hoc illi quisquam tribuebat superbiae; nihil enim unquam neque insolens neque gloriosum ex ore eius exiit. Qui quidem, cum suas laudes audiret praedicari, nunquam aliud dixit, quam se in ea re maxime deis agere gratias atque habere, quod cum Siciliam re-

regnum obtinere, aus dem vorigen Consecutivsatz ist *posset* wiederholt zu denken. — *nullo recusante*, negative Participialsätze lassen sich oft durch 'ohne dass' auflösen. *diligi quam metui* s. zu X, 9, 5 *metui quam amari*.

cum primum 'sobald als'. *vitae* hängt von *quod* ab. Der ganze Relativsatz lässt sich im D. durch ein Substantiv mit einem Attribut ausdrücken.

5. *neque — imperite* s. zu VII, 4, 1. — *reges* 'als Könige'.

defuit übersetze wie V, 4, 3.

sententia cognita, ablat. absol.

6. *non modo*, wenn darauf *sed ne — quidem* folgt, lässt sich übersetzen 'ich will gar nicht sagen'. *antelatum — comparatum*, was ist als Object hinzuzudenken?

Neque id magis quam s. zu V, 1, 2 *non magis amore quam more ductus*. — *benevolentia (eius)*, ablat. instrum. 'wurde bewirkt durch das Wohlwollen, das er genoss' (Beiliebtheit).

4, 1. *lumina oculorum*, 'das Au-

genlicht'; üb. den Plur. s. zu *perpetua imperia* I, 3, 1. Ebenso § 3 *laudes querentem* übersetze nach *videret sedentem* IV, 4, 5.

eo 'deshalb'. — *interfuerit* 'dabei thätig war'; Subject? s. I, 3 zu *posset*.

2. *in theatrum*, die Theater wurden bei den Griechen häufig als Versammlungsplätze benutzt.

cum wie VII, 1, 3 *cum tempus posceret*. Ebenso § 3 *cum audiret*.

propter valetudinem bezieht sich auf seine Blindheit, daher 'leidender Zustand'.

iunctis, im D. ein Substantiv.

quae videbantur wie IV, 2, 3 *si tibi videtur*. Im D. ein Substantiv. *illi tribuebat superbiae* rechnete ihm als Stolz an.

nihil unquam s. zu *nulla unquam* I, 5, 5. — *gloriosum* hier 'prahlerisch'.

3. *Qui quidem*, über diese Anknüpfung s. zu III, 1, 3; hier 'ja er'. — *nunquam aliud*, im D. schiebe 'etwas' ein. — *quam* s. zu III, 2, 2.

agere gratias 'Dank sagen'; *gratiam habere* 'Dank wissen'.

creare constituissent, tum se potissimum ducem esse voluissent. Nihil enim rerum humanarum sine deorum numine geri putabat. Itaque suae domi sacellum Automatas constituerat idque sanctissime colebat.

5. Ad hanc hominis excellentem bonitatem mirabiles accesserant casus. Nam proelia maxima natali suo die fecit omnia; quo factum est, ut eius diem natalem festum haberet universa Sicilia. Huic quidam Laphystius, homo petulans et ingratus, vadimonium cum vellet imponere, quod cum illo se lege agere diceret, et complures concurrissent, qui procacitatem hominis manibus coercere conarentur: Timoleon oravit omnes, ne id facerent. Namque id ut Laphystio et cuivis liceret, se maximos labores summaque adisse pericula. Hanc enim speciem libertatis esse, si omnibus, quod quisque vellet, legibus experiri liceret. Idem, cum quidam Laphystii similis, nomine Demaenetus, in contione populi de rebus gestis eius detrahere coepisset ac nonnulla inveheretur in Timoleonem, dixit nunc demum se voti esse damnatum; namque hoc a deis immortalibus semper precatum, ut talem libertatem restitueret Syracusanis, in qua cuivis liceret, de quo vellet, impune dicere. Hic cum diem supremum obisset, publice a Syracusanis in gymnasio, quod Timoleonem appellatur, tota celebrante Sicilia sepultus est.

4. *numine* hier in eigentlicher Bedeutung, s. zu XVII, 2, 5 *deum numen facere secum*.

Automatas, griech. Genit. von *Automatia* (*Ἀυτοματία*), die Göttin, welche die ohne menschl. Zuthun eintretenden Ereignisse bewirkt.

5, 1. *hominis* s. zu IV, 1, 1.

2. *quidam* wie XVIII, 3, 5. — *vadimonium*, eigentlich die durch Bürgschaft bestätigte Versicherung vor Gericht erscheinen zu wollen, daher *vad. imponere* 'Einem das Versprechen abnötigen, vor Gericht zu erscheinen'.

quod — diceret, ein Satz wie XV, 7, 1 *quod se patriae irasci nefas esse duceret*. — *lege agere cum aliquo* 'Jemanden auf Grund des Gesetzes belangen'.

conarentur s. zu *cui crederetur* I, 3, 2.

cuius 'einem Jeden ohne Ausnahme', also auch einem *quilibet*, wie Laphystius.

se — adisse, wovon hängt der *accus. c. inf. ab?* s. zu *incepta prospera futura* I, 1, 3.

speciem hier 'das Musterbild' einer Sache, wie es dem Geiste vor-schwebt, 'das Ideal'.

3. *Idem* s. zu III, 2, 1. — *nonnulla inveheretur* s. zu *multa in- vectus esset* in *Thebanos* XV, 6, 1. *voti damnatum esse* 'seinen Wunsch erfüllt sehen', eigentlich zur Erfüllung seines Gelübdes verurtheilt sein, weil das Gewünschte eingetreten ist.

precatum (esse), Subject ist noch das vorhergehende *se*.

restitueret s. zu XV, 4, 4 *exiret*.

4. *gymnasium* (*γυμνάσιον*), ein öffentliches Gebäude, welches zu körperlichen Uebungen manigfacher Art bestimmt war.

celebrante 'unter dem Zudrange'; denn *celebrare* heisst 'zahlreich besuchen'. Vgl. X, 10, 3 *celeberrimo loco*.

1) in C. (Lapans) < in P. = o = 2. 3) Personification. 2. u. f. 4) id est, quod est in P. (Lapans) 4)

XXI. DE REGIBUS.

1. Hi fere fuerunt Graecae gentis duces, qui memoria digni videantur, praeter reges. Namque eos attingere nolumus, quod omnium res gestae separatim sunt relatae. Neque tamen hi admodum sunt multum. Lacedaemonius autem Agesilaus nomine, non potestate fuit rex, sicut ceteri Spartani. Ex iis vero, qui dominatum imperio tenuerunt, excellentissimi fuerunt, ut nos iudicamus, Persarum Cyrus et Darius, Hystaspi filius; quorum uterque privatus virtute regnum est adeptus. Prior horum apud Massagetas in proelio cecidit; Darius senectute diem obiit supremum. Tres sunt praeterea eiusdem generis: Xerxes et duo Artaxerxae, Macrochir cognomine et Mnemon. Xerxi maxime est illustre, quod maximis post hominum memoriam exercitiis terra marique bellum intulit Graeciae. At Macrochir praecipuam habet laudem amplissimae pulcherrimaeque corporis formae, quam incredibili ornavit virtute belli. Namque illo Perses nemo manu fuit fortior. Mnemon autem iustitiae fama floruit. Nam cum matris suae scelere amisisset uxorem, tantum indulsit dolori, ut eum pietas vinceret. Ex his

1. 1. Hi s. zu praef. 2 hi erunt fere. Ebenso zu Ende des §. — qui — videantur s. zu cui credere tur I, 3, 2.

separatim, näml. in dem Buche de regibus exterarum gentium, s. die Einl.

hi (— sunt multi), wir: 'deren'.

2. Lacedaemonius 'der Lacedaemonische', näml. rex. Ebenso nachher Spartani. Zu nomine, non potestate vgl. XVII, 1, 1 reges nomine magis quam imperio.

dominatum imperio tenuerunt 'unumschränkte Herrschergewalt besaßen', im Gegens. zu nomine fuit rex.

ut nos iudicamus, im D. ein Substantiv mit der Präpos. 'nach'.

Persarum verbinde mit excellentissimi fuerunt.

Cyrus, 570—529; Darius, 521—485.

Hystaspi s. zu Neocli II, 1, 1. Ebenso § 3 Xerxi.

virtute hier besonders 'kriegerische Tüchtigkeit'.

senectute, abl. causae 'vor'.

3. Tres sunt praeterea eiusdem generis ('Abstammung' d. h. Perser), hierzu ist aus excellentissimi fuerunt hinzuzudenken qui excellentes fuerint.

Xerxes, 485—465; Artaxerxes Macrochir (μακρόχρη, Langhand), 465—424; Art. Mnemon (μνήμων, mit gutem Gedächtniss), 405—359.

illustre, substantivisch wie huius illustrissimum IV, 1, 2.

post hominum memoriam wie II, 5, 3. — exercitiis, über den Plur. s. zu II, 2, 5.

4. praecipuam übersetze nach repentina VII, 3, 3. — amplissimae wie VII, 1, 2.

belli s. zu animi labor VII, 1, 4.

Perses nemo s. zu nemo Thebanus XV, 2, 1.

manu — fortior s. zu IV, 1, 2.

tantum 'nur so weit'. — cum, näml. dolorem; pietas ist hier anders wiederzugeben als XX, 1, 5 s. zu XVII, 4, 2.

duo eodem nomine morbo naturae debitum reddiderunt; tertius ab Artabano praefecto ferro interemptus est.

2. Ex Macedonum autem gente duo multo ceteros antecesserunt rerum gestarum gloria: Philippus, Amyntae filius, et Alexander Magnus. Horum alter Babylone morbo consumptus est, Philippus Aegitis a Pausania, cum spectatum ludos iret, iuxta theatrum occisus est. Unus Epirotes, Pyrrhus, qui cum populo Romano bellavit. Is, cum Argos oppidum oppugnaret, in Peloponneso lapide ictus interiit. Unus item Siculus, Dionysius prior. Nam et manu fortis et belli peritus fuit, et, id quod in tyranno non facile reperitur, minime libidinosus, non luxuriosus, non avarus, nullius denique rei cupidus nisi singularis perpetuique imperii, ob eamque rem crudelis. Nam dum id studuit munire, nullius pepercit vitae, quem eius insidiatorem putaret. Hic cum virtute tyrannidem sibi peperisset magna retinuit felicitate. Maior enim annos LX natus decessit florente regno; neque in tam multis annis cuiusquam ex sua stirpe funus vidit, cum ex tribus uxoribus liberos procreasset multique ei nati essent nepotes.

3. Fuerunt praeterea magni reges ex amicis Alexandri Magni, qui post obitum eius imperia ceperunt, in his Antigonus et huius filius Demetrius, Lysimachus, Seleucus, Ptolemaeus. Ex his An-

5. duo 'die zwei'; eodem nomine, was für ein Ablativ? Im D. setze dafür ein einziges Adjectiv. — tertius, welcher also?

2. 1. Philippus, 359—336; Alexander, 336—323.

Pausania war Hauptmann der Leibwache des Philipp.

2. Unus Epirotas, dazu, sowie zu unus item Siculus, ist aus § 1 wiederholt zu denken multo ceteros (Epirotas oder Siculos) antecessit rerum gestarum gloria.

Argos s. zu II, 8, 1.

Pyrrhus, 297—272.

Dionysius prior, 406—367.

'Die beiden ersten et 'sowohl — als auch', das dritte 'und'. — id quod s. zu VII, 4, 5 id quod usu venerat.

denique wie XVI, 4, 3. — singularis perpetuique imperii 'nach lebenslänglicher Alleinherrschaft'. Vgl. XVIII, 13, 4 militari honestoque funere.

ob eamque rem und nur aus diesem Grunde.

dum studuit, was wäre statt dessen gewöhnlicher? s. zu dum signatur VI, 4, 2.

putaret s. zu 1, 1 qui videantur. — eius insidiatorem kann im D. ein Nebensatz mit 'dass' werden; eius, näml. imperii.

3. virtute wie 1, 2.

Maior cet. mehr als od. über 60 Jahre alt. Bei maior (minor) natus in dieser Bedeut. steht der Accus. der Zeit ohne quam.

in bei Angabe der Zeit, während welcher Etwas geschieht, s. zu horum in imperio VII, 5, 5.

cum wie III, 3, 2 cum tantis rebus praefuisset.

3. 1. magni reges, vgl. über sie XVIII, 13, 3. — ex unter. — Demetrius mit dem Beinamen Poliorcetes (πολιορκητής), d. Städteoberer.

1/6 mihi (nobis) videnda

1/12 2. nob. 2/ Metapher

tigonus in proelio, cum adversus Seleucum et Lysimachum dimicaret, occisus est. Pari leto affectus est Lysimachus ab Seleuco. 3 Namque societate dissoluta bellum inter se gesserunt. At Demetrius, cum filiam suam Seleuco in matrimonium dedisset, neque eo magis fida inter eos amicitia manere potuisset, captus bello in custodia socer generi periit a morbo. Neque ita multo post Seleucus a Ptolemaeo Cerauno dolo interfectus est, quem ille a patre expulsam Alexandrea, alienarum opum indigentem, receperat. Ipse autem Ptolemaeus, cum vivus filio regnum tradidisset, ab illo eodem 5 vita privatus dicitur. De quibus quoniam satis dictum putamus, non incommodum videtur non praeterire Hamilcaram et Hannibalem, quos et animi magnitudine et calliditate omnes in Africa natos praestitisse constat.

XXII. HAMILCAR.

1. Hamilcar, Hannibalis filius, cognomine Barca, Carthaginiensis, primo Poenico bello, sed temporibus extremis, admodum 247 v. Chr. adulescentulus in Sicilia praesse coepit exercitui. Cum autem eius adventu et mari et terra male res gererentur Carthaginiensis,

2. *in proelio*, bei Ipus in Phrygien, im J. 301.

Pari leto affectus est d. h. ebenfalls in einer Schlacht, im J. 281. Ueber *afflicere* s. zu XVII, 3, 3.

3. *neque eo magis* s. zu XVI, 1, 3.

socer, Apposition zu *Demetrius*, 'er, der Schwiegervater'; *generi* gehört zu *custodia*. Warum so gestellt? vgl. *unum omnes* VII, 6, 3. — *a* bei Intransitiven bezeichnet wie beim Pass. das Ausgehen der Wirkung von etwas. *Demetrius* starb 283.

4. *a Ptolemaeo Cerauno* (v. *καρῶνος*, Blitz), einem Sohne des in § 1 erwähnten Ptolemäus. Der Tod des Seleucus erfolgte im J. 280. *opum* hier 'Hilfsmittel, Hilfe'.

Ipse autem Ptolemaeus, nicht Ceraunus, sondern der § 1 erwähnte Vater desselben, mit dem Beinamen Lagi (d. i. Sohn des Lagus) oder Soter (von *σωτήρ*, Retter). Er

starb 283. Der Sohn, welcher ihm folgte, hiess *Ptolemaeus Philadelphus*: dass dieser aber seinen Vater getödtet habe, ist ein Irrthum. *vivus* 'bei Lebzeiten'.

5. *satis dictum putamus*, näml. in dem Buche *de regibus exterarum gentium*. Dort war ohne Zweifel das Leben aller der hier von Cyrus an genannten Regenten ausführlicher behandelt; hier sind ihre Namen nur um deswillen wiederholt, weil sie zugleich auch in die Classe der Feldherren gehören.

non incommodum s. zu VII, 4, 1. *quos — constat* übersetze nach *quam non dubitabat* VI, 3, 5.

1. 1. *Barca*, die gewöhnl. Form ist *Barcas*, s. zu *Nicia* VII, 3, 1.

Poenico, ältere Form st. *Punico*.

2. *eius adventu* 'zur Zeit seiner Ankunft'.

1/2 *ergo mihi e nobis.*

sium, ipse, ubi adfuit, nunquam hosti cessit neque locum nocendi dedit, saepeque de contrario occasione data lacessivit semperque superior discessit. Quo facto, cum paene omnia in Sicilia Poeni amisissent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum non videretur. Interim Carthaginienses classe apud insulas Aegatis a C. Lutatio, consule Romanorum, superati statuerunt belli facere finem, eamque rem arbitrio permiserunt Hamilcari. Ille, etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviendum putavit, quod patriam, exhaustam sumptibus, diutius calamitates belli ferre non posse intellegebat; sed ita, ut statim mente agitaret, si paulum 4 modo res essent refectae, bellum renovare Romanosque armis persequi, donecum aut virtute vicissent aut victi manus dedissent. Hoc consilio pacem conciliavit; in quo tanta fuit ferocia, cum Ca- 5 tulus negaret bellum compositurum, nisi ille cum suis, qui Erycem tenerant, armis relictis Sicilia decederent, ut succumbente

ubi 'wo'. — *locum nocendi* 'Gelegenheit zu —'.

saepeque s. zu XVIII, 4, 3 *mansit et*.

Quo facto hier nicht 'hierauf', sondern wie XI, 1, 4 *quo facto expeditiores milites reddidit*. Verbinde es mit *ille Erycem sic defendit*.

ut bellum eo loco gestum non videretur, ein übertriebener Ausdruck, soviel wie: dass man daselbst keine Spur mehr vom Feinde sah. Eine ähnliche Uebertreibung s. 2, 5.

3. *classe*, abl. instrum., wir statt dessen 'zur See'. — *Aegatis* s. zu *Sardis* I, 4, 1.

a C. Lutatio, er hiess vollständig *C. Lutatius Catulus*: § 5 ist er nur mit letzterem Namen genannt.

paci serviendum wie II, 1, 3 *diligentius amicis famaеque serviens*. Ueber die Auslassung von *esse* s. zu I, 1, 1.

4. *sed ita*, denke wiederholt *paci serviendum putavit*.

mente agitaret 'bei sich gedachte'; eigentlich? Was ist *agitare* für ein Verbum?

res essent refectae 'die Verhältnisse sich gebessert hätten'.

armis persequi d. i. 'fort und fort bekämpfen'; s. zu *non pertulit* III, 1, 4.

donecum alte Form für *donec*.

virtute vicissent, näml. *Romani*. Er glaubte, in dem vorigen Kriege hätten die Römer weniger durch ihre Tapferkeit als durch die Ungeschicklichkeit der karthagischen Feldherren gesiegt. — *manus dare* 'die Hand bieten', von dem, welcher sich für überwunden erklärt.

5. *in quo* d. i. *in qua re*, vgl. II, 2, 3. — *tanta ferocia* ist Ablativ; die Bedeutung entnimme aus *ferocior* XVIII, 11, 4. Ueber die Stellung des von *tanta* abhängigen *ut* s. zu I, 6, 3.

compositurum s. zu VII, 8, 3; Subject? s. zu *sese dedituros* I, 2, 4. Ueber *negare* zu II, 6, 2.

ille cum suis — decederent s. zu XIX, 2, 2 *Demosthenes cum ceteris in exilium erant expulsi*. — *qui Erycem tenerant*, Einschaltung des Schriftstellers wie *quas secum transportarat* I, 3, 4.

armis relictis übers. nach *bonis publicatis* VII, 4, 5.

succumbente patria übersetze

1/ Metapher. ~ bellum conflare, uo, sedare.
2/ eoque = prudens, e. f. fund.

patria ipse periturum se potius dixerit, quam cum tanto flagitio domum rediret. Non enim suae esse virtutis arma a patria accepta adversus hostis adversariis tradere. Huius pertinaciae cessit Catulus.

2. At ille, ut Carthaginem venit, multo aliter ac sperarat rem publicam se habentem cognovit. Namque diuturnitate externi mali tantum exarsit intestinum bellum, ut nunquam pari periculo fuerit Carthago, nisi cum deleta est. Primo, mercennarii milites qui adversus Romanos fuerant, desciverunt; quorum numerus erat XX milium. Hi totam abalienarunt Africam, ipsam Carthaginem oppugnarunt. Quibus malis adeo sunt Poeni perterriti, ut etiam auxilia ab Romanis petierint; eaque impetrarunt. Sed extremo, cum prope iam ad desperationem pervenissent, Hamilcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostes a muris Carthaginis removit, cum amplius C milia facta essent armatorum, sed etiam eo compulit, ut locorum angustiis clausi plures fame quam ferro interirent. Omnia oppida abalienata, in his Uticam atque Hippōnem, valentissima totius Africae, restituit patriae. Neque eo fuit contentus, sed etiam finis imperii propagavit, tota Africa tantum otium reddidit, ut nullum in ea bellum videretur multis annis fuisse.

3. Rebus his ex sententia peractis, fidenti animo atque infesto Romanis, quo facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exercitu in Hispaniam mitteretur, eoque secum duxit filium Hannibalem annorum novem, Erat praeterea cum eo adu-

unter den Trümmern des Vaterlandes; eigentlich? — potius gehört zu periturum.

dixerit, wegen der Tempusfolge s. zu profigarint I, 5, 5.

quam wie VII, 4, 1.

6. suae virtutis wie XVII, 5, 3 negavit id suae virtuti convenire.

pernaciae ist vom röm. Standpunkt aus gesagt und verkehrt zum Tadel, was lobenswerth ist. Die pertinacia hat ihre Grund in einem hartnäckigen Festhalten des einmal gefassten Vorsatzes und ist ein Fehler wie der Eigensinn und die Rechthaberei. In gleicher Weise spricht N. oben von ferocia statt von fortitudo.

2. 1. aliter ac s. zu XVII, 3, 4. — se habentem übers. mit 'Lage'; s. auch zu sedentem IV, 4, 5.

pari periculo s. zu X, 2, 4. —

cum deleta est s. zu IX, 1, 2 cum sunt devictae.

2. Constr. (ii.) qui fuerant mercennarii milites adversus Romanos.

3. etiam wie XV, 1, 2.

eaque impetrarunt. Nicht Hilstruppen (auxilia) schickten ihnen die Römer, sondern sie liessen sie durch Zufuhr aller Art unterstützen, während sie ihren Gegnern jede Hilfe verweigerten.

4. cum wie III, 3, 2 cum tantis rebus praefuisset. — amplius C milia s. zu II, 5, 2 minus diebus triginta.

locorum angustiis wie XIV, 8, 4.

5. tota Africa, weshalb ohne in? Ueber das Asyndeton s. zu V, 2, 5.

3. 1. ex sententia, wessen? Derselbe Ausdruck VII, 7, 1.

bellandi, mit den Römern.

annorum novem s. zu XVIII, 13, 1.

1) & 2) p. c. his s. zu 5) p. (Luxus)
2) Personifikation. 3) Metapher
cori par.

lescens illustris, formosus, Hasdrubal; quem nonnulli diligi turpius, quam par erat, ab Hamilcare loquebantur. Non enim maledici tanto viro deesse poterant. Quo factum est, ut a praefecto morum Hasdrubal cum eo vetaretur esse. Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quod moribus eorum non poterat interdici socero genero. De hoc ideo mentionem fecimus, quod Hamilcare 3 occiso ille exercitui praefuit resque magnas gessit, et princeps largitione vetustos pervertit mores Carthaginiensium, eiusdemque post mortem Hannibal ab exercitu accepit imperium. 221

4. At Hamilcar, posteaquam mare transiit in Hispaniamque venit, magnas res secunda gessit fortuna; maximas bellicosissimasque gentes subegit; equis, armis, viris, pecunia totam locupletavit Africam. Hic cum in Italiam bellum inferre meditaretur, nono anno, postquam in Hispaniam venerat, in proelio pugnans adversus Vettones occisus est. Huius perpetuum odium erga Romanos 3 maxime concitasse videtur secundum bellum Poenicum. Namque Hannibal, filius eius, assiduis patris obstationibus eo est perductus, ut interire quam Romanos non experiri mallet.

XXIII. HANNIBAL.

1. Hannibal, Hamilcaris filius, Carthaginiensis. Si verum

2. illustris hier 'ausgezeichnet'. turpius, quam par erat 'die Liebe war nicht so lauter, als sich geziemt hätte'. Der Indic. wie I, 5 tenuerant. — Ueber loqui s. zu VII, 7, 2 cum aut cum neglegenter aut malitiose fecisse loquerentur. praefectus morum 'Aufseher über die Sitten'.

interdicere alicui aliqua re 'Einem etwas verbieten, untersagen'. Den Abl. socero übers. 'der Umgang mit dem Schwiegervater'.

3. De hoc d. i. de Hasdrubale. princeps wie VIII, 1, 5 princeps bellum his indicat. — largitione hier 'Bestechung'.

4. 1. viris, indem er die unterworfenen Völker nöthigte, den Karthagern Truppen zu stellen.

2. in Italiam bellum inferre 'den Krieg nach Italien hineinbringen'. Die gewöhnliche Constr. bellum in-

ferre mit dem Dat. würde heissen 'den Krieg gegen Italien beginnen', vgl. I, 3, 1. II, 2, 4.

postquam venerat s. zu III, 3, 3. 3. erga Romanos s. zu VII, 4, 4. assiduis patris obstationibus, vgl. XXIII, 2, 3—6.

experiri aliquem 'es mit Einem versuchen' d. i. 'sich mit ihm messen'.

1. 1. Wegen des Anfanges s. zu II, 1, 1.

Si verum est hier soviel als si vere factum est 'wenn es Thatsache ist'. Deshalb folgt ut. Der Gedankengang des ganzen Satzes ist: Ist es Thatsache, dass das römische Volk alle Völker durch seine Mannhaftigkeit überwunden hat, so darf man nicht in Abrede stellen, dass Hannibal, der doch die Römer so oft überwunden, ebenso sehr die

1) Asyndeton (s. zu 1) 2) Asyndeton (428) 3) Asyndeton (p)

est, quod nemo dubitat, ut populus Romanus omnes gentes virtute superarit, non est infitiandum Hannibalem tanto praestitisse ceteros imperatores prudentia, quanto populus Romanus antecedit fortitudine cunctas nationes. Nam quotienscumque cum eo congressus est in Italia, semper discessit superior. Quod nisi domi civium suorum invidia debilitatus esset, Romanos videtur superare potuisse. Sed multorum obtretractio devicit unius virtutem. Hic autem velut hereditate relictum odium paternum erga Romanos sic conservavit, ut prius animam quam id deposuerit; qui quidem, cum patria pulsus esset et alienarum opum indigeret, nunquam destiterit animo bellare cum Romanis.

2. Nam ut omittam Philippum, quem absens hostem reddidit Romanis, omnium iis temporibus potentissimus rex Antiöchus fuit: hunc tanta cupiditate incendit bellandi, ut usque a rubro mari arma conatus sit inferre Italiae. Ad quem cum legati venissent Romani, qui de eius voluntate explorarent darentque operam,

übrigen Feldherren an Klugheit überragt hat, wie das röm. Volk es sämtlichen Nationen an Tapferkeit zuvorthut. Beachte den Wechsel der Ausdrücke *superarit, praestitisse, antecedit*.

quod — *dubitat* der Acc. des Obj. statt *de* ist nur bei dem Pronomen statthaft.

non est infitiandum, wozu leicht falscher Patriotismus verleiten könnte; *infitari* heisst leugnen aus subjectiven Gründen, indem das persönliche Interesse auf irgend eine Weise dabei betheilt ist.

quanto s. zu *qualem* I, 1, 1.

2. *congressus est* — *discessit*, Hannibal.

Quod nisi s. zu *quod si* IV, 4, 6. — *domi*, nicht während er selbst daheim war, sondern während er im Felde lag, versagte ihm daheim die Missgunst seiner Mitbürger eine kräftige Unterstützung. — *videtur potuisse* hätte er, scheint es, — können.

virtutem 'die Tüchtigkeit'.

3. *odium erga Rom.* wie XXII, 4, 3. — *deposuerit* 'aufgab'. Wegen der Tempusfolge s. zu *profligarint* I, 5, 5.

qui quidem — *nunquam destiterit*

1) Personification 2) Metapher

wie X, 2, 2 *qui quidem adulescenti negare non potuerit* 'hat er doch niemals abgelaßen'.

opum wie XXI, 3, 4.

animo 'mit seiner geistigen Kraft'.

2. 1. *Nam*, N. will den Satz *qui — nunquam destiterit animo bellare cum Romanis* begründen; er hat die Rede freier in zwei Sätze gegliedert, statt etwa zu schreiben: *Nam Antiochum, qui — potentissimus rex fuit, — incendit. — ut omittam Phil.* 'um nicht von Ph. zu reden, abgesehen von Ph.' Philippus der fünfte von Macedonien, 220—179 v. Chr., Antiochus der Grosse von Syrien, 223—187. Philipp führte zwei Kriege gegen die Römer, von 211—205 und von 200—196. Der Krieg des Antiochus gegen dieselben dauerte von 192—189.

absens wie XIV, 10, 2. Bei Antiochus dagegen war er in eigener Person.

usque a bis von — *her* bezeichnet die weite Entfernung, von welcher etwas ansieht. — *arma inferre Italiae* s. zu XXII, 4, 2.

2. *de eius voluntate explorarent*, vgl. X, 10, 2 *huius de morte ut palam factum est*.

consiliis clandestinis ut Hannibalem in suspicionem regi adducerent, tanquam ab ipsis corruptum alia atque antea sentire, neque id frustra fecissent, idque Hannibal comperisset seque ab interioribus consiliis segregari vidisset: tempore dato adiit ad regem eique cum multa de fide sua et odio in Romanos commemorasset, hoc adiunxit: 'Pater meus' inquit Hamilcar, puerulo me, utpote non amplius novem annos nato, in Hispaniam imperator proficiscens Carthagine, Iovi optimo maximo hostias immolavit. Quae divina res dum conficiebatur, quaesivit a me, vellemne secum in castra proficisci. Id cum libenter accepissem atque ab eo petere coepissem, ne dubitaret ducere, tum ille 'Faciam' inquit, 'si mihi fidem, quam postulo, dederis.' Simul me ad aram adduxit, apud quam sacrificare instituerat, eamque ceteris remotis tenentem iurare iussit, nunquam me in amicitia cum Romanis fore. Id ego iusiurandum patri datum usque ad hanc aetatem ita conservavi, ut nemini dubium esse debeat, quin reliquo tempore eadem mente sim futurus. Quare, si quid amice de Romanis cogitabis, non im- prudenter feceris, si me celaris; cum quidem bellum parabis, te ipsum frustraberis, si non me in eo principem posueris.

consiliis hier 'Ränke'. Aehnlich gestellt war *ut XVIII, 8, 2 sua in-temperantia nimiaque licentia ut omnia perdant*.

tanquam gehört nur zu *ab ipsis corruptum*. In *corruptum* liegt das Subject zu *sentire*, dass er, als wäre er —. *sentire* vgl. *idem sentiebant* XVI, 2, 2. — *alia atque* s. zu XVII, 3, 4.

neque, wiederhole hier im D. 'da'. *interiora consilia* 'geheime Berathungen'.

3. *tempore* wie VII, 5, 2 *tempus eius interficiendi*.

inquit führt zuweilen auch dann die directe Rede ein, wenn schon ein Verbum des Sagens vorausgegangen ist.

puerulo me, dieselbe Constr. wie *quo duce* III, 2, 2.

optimo maximo, diese beiden Attribute pflegten so unverbunden dem Juppiter bei Gebeten u. Opfern beigelegt zu werden. *Juppiter* hier für den obersten phönic. Gott 'Baal'.

4. *divinares* 'heilige Handlung'. — *dum conficiebatur* s. zu VI, 4, 2 *dum signatur*, u. zu XXI, 2, 2.

in castra d. i. in den Krieg.

dubitaret wie XVII, 4, 1 *venire ne dubitaret*. — *ducere*, Object?

fidem wie VI, 1, 5. Wegen des fut. exact. s. zu II, 9, 4 *ero adeptus*. *instituerat* 'Anstalt getroffen hatte', hier soviel als *cooperat*, vgl. VII, 5, 2.

tenentem löse durch 'und' auf. Das Anfassen des Altares oder Bildes der Gottheit war bei feierlichen Eidschwüren gewöhnlich.

6. *si quid amice cogitabis* 'wenn du freundliche Absichten hegen wirst'. *feceris*, über das fut. exact. im Hauptsatze s. zu XVII, 5, 4 *nosmet ipsi nos expugnaverimus*. — *celaris* = *celaveris*.

cum quidem 'dann aber, wann'; *quidem* dient hier zur Hervorhebung des Gegensatzes wie IX, 2, 2 *re quidem vera*.

bellum parabis s. zu X, 5, 1 *bellum comparare*.

non me 'nicht mich', sondern einen Andern; *in eo* = *in ea re* d. i. *in bello parando*, vgl. *in quo* XXII, 1, 5. — *principem* hier 'oberster Leiter, an die Spitze'.

1) Polysyndeton 2) Pleonasmus: *adunat inquit*. 3) *Leigma adducereal dicentes*. 4) *cumque ei*

237 3. Hac igitur, qua diximus, aetate cum patre in Hispaniam
 229 profectus est; cuius post obitum, Hasdrubale imperatore suffecto,
 equitatu omni praefuit. Hoc quoque interfecto, exercitus sum-
 221 mam imperii ad eum detulit. Id, Carthaginem delatum, publice
 2 comprobatum est. Sic Hannibal, minor V et XX annis natus
 imperator factus, proximo triennio omnes gentes Hispaniae bello
 219 subegit; Saguntum, foederatam civitatem, vi expugnavit; tres
 3 exercitus maximos comparavit. Ex his unum in Africam misit,
 alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit; tertium in
 218 Italiam secum duxit. Saltum Pyrenaicum transiit. Quacumque
 iter fecit, cum omnibus incolis confligit; neminem nisi victum di-
 4 misit. Ad Alpes posteaquam venit, quae Italiam ab Gallia seiun-
 gunt, quas nemo unquam cum exercitu ante eum praeter Hercu-
 lem Graium transierat, quo facto is hodie saltus Graius appella-
 tur: Alpico conantes prohibere transitu concidit, loca patefecit,
 itinera munit, effecit, ut ea elephantus ornatus ire posset, qua an-
 tea unus homo inermis vix poterat repere. Hac copias traduxit in
 Italiamque pervenit.

4. Conflixerat apud Rhodanum cum P. Cornelio Scipione con-
 218 sule eumque pepulerat. Cum hoc eodem Clastidi apud Padum de-
 2 cernit sauciumque inde ac fugatum dimittit. Tertio idem Scipio
 cum collega Tiberio Longo apud Trebiam adversus eum venit.

3, 1. qua diximus näml. eum profectum esse cum patre, vgl. natus igitur patre, quo diximus XV, 2, 1.

imperatore gehört zum Prädicat. publice wie II, 8, 5.

2. minor V et XX annis natus, der Ablativ in dieser Verbindung ist selten; die gewöhnliche Construction s. XXI, 2, 3 maior annos sexaginta natus.

foederatam, mit uns, den Römern. vi 'mit Sturm'.

3. Quacumque s. zu qua I, 3, 1. Ebenso § 4 ea — qua — Hac.

4. quae — quas, die beiden Relativsätze verbinde im D. mit 'und'. Der zweite ist nähere Bestimmung zu Alpes, quae Italiam ab Gallia seiungunt.

nemo unquam übersetze nach nulla unquam I, 5, 5.

Graium s. zu II, 9, 2. In dem folgenden Satze übersetze Graius

1) Satz asyndeton (4)

nicht 'griechisch', sondern 'grajisch'; thatsächlich ist der Name 'Grajische Alpen' andern Ursprungs.

quo facto hier 'weshalb'.

patefecit d. i. 'machte sie zugänglich'.

ornatus wie XVII, 3, 3. Zu welchem Worte des folgenden Satzes bildet es den Gegensatz? Betone auch ire; Gegensatz?

4, 1. Conflixerat apud Rhodanum cet. Nach andern Nachrichten blieben in diesem, übrigens nicht bedeutenden Reitergefecht die Römer Sieger.

Clastidi s. zu Byzanti IV, 2, 3. Wenn etwas bei einer Stadt geschieht, steht sonst in der Regel apud oder ad. Das genannte Treffen wurde thatsächlich am Ticinus (jetzt Tessin) geschlagen; Clastidium wurde erst nachher von Hannibal eingenommen.

Cum his manum conseruit, utrosque profligavit. Inde per Ligures Apenninum transit petens Etruriam. Hoc itinere adeo gravi morbo 3 afficitur oculorum, ut postea nunquam dextro aequo bene usus sit. Qua valetudine cum etiamnum premeretur lecticaque ferretur, C. Flaminius consulem apud Trasumenum cum exercitu insidiis cir- 217 cumventum occidit neque multo post C. Centenium praetorem. cum delecta manu saltus occupantem. Hinc in Apuliam pervenit. 4 Ibi obviam ei venerunt duo consules, C. Terentius et L. Aemilius. 216 Utriusque exercitus uno proelio fugavit, Paulum consulem occidit et aliquot praeterea consulares, in his Cn. Servilium Geminum, qui superiore anno fuerat consul.

5. Hac pugna pugnata Romam profectus est nullo resistente. In propinquis urbi montibus moratus est. Cum aliquot ibi dies castra habuisset et Capuam reverteretur, Q. Fabius Maximus, dictator Romanus, in agro Falerno ei se obiecit. Hic clausus loco- 2 rum angustiis noctu sine ullo detrimento exercitus se expedivit Fabioque, callidissimo imperatori, dedit verba. Namque obducta nocte 217 sargmenta in cornibus iuencorum deligata incendit, eiusque generis multitudinem magnam disalpatam immisit. Quo repentino obiecto visu tantum terrorem iniecit exercitui Romanorum, ut egredi extra vallum nemo sit ausus. Hanc post rem gestam non ita multis diebus 3

2. utrosque s. zu XX, 2, 2.

per Ligures s. zu in Persas XVI, 4, 3.

3. Qua valetudine wie XX, 4, 2. — lectica ferri, dieselbe Constr. wie curru vehi.

circumventum s. zu 2, 4 tenentem.

4. Von hier an bis 5, 3 sind die Ereignisse nicht in der rechten Reihenfolge dargestellt. Der Feldzug des Dictator Fabius (Cunctator) gegen Hannibal, sowie die Besiegung des Minucius fällt noch in das Jahr 217, also noch vor die Schlacht bei Cannä. Diese erfolgte 216, der Tod des Gracchus 212, der Zug Hannibals bis vor die Thore Roms — denn so ist Romam profectus est 5, 1 zu verstehen — erst 211.

uno proelio, bei Cannä in Apulien.

Paulus war das Cognomen des eben genannten L. Aemilius. Vgl. XXII, 1, 3 zu C. Lutatius.

consulares hießen die, welche das Consulat verwaltet hatten.

Cn. d. i. Gnaeum.

5, 1. pugna pugnata, auch wir 'eine Schlacht schlagen'. — nullo resistente löse auf wie nullo recusante XX, 3, 4.

ager wie in ager Troas IV, 3, 3.

2. Hic, Adverbium.

Fabioque — dedit verba ist Erläuterung zu se expedivit. — verba dare eigentlich leere Worte geben, denen die That fehlt, d. i. 'täuschen'.

obducta nocte (näml. caelo), eigentlich 'nachdem sich die Nacht über den Himmel gezogen hatte', d. i. 'im Dunkel der Nacht'.

eiusque generis, solcher Stiere mit Reisigbündeln, vgl. I, 1, 2 cuius generis. — immisit, in quem? s. zu ducere 2, 4.

extra vallum, castrorum.

3. non ita multis diebus s. zu IV, 3, 1 post non multo; vgl. V, 3, 4.

1) Metapher (2) / 2) Theonasmus 3) Prolepsis & Disyndeton
 D. h. / 1880.

M. Minucium Rufum, magistrum equitum pari ac dictatorem imperio, dolo productum in proelium fugavit. Tiberium Sempronium Gracchum, iterum consulem, in Lucanis absens in insidias inductum sustulit. M. Claudium Marcellum, quinquies consulem, apud Venusiam pari modo interfecit. Longum est omnia enumerare proelia. Quare unum hoc satis erit dictum, ex quo intellegi possit, quantus ille fuerit: quamdiu in Italia fuit, nemo ei in acie restitit, nemo adversus eum post Cannensem pugnam in campo castra posuit.

6. Hinc invictus patriam defensum revocatus bellum gessit adversus P. Scipionem, filium eius Scipionis, quem ipse primo apud Rhodanum, iterum apud Padum, tertio apud Trebiam fugarat. Cum hoc, exhaustis iam patriae facultatibus, cupivit impresentiarum bellum componere, quo valentior postea congregeretur. In colloquium convenit; condiciones non conveniunt. Post id factum paucis diebus apud Zamam cum eodem conflixit: pulsus (incredibile dictu) biduo et duabus noctibus Hadrumetum pervenit, quod

magistrum equitum pari ac dictatorem imperio d. i. pari imperio ac dictator fuit; was für ein Ablativ? Sonst stand der magister equitum als zweiter Befehlshaber unter dem Dictator; damals aber war Minucius dem Fabius im Oberbefehl gleichgestellt, weil man mit des letzteren zögernder Kriegsführung Anfangs nicht einverstanden war.

pari ac s. zu XIV, 3, 5.
producere hier 'hervorlocken'; ähnlich nachher inductum. Die Participia löse auf wie 4, 3 circumventum.

iterum consulem, verfare wie mit legati ante pugnam Leuctricam XV, 6, 4. Ebenso nachher quinquies consulem 'der fünfmal Consul gewesen war'. Beide Angaben sind jedoch nicht ganz richtig. Denn Gracchus wurde erst nach seinem zweiten, Marcellus — der Eroberer von Syracus — während seines fünften Consulates getödtet. Es sollte also heissen bis consulem u. quintum (Adverb.) consulem.

in Lucanis gehört zu sustulit. Vgl. 4, 2 per Ligures. — absens wie 2, 4. Es geschah durch seinen Unterfeldherrn Mago.

1) Metapher

pari modo d. i. in insidias inductum.

4. Longum est sagt der Lateiner, wo wir sagen 'es würde zu weitläufig sein'.

ex quo — possit 'um daraus —' adversus eum 'ihm gegenüber'.

6, 1. defensum s. zu deliberatum I, 1, 2.

adversus P. Scipionem, der vollständige Name war P. Cornelius Scipio, wozu nach der Besiegung des Hannibal noch der Beiname Africanus kam.

2. facultatibus wie XV, 3, 4. impresentiarum, ein Ausdruck der Volkssprache, wahrscheinlich aus in praesentia rerum und gleichbedeutend mit in praesentia I, 7, 6.

bellum componere s. zu VII, 8, 3. quo wie in quo facilius I, 6, 1. condiciones non conveniunt wie IV, 4, 2 quae inter regem Pausaniamque convenerant: zum Zwiegespräch kam er mit ihm zusammen, über die Bedingungen kam man nicht überein.

3. factum 'Ereigniss'. — paucis diebus s. oben zu 2, 3.

incredibile dictu bezieht sich auf die Schnelligkeit der Flucht.

abest ab Zama circiter milia passuum trecenta. In hac fuga Numydae, qui simul cum eo ex acie excesserant, insidiati sunt ei; quos non solum effugit, sed etiam ipsos oppressit. Hadrumeti reliquos e fuga collegit; novis dilectibus paucis diebus multos contraxit.

7. Cum in apparando acerrime esset occupatus, Carthaginenses bellum cum Romanis composuerunt. Ille nihilo setius exercitui postea praefuit resque in Africa gessit, itemque Mago, frater eius, usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules. His enim magistratibus legati Carthaginenses Romam venerunt, qui senatui populoque Romano gratias agerent, quod cum iis pacem fecissent, ob eamque rem corona aurea eos donarent simulque peterent, ut obsides eorum Fregellis essent captivique redderentur. His ex senatusconsulto responsum est: munus eorum gratum acceptumque esse; obsides, quo loco rogarent, futuros; captivos non remissuros, quod Hannibalem, cuius opera susceptum bellum foret, inimicissimum nomini Romano, etiam nunc cum imperio apud exercitum haberent itemque fratrem eius Magonem. Hoc responso Carthaginenses cognito Hannibalem domum et Magonem revocarunt. Huc ut rediit, rex factus est, postquam imperator fuerat, anno se-

abest ab Zama, wenn die Entfernung eines Ortes von einem andern angegeben wird, so steht ab auch bei Städtenamen. — milia passuum trecenta, über d. römische Wegmass s. zu I, 4, 2.

4. quos, im D. knüpfte mit 'aber' an.

7, 1. in apparando 'beim Rüsteten', ähnlich wie VIII, 2, 2 tempore ad comparandum dato.

acerrime s. zu VII, 5, 1.

usque ad P. Sulpicium C. Aurelium consules, im D. 'bis zum Consulat' und so gewöhnlich, wo die Consuln der Zeitbestimmung halber genannt sind, z. B. § 6 M. Claudio L. Furio consulibus. Zwischen den Namen zweier Amtsgenossen bleibt et gewöhnlich weg.

2. His magistratibus, soviel als his consulibus, dieselbe Constr. wie quo duce III, 2, 2.

qui — agerent vgl. qui consulerent I, 1, 2. Diesem Relativsatze sind die beiden Sätze ob eamque rem — peterent coordiniert. — Ueber gratias agere s. zu XX, 4, 3.

cum iis näml. Carthaginensibus, die Gesandten sprechen nicht in ihrem eigenen Namen, sondern für ihre Auftraggeber; dennoch würde besser, der Hauptregel entsprechend, hier und unten obsides eorum das Reflexivpronomen stehen.

3. ex senatusconsulto vgl. ex pacto I, 2, 4. Ebenso unten § 5 ex foedere.

acceptum, Adject. 'willkommen'. quo loco rogarent, futuros, st. eo loco futuros, quo ut essent rogarent.

non remissuros, das Subject se entnimmt aus responsum est, näml. a Romanis.

cuius opera wie VI, 1, 3. — foret s. zu iudicatum foret VI, 3, 5.

nomen Romanam, eigentl. 'Alles, was römisch heisst', soviel wie 'das römische Volk'.

cum 'bekleidet mit —'.

4. rex, der carthagische Name war Suffet (Richter). Ueber das Plusquamperf. nach postquam s. zu III, 3, 3.

cundo et vicesimo. Ut enim Romae consules, sic Carthagine quot-
 5 annis annui bini reges creabantur. In eo magistratu pari diligen-
 tia se Hannibal praeiuit ac fuerat in bello. Namque effecit, ex no-
 vis vectigalibus non solum ut esset pecunia, quae Romanis ex foe-
 dere penderetur, sed etiam superesset, quae in aerario reponere-
 6 tur. Deinde, M. Claudio L. Furio consulibus, Roma legati Cartha-
 ginem venerunt. Hos Hannibal ratus sui exposcendi gratia missos,
 196 priusquam iis senatus daretur, navem ascendit clam atque in
 7 Syriam ad Antiochum profugit. Hac re palam facta Poeni naves
 duas, quae eum comprehenderent, si possent consequi, miserunt,
 bona eius publicarunt, domum a fundamentis disiecerunt, ipsum
 exsulem indicarunt.

8. At Hannibal anno quarto, postquam domo profugerat, L. Cor-
 nelio Q. Minucio consulibus, cum V navibus Africam accessit in
 103 finibus Cyrenaeorum, si forte Carthaginenses ad bellum Antiochi
 spe fiduciaque possent induci, cui iam persuaserat, ut cum exer-
 citibus in Italiam proficisceretur. Huc Magonem fratrem exivit.
 2 Id ubi Poeni resciverunt, Magonem eadem, qua fratrem, absen-
 tem affecerunt poena. Illi desperatis rebus cum solvissent naves
 ac vela ventis dedissent, Hannibal ad Antiochum pervenit: de
 Magonis interitu duplex memoria prodita est. Namque alii nau-

annui 'auf ein Jahr'.

5. in bello wie V, 4, 1.

pari diligentia, was für ein
 Ablativ?

esset wie VII, 10, 5 fuit. — ut
 gehört auch zu sed etiam super-
 esset, wo im D. das unbestimmte
 Pron. 'welches' hinzuzusetzen ist.
 Wegen der Stellung von ut s. zu 2, 2.
 ex foedere, es ist der Friedens-
 vertrag gemeint. — pecuniam pen-
 dere, soviel wie pec. solvere; eig-
 entlich? Die Coniunctive pende-
 retur — reponeretur bezeichne
 durch 'können'.

6. ratus löse als Causalsatz auf.
 Für die fehlende Form des partic.
 perf. act. dienen in vielen Fällen
 die participia perfecti der depo-
 nentia und der neutra passiva zur
 Aushilfe. Einige dieser part. pf.
 haben nicht selten auch die Be-
 deutung des part. praes., namentl.
 arbitratus, ratus, usus, veritus,
 fisus (confisus, diffisus) solitus.
 senatum dare Zutritt beim Se-

nat gewähren, eigentlich eine Se-
 natsversammlung bewilligen, um
 darin etwas vortragen zu können.

Antiochum s. zu 2, 1.

7. bona publicarunt wie VII, 4, 5.
 a fundamentis wie XX, 3, 3.
 indicarunt wie IX, 4, 1 ut Tis-
 saphernem hostem iudicavit.

8, 1. postquam — profugerat,
 s. zu 7, 4. — Africam accessit
 s. zu II, 4, 1 Xerxes protinus ac-
 cessit astu.

si 'ob'; unterdrückt ist vorher:
 um zu versuchen.

Antiochi verbinde als genit. ob-
 iectivus mit spe fiduciaque.

2. eadem qua übersetze nach VII,
 5, 3 erat eodem quo Alcibiades
 sensu.

desperatis rebus wie XIV, 6, 3. —
 vela ventis dedissent, im D. ein
 Wort.

memoria wie III, 2, 2 huius im-
 perii memoria.

1) Kdt. auf -m zu 6, 1, 100.
 2) ut ex novis vectigalibus...

fragio, alii a servulis ipsius interfectum eum scriptum reliquerunt.
 Antiochus autem, si tam in gerendo bello consiliis eius parere vo- 3
 luisset quam in suscipiendo instituerat, propius Tiberi quam Ther- 191
 mopylis de summa imperii dimicasset. Quem etsi multa stulte co-
 nari videbat, tamen nulla deseruit in re. Praefuit paucis navibus, 4
 qua sex Syria iussus erat in Asiam ducere, iisque adversus Rhodiorum
 classem in Pamphylio mari confligit. Quo cum multitudine adversa-
 riorum sui superarentur, ipse, quo cornu rem gessit, fuit superior.

9. Antiocho fugato, verens, ne dederetur, quod sine dubio ac-
 cidisset, si sui fecisset potestatem, Cretam ad Gortynios venit, ut 189
 ibi, quo se conferret, consideraret. Vidit autem vir omnium calli- 2
 dissimus, magno se fore periculo, nisi quid providisset, propter
 avaritiam Cretensium. Magnam enim secum pecuniam portabat,
 de qua sciebat exisse famam. Itaque capit tale consilium. Ampho- 3
 ras complures complet plumbo, summas operit auro et argento.
 Has praesentibus principibus deponit in templo Dianae, simulans
 se suas fortunas illorum fidei credere. His in errorem inductis,
 statuas aeneas, quas secum portabat, omni sua pecunia complet
 easque in propatulo domi abicit. Gortynii templum magna cura 4
 custodiunt non tam a ceteris quam ab Hannibale, ne ille inscien-
 tibus iis tolleret secumque duceret.

interfectum (esse) passt nur zu
 a servulis: zu naufragio hat man
 daraus nur den Begriff des Um-
 kommens zu entnehmen (Zeugma).
 Im D. suche ein Verbum, welches
 zu beiden passt. Die Deminutiv-
 form servulis steht hier verächt-
 lich. — scriptum (Neutr.) relique-
 runt wie IX, 5, 4.

3. eius geht auf den entfernte-
 ren Hannibal.

instituerat wie 2, 4.

propius oder proxime mit dem
 Dat. statt mit dem Accus. ist sel-
 ten. Bei Thermopylae wurde An-
 tiochus im J. 191 v. Chr. von den
 Römern geschlagen.

4. Die Beziehung von quo ist dun-
 kel. Vielleicht ist dahinter proelio
 ausgefallen.

quo cornu, abl. instrum., wir
 'auf'. Im Deutschen ziehe das
 Subst. in den Hauptsatz wie 7, 3
 quo loco rogarent. Ueber cornu
 s. zu XVI, 4, 3. — rem gessit wie
 VII, 7, 1.

9, 1. fugato, bei Magnesia am

Berge Sipylus im westlichen Klein-
 asien im J. 190. Im Frieden musste
 er die Auslieferung des Hannibal
 versprechen.

sui fecisset potestatem wie XVII,
 3, 6.

Cretam s. zu Chersonesum I, 1, 1.

2. magno — fore periculo s. zu
 X, 2, 4. — quid providisset 'eine
 Vorkehrung trafe'.

magnam — pecuniam s. XVII, 7, 2.

de qua gehört zu exisse famam.

3. tale wie I, 6, 3 talis hono-
 rum, naml. amphoras, 'den
 obersten Theil derselben', s. zu
 ad infimos montes XVIII, 9, 3.

principibus wie II, 8, 3.

domi hängt nicht von in propa-
 tulo ab, warum nicht? — abicit,
 als wären sie werthlos.

4. custodiunt a 'vor'.

inscientibus iis, die Regel for-
 dert das Reflexivpronomen; vgl.
 XIV, 10, 1. si ei rex permittoret.

— inscientibus wie IX, 5, 4 Tiri-
 bazo sciente an imprudente. —

tolleret u. duceret, Object?

1) So cas (statuas) 2) Personification.
 2) Gortynorum 4) Zeugma: naufragio u. h. p. 2.

10. Sic conservatis suis rebus Poenus, illis Cretensibus omnibus, ad Prusiam in Pontum pervenit. Apud quem eodem animo fuit erga Italiam neque aliud quicquam egit, quam regem armavit 2 et exercuit adversus Romanos. Quem cum videret domesticis opibus minus esse robustum, conciliabat ceteros reges, adiungebat bellicosas nationes. Dissidebat ab eo Pergamēnus rex Eumēnes, Romanis amicissimus, bellumque inter eos gerebatur et mari et 3 terra, quo magis cupiebat eum Hannibal opprimi. Sed utrobique Eumenes plus valebat propter Romanorum societatem. Quem si removisset, faciliora sibi cetera fore arbitrabatur. Ad hunc inter- 4 ficiendum talem inivit rationem. Classe paucis diebus erant decreturi. Superabatur navium multitudine; dolo erat pugnandum, cum par non esset armis. Imperavit quam plurimas venenatas serpen- 5 tes vivas colligi easque in vasa fictilia conici. Harum cum effecisset magnam multitudinem, die ipso, quo facturus erat navale proelium, classarios convocat iisque praecipit, omnes ut in unam Eumenis regis concurrant navem, a ceteris tantum satis habeant se defendere. Id illos facile serpentium multitudine consecuturos. 6 Rex autem in qua nave veheretur, ut scirent, se facturum. Quem

10, 1. *conservatis* löse auf: sie suas res conservavit et pervenit.

Poenus wird hier Hannibal nicht ohne Absicht genannt, da die Punier für besonders schlaue u. listig galten. In gleichem Rufe standen die Kreter.

Prusias war König von Bithynien, im Norden von Kleinasien.

erga wie 1, 3.

regem armavit et exercuit d. h. er schuf ihm eine bewaffnete Macht und übte ihm dieselbe ein Kampf.

2. *domesticis opibus* 'durch seine heimische Macht'. Zu *minus* vgl. II, 1, 2 *minus probatus*.

conciliabat — *adiungebat* näml. *illi*, vgl. *tolleret* und *duceret* 9, 4. — *ceteros reges*, von Kleinasien. *ab eo, Prusia*.

quo magis = *eo magis igitur* s. *in cuius generis* I, 1, 2.

3. *utrobique* beziehe auf *et mari et terra* hier wie dort.

removisset soviel als *sustulisset*; vgl. X, 7, 1.

rationem wie 9, 3. — *rationem*

inire 'ein Mittel ergreifen, einen Weg einschlagen'.

4. *erant decreturi*, das fut. periph. ist oft mit 'im Begriff, Willens sein' wiederzugeben. Ebenso § 5 *facturus erat*.

vivas ziehe zu *colligi*, s. zu *repentina* VII, 3, 3.

5. *effecisset magnam multitudinem* s. zu XV, 3, 6 *cum fecerat*. *concurrant* wie XVIII, 3, 1 *omnes concurrerunt ad Perdiccam opprimendum*.

a ceteris gehört zu *se defendere*, vgl. *custodiunt a* 9, 4. Der ganze Satz hängt noch von *ut* ab. Das Asyndeton ist auch im D. beizubehalten, wenn Gegensätze hervorzuheben sind. — *satis habeant* wie XV, 4, 5 *neque vero id satis habuit*.

illos — *consecuturos*, wovon hängt der *accus. c. inf. ab?* s. zu I, 1, 3 *prospera futura*.

6. *Rex autem* — *facturum*, beachte die nachdrückliche Wort- u. Satzstellung, die auch im D. beizubehalten ist. — *in qua nave*, warum nicht bloss *qua nave?*

1) Syntaxis: *regem exercitum regis?*
 2) *Poenus: tantum satis.*
 3) *ut omnes*

si aut cepissent aut interfecissent, magno iis pollicetur praemio fore.

11. Tali cohortatione militum facta classis ab utrisque in proelium deducitur. Quarum acie constituta, priusquam signum pugnae daretur, Hannibal, ut palam faceret suis, quo loco Eumenes esset, tabellarium in scapha cum caduceo mittit. Qui ubi ad naves adversariorum pervenit epistulamque ostendens se regem professus est quaerere, statim ad Eumenem deductus est, quod nemo dubitabat, quin aliquid de pace esset scriptum. Tabellarius, ducis nave declarata suis, eodem, unde erat egressus, se recepit. At Eumenes, soluta epistula, nihil in ea repperit, nisi quae ad irridendum eum 2 pertinent. Cuius etsi causam mirabatur neque reperiebatur, tamen proelium statim committere non dubitavit. Horum in con- 3 cursu Bithynii Hannibalis praecepto universi navem Eumenis adoriuntur. Quorum vim rex cum sustinere non posset, fuga salutem petit; quam consecutus non esset, nisi intra sua praesidia se recepisset, quae in proximo litore erant collocata. Reliquae Per- 4 gamenae naves cum adversarios premerent acrius, repente in eas vasa fictilia, de quibus supra mentionem fecimus, conici coepta sunt. Quae iacta initio risum pugnantibus concitarunt, neque, quare id fieret, poterat intellegi. Postquam autem naves suas op- 5 pletas conspexerunt serpentibus, nova re perterriti, cum, quid potissimum vitarent, non viderent, puppes verterunt seque ad sua castra nautica rettulerunt. Sic Hannibal consilio arma Pergamenorum superavit; neque tum solum, sed saepe alias pedestribus copiis pari prudentia pepulit adversarios.

12. Quae dum in Asia geruntur, accidit casu, ut legati Prusiae Romae apud T. Quintium Flaminium consularem cenarent, atque

magno — *praemio fore*, als Subj. ergänze *id*.

11, 1. *facta* s. zu II, 9, 3 *proelio facto*. — *ab utrisque* wie I, 7, 3.

Quarum, näml. *classium*. — *priusquam daretur* ziehe zum Folgenden.

3. *nisi quod* — *pertineret* 'diente'. Der Conj. wie in *cui crederetur* I, 3, 2. Wie müsste es als Gedanke des Eumenes heissen?

Cuius, näml. *epistulae*; *mirabatur*, weil er sich die Veranlassung nicht erklären konnte. — *neque reperiebatur*, näml. *causa* 'und man sie nicht errieth'; also auch die Leute des Königs nicht.

non dubitavit wie 2, 4.

4. *Horum* wie XVIII, 4, 1 *quo-*

rum. — *Hannibalis praecepto* 'nach —'; was für ein Abl.?

vim h. 'gewaltiger Andrang'. *praesidia* was nachher *castra nautica*.

5. *Quae iacta* 'das Werfen derselben'.

6. *nova re* s. zu XIV, 6, 6. *puppes vertere* von der Flotte gesagt, wie von Landtruppen *terga vertere*.

castra nautica sind zum Schutz der Schiffe am Lande angelegt, mit Besatzung versehene Befestigungen; vgl. VII, 8, 5.

7. *pedestribus copiis*, im Gegensatz zu *classis* VII, 8, 2.

12, 1. *consularem* s. zu 4, 4.

ibi de Hannibale mentione facta ex ils unus diceret eum in Prusia regno esse. Id postero die Flaminius senatui detulit. Patres conscripti, qui Hannibale vivo nunquam se sine insidiis futuros existimarent, legatos in Bithyniam miserunt, in iis Flaminium, qui ab rege peterent, ne inimicissimum suum secum haberet sibi-
 3 que dederet. His Prusia negare ausus non est; illud recusavit, ne id a se fieri postularent, quod adversus ius hospitii esset: ipsi, si possent, comprehenderent; locum, ubi esset, facile inventuros. Hannibal enim uno loco se tenebat, in castello, quod ei a rege datum erat muneri; idque sic aedificarat, ut in omnibus partibus aedificii exitus haberet, scilicet verens, ne usu veniret, quod accidit.
 4 Huc cum legati Romanorum venissent ac multitudine domum eius circumdedissent, puer ab ianua prospiciens Hannibali dixit, plures praeter consuetudinem armatos apparere. Qui imperavit ei, ut omnes fores aedificii circumiret ac prope sibi nuntiaret, num
 5 eodem modo undique obsideretur. Puer cum celeriter, quid esset, renuntiasset omnisque exitus occupatos ostendisset, sensit id non fortuito factum, sed se peti neque sibi diutius vitam esse retinendam. Quam ne alieno arbitrio dimitteret, memor pristinarum virtutum venenum, quod semper secum habere consueverat, sumpsit.
 183 13. Sic vir fortissimus multis variisque perfunctus laboribus anno adquivit septuagesimo. Quibus consulibus interierit, non con-

2. *Patres conscripti* soviel wie *senatores*. — *qui* — *existimarent*, ein Satz wie II, 7, 6 *qui id potius intuerentur*. — *Hannibale vivo*, vgl. *Alexandro vivo* XVIII, 4, 4.

secum haberet wie X, 4, 1.
sibi *quod dederet*, was ist hierzu aus *ne* zu entnehmen? s. zu XVIII, 6, 2 *et expectaret* u. zu XVIII, 4, 3.

3. *Prusia* wie *Barca* XXII, 1, 1.
negare hier ohne bestimmtes Object 'eine abschlägige Antwort geben'.

illud 'nur das'.
ne nach *recusavit* ('wies er zurück') durch 'dass' zu übersetzen, vgl. *obstitit* ne I, 3, 5.

id — *quod esset* s. zu VIII, 4, 2 *id, quod invidant*.

comprehenderent, ein Coniunctiv wie *opus facerent* II, 6, 5. — Wovon hängt der Infin. *inventuros* ab? s. zu I, 1, 3 *prospera futura*.

haberet, Hannibal.
usu veniret s. VII, 4, 5.

1/2 Tempus: 12-98.

4. *puer* heisst oft 'ein Sklave', ohne Rücksicht auf das Alter. — *ab ianua* verb. mit *prospiciens*.
praeter wie I, 2, 5 *praeter opinionem*.

5. *Puer* ist auffällig vor die Conjunction gestellt, da es doch nicht Subject des Hauptsatzes (*sensit*) ist. — *ostendisset* wie IX, 3, 2.

se peti wie II, 2, 6 *maxime Athenienses peti dicerentur*.

neque retinendam, das Gerundiv mit e. Negation od. *vix* bedeutet Etwas, das nicht gethan werden darf.
memor nimm davor *sumpsit* herauf. — *virtutum* 'seiner tapferen Thaten'.

13, 1. *adquivit* 'gelangte zur Ruhe', in Bezug auf *multis variisque perfunctus laboribus*. — *anno septuagesimo* ist ungenau. Wie alt war er nach den früheren Angaben? Vgl. XXII, 3, 1; XXIII, 2, 3; 3, 2.

non convenit, hier unpersönlich

venit. Namque Atticus M. Claudio Marcello Q. Fabio Labone consulibus mortuum in annali suo scriptum reliquit; at Polybius L. Aemilio Paulo Cn. Baebio Tamphilo; Sulpicius autem Blitho P. Cornelio Cethogo M. Baebio Tamphilo. Atque hic tantus vir tantisque bellis districtus nonnihil temporis tribuit litteris. Namque aliquot eius libri sunt, Graeco sermone confecti, in iis ad Rhodios de Cn. Manlii Vulsonis in Asia rebus gestis. Huius belli gesta multi memoriae prodiderunt, sed ex iis duo, qui cum eo in castris fuerunt simulque vixerunt, quamdiu fortuna passa est, Silenus et Sosilus Lacedaemonius. Atque hoc Sosilo Hannibal litterarum Graecarum usus est doctore. Sed nos tempus est huius libri facere finem et Romanorum explicare imperatores, quo facilius collatis utrorumque factis, qui viri praeferendi sint, possit iudicari.

'darüber ist man nicht einig'. Die nachher angegebenen Consulate fallen der Reihe nach in die Jahre 183, 182, 181 v. Chr. Das erstgenannte Jahr hat am meisten für sich.

Atticus, derselbe, dessen Lebensbeschreibung noch folgt. Ueber sein Jahrbuch (*liber annalis*) der röm. Geschichte s. zu XXV, 18, 1.

mortuum steht als accus. c. infin. Was ist also zu ergänzen? s. zu I, 1, 1 *futurum*.

Polybius, s. die Einl.

Sulpicius Blitho ist sonst unbekannt.

2. *districtus* 'nach verschiedenen Seiten hin beschäftigt'; eigentlich? — *nonnihil* vgl. *nonnemo* XIV, 3, 3.

sunt s. zu 7, 5 *essent*.

ad Rhodios d. i. *liber ad Rhodios*.
Cn. Manlius Vulso besiegte im J. 189 die Gallier in Kleinasien und schloss den Frieden mit Antiochus,

1/2 Autonomie 6 vitas vs/ imperatorum.

wobei die Rhodier als Bundesgenossen der Römer näher betheiligte waren.

3. *Huius*, näml. *Hannibalis*; *belli gesta*, im D. ein Wort. Substantivisch stand *gesta* auch XIII, 4, 6.

cum eo in castris fuerunt d. h. ihn auf seinen Kriegszügen begleiteten, vgl. 2, 4 *in castra proficisci*.

litterarum Graecarum s. zu *litteris Persarum* II, 10, 1.

usus est s. zu I, 8, 3 und XXV, 1, 2.

4. Ueber *tempus est* mit dem acc. c. infin. s. zu XVII, 3, 4.

huius libri, des Buches *de excellentibus ducibus exterarum gentium*.

explicare imperatores st. deren Leben, ähnl. wie VII, 11, 6 *reliquos ordiamur*.

utrorumque d. i. der römischen und der auswärtigen Feldherren.
qui, die Regel fordert *utri*.

EX LIBRO

CORNELII NEPOTIS

DE LATINIS HISTORICIS.

XXIV. M. PORCIUS CATO.

1. M. Cato, ortus municipio Tusculo, adolescentulus, priusquam honoribus operam daret, versatus est in Sabinis, quod ibi heredium a patre relictum habebat. Inde hortatu L. Valerii Flacci, quem in consulatione censuraque habuit collegam, ut M. Perpenna censorius narrare solitus est, Romam demigravit in foroque esse 2 coepit. Primum stipendium meruit annorum decem septemque. 214 Q. Fabio M. Claudio consulibus tribunus militum in Sicilia fuit. Inde ut rediit, castra secutus est C. Claudii Neronis, magnique 207 opera eius existimata est in proelio apud Senam, quo cecidit Has-

1. 1. *municipium* hiess jede Stadt in Italien, ausser Rom, welche das röm. Bürgerrecht, aber eigene Gesetze und Obrigkeit hatte. Beim Uebersetzen ist das lat. Wort beizubehalten.

honoribus operam dare 'sich um Ehrenstellen bemühen'. Beachte im Folgenden, in welcher Stufenfolge die Ehrenstellen des römischen Staates erlangt wurden.

in Sabinis s. zu *in Persas* XVI, 4, 3: 'im Sabinerlande'.

L. Valerii Flacci vgl. 2, 1, 3.

ut — narrare solitus est, dieses Zeugnis bezieht sich bloss auf die Worte *hortatu L. Valerii Flacci*.

M. Perpenna oder *Perperna* wurde wenige Jahre nach dem Tode Cato's geboren und starb 49 v. Chr. — *censorius* hiess, wer die Würde eines Censor bekleidet hatte (vgl. *consularis*). Vorzugsweise erhielt

Cato selbst diesen Beinamen, weil dies Amt besonders streng von ihm verwaltet worden war, s. 2, 3.

in foro esse, um den gerichtlichen Verhandlungen, welche auf dem Forum stattfanden, beizuwohnen und sich dadurch zum Redner und Staatsmann zu bilden.

2. *stipendium merere* 'Kriegsdienste thun', eigentlich? — *annorum decem septemque* s. zu XVIII, 8, 2. Die Verbindung zweier Zahlen zu einer durch *que* ist selten. Mit dem 17. Jahre wurde gewöhnlich der Kriegsdienst begonnen.

consulibus s. zu XXIII, 7, 1. *tribunus militum* 'Kriegstribun'. Jede Legion hatte deren sechs, welche abwechselnd das Commando führten.

castra sequi 'in den Krieg folgen'. *proelio apud Senam* s. zu XXV, 20, 3 *aedis Iovis in Capitolio*.

drübal, frater Hannibalis. Quaestor obtigit P. Africano consuli; 3 cum quo non pro sortis necessitudine vixit: namque ab eo per- 204 petua dissensit vita. Aedilis plebi factus est cum C. Helvio. Praetor 199 4 provinciam obtinuit Sardiniam, ex qua, quaestor superiore tem- 195 pore ex Africa decedens, Q. Ennius poetam deduxerat; quod non minoris aestimamus quam quemlibet amplissimum Sardiniensem triumphum.

2. Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte provinciam nactus Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. 195 Ibi cum diutius moraretur, P. Scipio Africanus, consul iterum, cuius 2 in priori consulatu quaestor fuerat, voluit eum de provincia depellere et ipse ei succedere; neque hoc per senatum efficere potuit, cum quidem Scipio principatum in civitate obtineret, quod tum non potentia, sed iure res publica administrabatur. Qua ex re iratus

3. *obtigit* 'wurde zu Theil', durchs Loos; denn die Quästoren loosten darüber, welchem Consul oder Prätor sie beigegeben würden.

P. Africano, genau genommen hiess er damals noch nicht *Africanus*, s. zu XXIII, 6, 1. — *consuli* hier statt *proconsuli*; denn Consul war Scipio im Jahre vorher, jetzt hatte er nur den Oberbefehl mit consularischer Gewalt.

cum quo s. zu *cum quibus* I, 1, 2; im D. knüpfe mit 'doch' an. — *sors* hier das durchs Loos zugetheilte 'Amt'; *necess. sortis* 'das enge Verhältniss dieses Amtes'. 'Denn' sagt Cicero (*divin. in Caec.* 19, 61) 'es ist bei uns altherkömmliche Sitte, dass der Prätor oder Consul bei seinem Quästor gleichsam Vaterstelle vertrete'. Wegen *pro* vgl. *pro opinione* VIII, 2, 4.

perpetua vita 'im ganzen Verlauf seines Lebens'.

plebi, Genit. st. *plebei*, von *plebes* nach der 5. Decl., s. zu *pernicii* VIII, 2, 2. Ausser den beiden *aediles plebi* gab es noch zwei *aediles curules*.

4. Verbinde *ex qua deduxerat*, näml. *Romam*. — *Q. Ennius*, aus Rudiä in Calabrien gebürtig, einer der ältesten römischen Dichter, ist besonders durch ein episches Ge-

dicht, *Annales*, berühmt, worin er die römische Geschichte bis auf seine Zeit behandelte.

quemlibet amplissimum 'jeden noch so ansehnlichen', vgl. *quomvis magno* XIV, 4, 3.

2, 1. *sorte*, auch die Provinzen, in welche die Consuln oder Prätores zu gehen hatten, wurden durch das Loos bestimmt. Löse *nactus* durch 'nachdem' auf; denn er war, wie es damals noch Gebrauch war, während des Consulates selbst in der Provinz.

ex ea triumphum deportavit ('trug davon') d. h. wegen seiner Kriegsthaten in Spanien wurde ihm nach seiner Rückkehr ein Triumph bewilligt.

2. *diutius* d. h. über die Zeit seines Consulates hinaus, da er erst noch einen Kriegszug beendigen wollte.

consul iterum s. zu XXIII, 5, 3.

priori s. zu X, 2, 4.

neque s. zu *neque minor* II, 6, 1. — *per senatum* wie *si per suos esset licitum* XVIII, 10, 3.

cum quidem 'obwohl gerade', vgl. VIII, 2, 7. — *principatum* wie III, 1, 1. Er war *princeps senatus*.

quod — administrabatur gehört zu *neque efficere potuit*. — *potentia* 'nach Einfluss'.

senatu

3 *senatu*, consulatu peracto privatus in urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severe praefuit ei potestati. Nam et in complures nobiles animadvertit et multas res novas in edictum addidit, qua re luxuria reprimeretur, quae iam tum incipiebat pullulare. Circiter annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab adolescentia, rei publicae causa suscipere inimicitias non destitit. A multis tentatus non modo nullum detrimentum existimationis fecit, sed, quoad vixit, virtutum laude crevit.

3. In omnibus rebus singulari fuit industria. Nam et agricola sollers et peritus iurisconsultus et magnus imperator et probabilis orator et cupidissimus litterarum fuit. Quarum studium etsi senior arripuerat, tamen tantum progressum fecit, ut non facile reperiri possit neque de Graecis neque de Italicis rebus, quod ei fuerit incognitum. Ab adolescentia confecit orationes. Senex historias scri-

senatu Dat. wie *casu* VII, 6, 4. *consulatu peracto privatus in urbe mansit*, danach könnte es scheinen, als ob Scipio eigentlich nach Ablauf seines Consulats in eine Provinz hätte gehen müssen. Allein in jener Zeit wurden die Consuln und Prätores noch während ihres Amtsjahres selbst, nicht erst nach Ablauf desselben in die Provinzen geschickt, vgl. § 1. N. hat also irrthümlich eine Einrichtung seiner Zeit auf jene frühere übergetragen.

3. *potestati* s. zu I, 3, 5.

nobiles hießen in Rom damals diejenigen, deren Vorfahren höhere Staatsämter verwaltet hatten.

animadvertere in aliquem, eigentlich 'gegen Jemand eine (strafende) Bemerkung machen', daher 'strafen'; vorzüglich von den Strafen der Censoren (*notae*).

edictum, die öffentliche Bekanntmachung oder Verordnung der Prätores und Censoren beim Antritt ihres Amtes. Zum Theil waren die Bestimmungen dieser Edicte stehende (*edictum tralaticium*); wurden neue hinzugefügt, so hieß dies *res novas in edictum addere*.

qua re — reprimeretur 'damit dadurch —', s. zu *qui explorarent* II, 7, 2.

4. *Circiter annos octoginta*, er starb 149 v. Chr., wurde also 85

Jahre alt. Hier ist auf die ganze Lebenszeit ausgedehnt, was nur von der Zeit seiner öffentlichen Wirksamkeit gelten kann.

suscipere inimicitias 'sich Anfeindungen zuziehen, aussetzen'.

tentatus, nicht wie XV, 4, 1, sondern 'angefochten', indem man ihn gerichtlich anklagte, was 44 mal geschehen ist.

detrimentum fecit 'erlitt'; ebenso in *iacuram facere, damnum facere*. — *existimationis* wie *bona existimatio* XVII, 4, 3.

laude an —.

3, 1. *et*, bei mehrfacher Wiederholung wird diese Conjunction im D. besser nur zur Anknüpfung des letzten Gliedes gebraucht.

probabilis enthält ein mässiges Lob, etwa 'ganz löblich': vgl. V, 2, 1 *habebat satis eloquentiae*.

litterarum 'nach Beschäftigung mit der Litteratur', vgl. II, 10, 1.

2. *senior* 'als ein schon älterer Mann'; *arripuerat* bezeichnet den leidenschaftlichen Eifer; wir 'erfassen' oder mit Veränderung des Bildes 'sich darauf werfen'.

tantum progressum, im D. der Plural.

Warum *possit* nach *fecit*? s. XV, 3, 4. — *quod fuerit*, der Conj. nach der allgemeinen Aussage: es giebt oder findet sich,

bere instituit. Earum sunt libri VII. Primus continet res gestas regum populi Romani; secundus et tertius, unde quaeque civitas orta sit Italica; ob quam rem omnes Origines videtur appellasse. In quarto autem bellum Poenicum est primum, in quinto secundum. Atque haec omnia capitulatim sunt dicta. Reliqua quoque bella pari modo persecutus est usque ad praeturam Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos. Atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nominibus res notavit. In iisdem exposuit, quae in Italia Hispanisque aut fierent aut viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia comparet, nulla doctrina. Huius de vita et moribus plura in eo libro persecuti sumus, quem separatim de eo fecimus rogatu T. Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

XXV. T. POMPONIUS ATTICUS.

1. T. Pomponius Atticus, ab origine ultima stirpis Romanae generatus, perpetuo a maioribus acceptam equestrem ob-

3. *instituit* wie XXIII, 2, 4 *sacrifcare instituerat*. Den Plural *historias* giebt durch 'ein Geschichtswerk'.

omnes, näm. *libros. Origines* 'Urgeschichte'. Dieser Titel für das ganze Werk erklärt sich daraus, dass die 3 ersten Bücher, zu deren Inhalt er stimmt, zunächst allein erschienen waren.

4. *capitulatim* 'den Hauptpunkten nach'.

persecutus est wie praef. 8. Ebenso § 5.

diripuit, er vernichtete im J. 150 v. Chr. durch Verrath einen grossen Theil der Lusitaner und verkaufte die übrigen.

duces non nominavit cet. Er gab nämlich bei jedem Jahre die Namen der Consuln und Prätores und die Provinzen an, in welche sie geschickt wurden; bei der Erzählung der Begebenheiten aber bediente er sich nur der Bezeichnung *consul* oder *praetor*.

Hispaniis 'in den beiden Spanien', s. das Register.

admiranda gehört sowohl zu *fierent* als zu *viderentur* 'gesehen würde'. Ersteres bezieht sich auf die wechselnden Ereignisse, letzteres auf die bleibenden Merkwürdigkeiten. — *admiranda* 'Bemerkenswerthes' (*παράδοξα*); so erzählt er von den überaus fetten Schweinen der Insubrer in Gallia cisalpina, von einem Berg aus purem Salz in Spanien u. s. w.

nulla doctrina d. h. keine gelehrte Bücherkenntnis.

5. *moribus* wie X, 1, 3. *studiosos Catonis* 'die sich für Cato interessieren'.

1. 1. *ab* bei *generatus* wie XIV, 2, 2 *ortus a Pylaemene*. — *ultima*, der äusserste, entfernteste, ist hier 'der älteste', vom ältesten Ursprung des Römerstammes entsprossen. Die Pomponier leiteten ihre Abstammung von Pompo, einem Sohne des Numa Pompilius, her.

perpetuo equestrem obtinuit dignitatem d. h. er strebte nicht nach höheren Würden.

1) Metapher 2) Polysyndeton.

1) *est* vlt. — praes. hist.

2 ³tinuit dignitatem. Patre usus est diligente et, ut tum erant tempora, diti inprimisque studioso litterarum. Hic, prout ipse amabat litteras, omnibus doctrinis, quibus puerilis aetas impertiri debet, filium erudit. Erat autem in puero praeter docilitatem ingenii summa suavitas oris atque vocis, ut non solum celeriter acciperet, quae tradebantur, sed etiam excellenter pronuntiaret. Quae ex re in pueritia nobilis inter aequales ferebatur clariusque exsplendescbat, quam generosi condiscipuli animo aequo ferre possent. Itaque incitabat omnes studio suo. Quo in numero fuerunt L. Torquatus, C. Marius filius, M. Cicero; quos consuetudine sua sic devinxit, ut nemo iis perpetuo fuerit carior.

2. Pater mature decessit. Ipse adolescentulus propter aduinitatem P. Sulpicii, qui tribunus plebi interfectus est, non expertus fuit illius periculi: namque Anicia, Pomponii consobrina, nupsit rat Servio, fratri Sulpicii. Itaque interfecto Sulpicio posteaquam vidit Cinnano tumultu civitatem esse perturbatam neque sibi dari

2. Patre usus est ('hatte') cet. diligente, 'sorgsam, wirthschaftlich' bez. den Vater als guten Haushalter; s. zu 4, 3 non indiligens. — ut tum erant tempora beschränkt das Attribut dives. Denn in der Zeit, wo N. schrieb, und wo die Masse der nach Rom strömenden Schätze noch um vieles gewachsen war, würde er nicht für reich, sondern nur für wohlhabend gegolten haben.

doctrinis 'Lehrfächer'. — erudit übers. nach V, 4, 3 extulit.

3. Zu docilitas ingenii vgl. ingenium docile X, 1, 2. Ebenso zu oris atque vocis VII, 1, 2 commendatio oris atque orationis.

pronuntiaret 'vortrag', ohne bestimmtes Object.

qua ex re s. zu VII, 7, 2 ex quo.

nobilis 'als ausgezeichnet'; ferebatur wie VI, 4, 2 in quibus summis cum fert laudibus.

quam — possent s. zu IV, 3, 2 quam qui aderant perpeti possent. — generosi hier 'hochsinnig'.

4. C. Marius filius, der Sohn des bekanntesten Marius. — M. Cicero,

mit vollständigem Namen M. Tullius Cicero, der berühmte Redner, geb. 106, gest. 43 v. Chr.

consuetudine hier 'Umgang'.

fuerit, über die Tempusfolge s. zu profligavit I, 5, 5.

2. 1. mature d. i. vor der Zeit, ehe er ein hohes Alter erreicht hatte.

adolescentulus, er war im Jahre 109 v. Chr. geboren, wie alt also damals? — P. Sulpicius Rufus wurde im J. 88 v. Chr., weil er den Oberbefehl im Mithridatischen Kriege von Sulla auf Marius übertragen wollte, von ersterem geächtet und getödtet.

plebi s. zu aedilis plebi XXIV, 1, 3.

illius näm. Sulpicii, vgl. V, 1, 3 huius coniugii.

Servio (Sulpicio) fratri (Publii) Sulpicii.

2. tumultu s. zu I, 4, 3. Hier ist der durch L. Cornelius Cinnano erregte Bürgerkrieg im Jahre 87 gemeint.

facultatem pro dignitate vivendi, quin alterutram partem offenderet, dissociatis animis civium, cum alii Sullanis, alii Cinnanis faverent partibus: idoneum tempus ratus studiis obsequendi suis, Athenas se contulit. Neque eo setius adolescentem Marium, hostem iudicatum, iuvit opibus suis; cuius fugam pecunia sublevavit. Ac ne illa peregrinatio detrimentum aliquod afferret rei familiari, eodem magnam partem fortunarum traiecit suarum. Hic ita vixit, ut universis Atheniensibus merito esset carissimus. Nam praeter gratiam, quae iam in adolescentulo magna erat, saepe suis opibus inopiam eorum publicam levavit. Cum enim versuram facere publice necesse esset neque eius condicionem aequam haberent, semper se interposuit, atque ita, ut neque usuram iniquam ab iis acceperit neque longius, quam dictum esset, debere passus sit. Quod utrumque erat iis salutare. Nam neque indulgendo inveterascere eorum aes alienum patiebatur neque multiplicandis usuris crescere. Auxit hoc officium alia quoque liberalitate. Nam universos frumento donavit, ita ut singulis sex modii tritici darentur, qui modus mensurae medimnus Athenis appellatur.

3. Hic autem sic se gerebat, ut communis infimis, par prin-

facultatem hier die 'Möglichkeit'; davon hängt vivendi ab. — pro (wie XVIII, 4, 4) dignitate persönliche Würde. Damit vertrug sich nicht Abhängigkeit von den streitenden Parteien. Genaueres über seine Denkungsart in dieser Beziehung s. 6, 1.

quin wie XIV, 7, 3 neque praeteriret adversarius, quin ancipitibus locis premeretur.

partes 'die Partei'.

ratus s. zu XXIII, 7, 6.

Athenas se contulit, er kam dahin nach der Einnahme der Stadt durch Sulla, im Frühling des Jahres 86.

Neque eo setius (wie I, 2, 3) im Gegensatz zu seiner eben erwähnten Abneigung, sich in den Streit der Parteien zu mischen. Wo es die Freundespflicht zu erfüllen galt (vgl. 1, 4), setzte er seine eigene Ruhe und Sicherheit aus den Augen. Die Achtung des jungen Marius durch Sulla war gleichzeitig mit dem Tode des Sulpicii. — adolescentem hier adjectivisch.

hostem iudicatum wie IX, 4, 1.

opibus wird gleich durch pecunia

erklärt. — cuius, im D. knüpfe mit 'denn' an.

3. aliquod nach ne wie X, 4, 1 ne aliquam occasionem daret.

4. praeter gratiam 'abgesehen von seiner Belichtheit'.

publicam 'ihres Staatshaushaltes'. Cum wie VII, 1, 3 cum tempus posceret. — versuram facere 'eine Anleihe gegen Zinsen machen'. — eius, näm. versurae faciendae.

se interposuit 'schlug sich ins Mittel'. — atque ita 'und zwar so'. — dicere hier 'bestimmen'. — debere, Subject? s. zu I, 3, 4 effici posse.

5. aes alienum 'die Geldschuld'. multiplicandis usuris crescere, wenn sie nämlich bei Anderen auf hohe Zinsen hätten leihen müssen.

6. officium hier 'Dienstfertigkeit'. sex s. zu II, 10, 3 quinquaginta talenta quotannis.

qui modus mensurae, etwa 'ein Quantum des Masses, welches' (näm. sex modii) s. zu IV, 3, 3 qui locus.

3. 1. communis, die Bedeutung ersieh aus communitas I, 8, 4.

1) 2/3 ad fundationem... 2) Melaphor
3) Polygondeton. ut ac satque 6 b. ed.
4) Asyndeton

1) 2 I, 1, 1. (Cui)
2) 1/2 s. 2 m. 16.
3) 2/3 ad et

4) 6 b. i.

cipibus videretur. Quo factum est, ut huic omnes honores, quos possent, publice haberent civemque facere studerent; quo beneficio ille uti noluit, quod nonnulli ita interpretantur, amitti civitatem Romanam alia ascita. Quamdiu adfuit, ne qua sibi statua poneretur restitit; absens prohibere non potuit. Itaque aliquot ipsi et Midiae locis sanctissimis posuerunt: hunc enim in omni procuratione rei publicae actorem auctoremque habebant. Igitur primum illud munus fortunae, quod in ea potissimum urbe natus est, in qua domicilium orbis terrarum esset imperii, ut eandem patriam haberet et domum; hoc specimen prudentiae, quod, cum in eam se civitatem contulisset, quae antiquitate, humanitate doctrinaque praestaret omnes, unus ei fuit carissimus.

4. Huc ex Asia Sulla decedens cum venisset, quamdiu ibi fuit, secum habuit Pomponium, captus adolescentis et humanitate et doctrina. Sic enim Graece loquebatur, ut Athenis natus videretur; tanta autem suavitas erat sermonis Latini, ut appareret in eo

honores haberent wie IX. 1, 1. — quos possent, wessen Gedanke? Wir alle nur mögliche.

quo beneficio hier 'Begünstigung'. Knüpfe an wie XXIV, 1, 3 cum quo. — quod weil; ita interpretantur 'diese Auslegung (des Gesetzes) aufstellen'. — civitas Romana 'das römische Bürgerrecht'. — ascita 'durch Annahme'. — Uebrigens ist diese Erklärung der nonnulli vollkommen richtig.

2. restitit ne s. zu recusavit ne XXIII, 12, 3. — Midias, ein angesehenen Athener, der bei der Einnahme Athens durch Sulla von diesem die Schonung der übriggebliebenen Bürger erlangt hatte. — sanctissimis, eigentlich 'den unverletztesten', weil unter dem Schutze der Götter stehenden, d. i. 'den geachtetsten'.

hunc, den Midias. — actor der etwas ausführt; auctor der seinen Rath zur Ausführung giebt. Uebers. das Wortspiel: 'sie hatten ihn zum Beistand in Rath und That'.

3. Was entspricht dem primum 'zunächst' als Zweites? illud. Subject, munus fortunae (est) Prädica-

1/6 ei. 2) alsof Asyndeton

cat. Ebenso nachher hoc specimen prudentiae.

in ea potissimum urbe 'vor andern Städten gerade in der'.

imperii orbis terrarum, im D. ein Wort.

ut eandem et patriam haberet et domum 'so dass er dieselbe zugleich zur Vaterstadt und zum heimatlichen Wohnsitze hatte'. Diese Worte sind deshalb nicht überflüssig, weil daraus, dass Jemand an einem Orte geboren ist, noch nicht immer folgt, dass er auch ebenda seinen Wohnsitz und den Genuss des Bürgerrechtes habe. Ausserdem steht domus im Gegensatz zu dem einstweiligen Aufenthalt in Athen.

unus s. zu unus omnium maxime I, 1, 1.

humanitate wie VII, 9, 3 quam quidem adeo sua cepit humanitate. Ebenso 4, 1; vgl. zu 16, 1.

4, 1. ex Asia decedens, nach Beendigung des Mithridatischen Krieges.

suavitas sermonis Latini 'der Reiz seiner lat. Unterhaltung'. — in eo

nativum quandam leporem esse, non ascitum. Idem poemata pronuntiabat et Graece et Latine sic, ut supra nihil posset addi. Quibus rebus factum est, ut Sulla nusquam ab se dimitteret cuperetque secum deducere. Qui cum persuadere tentaret, 'Noli oro te' inquit Pomponius, 'adversum eos me velle ducere, cum quibus ne contra te arma ferrem, Italiam reliqui.' At Sulla, adolescentis officio collaudato, omnia munera ei, quae Athenis acceperat, proficiscens iussit deferri. Hic complures annos moratus, cum et rei familiaris tantum operae daret, quantum non indiligens deberet paterfamilias, et omnia reliqua tempora aut litteris aut Atheniensium rei publicae tribueret, nihilo minus amicis urbana officia praestitit. Nam et ad comitia eorum ventitavit et, si qua res maior acta est, non defuit. Sicut Ciceroni in omnibus eius periculis singularem fidem praebuit; cui ex patria fugienti HS ducenta et quinquaginta milia donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis remigravit

esse, 'dass er (Atticus) besass'. — ascitum hier 'angelernt'.

Idem s. zu III, 2, 2. — sic, ut supra nihil posset addi 'auf eine unübertreffliche Weise'.

2. dimitteret — deducere — persuadere, die Objecte fehlen als leicht zu ergänzende. — deducere wie XXIV, 1, 4.

noli — velle 'stehe ab zu wollen', eine zuweilen vorkommende Verbindung, s. die Bem. zu VIII, 4, 2.

adversum eos d. i. gegen die Marianische Partei, unter der Att. manche Freunde zählte, s. 1, 4; 2, 1, 2.

cum quibus ne cet., eine Satzverschränkung (Concurrenz vom Relativpronomen und einer Conjunction), die sich im D. nicht genau nachbilden lässt; etwa 'mit denen gegen dich die Waffen zu tragen ich dadurch vermieden habe, dass ich Italien verliess'. Ueber cum s. zu I, 1, 2.

officio hier 'das Pflichtgefühl', welches ihn abhielt gegen seine Freunde zu kämpfen. — collaudato wie IV, 2, 5.

deferri, als Geschenk, vgl. XV, 4, 4 quod delatum accipere noluissem.

3. moratus 'während er verweilte'; s. zu XXIII, 7, 6 ratus. — cum 'während'.

quantum — deberet fasse als Gedanken des Att. — non indiligens (s. zu 1, 2) 'nicht unpünktlich', in Bezug auf Vermögen und Hauswesen; s. zu neque ignorans VII, 4, 1.

tempora s. zu perpetua imperia III, 3, 1 'Stunden'.

urbana officia 'Dienste in Rom selbst'.

4. comitia eorum d. h. Volksversammlungen, wobei es sich um ihre Angelegenheiten, namentlich ihre Wahl zu einem Amte handelte. — ventitavit, vgl. dicitare VI, 1, 4; non defuit 'liess es nicht an sich fehlen'.

Sicut (wie XIV, 9, 2), dies soll nur ein Beispiel von der Bereitwilligkeit des Att. sein, seinen Freunden zu helfen. Denn die hier erwähnten Gefahren des Cicero fallen erst in die Zeit, wo Att. bereits aus Athen zurück war, seine Verbannung aus Rom (ex patria fugienti) in das J. 58 v. Chr.

HS (eig. II Semis 2 1/2 naml. as) = sestertium, Genit. Plur. von sestertius, eine Silbermünze im Werth von 2 1/2 As, ungefähr 6 Kr. rh.

1/1 Bonasmus

55 Romam, ut opinor, L. Cotta et L. Torquato consulibus. ^{1/1} Quem quidem sic universa civitas Atheniensium prosecuta est, ut lacrimis desiderii futuri dolorem indicaret.

5. Habebat avunculum Q. Caecilium, equitem Romanum, familiarem L. Luculli, divitem, difficillima natura. Cuius sic asperitatem veritus est, ut, quem nemo ferre posset, huius sine offensione ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo facto tulit pietatis fructum. Caecilium enim moriens testamento adoptavit eum heredemque fecit ex dodrante; ex qua hereditate accepit 3 circiter centies sestertium. Erat nupta soror Attici Q. Tullio Ciceroni, easque nuptias M. Cicero conciliarat, cum quo a condiscipulatu vivebat coniunctissime, multo etiam familiarius quam cum Quinto, ut iudicari possit, plus in amicitia valere similitudinem 4 morum quam adfinitatem. Utebatur autem intime Q. Hortensio, qui iis temporibus principatum eloquentiae tenebat, ut intellegi non posset, uter eum plus diligeret, Cicero an Hortensius; et, id quod erat difficillimum, efficiebat ut, inter quos tantae laudis esset aemulatio, nulla intercederet obtrectatio, essetque talium virorum copula.

5. L. Cotta et L. Torq. consulibus, dem gewöhnlichen Gebrauch nach sollte et fehlen, s. zu XXIII, 7, 1. — universa civitas wie VII, 6, 1 his cum obviam universa civitas in Piraeum descendisset.

quem quidem s. zu III, 1, 3. *prosequi aliquem* Jemandem das Geleit geben, wie VII, 6, 3 *unum omnes illum prosequebantur*.

5. 1. L. Licinius Lucullus, bekannt als Feldherr im dritten Mithridatischen Kriege und durch seinen ungeheuren Reichtum.

difficilis heisst ein Charakter, der überall Schwierigkeiten macht und daher schwer zu behandeln ist: 'eigensinnig, launisch'; vgl. 15, 1 *sine facilitate*.

vereri hier 'ehrerbietig begegnen'. Verbinde *benevolentiam huius, quem — posset*. Der Conj. wie I, 3, 2 *cui crederetur*.

retinuerit 'sich erhielt'. 2. *tulit* 'trug davon, erntete'. — *pietatis* s. zu XVII, 4, 2.

morians, im Jahr 58 v. Chr. *ex dodrante*, eigentl. 'nach dem Mass von drei Viertel' d. i. 'zu drei Viertel'.

centies sestertium (s. oben 4, 4) sind 10,000,000 Sesterze, was eigentlich *centies centena milia sestertium* heissen müsste. Allein bei Summen von einer Million und darüber wird *centena milia* gewöhnlich weggelassen und *sestertium* als ein subst. neutr. = 100,000 Sesterze behandelt.

3. Q. Tullius Cicero, Bruder des Marcus. *etiam* beim Comparativ? s. zu II, 4, 5.

morum wie X, 1, 3. 4. *Utebatur* wie XVII, 1, 1 *eo usus est familiarissime*.

principatum eloquentiae tenebat, dies gilt jedoch nur von der Zeit, ehe Cicero sein Talent als Redner vollständig entwickelt hatte. Dann war ihm dieser entschieden überlegen.

id quod s. zu VII, 4, 5 *id quod usu venerat*.

Vor *inter quos* ergänze *inter eos*, s. zu *conveniunt, cuius* X, 8, 4. Der Conj. wie § 1 *quem posset*. *obtrectatio* wie XVIII, 10, 2. *essetque*, Subj. 'er', Atticus.

6. In re publica ita est versatus, ut semper optimarum partium et esset et existimaretur, neque tamen se civilibus fluctibus committeret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse, qui se his dedissent, quam qui maritimis lactarentur. Honores non 2 petiit, cum ei paterent propter vel gratiam vel dignitatem, quod neque peti more maiorum neque capi possent conservatis legibus in tam effusi ambitus largitionibus, neque geri e re publica sine periculo corruptis civitatis moribus. Ad hastam publicam nunquam 3 accessit. Nullius rei neque praes neque manceps factus est. Neminem neque suo nomine neque subscribens accusavit, in ius de sua

6, 1. *in re publica ita versatus* est 'im Staatsleben verhielt er sich so'.

optimae partes soviel als *optimatum partes*. Ueber die *optimates* s. zu VII, 5, 3. — *esset* wie II, 9, 1 *eiusdem civitatis fuit*. — *existimaretur* 'dazu gerechnet wurde'.

neque tamen se committeret 'ohne sich jedoch'. *civilibus fluctibus*, wir mit verändertem Bild 'den Stürmen des politischen Lebens'.

non magis — quam übersetze hier wörtlich, nicht wie V, 1, 2. — *in sua potestate esse* 'sein eigener Herr sein'.

maritimis, näml. *fluctibus*.

2. *cum* wie III, 3, 2 *cum praefuisset*. — *propter vel gratiam* s. zu *post autem Alexandri Magni mortem* XVIII, 13, 1. — *gratia* ähnlich wie 2, 4; *dignitas* hier 'Würdigkeit'.

quod — possent begründet den Hauptsatz. — *more maiorum* d. i. durch die erlaubte Bewerbung, wie es bei den Vorfahren Gebrauch war, ohne Anwendung verwerflicher Mittel.

conservatis übersetze nach *bonis publicatis* VII, 4, 5. — *in tam effusi ambitus largitionibus* gehört auch zu *neque peti more maiorum*. — *largitionibus* wie XXII, 3, 3; *ambitus*, eigentl. das Umhergehen, um für die Wahl zu einem Amte Stimmen zu werben; dann, da dabei oft

ungesetzliche Mittel, besonders Bestechung, angewendet wurden, 'die ungesetzliche Bewerbung um ein Amt', hier etwa 'Aemterjagd'. — *effusi* übersetze wie I, 6, 2. *e re publica* 'zum Nutzen des Staates'.

3. Alle die in diesem Paragraphen genannten Dinge waren mehr oder weniger geeignet, entweder Tadel oder Hass und Feindschaft zu erwecken.

hasta publica 'eine Versteigerung von Staatswegen', weil dabei, nach einem alten Gebrauch beim Verkaufe der feindlichen Beute, als Zeichen eine Lanze aufgesteckt wurde. Hier ist die Versteigerung von Gütern geächteter Bürger gemeint, durch deren Ankauf sich in jener Zeit Viele bereicherten.

praes 'Bürge', besonders bei Uebnahme von Staatspachtungen; *manceps* 'Einer, der Staatseinkünfte kauf- oder pachtweise übernimmt'. Daher *nullius rei neque cet.* 'er wurde niemals bei Staatspachtungen Bürge oder Unternehmer'.

Neminem accusavit von Criminalklagen, das Folgende bezieht sich auf Privatprocesse. — *subscribens* 'als Mitkläger'. Es pflegten ausser dem eigentlichen Kläger auch noch Andere die Klage zu unterzeichnen und so zu unterstützen. *in ius de sua re nunquam iit* 'er trat nie (als Kläger) in eigener Angelegenheit vor Gericht'.

1/1 et 6/12 law. b.g. 1/2, 1. ob 2/3 1/2 etc. v. 1/2
40 praeromen 6.

- 4 re nunquam iit; iudicium nullum habuit. Multorum consulum praetorumque praefecturas delatas sic accepit, ut neminem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexerit fructum; qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum praeturam gerere nolisset, asseclam esse praetoris. Qua in re non solum dignitati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat, ut eius observantia omnibus esset carior, cum eam officio, non timori neque spei tribui viderent.
- 5 7. Incidit Caesarianum civile bellum, cum haberet annos circiter sexaginta. Usus est aetatis vacatione neque se quoquam movit ex urbe. Quae amicis suis opus fuerant ad Pompeium proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompeium coniunctum non offendit. Nullum ab eo habebat ornamentum, ut ceteri, qui per eum aut honores aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summa cum eius offensione domi remanserunt. Attici autem quies tantopere Caesari fuit

iudicium nullum habuit 'er hielt kein Gericht ab' d. h. liess sich nicht vom Prator zum Einzelrichter über Privatprocesse ernennen.

4. *praefecturae* Beamtenstellen beim Heer und bei der Verwaltung in den Provinzen, welche die Consuln oder Prätoren zu vergeben hatten.

rei familiaris fructum 'den Gewinn für sein Vermögen'; denn solche Posten boten viel Gelegenheit sich zu bereichern.

qui — voluerit 'da er ja —', vgl. X, 2, 2 *qui quidem non potuerit*.

legatus war der Name der den Statthaltern der Provinzen zunächst stehenden Amtsgehilfen.

5. *Qua in re* bezieht sich auf den ganzen vorhergehenden Paragraphen.

suspiciones, im D. der Singular, s. zu 4, 3 *tempora*. Mit *criminum* ist besonders die Anschuldigung wegen Erpressungen gemeint, wie sie sich die meisten Beamten in den Provinzen erlaubten.

observantia 'die achtungsvolle, zarte Aufmerksamkeit'.
carior 'um so —'.

eam officio, non timori neque spei tribui, sie sei ein Tribut, den er der Dienstfertigkeit, nicht der Furcht oder Hoffnung bringe, d. h. 'er erweise sie aus u. s. w.'

7, 1. *haberet* 'zählte'. — *aetatis vacatio* 'die Dienstbefreiung, zu der ihn sein Alter berechtigte'. Die Dienstpflicht dauerte nur bis zum 46. Jahre.

fuerant, das Plusquamperfectum, weil das Bedürfniss früher da war als die Unterstützung.

2. *coniunctum* 'ihm befreundet'. — *non offendit*, nämlich dadurch, dass er in Rom blieb.

ornamentum 'Auszeichnung'; von welcher Art, ergibt sich aus den folgenden Worten.

quorum partim s. zu XIV, 10, 2 magnas praedas capit, quarum partim suis disperit partim ad Datamen mittit.

castra sunt secuti s. zu XXIV, 1, 2.

summa cum offensione s. zu I, 7, 4.

3. *quies* d. i. sein ruhiges Verbleiben in Rom.

grata, ut victor, cum privatis pecunias per epistulas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium et Q. Ciceronem ex Pompeii castris concesserit. Sic vetere instituto vitae effugit nova pericula.

8. Secutum est illud occiso Caesare, cum res publica penes Brutos videretur esse et Cassium, ac tota civitas se ad eos convertisse videretur. Sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adulescens aequali 2 familiarius quam hoc sene, neque solum eum principem consilii haberet, sed etiam in convictu. Excogitatum est a quibusdam, ut 3 privatum aerarium Caesaris interfecto ab equitibus Romanis constitueretur. Id facile effici posse arbitrati sunt, si principes eius ordinis pecunias contulissent. Itaque appellatus est a C. Flavio, Bruti familiari, Atticus, ut eius rei princeps esse vellet. At ille, 4 qui officia amicis praestanda sine factione existimaret semperque a talibus se consiliis removisset, respondit: si quid Brutus de suis facultatibus uti voluisset, usurum, quantum eae paterentur; sed

pecunias imperaret s. zu IX, 4, 2 ut Cyprisi et Phoenicibus naves longas imperaret.

sororis filium, der Sohn des Q. Cicero. Warum ist hier der Sohn vor dem Vater genannt? — *concedere aliquem alicui* 'Jemanden aus Rücksicht auf einen Andern begnadigen'. — *ex Pompeii castris*, im D. ein Zeitsatz mit 'nachdem'.

instituto hier 'Grundsatz', nämlich im Bürgerkriege von beiden Parteien unabhängig zu erhalten. Vgl. 2, 2; 6, 1.

8, 1. *illud occiso Caesare* weist auf den folgenden Zeitsatz hin 'jener Zustand nach Ermordung Cäsars, da'.

penes wie XVIII, 11, 3. — *Brutos*, die nachher noch mehrmals genannten *M. Iunius Brutus* und *D. Iunius Brutus*, die mit *Cassius* die Häupter der Verschwörung gegen Cäsar gewesen waren. Beachte das wiederholte *videretur*. Es war eben nur scheinbar.

2. *Sic M. Bruto usus est* (s. zu XVII, 1, 1) 'stand in solchem Verhältniss', bezieht sich nicht bloss auf die ebengenannte, sondern schon auf die frühere Zeit. — *ut — sene*, das aus *usus est* zu ergänzende Ver-

bum lässt sich im D. nicht entbehren.

neque solum principem consilii, sed etiam in convictu 'nicht allein zum hauptsächlichsten Berather, sondern auch zum täglichen Umgange'.

3. *Caesaris* gehört zu *interfecto-ribus*.

eius ordinis 'dieses Standes'.
appellatus est 'wurde angegangen'. — *eius rei princeps esse* wie XVIII, 13, 3 *huius sceleris principes fuerunt*. — *vellet* 'ihm gefallen möchte'.

4. *qui — removisset*, ein Satz wie II, 7, 6 *qui id potius intuerentur. — sine factione* 'ohne Parteibestrebungen'. — *factio*, die Parteilung, welche sich durch enge Aneinanderschliessung der Parteilglieder bildet und in blindem Parteilgeist zusammen handelt. — *a talibus consiliis* d. i. von Parteilzwecken.

quid gehört zu *uti*, das hier den Accus. bei sich hat wie *fungi* XIV, 1, 2 u. *potiri* XVIII, 3, 4. — *voluisset*, eigentl. 'gewünscht haben würde', s. jedoch zu *id si fecissent* I, 1, 3.

Zu *usurum* denke als Subject *illum*, Brutus ('würden sie ihm

1) reos/Asyndeton (32): s. 4, 68.
2) 51° 63, reu bellum / 100 p.

1) 42° 10
2) 221° 1, 2, 10, 10.

neque cum quoquam de ea re collocuturum neque coiturum. Sic
 5 ille consensionis globus huius unius dissensione disiectus est. Ne-
 que multo post superior esse coepit Antonius, ita ut Brutus et
 Cassius provinciarum, quae iis dicis causa datae erant a con-
 6 sule, *** desperatis rebus in exsilium proficiscerentur. Atticus, qui
 pecuniam simul cum ceteris conferre noluerat florenti illi parti,
 abiecto Bruto Italiaque cedenti HS centum milia muneris misit,
 eidem in Epiro absens trecenta iussit dari; neque eo magis potenti
 adulatus est Antonio neque desperatos reliquit.
 43 9. Secutum est bellum gestum apud Mutinam. In quo si tan-
 tum eum prudentem dicam, minus, quam debeam, praedicem, cum
 ille potius divinus fuerit, si divinatio appellanda est perpetua na-

zu Gebote stehen'); zu collo-
 cuturum u. coiturum dagegen se,
 Atticus; vergl. zu IV, 1, 3. —
 coire hier 'zusammentreten', zu
 einer Verbindung.

consensionis globus 'der Club
 Uebereinstimmender'; dissensione
 'Nichtübereinstimmung'. — dis-
 iectus est 'wurde zersprengt'.

5. dicis causa, eine Formel unge-
 wissens Ursprungs 'der Form hal-
 ber'. — a consule, dies ist M. An-
 tonius. Die Sachlage war diese.
 Brutus und Cassius mussten, nach-
 dem das Volk und die Veteranen
 durch Antonius gegen die Mörder
 Cäsars aufgereizt worden waren,
 ihrer Sicherheit wegen Rom ver-
 lassen. Da sie aber als Prätores
 gesetzlich nur 10 Tage von der
 Stadt abwesend sein durften, so
 bewirkte der Consul Antonius, um
 einen schicklichen Vorwand zu ha-
 ben (dicis causa), sie noch länger
 von Rom entfernt zu halten, einen
 Senatsbeschluss, durch den sie den
 Auftrag (provincia) erhielten, Ge-
 treide aus den Provinzen nach Rom
 zu schaffen, und zwar Brutus aus
 Asien, Cassius aus Sicilien. Je-
 doch statt diesen Auftrag zu erfül-
 len, erklärten sie durch Edicte, sie
 gingen in die Verbannung, wende-
 ten sich aber nach Macedonien und
 Syrien und bemächtigten sich dieser
 Provinzen, um von da den Antonius
 zu bekriegen.

a consule***, die Lücke ist etwa
 mit destituta administratione aus-
 zufüllen und davon provinciarum
 abhängig zu denken.

6. abiecto 'dem bei Seite gescho-
 benen', vgl. XXIII, 9, 3. — HS =
 sestertium wie 4, 4. — in Epiro ge-
 hört zu iussit dari; Att. besass dort
 bedeutende Güter, s. 14, 3. Ueber
 absens s. zu XIV, 10, 2.

neque nicht 'aber nicht', sondern
 mit dem folgenden neque 'weder
 — noch'. Verbinde eo magis po-
 tenti, in Folge der Entfernung des
 Brutus und Cassius. — desperatos,
 eigentl. 'an denen man verzweifelte'
 d. i. 'die verloren gegebenen'.

9, 1. In quo — praedicem. Die
 Bedingung (si — dicam) bezeichnet
 einen bloss als möglich angenommenen
 Fall, die Folge (praedicem)
 wird auch nur als möglich hinge-
 stellt; im Deutschen steht im Be-
 dingungs- wie Folgerungssatz der-
 artiger hypothetischer Sätze der
 Conj. des Impf., häufig mit den
 Hilfsverben sollte, wollte, möchte,
 dürfte; 'wenn ich — nennen wollte,
 möchte ich —, als ich es zu müssen
 glaube'. — Ueber in s. zu XXI, 2, 3.

divinus hier 'ein Seher'; divinatio
 'Sehergabe'. Durch den Bedin-
 gungssatz corrigiert N. gewisser-
 massen den von ihm gebrauchten
 Ausdruck divinus, so dass der Sinn
 ist: wenn anders Sehergabe genannt
 werden darf, was eigentlich unaus-

turalis bonitas, quae nullis casibus agitur neque minuitur. Hostis 2
 Antonius iudicatus Italia cesserat; spes restituendi nulla erat. Non
 solum inimici, qui tum erant potentissimi et plurimi, sed etiam,
 qui adversarii eius se dabant et in eo laedendo aliquam consecu-
 turos sperabant commoditatem, Antonii familiares insequabantur,
 uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam
 extinguere parabant. Atticus, cum Ciceronis intima familiaritate 3
 uteretur, amicissimus esset Bruto, non modo nihil his indulsit ad
 Antonium violandum, sed e contrario familiares eius ex urbe pro-
 fugientes, quantum potuit, texit, quibus rebus indiguerunt, adiu-
 vit. P. vero Volumnio ea tribuit, ut plura a parente proficisci non 4
 potuerint. Ipsi autem Fulviae, cum litibus distineretur magnisque
 terroribus vexaretur, tanta diligentia officium suum praestitit, ut
 nullum illa stiterit vadimonium sine Attico, sponsor omnium rerum
 fuerit. Quin etiam, cum illa fundum secunda fortuna emisset in 5
 diem neque post calamitatem versuram facere potuisset, ille se in-
 terposuit pecuniamque sine faenore sineque ulla stipulatione credi-
 dit, maximum existimans quaestum memorem gratumque cognosci
 simulque aperire se non fortunae, sed hominibus solere esse ami-

gesetzte natürliche Charaktergüte
 war. S. jedoch die Bem. zu § 5.

agitur 'in Schwanken gebracht,
 erschüttert wird'.

2. hostis iudicatus, vom Senat.
 restituendi 'der Zurückberufung',
 s. zu III, 1, 5.

inimici nachdrücklich 'seine pers-
 önl. Feinde'. Gegensatz: die sich
 nur an diese anschlossen (se da-
 bant). — qui erant, 'deren — es
 gab'; s. zu XXI, 1, 1. — in eo laedendo
 'dadurch dass sie —'. — Antonii
 familiares, Obj.

etiam wie XV, 1, 2.

3. cum wie 6, 2. Cicero war
 einer der heftigsten Gegner des
 Antonius. — familiaritate — ami-
 cissimus s. XVIII, 4, 1. — amicissi-
 mus, über das Asyndeton s. zu
 V, 2, 5. Ebenso nachher texit —
 adiuvit.

nihil his indulsit 'zeigte sich die-
 sen in keiner Weise willfährig'.

quibus rebus indiguerunt, adiu-
 vit übersetze nach der Bem. zu
 Colonas, qui locus in agro Troade
 est, se contulerat IV, 3, 3.

4. vero wie XV, 1, 2 saltare vero

etiam in vitiis poni. — ea 'so viel',
 — proficisci 'ausgehen'.

distineretur 'damit zu schaffen
 hatte', vgl. districtus XXIII, 13, 2.
 Unter terroribus hat man Androhun-
 gen aller Art zu verstehen.

officium wie 2, 6. — vadimonium
 sistere 'vor Gericht erscheinen';
 Näheres über vadim. s. zu XX, 5, 2.
 sponsor fuerit, näm. Atticus.

5. Quin etiam 'ja sogar'.
 secunda fortuna, ablativi absol.
 'zur Zeit ihres Glückes'. — in diem
 'auf einen bestimmten Zahlungs-
 termin'.

versuram facere s. zu 2, 4;
 ebenda über se interponere.

memorem ('erkenntlich') gratum-
 que cognosci. Atticus war weder
 der Fulvia noch dem Antonius von
 früher her in dem Grade verpflich-
 tet, dass sich allein daher sein da-
 maliges Benehmen gegen Leute von
 so verwerflichem Charakter erklä-
 ren liesse. Ohne Zweifel be-
 stimmte ihn vielmehr kluge Voraus-
 sicht der kommenden Ereignisse,
 wie sehr dies auch N. in Abrede
 stellt.

11
 1) Satz asyndeton (3, Pure) 2) 22 Asyndeta 25 163p.
 3) 3 Asyndeta

1) 22 in = me (is). 2) Metapher

6 cum. Quae cum faciebat, nemo eum temporis causa facere poterat existimare: nemini enim in opinionem veniebat Antonium rerum
7 potiturum. Sed sensim is a nonnullis optimatibus reprehendebatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem, sui iudicii, potius, quid se facere par esset, intuebatur, quam quid alij laudaturi forent.

10. Conversa subito fortuna est. Ut Antonius rediit in Italiam, nemo non magno in periculo Atticum putarat propter intimam familiaritatem Ciceronis et Bruti. Itaque ad adventum imperatorum de foro decesserat timens proscriptionem, latebatque apud P. Volturnum, cui, ut ostendimus, paulo ante opem tulerat (tanta varietas iis temporibus fuit fortunae, ut modo hi modo illi in summo essent aut fastigio aut periculo), habebatque secum Q. Gellium Canum, aequalem simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognorat, adeo coniuncte vixit, ut ad extremam aetatem amicitia eorum creverit.
4 Antonius autem, etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non solum ei sed etiam omnibus eius amicis esset inimicus eosque vellet proscribere, multis hortantibus tamen Attici memor fuit officii, et ei, cum requisisset, ubinam esset, sua manu scripsit, ne timeret statimque ad se veniret: se eum et illius causa Canum de proscriptorum numero exemisse. Ac, ne quod periculum incideret,

6. cum übersetze wie IX, 1, 2.
temporis causa s. zu hoc in tempore I, 5, 1.

in opinionem veniebat wie I, 7, 3.
— rerum potiri (nie rebus pot.) sich der obersten Gewalt bemächtigen.

7. sui iudicii, wobei sui zu betonen, gehört als genit. qualit. zu ille, 'er aber als ein Mann selbstständigen Urtheils'. — potius verbinde mit intuebatur.

forent s. zu VI, 3, 5.

10, 1. Conversa est s. zu eruditus est II, 10, 1. Die Wendung trat durch den Abschluss des Triumvirats zwischen Antonius, Octavianus und Lepidus ein.

nemo non 'Jedermann'. Was hiess aber non nemo XIV, 3, 3? — putarat, bevor er nämlich eines andern belehrt wurde.

2. ad hier zeitlich 'um die Zeit der'. — imperatorum, der Trium-

virn. — de foro decesserat hatte sich vom Forum (wo der Mittelpunkt des öffentlichen Lebens war) zurückgezogen d. h. war nicht mehr öffentlich erschienen.

simillimum sui, an Charakter, nicht wie XIV, 9, 3.

3. ludus hier 'die Schule'.

4. ferebatur 'sich fortreißen liess, getrieben wurde', ähnl. VII, 9, 4 ad patriam liberandam omniferebatur cogitatione.

hortantibus, im D. ein Substant. mit 'trotz'. — hortantibus, näml. ut Atticum proscriberet. — officii s. das vorige Cap. — requisisset 'ersucht hatte'.

sua manu, dies, nicht propria manu, heisst 'eigenhändig'. — ne timeret ('in Furcht sein') wie ne dubitaret XVII, 4, 1.

statimque s. zu XVIII, 4, 3 u. 6, 2. periculum ist Subject; vgl. 7, 1 incidit Caesarianum civile bellum.

1) p. et id 2) p. et id 3) p. et id
2) Malaphe 3) p. et id

quod noctu fiebat, praesidium ei misit. Sic Atticus in summo timore 5 non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum habebat, praesidio fuit. Neque enim suae solum a quoquam auxilium petiit salutis, ut appareret nullam seiunctam sibi ab eo velle fortunam. Quod si 6 gubernator praecipua laude fertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat: cur non singularis eius existimetur prudentia, qui ex tot tamque gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit?

11. Quibus ex malis ut se emerit, nihil aliud egit, quam ut plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio. Cum proscriptos praemiis imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum venit, cui res ulla defuerit, nemini non ibi perpetuo manendi potestas facta est: qui etiam post proelium Philippense interitumque C. Cassii et M. Bruti L. Iulium Mocillam praetorium et filium eius Aulumque Torquatium ceterosque pari fortuna percussos instituerit tueri, atque ex Epiro iis omnia Samothraciam supportari iusserit. Difficile est omnia persequi et non necessarium. Illud unum intellegi volumus, illius liberalitatem neque temporariam neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus iudicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed adflictis semper succurrit; qui quidem Ser-

quod noctu fiebat, Causalsatz.

5. timor hier ein Zustand, welcher Furcht erweckt; in summo tim. 'in der drohendsten Lage'.

quem carissimum habebat s. zu II, 4, 3.

velle, ist das Subject zu ergänzen nach I, 2, 4 oder nach I, 3, 4?

sibi gehört zu velle; ab eo, Cano.

6. Quod si s. zu IV, 4, 6. — fertur vgl. I, 3 nobilis ferebatur.

hiems, nicht 'Winter'.

procellis civilibus, welcher Ausdruck stand dafür früher?

11, 1. ex malis d. i. periculis. — se emerit (tanquam e fluctibus) gewöhnlicher steht emergere als intransitivum. Durch das Transit. ist angedeutet, dass er sich durch seine eigene Geschicklichkeit emporarbeitete.

praemiis, den abl. causae übersetze nach huius consilio atque auctoritate VII, 3, 1.

in Epirum, dahin flüchteten viele Geächtete, weil diese Gegenden in der Gewalt des Brutus und Cassius waren. Die erwähnte Unterstützung fanden sie auf den Gütern

des Atticus in Epirus, s. zu 8, 6 und 14, 3.

defuerit, der Conj. wienach nemo est qui. — potestas 'Erlaubniss'.

2. qui bezieht sich auf den Atticus, dessen Thätigkeit im vorigen Satze geschildert wird, obwohl er selbst nicht genannt ist. Das Relat. übersetze wie 6, 4 qui voluerit. Ebenso in § 4.

Philippense, nach ihrer Niederlage bei Philippi tödteten sich Cassius und Brutus selbst.

praetorium, vgl. censorius XXIV, 1, 1.

Samothraciam s. zu I, 1, 1.

3. Difficile est übersetze nach longum est XXIII, 5, 4; non necessarium ist ein Begriff, deshalb nicht nec. — persequi wie XXIV, 3, 4, 5.

temporariam erhält seine Erklärung aus 9, 6 temporis causa. — callidam 'schlau berechnet'.

4. res ac tempora 'Verhältnisse und Zeitumstände'.

se venditavit s. zu ventitavit 4, 4. qui quidem — coluerit s. zu X, 2, 2.

1) Atticus, C. Cassii, M. Bruti. 3) Malaphe 11*
2) Epiro 4) Polygynisten

viliam, Bruti matrem, non minus post mortem eius quam floren-
 5 tem coluerit. Sic liberalitate utens nullas inimicitias gessit, quod
 neque laedebat quemquam neque, si quam iniuriam acceperat, non
 malebat oblivisci quam ulcisci. Idem immortalis memoria percepta
 retinebat beneficia; quae autem ipse tribuerat, tam diu meminerat,
 6 quoad ille gratus erat, qui acceperat. Itaque hoc fecit, ut vere
 dictum videatur:

'Sui cuique mores fingunt fortunam hominibus'.

Neque tamen ille prius fortunam quam se ipse finxit, qui cavet,
 ne qua in re iure plecteretur.

12. His igitur rebus effecit, ut M. Vipsanius Agrippa, intima
 familiaritate coniunctus adulescenti Caesari, cum propter suam gra-
 tiam et Caesaris potentiam nullius condicionis non haberet potesta-
 tem, potissimum eius deligeret adfinitatem praeoptaretque equitis
 2 Romani filiam generosarum nuptiis. Atque harum nuptiarum conciliator
 fuit (non est enim celandum) M. Antonius, triumphis rei
 publicae. Cuius gratia cum augere possessiones posset suas, tan-
 tum afit a cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit ea nisi in
 3 deprecandis amicorum aut periculis aut incommodis. Quod quidem

eius, naml. Bruti.

5. utens 'übend'. — neque — neque non malebat 'theils nicht — theils es weit lieber vergessen wollte'.

Idem — retinebat beneficia, Gegensatz zu oblivisci s. zu XV, 10, 3. tam diu 'nur so lange'.

6. videatur, das Präsens, weil der Satz eine Folge angeht, welche die Handlung des Hauptsatzes noch hat.

Sui cuique mores cet., sechsfüssiger Iambus (Senarius) eines unbekanntes Dichters: 'Den Menschen bildet der Charakter, jedem der seinige, ihr Geschick', so dass cuique Apposition zu hominibus ist.

se ipse man erwartet se ipsum, aber der Lat. setzt mit Vorliebe den Nom. von ipse auch wo man nach dem Gegensatze einen andern Casus erwarten sollte, um die Beziehung der Person oder Sache auf sich selbst, als Subject und Object zugleich, hervorzuheben. — se ipse finxit d. h. er bildete zuerst seinen Charakter u. dadurch sein Geschick. qui 'er, der'.

12. 1. adulescens Caesar ist Octavianus, der dadurch, dass ihn

Julius Cäsar adoptirt hatte, den Namen C. Iulius Caesar Octavianus erhielt. Vgl. 2, 2 adulescentem Marium.

cum wie 6, 2. Ebenso § 2. — gratiam, hier 'Einfluss', dagegen § 2 'Günst'; betone suam.

nullius non, die 'Bedeutung ergibt sich aus nemo non' 10, 1; condicionis hier 'Ehebündniss'; potestatem wie VII, 9, 5.

generosarum, aus dem Stande der nobiles, s. zu XXIV, 2, 3.

2. Mit non — celandum entschuldigt N. die Nennung des Anton. als Vermittlers der Heirat, da dieser, als N. dies schrieb, bereits mit Octavian verfeindet war.

triumvir rei publicae (Dat.), Abkürzung st. triumvir rei publ. constituendae, welchen Titel sich jene drei beilegten.

augere possessiones, wenn er sich Güter der Geächteten hätte schenken lassen wollen.

ea, naml. gratia Antonii; in deprecandis 'dabei, dass er —'; deprecari 'durch Bitten abwenden'.

3. Quod quidem s. zu III, 1, 3.

sub ipsa proscriptione perillustre fuit. Nam cum L. Saufeii, 42
 equitis Romani, aequalis sui, qui complures annos studio ductus
 philosophiae habitabat Athenis habebatque in Italia pretiosas posses-
 siones, triumviri bona vendidissent consuetudine ea, qua tum res
 gerebantur: Attici labore atque industria factum est, ut eodem
 nuntio Saufeius fieret certior se patrimonium amisisse et recupe-
 rasse. Idem L. Iulium Calidum, quem post Lucretii Catullique 4
 mortem multo elegantissimum poetam nostram tulisse aetatem vere
 videor posse contendere neque minus virum bonum optimisque ar-
 tibus eruditum; quem post proscriptionem equitum propter magnas
 eius Africanas possessiones in proscriptorum numerum a P. Vo-
 lumnio, praefecto fabrum Antonii, absentem relatum, expedivit.
 Quod in praesenti utrum ei laboriosius an gloriosius fuerit, difficile 5
 est indicare, quod in eorum periculis, non secus absentes quam
 praesentes amicos Attico esse curae, cognitum est.

sub bei Zeitbestimmungen im Ablat. 'bei, während'; mit dem Accus. drückt es die Annäherung an eine Zeit aus 'gegen, um'. — sub ipsa, 'gerade während'.

aequalis sui (die Regel verlangt eius) auf Atticus bezogen, der im Hauptsatze, Attici labore atque industria factum est, zwar nicht Subject, aber doch handelnde Person ist (logisches Subject).

consuetudine ea, qua cet. Viele wurden nur deshalb auf die Proscriptionsliste gesetzt, damit man ihre reichen Güter einzeln und verkaufen könne. Vgl. § 4.

4. Idem s. zu III, 2, 1. — quem übersetze nach quam non dubitabat VI, 3, 5. Ueber videor s. zu XV, 1, 3 nihil videmur debere praetermittere.

Lucretius, Verfasser eines Lehrgedichtes de rerum natura; Catullus, lyrischer Dichter und Freund des N. Beide starben um das Jahr 50 v. Chr. Ihre Gedichte sind noch vorhanden.

aetas fert 'bringt hervor'. Wir sagen 'das Zeitalter hat in ihm den geschmackvollsten Dichter hervorgebracht'.

optimis artibus wie X, 1, 2. quem nimmt das Object L. Iulium Calidum nach dem längeren Zwi-

schensatz wieder auf, aber so, dass der erste Anfang des Satzes ohne entsprechenden Schluss bleibt (Anacoluth). 'Ebenso den. — Calidus —'.

post proscriptionem equitum cet. Calidus wurde also, wie viele Andere, erst nachträglich, nachdem die Proscriptionsliste der Ritter bereits veröffentlicht war, auf dieselbe gesetzt, weil sich jener Volumnus (vgl. 9, 4; 10, 2) seiner grossen Besitzungen bemächtigen wollte. Die Zahl der geächteten Ritter betrug 2000. Die Ritter waren den Triumvirn als eifrige Anhänger der Mörder Cäsars (s. 8, 3) besonders verhasst.

fabrum, Genit. wie deum VI, 3, 5. Bei jeder Legion befand sich eine Abtheilung fabri.

expedivit d. i. periculo liberavit.

5. Quod d. i. die dem Saufejus und Calidus geleistete Hilfe. — in praesenti wie VII, 4, 2. — laboriosius, die Verwendung für Geächtete war unter den damaligen Verhältnissen nicht nur schwierig, sondern auch gefährlich.

quod — cognitum est giebt die Begründung zu gloriosius. — eorum, des Saufejus und Calidus, s. zu de profectioe eorum XVI, 3, 2.

v2 I, 1, 1.

2) si quam = sequam incurram accipiam... (caon)

ulcisci

3) ut si quis dicitur.

13. Neque vero ille vir minus bonus paterfamilias habitus est quam civis. Nam cum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit emax, minus aedificator. Neque tamen non inprimis bene habitavit omnibusque optimis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali Tamphilianam, ab avunculo hereditate relictam; cuius amoenitas non aedificio, sed silva constabat. Ipsum enim tectum antiquitus constitutum plus salis quam sumptus habebat; in quo nihil commutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus est familia, si utilitate iudicandum est, optima; si forma, vix mediocri. Namque in ea erant pueri litteratissimi, anagnostae optimi et plurimi librarii, ut ne pedisequus quidem quisquam esset, qui non utrumque horum pulchre facere posset; pari modo artifices ceteri, quos cultus domesticus desiderat, apprime boni. Neque tamen horum quemquam, nisi domi natum domique factum, habuit; quod est signum non solum continentiae sed etiam diligentiae. Nam et non intem-

13, 1. cum wie 12, 1. 2. Ebenso § 6. — aedificator 'ein Baulustiger'. Die Sucht grosse Bauten aufzuführen, sowie eine Menge von Kunstwerken und andern kostbaren und seltenen Gegenständen aufzukaufen, war damals unter den reichen Römern allgemein verbreitet.

Neque tamen non wie IX, 5, 2. — omnibus optimis rebus usus est 'hatte Alles von der vorzüglichsten Güte'.

2. Tamphilianam, so genannt nach dem früheren Eigenthümer Tamphilus.

ab avunculo s. 5, 1, 2.

silva hier 'Lustwald, Park'.

plus salis habebat 'zeigte mehr Geschmack (eig. Witz)'.

in quo knüpfte durch 'und' an.

nisi si 'ausser wenn'; quid, näml. commutare. — coactus est 'sich genöthigt sah'.

3. usus est s. zu 1, 2. — familia 'Dienerschaft'. Mit dieser, die aus Sklaven bestand, wurde zu jener Zeit ein unglaublicher Aufwand getrieben, indem es für einen Ehrenpunkt galt, nicht nur eine grosse Zahl, sondern auch besonders schöne und in allen möglichen Kunstfertigkeiten geübte Sklaven zu haben. Solche bezahlte man oft mit sehr hohen Preisen.

pueri s. zu XXIII, 12, 4. — litteratissimi 'in Sprache und Schrift wohl bewandert'.

anagnostae — librarii, nähere Bestimmung zu pueri litterati. Erstere (von ἀναγνώστης) waren 'Vorleser', letztere 'Abschreiber', deren Hauptgeschäft war, Bücher abzuschreiben.

pedisequus, ein Diener geringerer Art, der seinen Herrn beim Ausgehen begleitet, etwa 'ein Bedienter'.

quisquam s. zu XIII, 4, 4.

utrumque horum, das Vorlesen u. Abschreiben, was aus anagnostae und librarii zu entnehmen ist.

artifices 'Handwerker', näml. in ea erant. — cultus domesticus umfasst Alles, was zum bequemem Leben im Hause gehört: 'häusliche Bequemlichkeit'.

4. domi natum, die Kinder der Sklaven waren wieder Sklaven. — factum, eigentl. zu dem gemacht, was er sein sollte, d. i. gezogen. Att. gab sich also selbst damit ab, seine Sklaven zu ziehen und zu unterrichten, so dass er die Summen, welche Andere für den Ankauf bereits unterrichteter Sklaven verausgabten, ersparte.

diligentiae, hier und nachher 'sorgfältige Thätigkeit'.

peranter concupiscere, quod a plurimis videas, continentis debet duci, et potius diligentia quam pretio parare non mediocris est industriae. Elegans, non magnificus; splendidus, non sumptuosus; 5 omnisque diligentia munditiam, non affluentiam adfectabat. Supellex modica, non multa, ut in neutram partem conspici posset. Nec hoc praeteribo, quanquam nonnullis leve visum iri putem: cum in primis lautus esset eques Romanus et non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, scimus non amplius quam terna milia peraeque in singulos menses ex ephemeride eum expensum sumptui ferre solitum. Atque hoc non auditum, sed 7 cognitum praedicamus: saepe enim propter familiaritatem domesticis rebus interfuimus.

14. Nemo in convivio eius aliud acroama audivit quam anagnosten; quod nos quidem iucundissimum arbitramur: neque unquam sine aliqua lectione apud eum cenatum est, ut non minus animo quam ventre convivae delectarentur. Namque eos vocabat, quorum mores a suis non abhorrerent. Cum tanta pecuniae facta esset accessio, nihil de cotidiano cultu mutavit, nihil de vitae consuetu-

quod a plurimis videas ('man sehen kann', coni. potent.), nämlich concupisci. — continentis 'für ein Zeichen von Enthaltensamkeit'.

5. elegans, ergänze erat. Ebenso nachher bei supellex.

munditiam 'Sauberkeit'.

multa 'in Menge, Ueberfluss'. — in neutram partem conspici 'nach keiner von beiden Seiten hin auffallen', weder als zu verschwenderisch, noch als zu ärmlich; s. zu XIV, 3, 3 quem cum omnes conspicerent.

6. quanquam mit dem Coniunctiv ist gegen den besseren Sprachgebrauch, vgl. 2, 3. — leve wie praef. 1.

lautus 'stattlich' in seiner Lebensweise, ziemlich dasselbe wie splendidus. — et non parum liberaliter s. zu 11, 3 et non necessarium.

terna milia, nämlich sestertium (s. zu 4, 4), was öfter wegbleibt, da die Römer damals allgemein nach dieser Münze rechneten. Diese für jene Zeit und die Verhältnisse des Att. zu gering erscheinende

Summe bezieht sich jedenfalls nur auf die laufenden Ausgaben des Haushaltes. Sie war das von ihm festgesetzte monatliche Haushaltungsgeld.

ex ephemeride (von ἐφημερίς) 'zufolge, laut seinem Tagebuche'.

expensum sumptui ferre 'als Ausgabe für den Aufwand in Rechnung bringen'.

7. non auditum, sed cognitum 'nicht nach Hörensagen, sondern nach eigener Kenntnissnahme'.

14, 1. acroāma (ἀκρόαμα) 'Genuss für das Ohr, Ohrenschaus'. Oft näml. liess man die Gäste bei Tafel durch Musiker, Sänger und Schauspieler unterhalten.

animo quam ventre lässt sich durch Adverbien wiedergeben.

eos wie IX, 3, 4 cum ex ea sim profectus. — vocabat s. zu invocatos V, 4, 3.

2. Cum — accessio s. 5, 2.

cultu wie IV, 3, 1 cultum vestitumque mutavit.

1) 2) familia optima. 2) Personification
3) Metapher. οὐκ ἐστὶν ἴσθι. 4) et c. par. in
5) 6) 7) 8) 9) 10) 11) 12) 13) 14) 15) 16) 17) 18) 19) 20)

1) Personification. Asyndeton (10)

dine; tantaque usus est moderatione, ut neque in sestertio vicies, quod a patre acceperat, parum se splendide gesserit, neque in sestertio centies affluentius vixerit, quam instituerat, parique fastigio steterit in utraque fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam aut maritimam sumptuosam villam, neque in Italia praeter Arretinum et Nomentanum rusticum praedium; omnisque eius pecuniae reditus constabat in Epiroticis et urbanis possessionibus. Ex quo cognosci potest usum eum pecuniae non magnitudine sed ratione metiri solitum.

15. Mendacium neque dicebat neque pati poterat. Itaque eius comitas non sine severitate erat, neque gravitas sine facilitate, ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur an amarent. Quidquid rogabatur, religiose promittebat, quod non liberalis sed levis arbitrabatur polliceri, quod praestare non posset.

tanta usus est moderatione 'hielt so das richtige Mass'.

tantaque und unten § 3 *omnisque* s. zu XVIII, 4, 3.

in sestertio vicies 'bei 2,000,000 Sesterzen', und ebenso *in sestertio centies* s. zu 5, 2.

instituerat 'eingeführt hatte'.

stare mit dem Abl. 'bei etwas beharren, sich halten'; *pari fastigio* 'auf gleicher Höhe'; *fortuna* hier 'Vermögensverhältnisse'.

3. *hortos*, auch diese, sowie die Landhäuser waren ein Gegenstand des ausserordentlichsten Luxus. Att. versagte sich diesen Aufwand, obwohl er ihn hätte bestreiten können.

suburbana villa wie *maritima villa* ist dem Lateiner ein Begriff, weshalb noch ein Attribut hinzutreten kann, vgl. XIV, 3, 2 *agresti duplici amiculo*.

rusticum praedium (im D. ein Wort) verbinde mit *neque in Italia*.

urbanis possessionibus, Häuser, Läden und Werkstätten, die er vermietete.

Ex quo beziehe auf § 2 und 3.

usum eum pecuniae cet., erpflegte den Gebrauch des Geldes nicht nach der Menge (die er davon besass), sondern nach vernünftiger Ueber-

legung abzumessen. Aus der Ausführlichkeit, mit welcher N. über die weise Sparsamkeit des Atticus spricht, ist abzunehmen, wie selten damals diese Tugend unter den Römern war.

15, 1. *Itaque* wie I, 5, 1.

neque wie in *neque minor* II, 6, 1. — *comitas* ist eine moralische Tugend, welche, wie die Leutseligkeit, ohne Rücksicht auf die höhere Stellung in der Gesellschaft, jeden Menschen als Mitmenschen behandelt. — *severitas*, der *severus* ist streng, hasst alle Liederlichkeit und alles schlaffe Wesen und verlangt von sich und Andern Selbstbeherrschung und Energie, auf die Gefahr hin, für hart zu gelten. — *gravitas* 'Ernst'. — *facilitas* ist eine gesellige Tugend, welche, wie die Gefälligkeit, durch Nachsicht und Entgegenkommen den wechselseitigen Verkehr im Leben erleichtert und angenehm macht, vgl. *difficillima natura* 5, 1.

Quidquid rogabatur ist nicht Obj. zu *promittebat*, das hier ohne Obj. steht, 'ertheilte seine Versprechen', *religiose* 'mit gewissenhafter Ueberlegung'.

non liberalis sed levis arbitrabatur, 'es zeuge von' — dieselbe Construction wie 13, 4 *continentis debet duci*.

Idem in nitendo, cum semel adnuisset, tanta erat cura, ut non mandata, sed suam rem videretur agere. Nunquam suscepti negotii eum pertaesum est: suam enim existimationem in ea re agi putabat, qua nihil habebat carius. Quo fiebat, ut omnia Cicero, Catonis, Q. Hortensii, Auli Torquati, multorum praeterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo iudicari poterat non inertia sed iudicio fugisse rei publicae procuracionem.

16. Humanitatis vero nullum adferre maius testimonium possum, quam quod adulescens idem seni Sullae fuit iucundissimus, senex adulescenti M. Bruto, cum aequalibus autem suis, Q. Hortensio et M. Cicerone, sic vixit, ut iudicare difficile sit, cui aetati fuerit aptissimus. Quamquam eum praecipue dilexit Cicero, ut ne frater quidem ei Quintus carior fuerit aut familiarior. Ei rei iudicio praeter eos libros, in quibus de eo facit mentionem, qui in vulgus sunt editi, sedecim volumina epistularum, ab consulatu eius usque ad extremum tempus ad Atticum missarum; quae qui legat, non multum desideret historiam contextam eorum temporum. Sic enim omnia de studiis principum, vitiis ducum, mutationibus rei publicae perscripta sunt, ut nihil in iis non appareat et facile existimari possit prudentiam quodammodo esse divinationem. Non

2. *Idem* wie 4, 1. — *in nitendo* 'bei seinem Bemühen'. — *tanta cura*, Ablativ.

agitur aliquid 'es steht etwas auf dem Spiele'. — *quā*, abl. compar. 'das Theuerste, Werthvollste, was er hatte'.

3. *Catonis*, Uticensis genannt, weil er sich in Utica, um sich nicht dem Cäsar unterwerfen zu müssen, selbst tödtete, im Jahre 46 vor Chr. *iudicio* hier 'Ueberzeugung'.

fugisse, Subject? s. zu I, 3, 4.

16, 1. *Humanitas* die Bildung, welche, von der Intelligenz ausgehend, den ganzen Menschen an Geist und Körper veredelt und seinem Wesen Milde und Menschenfreundlichkeit als Grundzug verleiht; hier 'Liebenswürdigkeit'.

2. *Quamquam* 'wiewohl' knüpft zuweilen eine Bemerkung an, die das Vorhergehende beschränkt oder berichtigt.

3. *in quibus* — *qui*, über die beiden Relativsätze s. zu XXIII, 3, 4. — *facit mentionem*, Cicero. — *in*

vulgus edere 'veröffentlichen'. N. hat dies hinzugefügt, weil die gleich nachher erwähnten Briefe zu der Zeit, als er dies schrieb, noch nicht veröffentlicht waren. Denn damals lebte Att. noch, s. 19, 1.

ab consulatu eius, im Jahre 63 v. Chr. — *ad extremum tempus* wie XIX, 2, 1 *extremis temporibus*. Die Angaben des N. sind nur annähernd richtig; die Sammlung enthält 11 Briefe aus der Zeit vor dem Consulat und gar keine aus dem Consulat und dem Jahr nachher; der letzte noch vorhandene Brief ist fast genau ein Jahr vor Cicero's Tode geschrieben.

qui legat s. zu 9, 1 *si dicam*.

contextam 'fortlaufend', wie ein zusammenhängendes Gewebe.

4. *studiis* hier 'Parteibestrebungen'. — *principum*, eines Pompejus, Cäsar, Antonius, Octavianus.

nihil non vgl. *nemo non* (10, 1), *nullus non*. — *appareat* wie XIII, 4, 6 *res apparere non poterunt*. *divinationem* wie 9, 1.

1) Metapher 2) Antimetabole

5228
→ caque
enim Cicero ea solum, quae vivo se acciderunt, futura praedixit, sed etiam, quae nunc usu veniunt, cecinit ut vates.
17. De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc ipsum vere gloriantem audierim in funere matris suae, quam extulit annorum XC, annis VII et LX se nunquam cum matre in gratiam redisse, nunquam cum sorore fuisse in similitate, quam prope aequalem habebat. Quod est signum aut nullam unquam inter eos querimoniam intercessisse, aut hunc ea fuisse in suos indulgentia, ut, quos amare deberet, irasci iis nefas duceret. Neque id fecit natura solum, quanquam omnes ei paremus, sed etiam doctrina. Nam principum philosophorum ita percepta habuit praecepta, ut iis ad vitam agendam, non ad ostentationem uteretur.

vivo se 'bei seinen Lebzeiten'; die Regel forderte eo, s. zu XVII, 7, 4. — usu veniunt s. zu VII, 4, 5. — canere häufig von Weissagungen, weil die Sprüche der Orakel und Seher meist in Versen verfasst waren.

17, 1. pietate 'Liebe zu den Seinen', vgl. 5, 1 und zu XVII, 4, 2. ipsum, näml. Atticum. — gloriantem audierim s. zu quem cum videret in ara sedentem IV, 4, 5. annorum XC gehört zu quam, s. zu XVII, 8, 2.

annis VII et LX d. i. in seinem ganzen Leben.

in gratiam redisse, die Folge statt der vorausgehenden Ursache, und zugleich ein milderer Ausdruck als: er habe nie mit seiner Mutter Streit gehabt. Dergleichen mildernde Wendungen suchten die Römer häufig (vgl. decedere, diem supremum obire und ähnliche).

quam prope aequalem habebat soll die lange Dauer dieses einträglichen Verhältnisses bezeichnen.

2. querimonia ist ein Ausdruck des Verdresses, hervorgegangen aus dem achtungswerthen Gefühl des Beeinträchtigten, der kein Unrecht dulden will; die Seinen haben also entweder dem Atticus wirklich keinen Grund zu gerechter Beschwerde gegeben, oder geschah es doch, so

hat er in Langmuth Nachsicht geübt (indulgere).

deberet 'seine Schuldigkeit wäre'. nefas, ein Vergehen gegen die Götter oder die Natur, 'ein Frevel'; denn es wäre eine Aeusserung der impietas.

3. natura 'aus natürlichem Gefühl' gegen die Angehörigen; doctrina hier 'wissenschaftliche Bildung'.

principes philosophi 'die ersten d. i. die ausgezeichnetsten Phil.'

percepta habuit, durch habere mit dem particip. perf. wird das Beharren bei etwas Gethanem bezeichnet 'er hatte sie in sich aufgenommen und hielt sie nun fest', kürzer 'er hielt sie sich eingeprägt'. Vgl. XVIII, 11, 2 cuius in pernicie positam spem habuissent victoriae.

ad vitam agendam, non ad ostentationem. Zum Beweis, wie Nepos philosophische Kenntnisse nur in soweit hochschätzte, als sie ihren Einfluss auf das praktische Leben bewährten, dient auch eine Stelle, welche uns aus einem seiner Briefe an Cicero erhalten ist (Lactantius institut. 3, 15, 10): Tantum abest, ut ego magistratam esse putem vitae philosophiam beataeque vitae perfectricem, ut nullis magis existimem opus esse magistris vivendi quam plerisque, qui in ea disputanda versantur. Video enim magnam par-

18. Moris etiam maiorum summus imitator fuit antiquitatisque amator, quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in eo volumine exposuerit, quo magistratus ordinavit. Nulla enim lex neque pax neque bellum neque res illustris est populi Romani, quae non in eo suo tempore sit notata; et, quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexit, ut ex eo clarorum virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem separatim in aliis 3 libris, ut M. Bruti rogatu Iuniam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enumeraverit notans, qui a quoque ortus quos honores quibusque temporibus cepisset. Pari modo Marcelli Claudii de Marcellorum, Scipionis Corneli et Fabii Maximi Fabiorum et Aemiliorum. Quibus libris nihil potest esse dulcius iis, qui aliquam cupiditatem habent notitiae clarorum virorum. Attigit quoque poetice, 5 credimus, ne eius expertus esset suavitatis. Namque versibus, qui honore rerumque gestarum amplitudine ceteros Romani populi praestiterunt, exposuit ita, ut sub singulorum imaginibus facta ma-

tem eorum, qui in schola de pudore et continentia praecipiant argutissime, eosdem in omnium libidinum cupiditatibus vivere.

18, 1. diligenter habuit cognitam 'besass eine genaue Kenntniss' eigentlich? s. zu 17, 3.

ordinavit 'der Reihe nach aufzeichnete', wie § 3 ordine enumeravit. Unter magistratus sind nur die höheren Beamten, magistratus curules, zu verstehen. Das hier bezeichnete Geschichtswerk des Atticus ist der bereits XXIII, 13, 1 erwähnte liber annalis, welcher die ganze römische Geschichte bis zum Jahre 54 v. Chr. umfasste.

2. sit notata s. zu 5, 1 quem posset.

propagines 'die Stammbäume'. 3. hoc idem, dass er nämlich den Ursprung und die Stammfolge der Familien auseinandersetzte.

ut 'so dass'. — Iuniam familiam, dieser gehörte Brutus an, s. zu 8, 1. a quoque, — quibusque d. i. et a quo — et quibus, wobei die Gleichmässigkeit der Gliederung qui a quoque ortus — quos honores quibusque temporibus zu beachten ist: 'wer und als wessen Abkömmling er, und welche Ehrenstellen der-

selbe und zu welchen Zeiten er sie erhalten habe'. Eine ähnliche Verbindung mehrerer Fragen zu einer s. XX, 2, 2 quem et ex quanto regno ad quam fortunam detulisset. Wegen a bei ortus s. zu 1, 1.

4. Ergänze pari modo Marcelli Claudii (rogatu hoc idem fecit) de Marcellorum (familia); Scipionis Corneli et Fabii Maximi (rogatu de familia) Fabiorum et Aemiliorum. Die Uebers. wie VII, 5, 3 Lacedaemoniorum. Ueber die Weglassung der Präposition an der zweiten Stelle s. zu in iis Socrate VII, 2, 2. Das Geschlecht der Aemilii ist deshalb genannt, weil sowohl Cornelius Scipio als Fabius Maximus durch Adoption ihrer Vorfahren mit diesem Geschlechte verwandt waren. Marcelli Claudii — Scipionis Corneli, bisweilen wird gegen die gewöhnliche Ordnung, wenn das Praenomen fehlt, das Cognomen vor das Nomen gesetzt.

5. Attigit quoque d. i. 'auch versuchte er sich in —'. expertus wie praef. 2 expertes litterarum Graecarum.

Namque bezieht sich nur auf attigit poetice. — Vor qui — praestiterunt ist eos, zu exposuit ('schil-

1) = eos qui, 2) = et a quo, 3) = et quibus

1) Metapher

2) Metapher 22 Jg ut vates.

gistratusque eorum non amplius quaternis quinisque versibus descripserit; quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Graece confectus, de consulatu Ciceronis.

19. Hactenus Attico vivo edita a nobis sunt. Nunc, quoniam fortuna nos superstitēs ei esse voluit, reliqua persequemur et, quantum potuerimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus, suos cuique mores plerumque conciliare fortunam. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, in adfinitatem pervenit imperatoris, divi filii, cum iam ante familiaritatem eius esset consecutus nulla alia re quam elegantia vitae, qua ceteros ceperat principes civitatis dignitate pari, fortuna humiliores. Tanta enim prosperitas Caesarem est consecuta, ut nihil ei non tribuerit fortuna, quod cuiquam ante detulerit, et conciliarit, quod nemo adhuc civis Romanus quivit consequi. Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Caesar vix anniculam Ti. Claudio Neroni, Drusilla nato, privigno suo, despondit; quae coniunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiore.

derte) gehörig, zu ergänzen, vgl. XXIII, 13, 4 *Romanorum explicare imperatores*.

6. *quaternis quinisque*, wir 'in je vier oder (bis) fünf'. Auch lateinisch steht gewöhnlich *ve*; doch s. z. B. Caes. b. gall: V, 14, 4. — Diese Bilder und Inschriften befanden sich in dem Amalthäum (Heiligtum der Nymphe Amalthea) auf dem Landgute, das Atticus bei Buthrotum in Epirus (s. 11, 3) besass.

vix credendum s. zu XXIII, 12, 5. — *sit*, con. potent.

Est vgl. XXIII, 13, 2 *aliquot eius libri sunt Graeco sermone confecti*.

19, 1. *edita sunt* 'ist es herausgegeben'. Warum der Plural?

Nunc, über die Zeit, wann dieser Zusatz verfasst ist, s. die Einl. *potuerimus* vgl. XVI, 1, 1 und s. zu II, 9, 4 *ero adeptus*. — *rerum exemplis* 'thatsächliche Beispiele'.

2. *imperatoris* 'der Imperator' d. i. Octavianus. Dieser heisst *divi filius* als Adoptivsohn des Cäsar, der nach seinem Tode den Ehrennamen *divus* erhalten hatte.

elegantia vitae 'geschmackvolles Auftreten'.

dignitate pari, fortuna humiliores (s. zu XIII, 4, 5), diese zu *principes* gehörigen näheren Bestimmungen erweitere im D. zu einem Relativsatze. Bei *pari* und *humiliores* denke hinzu: im Vergleich zu Octavian.

3. *Tanta enim cet.* begründet die Worte *fortuna humiliores*. Das Glück des Augustus wurde bei den Römern zum Sprichwort. Vgl. den ähnlichen Gedanken VII, 2, 1. — *est consecuta* hier 'begleitete'.

detulerit s. zu 5, 1 *quem posset*. Ueber *deferre* vgl. 4, 2.

et conciliarit hängt von *ut* ab; *quod nemo cet.* d. i. die Alleinherrschaft.

nemo civis Romanus s. z. XV, 2, 1.

4. *virginem* 'jungfräulich', nicht nachdem sie schon an einen Andern vermählt gewesen war.

Ti. Claudio Neroni, dem nachherigen Kaiser Tiberius. Der vollständige Name seiner Mutter war *Livia Drusilla*.

necessitudinem wie XXIV, 1, 3

20. *Quamvis* ante haec sponsalia, non solum cum ab urbe abesset, nunquam ad suorum quemquam litteras misit, quin Attico mitteret, quid ageret, inprimis quid legeret quibusque in locis et quamdiu esset moraturus; sed etiam cum esset in urbe et propter infinitas suas occupationes minus saepe, quam vellet, Attico frueretur, nullus dies temere intercessit, quo non ad eum scriberet, cum modo aliquid de antiquitate ab eo requireret, modo aliquam quaestionem poëticam ei proponeret, interdum iocans eius verbosiores eliceret epistulas. Ex quo accidit, cum aedis Iovis Feretrii in Capitolio, ab Romulo constituta, vetustate atque incuria detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Caesar eam reficiendam curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens litteris colebatur, adeo ut accurate ille ex ultimis terris, quid ageret, curae sibi haberet certiorum facere Atticum. Hoc quale sit, facilius existimabit is, qui iudicare poterit, quantae sit sapientiae eorum retinere usum benevolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum aemulatio, sed obtrectatio tanta intercedebat, quantam fuit incidere necesse inter Caesarem atque Antonium, cum se uterque principem non solum urbis Romae, sed orbis terrarum esse cuperet.

21. Tali modo cum VII et LXX annos complexisset atque ad extremam senectutem non minus dignitate quam gratia fortunaque

pro sortis necessitudine. Ueber das Asyndeton s. z. 9, 3.

20, 1. *Quamvis* ist hier ebenso gebraucht wie 16, 2 *quanquam*, indem es den vorhergehenden Gedanken *quae coniunctio* — *frequentiore* beschränkt. Die Indicative *misit* und *intercessit* hängen daher von *quamvis* ab, s. zu *quamvis carebat nomine* I, 2, 3. Subject ist durchgängig Octavian. *ante haec* 'schon vor' s. zu VI, 1, 3.

cum wie 2, 4. *mitteret*, wobei *litteras* wiederholt zu denken ist, übersetze durch 'schreiben'.

2. *quam vellet* wie II, 4, 3. *nullus temere* 'nicht leicht ein'. *poëticam* 'über einen poetischen Gegenstand'.

3. Verbinde *accidit, ut*, s. zu I, 6, 3. — *aedis*, andere Form *st. aedes*. — *aedis in Capitolio* s. zu XX, 3 3. *arcem Syracusis*;

XXIV, 1, 2 *proelio apud Senam*. — *detecta* 'seines Daches beraubt', *prolaberetur* 'sich zum Einsturz neigte'; eigentlich?

curaret s. zu IX, 4, 5.

4. *minus* gehört zu *colebatur*. — Constr. *adeo ut ille curae sibi haberet ex ultimis terris accurate certiorum facere Att.*, *quid ageret*. Ueber *ultimis* s. zu I, 1. Anton. verweilte damals vorzugsweise in Aegypten.

5. *Hoc quale sit* 'was das sagen will'.

quantae sapientiae sit 'dazu gehöre'.

retinere s. zu 5, 1. *usum* hier 'freundschaftlicher Verkehr'.

maximarum rerum wie XVIII, 10, 4. Wo standen schon *aemulatio* und *obtrectatio* in gleicher Zusammenstellung?

21, 1. *dignitate* wie II, 8, 2; *fortuna* s. zu 14, 2.

Personification.

crevisset (multas enim hereditates nulla alia re quam bonitate consecutus est), tantaque prosperitate usus esset valetudinis, ut annis XXX medicina non indignisset: nactus est morbum, quem 2 initio et ipse et medici contempserunt. Nam putarunt esse tenesmon, cui remedia celeria faciliaque proponebantur. In hoc cum 3 tres menses sine ullis doloribus, praeterquam quos ex curatione capiebat, consumpsisset, subito tanta vis morbi in inum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistulae puris eruperint. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere febresque accessisse sensit, Agrippam generum ad se accessi iussit et cum eo L. Cornelium Balbum Sextumque 5 Peducaeam. Hos ut venisse vidit, in cubitum innixus 'Quantam' inquit 'curam diligentiamque in valetudine mea tuenda hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse est pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci me nihil reliqui fecisse, quod ad sanandum me pertineret, reliquam est, ut egomet mihi consulam. Id vos ignorare nolui. Nam mihi stat alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto, primum, ut consilium probetis meum, deinde, ne frustra dehortando impedire conemini.'

22. Hac oratione habita tanta constantia vocis atque vultus, ut non ex vita sed ex domo in domum videretur migrare, cum quidem Agrippa eum flens atque osculans oraret atque obsecraret,

nactus est, auch wir 'eine Krankheit bekommen'.

2. tenesmon, Accusat. des griech. Wortes tenesmos 'Stuhlzwang'.

proponere hier 'vorschlagen, verordnen'; cui ist dat. commodi mit dem Sinne der Abwehr; ähnl. wir: das ist gut für den Husten. — celeria faciliaque 'schnell und leicht (gelingend) wirkend'.

3. In hoc, näml. morbo. intestinum (rectum), der Mastdarm. — inum s. zu XVIII, 9, 3. fistulae 'Geschwüre'.

4. hoc, näml. ut per lumbos fistulae puris erumperent. in dies 'von Tag zu Tag'. — febres 'Fieberanfälle'.

5. nihil wie XV, 4, 2 nihil opus pecunia est.

Quibus bezieht sich auf vos; im D. setze daher die 2. Person. — satisfeci hier 'ich habe genugsam

dargehan'; deshalb folgt der accus. c. infin.

nihil reliqui facere 'nichts unterlassen', eigentl. keinen Rest machen. ad sanandum me pertineret s. zu XXIII, 11, 3.

6. mihi stat 'es steht bei mir fest'. — alere morbum hängt von desinere ab.

ita produxi vitam 'dadurch habe ich nur in der Weise mein Leben gefristet'.

primum s. zu XVIII, 6, 2. deinde 'demnächst', wenn ihr meinen Entschluss nicht billigt.

22, 1. Der Hauptsatz steht am Ende von § 2 preces — depressit. ex domo in domum (s. zu VI, 3, 5), Anklang an die sprichwörtliche Redensart der Griechen οἰκὸς ἐν οἰκᾷς (Pindar Olymp. 6, 99; 7, 5). cum quidem hier 'als gleichwohl', s. zu XXIII, 2, 6.

1) Metapher 2) Hypothese b tanta vi morbus prorupit.

ne ad id, quod natura cogeret, ipse quoque sibi accelleret, et, 2 quoniam tum quoque posset temporibus superesse, se sibi suisque reservaret, preces eius taciturna sua obstinatione depressit. Sic 3 cum biduum cibo se abstinuisset, subito febris decessit leviorque morbus esse coepit. Tamen propositum nihilo setius peregit. Itaque die quinto, postquam id consilium inierat, pridie Calendas 4 Aprilis Cn. Domitio C. Sosio consulibus decessit. Elatus est in lecticula, ut ipse praescripserat, sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maxima vulgi frequentia. Sepultus est iuxta viam Appiam ad quantum lapidem in monumento Q. Caecilii, avunculi sui.

2. quod Obj. zu cogeret, im D. 'wozu'. Vergil. Aen. 3, 56 quid non mortalia pectora cogis, auri sacra fames?

ipse quoque sibi 'er selbst auch für seinen Theil', dat. incommodi. — accelerare hier Intrans. 'eilen'. et — reservaret, was ist hierzu aus ne zu ergänzen? s. zu XVIII, 6, 2 ne se moveret et expectaret.

tum quoque 'auch jetzt' d. i. in diesem Zustande. — temporibus superesse 'die Leidenstage überdauern'. Von einer misslichen Lage stand tempus auch I, 5, 1.

3. Ueber postquam mit dem Plusquamperf. s. zu III, 3, 3.

Calendae, der erste Tag eines jeden Monats. An welchem Monatstage nach unserm Calendar starb also Att.? — Aprilis, Accus.

4. Die pompa, den äussern Prunk des Aufzuges, konnte Atticus sich bei seinem funus verbitten; die exequiae (comitantibus omnibus bonis), die feierliche Begleitung der Leiche durch Verwandte und Freunde, fanden trotzdem statt. — Auch das Deminutivum lecticula (natürl. nicht quantitativ zu fassen!) soll besagen, dass aller Prunk gefehlt habe.

bonis wie VIII, 2, 4. maxima frequentia ('Zudrang') wie XV, 9, 1, magna caede.

ad quantum lapidem, an den Strassen waren alle 1000 Schritte Meilensteine errichtet. Der erste, von welchem aus gezählt wurde, stand auf dem Forum in Rom. Die Grabmäler (hier monumentum, X, 10, 3 sepulcri monum.) wurden häufig an den Strassen angelegt.

1) Personification 2) Metapher 3) Asyndeton (ccs)

Geographisches Register.

- Ace*, Seestadt in Phönicien, später Ptolemais (j. St. Jean d'Acre).
Actaei s. *Attica*.
Aegates insulae, an der Westküste Siciliens.
Aegiae, Stadt in Macedonien.
Aegios flumen, *Ἀγῖος ποταμός* (v. αἴξ, *alyós*), Ziegenfluss im thracischen Chersones.
Aegyptus, Aegypten; Volksn. und Adj. *Aegyptius*.
Aeolis (*idis*) u. *Aeolia*, Landschaft an der Westküste Kleinasiens.
Afri (Sing. *Afer*), die Africaner.
Africa, der Erdtheil Africa.
Alexandrēa, Stadt in Unterägypten.
Alpes, die Alpen. *Alpici*, die Bewohner derselben.
Amphipolis, Stadt in Thracien an der Mündung des Strymon.
Appenninus, Gebirg in Italien.
Appia via, die Hauptstrasse von Rom nach Campanien.
Apulia, der südöstl. Theil Italiens.
Arcadia, Landschaft in der Mitte des Peloponnes; die Bewohner derselben *Arcades* (Sing. *Arcas*).
Argi (orum) oder *Argos*, n., Argos, Hauptstadt der Landschaft Argolis im Peloponnes; Bewohner *Argivi*.
Argilius, aus der Stadt Argilos in Thracien.
Armenii, Bewohner von Armenien, nördl. von Mesopotamien.
Arretinum (*praedium*), Landgut bei Arretium in Etrurien.
Artemisium, Vorgebirge an der Nordküste von Euboea.
Asia 1. der Erdtheil Asien; 2. Klein-Asien; 3. die römische Provinz Asia.
Aspendii, Bewohner der St. Aspendos in Pamphyliën, im Süden Kleinasiens.
Athamānes, Volk in Epīrus.
Athenae, Hauptstadt von Attica; Volksname und Adjectiv *Atheniensis*.
Attica, Landschaft in Mittelgriechenland; Bewohner *Attici*, altherthümlich *Actaci*.
Babylon, Hauptstadt von Babylonien, am Euphrat.
Bithynia, Landschaft im Norden von Kleinasiën; Bewohner *Bithynii*.
Bizante, Castell in Thracien.
Boeoti, (oder *Boeotii*), Bewohner der Landschaft Böotien in Mittelgriechenland.
Byzantium, Stadt in Thracien (j. Constantinopel); Bewohner *Byzantii*.
Cadmēa und *Cadmia*, die Burg von Theben.
Cadusii, Völkerschaft in Medien am Caspischen See.
Cannensis, Adj. v. *Cannae*, einem Flecken in Apulien.
Capitolium, die alte Burg von Rom, auf einem der sieben Hügel.
Cappadocia, Land im Osten Kleinasiens, nördlich vom Taurus; Bewohner *Cappadoces* (Sing. *Cappadox*).
Captiani, unbekanntes Volk in Asien.
Capua, Stadt in Campanien.
Car (is) ein Karer. Dies Volk

- bewohnte erst mehrere Inseln des ägäischen Meeres, später die Landschaft *Caria* im Südwesten Kleinasiens.
Cardianus, aus Cardia, einer Stadt im Norden des thracischen Chersones.
Carthāgo, (*inis*) Hauptstadt eines mächtigen Reiches an der Nordküste von Afrika; Volksname *Carthaginienses*.
Cataonia, Landschaft in Kleinasiën, zwischen Cilicien und Cappadocien.
Chalcis (idis), Stadt auf Euböa.
Chaones, Volk in Epīrus.
Chersonēsus, die thracische Halbinsel zwischen dem Hellespont und ägäischen Meere.
Chius, Insel an der Küste Ioniens.
Cilices (Sing. *Cilix*), Bewohner von Cilicia, Landsch. im Südosten Kleinasiens. *Ciliciae portae*, ein Pass im Taurus, der aus Cilicien nach Cappadocien führt.
Citium, Stadt auf Cypem.
Clastidium, Stadt in Oberitalien, südl. vom Po.
Cnidus, Stadt der Dorier in Carien.
Coloniae, Stadt in Troas.
Corcyra, Insel an der Küste von Epīrus (j. Corfu). Adj. *Corcyraeus*, Bewohner *Corcyraei*.
Corinthus, Stadt an dem Isthmus zwischen dem Peloponnes und Mittelgriechenland. Adj. *Corinthius*, Bewohner *Corinthii*.
Coronēa, Stadt in Böotien.
Creta, grosse Insel im Süden von Griechenland (j. Candia). Bewohner *Cretenses*.
Crinissus, Fluss in Sicilien.
Crithote, Stadt im thrac. Chersones, am Hellespont.
Cyclades (um), die um Delos im Kreis liegenden Inseln des ägäischen Meeres.
Cyme, Stadt in Aeolis.
Cyprus, Insel zwischen Cilicien und Syrien; Bewohner *Cyprii*.
Cyrēnae, Stadt an der africanischen Küste, westl. von Aegypten; Bewohner *Cyrenaei*.
Cyzicus, Stadt in Kleinasiën an der Propontis, ein Bewohner ders. *Cyzicenus*.
Decelēa, Castell in Attica.
Delphi, Stadt in Phocis in Mittelgriechenland am Parnassus, berühmt durch das Orakel des Apollo. Adj. *Delphicus*.
Delus, Insel in der Mitte der Cycladen.
Dodona, Stadt in Epīrus, mit einem berühmten Orakel des Zeus.
Dolopes (Sing. *Dolops*), Volk in Thessalien.
Elis (idis), Stadt und Landschaft im Westen des Peloponnes.
Ephesus, Stadt in Ionien.
Epīrus, westl. Landschaft von Nordgriechenland; ein Bewohner derselben *Epīrotēs*, Gen. *ae*; Adj. *Epīroticus*.
Eretria, Stadt auf Euböa; ein Bewohner ders. *Eretriensis*.
Eryx (ycis), Berg und Stadt im Westen Siciliens.
Etruria, Landschaft Italiens nördl. von Latium (j. Toscana).
Euboea, grosse Insel an der Ostküste von Hellas (j. Negroponte).
Europa, der Erdtheil; Adj. *Euro-paeus*.
Falernus ager, in Campanien, durch seinen Wein berühmt.
Fregellae, Stadt in Latium.
Gallia, Gallien zerfiel in *transalpina* (j. Frankreich), u. *cisalpina* (j. Oberitalien).
Gortynii, Bewohner der Stadt Gortyn auf Creta.
Graecia, Griechenland; Adj. *Graecus* und *Graius*.
Graius saltus, der kleine St. Bernhard.
Gryniūm castrum, befestigte Stadt im nordwestl. Kleinasiën.
Hadrumētum, Küstenstadt im karthagischen Gebiete.

Haliartus, Stadt in Bötien.
Halicarnasius, aus Halicarnasus, einer Stadt der Dorier in Carien.
Hellespontus, die Meerenge zwischen dem thracischen Chersones und Kleinasien (j. Strasse der Dardanellen).
Hippo (önis), Stadt im karthagischen Gebiet.
Hispania, Spanien, auch im Plur. *Hispaniae*, weil es, in *H. ulterior* u. *citerior* zerfiel.
Hister (tri), die untere Donau.
Ioncs, die ionischen Griechen in Kleinasien.
Ionia, Landschaft im Westen von Kleinasien.
Italia, Italien; Adj. *Italicus*.
Lacedaemon (önis), gewöhnlicher Sparta genannt, Hauptstadt von Laconien im Peloponnes.
Laconice, Landschaft im Peloponnes; Bürger derselben *Lacönes* (Sing. *Laco*) oder *Lacedaemonii*.
Lampsacus, Stadt in Kleinasien am Hellespont.
Lemnus, Insel im Norden des ägäischen Meeres; Bewohner *Lemnii*.
Lesbus, Insel an der Westküste von Kleinasien.
Leucösäri, Volk in Cappadocien.
Leuctra (orum), Flecken in Bötien; Adj. *Leuctricus*.
Ligüres, Volk im nordwestl. Italien, im heutigen Genuesischen.
Lucäni, Volk im südl. Italien.
Lusitani, Bewohner von Lusitanien (j. Portugal).
Lydia, Land in Kleinasien; Bewohner *Lydi*.
Macædo (önis), ein Macedonier, Bewohner des Königreichs *Macedonia*, nördl. von Thessalien.
Magnes (ëtis), aus Magnesia in Kleinasien.
Magnesia, Stadt am Fl. Mäander in Carien.
Mantinæa, Stadt in Arcadien.
Marathon (önis) campus, das Gefilde Marathon bei dem Flecken Marathon in Attica; Adj. *Marathonius*.

Massagëtæ, scythisches Volk im Nordosten des Caspischen Sees.
Media, Land in Asien, südl. vom Caspischen See; ein Bew. *Medus*; Adj. *Medicus*.
Menelâi portus, Stadt an der Nordküste Afrika's, westl. von Aegypten.
Messëna und *Messëne*, Landschaft im Peloponnes, westlich von Laconien.
Milësius, aus Milet, einer Stadt Ioniens.
Molossus, Bewohner einer Landschaft in Epirus.
Munychia, einer der Häfen von Athen.
Mutina, Stadt in Oberitalien (j. Modena).
Mycæle, Vorgebirge an der Westküste von Kleinasien.
Mytilenæi, Bewohner der Stadt Mytilene auf der Insel Lesbos.
Myus (untis), Stadt in Ionien.
Naxus, eine der cycladischen Inseln.
Neontichos (Νέον τείχος 'Neuburg'), Castell in Thracien.
Nilus, der Fl. Nil in Aegypten.
Nomentanum (praedium), Landgut bei Nomentum im Sabinischen.
Nóra, Bergfeste auf der Grenze von Cappadocien und Lycaonien.
Numidae, Volk in Nordafrika.

Olympia, ein heiliger Bezirk in Elis im Peloponnes, berühmt durch einen Tempel des Zeus und die olympischen Spiele.
Olynthus, Stadt in Thracien; Bewohner *Olynthii*.
Orchomenii, Bewohner der Stadt Orchomenos in Bötien.
Orni, Castell in Thracien.
Pactye, fester Ort im thrac. Chersones.
Padus, Fluss in Oberitalien (j. Po).
Pamphylum mare, südlich von der Landschaft Pamphylien in Kleinasien.

Paphlago (önis), Bewohner der Landschaft *Paphlagonia* im nördlichen Kleinasien.
Paraëtææ, Volk im nördl. Theil von Persis.
Parus, eine der Cycladen; Bewohner *Parii*; Adj. *Parius*.
Peloponnësus, die südliche Halbinsel Griechenlands (j. Morea); Bewohner *Peloponnesii*; Adj. *Peloponnesius*.
Pergamënus, Adj. von Pergänum, Stadt und Königreich in Kleinasien.
Perses (ac), ein Perser, d. i. entweder ein Bewohner des persischen Reiches oder im engeren Sinne der Landschaft Persis; Adj. *Persicus*.
Persis (idis), Landschaft im Norden des persischen Meerbusens.
Phalæreus (rëi), aus dem Flecken Phalæron in Attica.
Phalæreus portus, Hafen bei Athen.
Pheræe, Stadt in Messenien.
Pheræus, aus der Stadt Pheræe in Thessalien.
Philippensis, Adj. von Philippi, Stadt in Macedonien.
Phœnices (Sing. *Phoenix*), Bewohner von Phönicien, dem schmalen Küstenstriche bei Syrien.
Phrygia, Landschaft im Nordwesten Kleinasiens; Bewohner *Phryges* (Sing. *Phryx*).
Phyle, Castell im nördl. Attica.
Piræus, Hafen von Athen.
Pisidae, Volk in Kleinasien, westlich von Cappadocien.
Plataeæ, Stadt in Bötien; Bewohner *Plataenses*.
Poenus, ein Punier d. i. ein Karthager; Adj. *Poenicus*.
Pontus, näml. *Euxinus*, das schwarze Meer, dann die Länder Kleinasiens am schwarzen Meere.
Propontis (idis), das Meer zwischen dem Hellespont und dem thrac. Bosporus (j. Marmorameer).
Pydna, Stadt in Macedonien.
Pyrenæus saltus, die Pyrenäen zwischen Spanien und Frankreich.

Quirinälis collis, einer der sieben Hügel Roms.
Rhodanus, der Fl. Rhone in Frankreich.
Rhodii, Bewohner der Insel Rhodus, südwestl. von Kleinasien.
Roma, Rom; Adj. *Romanus*.
Rubrum mare, der arabische und persische Meerbusen.

Sabini, Völkerschaft in Mittelitalien, östl. von Latium.
Saguntum, Stadt in Spanien, südl. von der Mündung des Ebro.
Salamis (inis), Insel an der Westküste von Attica; Adj. *Salaminius*.
Samothracia, Insel im Süden von Thracien.
Samus, Insel an der Küste Ioniens.
Sardinia, Insel westlich von Italien; Adj. *Sardiniensis*.
Sardis (ium), Hauptstadt von Lydien.
Scyrus, Insel nordwestl. v. Euböa.
Scythæ, Volk in den Ländern Europas und Asiens nördlich vom schwarzen und Caspischen Meere.
Sena, Stadt in Umbrien im nördlichen Italien (j. Senigaglia).
Sestus, Stadt im thrac. Chersones am Hellespont.
Sicilia, die Insel Sicilien; Bewohner *Siculi*.
Sigëum, Vorgebirge und Stadt an der Küste von Troas.
Sparta, *Spartanus* = *Lacedaemon*, *Lacedaemonius*.
Strymon (önis), Fluss im westlichen Thracien.
Syracüsæ, Stadt an der Ostküste Siciliens; Bewohner *Syracusani*.
Syria, Land in Asien, südöstl. von Kleinasien.

Tænârum, Stadt und Vorgebirge an der Südspitze Laconiens.
Tarentum, Stadt an der Südküste Italiens; ein Bewohner *Tarentinus*.

Taurus, Gebirge, welches Kleinasien von Westen nach Osten durchzieht.

Thasus, Insel südl. von Thracien; Bewohner *Thasii*.

Thebae, Hauptstadt von Böotien; Bewohner *Thebani*.

Thermopylae, Engpass über das Oetagebirge zwischen Thessalien und Locris.

Thessalia, der östl. Theil v. Nordgriechenland.

Thracen und **Thraeces** (Sing. *Thrax* u. *Thraex*), Fem. *Thraessa*, Bewohner von Thracien, *Thracia* und *Thracia*, nordöstlich von Macedonien.

Thurii, Stadt im südlichen Italien.

Tiberis, der Fluss Tiber in Italien.

Trasumēnus, See in Etrurien.

Trebia, Nebenfluss des Po in Oberitalien, von Süden her.

Troas (*ādis*) *ager*, die Landschaft Troas im nordwestlichen Kleinasien, wo vor Alters Troja stand; Adj. *Troicus*.

Troezen (*ēnis*), Stadt an der Nordostküste des Peloponnes.

Tuscūlum, Stadt in Latium, nahe bei Rom.

Utica, Stadt im Gebiet von Karthago.

Venusia, Stadt im südlichen Italien. **Vettonēs**, Volk im westl. Spanien.

Zacynthii, von der Insel Zakynthos (j. Zante), westlich von Griechenland.

Zama, Stadt in Nordafrika, südwestlich von Karthago.

Register zu den Anmerkungen.

A.

ab, örtl. I, 2, 3. XVI, 2, 3. 4. XX, 3, 3. XXIII, 7, 7. 12, 4; — bei *ortus* XIV, 2, 2. XXV, 18, 3. *generatus* XXV, 1, 1; — *ab aliquo munera* XIX, 1, 3; — bei *Intrans* XXI, 3, 3.

a puero V, 2, 1.

abesse XV, 1, 2. — *a Zama* XXIII, 6, 3.

abire XXIII, 9, 3. XXV, 8, 6.

Ablativ, Sing. auf *i* *Lacedaemoni* pr. 4. des Compar. X, 2, 4. XIII, 1, 2. XXIV, 2, 2; *instrum.* verschieden übers. I, 4, 4. II, 4, 2. V, 1, 1. XXIII, 4, 3. 8, 4. durch *Adverb.* XXV, 14, 1. von *Personen* X, 5, 5. bei *se tenere* XV, 10, 3. — *causae* mit 'auf' übers. I, 1, 4. 8, 1. II, 8, 3. IV, 5, 5. VI, 1, 2. VII, 4, 1. 'nach' XXIII, 11, 4. 'bewogen durch' VII, 3, 1. XXV, 11, 1. 'vermöge oder bei' X, 6, 1. 'vor' XXI, 1, 2. — *vergl.* I, 5, 5. XIV, 6, 8. XXV, 15, 2. auf die Fr. 'um wie viel?' V, 3, 4. XV, 7, 5. XVIII, 9, 2. — *modi* XV, 9, 1. XVIII, 4, 1. XXV, 22, 4. — *qualitatis* X, 2, 4. durch *Adj.* übers. VIII, 4, 1. XXI, 1, 5.

Ablativi absol. mit *Adj.* statt *Part.* I, 3, 6. X, 8, 4. XIV, 3, 1. XVI, 5, 4. XVIII, 4, 3. 4. mit *Subst.* III, 2, 2. XVI, 4, 2. XXIII, 2, 3. 7, 2. XXV, 9, 5. mit unterdrücktem *Subj.* VI, 1, 5. XVII, 6, 3. XVIII, 12, 2. — bezeichnen die *Art* und *Weise* VII, 4, 5. XX,

5, 4. XXII, 1, 5. XXV, 6, 2; — aufgelöst mit 'indem' XI, 3, 3. XVI, 5, 4; mit 'trotz' XXV, 10, 4. *absens* XIV, 10, 2. XXIII, 2, 1. 5, 3. *abstinentia* III, 1, 2. XV, 4, 1. *ac* 'als' X, 2, 1. XVII, 3, 4. XVIII, 5, 6. XXIII, 7, 4. *accedere* mit *Acc.* II, 4, 1. XXIII, 8, 1. *ad manum* XVIII, 5, 2. *accelerare* *intrans.* XXV, 22, 2. *acceptus* 'willkommen' XXIII, 7, 3. *accidit* 'gelang' XIV, 8, 4. *accredere* XIV, 3, 4.

Accusativ, Sing. griech. auf *a* I, 4, 2. II, 2, 8. auf *n* XIV, 2, 5. auf *en* II, 8, 7. 9, 1. III, 1, 4. XIV, 1, 1. XVII, 2, 1. *Plur.* auf *is* I, 4, 1. griech. auf *as* VII, 11, 4. XIII, 2, 1; — von *Ländernamen* ohne *in* I, 1, 1. IV, 2, 1.

Accusativ c. inf. in *Relativsätzen* übers. VI, 3, 5. VII, 10, 4. X, 7, 1. XIV, 2, 2; durch ein *Subst.* übers. XVII, 2, 2. — nach dem *Relat.* I, 3, 5. II, 7, 5. VII, 8, 3. 11, 6. XIV, 5, 4; — wo das *regier. Verb.* aus dem *Zusammenhange* zu entnehmen I, 1, 3. 2, 4. 4, 5. II, 8, 5. IV, 2, 5. V, 1, 3. VI, 4, 1; — mit *fehl. Subject.* *s. is* u. *Pron. pers.* — mit *fehl. Subj.* und *Obj.* VII, 4, 6.

Acheruns X, 10, 2.

acroama XXV, 14, 1.

Actaci VIII, 2, 1.

Activum mit *reflex. Bedeut.* XIV, 4, 5. XVII, 4, 4.

actor XXV, 3, 2.

ad feindlich X, 5, 4. XIV, 4, 5.
 — 'nach' XV, 2, 3. XVIII, 8, 3;
 — zeitlich 'bei' XXV, 10, 2; —
 in Compos. IX, 5, 4. X, 2, 3.
 XIV, 3, 4.
ad eum finem quoad XV, 2, 5.
adamare X, 2, 3.
addubitare IX, 5, 4.
adesse alicui X, 1, 3. XVIII, 1, 6.
adius conveniendi IV, 3, 3.
adiacere m. Accus. XIII, 2, 1.
Adjectiva, im D. vertauscht m.
 Adv. VII, 3, 3. VIII, 1, 5.
 X, 2, 4. 10, 1. XIV, 9, 1. XVI,
 4, 2. XXI, 1, 4. XXIII, 10, 4.
 mit Subst. im Gen. XI, 1, 3.
 XIV, 5, 4. 9, 3. mit e. Relativ-
 sätze II, 6, 1. X, 3, 2.
 XIV, 9, 3. XXV, 19, 2. mit
 e. Concessivsätze VII, 11, 1.
 XIV, 8, 4; — des Raumes u.
 der Zeit, wo im D. Substant.
 IX, 1, 2. XVIII, 9, 3. XXIII,
 9, 3. XXIV, 1, 3; — eines ge-
 hört zu zwei Substant. XIV, 3, 1.
 zwei bei einem Subst., mit dem
 das eine einen Begriff bildet
 XIV, 3, 2. XXV, 14, 3.
administrare IX, 1, 2. bellum XII,
 2, 1. XVIII, 5, 1. 7, 2.
adulescere XXIII, 13, 1.
adulescens XIII, 4, 2. — *adject.*
 XXV, 2, 2. 12, 1.
adventare I, 7, 4.
adventu alicuius XXII, 1, 2.
adventus II, 2, 6. XVIII, 8, 6.
Adversativpartikel im D. hinzugef.
 I, 7, 6.
adversus, *adverb.* XVI, 1, 3. XVII,
 4, 6.
aedis st. *aedes* XXV, 20, 3.
aeque, dabei die Vergleich. unterdr.
 XI, 1, 4. — *ac* XVIII, 5, 6.
afferre I, 3, 3. XVIII, 9, 1.
afficere übers. XVIII, 3, 3. 4, 8.
 leto XXI, 3, 2.
affirmative Begriffe aus negativen
 zu entnehmen V, 1, 4. IX, 4, 1.
 XIV, 6, 4. s. auch *ut*.
agere V, 5, 1. XIV, 2, 4. *causam*
alicuius XIX, 3, 1. bellum XXIII,
 8, 3. — *agitare* XXV, 9, 1. *agitur*
 XXV, 15, 2.

agitare navem X, 9, 2. *equum*
 XVIII, 5, 4. *mente* XXII, 1, 4.
alias — *alias* XVIII, 5, 7.
alienus II, 4, 5.
alii — *plurimi* XIX, 4, 1.
aliquis betont X, 3, 1. nach *ne*
 X, 4, 1. XV, 4, 4. XXV, 2, 3.
 nach *nisi* X, 8, 2. XVIII, 6, 2.
aliter ac XXII, 2, 1.
alius ac XVII, 3, 4.
alterae Dativ. XVIII, 1, 6.
alterum tantum XVIII, 8, 5.
ambitio X, 2, 2.
ambitus XXV, 6, 2.
amissus, subst. VII, 6, 2.
anagnostes XXV, 13, 3.
Anakoluth II, 2, 4. V, 4, 4.
 XV, 9, 1. XXV, 12, 4.
anceps periculum II, 3, 3.
animadvertere in aliquem XXIV,
 2, 3.
animus advertere XIV, 9, 5. —
 XV, 6, 2.
animus 'Muth' I, 4, 5. XIV, 6, 1.
 XV, 3, 1. 'Gemüth' XVI, 5, 2.
 XVIII, 4, 2. *animus bellare*
 XXIII, 1, 3. — *bono animo*
 XVII, 6, 2.
ante, Praep. 'bis' XIII, 2, 3. —
 Adv. XIV, 11, 2; zwischen d.
 Subst. und Adj. IV, 5, 2.
apparatus IV, 3, 2.
apparere XIII, 4, 6. XXV, 16, 4.
 — *alicui* XVIII, 13, 1.
appellare XXV, 8, 3.
Apposition in den Relativs. gezo-
 gen II, 10, 3. IV, 3, 3; —
 im D. zu e. Nebens. erweitert
 XV, 6, 4. XXIII, 5, 3.
apud 'vor' II, 7, 2. 4. 10, 1.
 VI, 4, 3. XIX, 3, 3. — *st. penes*
 XIX, 2, 4.
arma XV, 2, 5.
arripere studium XXIV, 3, 2.
artes optima X, 1, 2. XXV, 12, 4.
artifices XXV, 13, 3.
Asia II, 10, 2.
aspicere XII, 4, 1.
astu II, 4, 1. VII, 6, 4.
Asyndeton I, 4, 1. 8, 4. IV,
 2, 5. V, 2, 1. 5. VI, 4, 2.
 VII, 11, 5. IX, 4, 3. X, 1, 4.
 4, 1. cet.; bez. die schnelle Auf-

einanderfolge IX, 4, 4. X, 8, 3.
 9, 4. XII, 4, 2. XIV, 4, 5.
 XVI, 3, 3. XVIII, 5, 7; hebt
 Gegensätze hervor XXIII, 10, 5.
 at XI, 3, 4. XV, 5, 5.
Atheniensis V, 1, 1.
atque 'als' I, 7, 4. II, 6, 3. —
 u. zwar XXV, 2, 4. — nicht
 übersetzt XVII, 7, 4. — 'son-
 dern' s. *Partikeln*. — 'nun zwar'
 XV, 2, 2. XVIII, 10, 3.
Attici st. *Athenienses* VIII, 3, 1.
 XIII, 2, 2. XV, 6, 1.
attingere XXV, 18, 5.
auctor, XXV, 3, 1.
auctoritas I, 5, 2. IX, 4, 1. —
 VI, 4, 1.
audientem esse dicto VI, 1, 2. XI,
 2, 1. XIV, 2, 3. XVII, 4, 2.
audire male X, 7, 3.
Ausdrücke lat. im D. verändert
 XV, 4, 2. XVII, 8, 4. XXII,
 1, 3. bildliche X, 6, 1. XXV,
 6, 1. — mildernde XXV, 17, 1.
Automatia XX, 4, 4.
B.
barbari I, 2, 1. 7, 1.
Bedingungssätze unterdr. II, 4, 3.
 XXV, 20, 2.
boni VIII, 2, 4. XI, 3, 2. XXV, 22, 4.
bonitas XXV, 9, 1. 10, 3.
C.
cadit res I, 2; 5.
canere XXV, 16, 4.
capessere rem publicam II, 2, 1.
capitis causam dicere IX, 3, 3.
 XIX, 2, 3. *damnare* XIX, 3, 2.
capitulatum XXIV, 3, 4.
Cardinalzahl st. d. distribut. II,
 10, 3. XXV, 2, 6.
carere XV, 3, 4.
castrum VII, 9, 3. *castra movere*
 XIV, 8, 4. XVIII, 12, 4. *sequi*
 XXIV, 1, 2. *in castra proficisci*
 XXIII, 2, 4.
causa I, 7, 6. XV, 8, 1. *causam*
dicere VII, 4, 3. *agere* XIX, 3, 1.
cedit mihi aliquid XIII, 4, 6.
celeber X, 10, 3.
celebrare XX, 5, 4.
celebritas pr. 6.

ensorius XXIV, 1, 1.
circumvehens intrans. XIII, 2, 1.
cives 'Mitsbürger' I, 1, 1. 7, 4.
civitas, metonym. VII, 6, 1. XXV,
 4, 5. 'Bürgerrecht' XXV, 3, 1.
clava IV, 3, 4.
cogere aliquid XXV, 22, 2.
cogitare amice XXIII, 4, 6.
cogitatum, subst. XIV, 6, 8.
cognomen dem *nomen* vorange-
 stellt XXV, 18, 4.
cognoscere, I, 1, 1. XVIII, 1, 5.
causam, I, 7, 6. st. *legere* VI,
 4, 5. IX, 4, 1. XIV, 5, 5. im
 Gegens. zu *audire* XXV, 13, 7.
collaudare IV, 2, 5. XXV, 4, 2.
collocare in agris I, 2, 1.
colloqui rem st. de re II, 9, 4. —
 IX, 3, 3.
comitas XXV, 15, 1.
comitium XVII, 4, 2.
commendatio VII, 1, 2.
communis XXV, 3, 1.
communitas I, 8, 4.
comparare VII, 10, 3. X, 5, 1.
Comparativ mit 'zu, etwas' und ä.
 übers. II, 1, 2. IX, 5, 3. X,
 1, 3. 7, 1. XV, 9, 1. XVI, 1, 1.
 XVIII, 6, 2. 11, 4. XXIII, 10, 2.
 — mit 'noch' verstärkt IV, 6, 2.
 XVI, 3, 2. XVIII, 4, 2.
Composita, deutsche, wo im Lat.
 e. Subst. mit Beifügung VIII,
 4, 1. X, 9, 5. XI, 1, 4. 3, 1.
 XV, 5, 5. XVII, 3, 2. XVIII,
 7, 1. XIX, 1, 3. XXIII, 13, 3.
 XXV, 14, 3.
compositio XIV, 6, 6.
concalsteri XVIII, 5, 4.
concedere alicui XXV, 6, 3.
concinus XV, 5, 1.
concurrere des Relativpronomens
 und einer Conjunction XXV, 4, 2.
concurrere XVIII, 3, 1. XXIII,
 10, 5.
condicio XXV, 12, 1.
conferre XV, 7, 5. arma XVIII, 4, 6.
conflare bellum XVIII, 3, 1.
conflictari, Depon. XVI, 5, 1.
 Pass. X, 2, 4. XX, 1, 2.
Conjunctionen nachgestellt I, 1, 4.
 IV, 4, 1. V, 2, 4. XII, 4, 2.
 XV, 9, 1. s. auch *ut*.

Conjunctiv nach fordern, wünschen ohne *ut* I, 1, 4. VII, 1, 1. 8, 5. IX, 4. I. X, 9, 3. XIX, 1, 3; — bei e. Aufforderung in d. orat. obl. II, 5, 5. 7, 2. 6. VII, 10, 1. X, 5, 6. XIV, 11, 1 cet.; s. *Prohibitivsätze*; — wo Jemandes Gedanke ausgedrückt wird I, 3, 1. 7, 5. II, 8, 5. VII, 3, 3. XIV, 2, 3. 8, 4. XVI, 5, 1. XVII, 1, 3. 7, 1. pr. 2; — drückt die Möglichkeit aus XXV, 18, 6; — in beschränkenden Sätzen III, 1, 2. XVIII, 2, 2; — mit 'können' übers. XXIII, 7, 5; — unregelm. statt des Accus. c. inf. II, 7, 6. — *Doppelconjunctiv* XVIII, 6, 1. *coniunctus* XXV, 7, 2. *consequi* XXV, 19, 3. *consilium* IV, 1, 2. — XIV, 2, 3. 8. XVII, 6, 2. — *consilia* 'Ränke' XXIII, 2, 2. *interiora* ebenda. *conspicere* XIV, 3, 3. XXV, 13, 5. *constituere* res I, 2, 2. *Construction* nach dem Sinne I, 4, 3. II, 8, 3. VII, 10, 4. 11, 3. XIII, 2, 1. XIV, 4, 1. 5, 4. XV, 8, 2. XVIII, 9, 6. XX, 3, 1. XXIII, 8, 4. XXV, 13, 3. pr. 5. *consuetudo* XV, 1, 2. *consularis* XXIII, 3, 4. *consules* dienen zur Zeitbest. XXIII, 7, 1. 6. *contineri* VI, 1, 5. XIV, 10, 2. *contra* ea VII, 8, 4. IX, 5, 4. XI, 3, 4. pr. 6. *convenire aliquem* IV, 2, 3. VII, 9, 5. X, 8, 2. — XIV, 5, 1. *in aliquem* VII, 3, 4. *virtuti* XVII, 5, 3. — *convenit aliquid inter nos* IV, 4, 2. XXIII, 6, 2. — *quo*, XIV, 11, 1. — *co*, XVIII, 7, 2. *convenit* unpers. XVII, 2, 3. XXIII, 13, 1. *coram* Adv. XV, 4, 2. *cornu* 'Flügel' XVI, 4, 3. XXIII, 8, 4. *crimen* I, 8, 1. II, 8, 3. *cullei* XVIII, 8, 7. *cultus* IV, 3, 1. VII, 11, 4. XXV, 11, 2. *domesticus* XXV, 13, 3. *cum* Conj. m. ind. perf. IX, 1, 2. XI, 2, 4. XXII, 2, 1. plusqpf.

XIV, 6, 5. imperf. XXV, 9, 6. 'während' XIV, 10, 3. XXV, 4, 3. 'indem' XIX, 4, 1. — 'wann, so oft' m. Conj. I, 2, 4. V, 4, 2. VII, 1, 3. XI, 2, 2. XII, 1, 3. XIV, 8, 4. XV, 3, 3. XX, 4, 2. 2. XXV, 2, 4. m. Ind. XII, 3, 3. XV, 2, 6. — 'da doch, obschon' I, 7, 5. III, 3, 2. VI, 1, 4. VII, 4, 6. VIII, 1, 3 cet. *cum primum* XX, 3, 4. *cum quidem* VIII, 2, 7. XXIII, 2, 6. XXIV, 2, 2. XXV, 22, 1. *cum*, Praep. vor das Relativ ges. I, 1, 2. VIII, 2, 3. XIV, 9, 4. XVIII, 3, 6. XXIV, 1, 3; — beim begleit. Umstände nicht 'mit' I, 7, 4. II, 8, 2. XIII, 4, 1. — mit einem Subst. für ein Adj. XV, 8, 5. *curare* 'lassen' IX, 4, 5. X, 6, 5. XVIII, 13, 4. XX, 1, 4. XXV, 20, 3. *custodire ab aliquo* XXIII, 9, 4.

D.

damnatus voti XX, 5, 3. 'das', wo im Lat. ein anderes Gen. pr. 5. XIV, 5, 4. XXI, 1, 1. *Dativ* auf i. st. ei in d. 5. Decl. VIII, 2, 2. auf u in d. 4. Decl. VII, 6, 4. — *incommodi* XXV, 22, 2. *de* 'in Betreff' II, 2, 6. 9, 4. — in Compos. 'gänzlich' I, 2, 2. vgl. II, 4, 4. XVI, 2, 5. *decernere* I, 6, 4. VII, 7, 1. c. ger. und inf. VII, 4, 2. *decidere* XVIII, 11, 5. *deducere* XX, 3, 2. *desse alicui* XIII, 4, 3. — V, 4, 3. XX, 3, 5. *defendere* 'abwehren' I, 4, 4. *ab aliquo* II, 7, 4. XXIII, 10, 5. *deferre* XV, 4, 4. XXV, 4, 2. 19, 3. *dei publici* und *patrii* II, 7, 4. *dein* I, 5, 3. 7, 2. VII, 4, 4. XX, 3, 1. *deliberare* I, 1, 2. II, 2, 6. *Deminutiva* XIII, 4, 2. XVI, 2, 3. XVII, 6, 2. verächtl. XXIII, 8, 2. *denique* 'kurz' XVI, 4, 4. XVIII, 12, 2. XXI, 2, 2. *deprecari aliquid* XXV, 12, 2. *deportare triumphum* XXIV, 2, 1.

descendere III, 1, 5. *deserere* XIII, 3, 4. XIV, 2, 5. — XVIII, 5, 1. *desperati* XXV, 8, 6. *deuti* XVII, 11, 3. *dextram* mittlere XIV, 10, 2. *dicere* 'zusagen' XVIII, 2, 2. 'bestimmen' XXV, 2, 4. *dicis causa* XXV, 8, 5. *dicitur* mit acc. c. inf. IV, 5, 3. *dies*, fem. XII, 3, 1. 'Termin' XVII, 3, 1. *difficilis natura* XXV, 5, 1. *dignitas* II, 6, 1. VII, 11, 2. — II, 8, 2. XVIII, 4, 4. XXV, 2, 2. 21, 1. — XXV, 3, 2. *diripere* XXIV, 3, 4. *disciplina militaris* XI, 1, 1. *disciplinac* XV, 1, 4. *districtus* XXIII, 13, 2. *diverse discedere* XIV, 11, 3. *divinatio* XXV, 9, 1. 16, 4. *divinus* XXV, 9, 1. *div. res* XXIII, 2, 4. *doctrina* XXIV, 3, 4. — XXV, 17, 3. — *doctrinae* XV, 2, 2. *domesticus* XVIII, 1, 3. XXIII, 10, 2. *domus* VI, 3, 5. 'Familie' II, 8, 2. *d. et familia* XVIII, 6, 3. *donicum* XXII, 1, 4. *Doppelconjunctiv* XVIII, 6, 1. *dubitare* 'zögern' XVI, 5, 3. XVII, 4, 1. XXIII, 2, 4. 10, 3. *non dubitare* m. acc. c. inf. I, 3, 6. VI, 3, 5. VII, 9, 5. IX, 1, 3. XVII, 3, 1. XVIII, 2, 3. pr. 1. — XXIII, 1, 1. *dubito an* VIII, 1, 1. *ducere* = *existimare* III, 1, 3. XV, 1, 2. *tempus* H, 7, 1. *bellum* VII, 8, 1. XIV, 8, 5. *dum* mit Praes. VI, 4, 2. mit Perf. XXI, 2, 2. mit Impf. XXIII, 2, 4. — 'bis dass' XX, 1, 4. *dynastes* XIV, 2, 2.

E.

edere mandata IX, 3, 3. *in vulgus* XXV, 16, 3. *edictum* XXIV, 2, 3. *Eid* bei den unterirdischen Göttern X, 8, 5. *emergere* s. XXV, 11, 1. *enim* 'z. B.' XV, 1, 2. pr. 4.

entgegengesetzte Begriffe nebeneinandergestellt VII, 6, 3. IX, 1, 1. XXI, 3, 3. *ephebus* XV, 2, 4. *ephorii* II, 7, 2. *erat super* statt *supererat* VII, 8, 1. *erga* feindlich VII, 3, 4. XIV, 10, 3. XXII, 4, 3. XXIII, 1, 3. 10, 1. *Ergänzungen*, härtere XXV, 18, 4. *ergo* 'wegen' IV, 1, 3. *esse*, weggelassen beim Infin. I, 1, 1. in andern Formen (*est* und *sunt* II, 5, 3. VIII, 1, 4. 3, 2. XVIII, 11, 5. XIX, 1, 1. XXV, 3, 3. *erat* XXV, 13, 5); — in einem andern Tempus zu ergänzen als vorhergehend I, 6, 2. — *es giebt* III, 2, 2. 3, 2. 'vorhanden sein' VII, 10, 5. XV, 3, 5. XXIII, 7, 5. 13, 2. XXV, 18, 6. 'wirklich sein' XVIII, 1, 5. 'gelten' pr. 3. XV, 1, 1. — freier zu übers. beim abl. oder gen. qual. I, 2, 3. 8, 3. II, 2, 5. III, 3, 2. VI, 2, 2. XVIII, 1, 6. 3, 6. 6, 2. beim Dat. auf die Frage 'wozu?' X, 4, 2. — *esse ab aliqua* re statt *abesse* XII, 3, 4. I, 4, 2. *in aliquo* I, 8, 4. XIII, 3, 2. *est in eo, ut* I, 7, 3. IV, 5, 1. *et* mehrmals wiederholt XXIV, 3, 1. weggelassen zwischen Namen von Collegen XXIII, 7, 1. (steht gegen die Regel dabei XXV, 4, 5) bei *optimus maximus* XXIII, 2, 4. — *et* — *et* I, 1, 1. XIV, 1, 1. XVII, 8, 1. — *et* 'sondern' s. *Partikeln*. *et non* pr. 1. VIII, 4, 1. XVIII, 3, 3. XXV, 11, 3. 13, 6. *etiam* beim Compar. II, 4, 5. VII, 3, 4. X, 1, 3 cet. 'sogar' XV, 1, 2. XXI, 2, 3. XXV, 9, 2. *Eumolpidae* VII, 4, 5. *ex* 'unter' XXI, 3, 1. 'nach, gemäss' I, 2, 4. IX, 3, 2. XV, 6, 2. XXIII, 7, 3. 5. XXV, 13, 6. *ex sententia* VII, 7, 1. XXII, 3, 1. *ex doctante* XXV, 5, 2. *e republica* XXV, 6, 2. 'in Folge' VII, 7, 5. XIV, 2, 1. — bez. unmittelbaren Uebergang XX, 3, 2. *ex adversum* II, 3, 4. VIII, 2, 7. *excipere invidiam* XIV, 5, 2. *exercere* XVIII, 5, 4.

exercitus Plur. 'Heerhaufen' II, 2, 5. XVII, 2, 1. XVIII, 6, 4.
expedire rem XVIII, 9, 2. *aliquem* XXV, 12, 4.
expedit mihi I, 3, 5.
experiri aliquem XXII, 4, 3.
expers XVII, 6, 3. XXV, 18, 5. pr. 2.
explicare XVI, 1, 1. *imperatores* XXIII, 13, 4.
exponere aliquem XXV, 18, 5.
expugnare XVII, 5, 4.
extremum tempus XIX, 2, 1. XXV, 18, 3. *extr. tempore* XIV, 10, 1. XV, 9, 1. XVIII, 5, 3.

F.

face IV, 2, 4.
facere de rebus II, 2, 6. m. Dat. und Abl. XVII, 4, 6. *cum aliquo* XVII, 2, 5. *detrimentum* XXIV, 2, 4. *summam* XV, 3, 6. 'eine Handlung begehen' VI, 4, 1. = *educare* XXV, 13, 4. — weggel. VIII, 1, 1. — *fecit lucri* VIII, 1, 3.
facies XVII, 8, 1.
facilitas XXV, 15, 1.
factio XXV, 8, 4.
factiosus VI, 1, 3.
facultates XV, 3, 4. XXIII, 6, 2.
fallit me res VII, 8, 6. X, 5, 5.
fama XIII, 4, 3.
familia XVIII, 6, 3. — XXV, 13, 3.
fastigium XXV, 14, 2.
fatigare fame XVIII, 12, 4.
ferre pr. 2. XVI, 4, 1.
ferox XVIII, 11, 4. (XXII, 1, 5.)
ferre aliquem VII, 10, 3. — *laudibus* oder ä. VI, 4, 2. XVIII, 3, 4. XXV, 1, 3. 10, 6. — *legem* VIII, 3, 2. *suffragia* XV, 8, 5. XVIII, 5, 1. *fructum* XXV, 5, 1. — *ferens* 'stürzend' XIV, 4, 5. — *ferri cogitatione* VII, 9, 4. *odio* XXV, 10, 4. — *fert fortuna* XVIII, 6, 5. *aetas* XXV, 12, 4.
fides 'Schutz' II, 8, 4. V, 4, 3. — XV, 3, 4. — VI, 1, 5. *fidem dare* XIV, 10, 1. XXIII, 2, 4. *conservare* XVII, 2, 5. *amittere* XVIII, 10, 2. *in fide manere* XVIII, 4, 3.
florere I, 1, 1. XVIII, 1, 2.

forem für essem VI, 3, 5. X, 8, 2. XV, 7, 5. XVIII, 12, 1. XXV, 9, 7.
forensis opera VII, 3, 4.
forum XXIV, 1, 1. *de foro decedere* XXV, 10, 2.
fortuna, non simplex XX, 1, 2. 'Vermögen' XXV, 14, 2. 21, 1.
Fragen, zwei od. mehrere zu einer verb. XIV, 5, 1. XX, 2, 2. XXV, 18, 3.
Fragesätze, disjunctive XI, 3, 4. XIV, 9, 3.
Frequentativa VI, 1, 4. VII, 3, 2. X, 7, 3. 9, 2. XXII, 1, 4. XXV, 4, 4. 11, 4. verstärken den Begr. I, 7, 4.
fructus 'Genuss' XVIII, 11, 2.
fungi m. Accus. XIV, 1, 2.
fusus Mardonius III, 2, 1.
Futurum exact, wie zu übersetzen II, 9, 4. IV, 2, 4. cet. — im Hauptsatze XVII, 5, 4. XXIII, 2, 4.
Futurum periphr. drückt eine Bestimmung aus XIX, 1, 4. 'im Begriff sein' XXIII, 10, 4. 5.
futurum ut VI, 3, 3.

G.

Geldspenden, öffentliche, zu Athen I, 6, 4.
genera 'verschiedene' XVII, 3, 3. 8, 4.
generosus II, 1, 2. — XXV, 1, 3.
Genitiv, Sing. auf i von Namen auf *es* II, 1, 1. 4, 5. XIV, 5, 3. XXI, 1, 2. von Namen auf *is* XV, 1, 1. von Subst. auf *ius* und *ium* IV, 2, 3. statt *ei* in der 5. Decl. XXIV, 1, 3. XXV, 2, 1. — Plur. auf *um st. orum* VI, 2, 5. VIII, 4, 2. XVII, 2, 5. XXV, 4, 4. — von einem Subst. mit einem Genitiv abhängig. II, 1, 1. 10, 1. XVIII, 7, 1. 10, 2. XXIII, 13, 3. — einer vom andern abhängig I, 3, 1. V, 1, 3. VIII, 4, 2. XVII, 6, 2. XVIII, 6, 3. 7, 2. XXV, 3, 3. vom regier. Subst. weit getrennt XXV, 8, 5. 12, 3. — im D. mit einem Adject. vertauscht VII, 1, 4. XV, 8, 2. XVII, 8, 1. XXI, 1, 4. XXV, 19, 1. — objectiv. IX, 5, 1.

X, 4, 2. 5, 3. — partitiv. bei einem Superl., der zu einem andern Subst. gehört II, 9, 2. — des Besitzers II, 9, 1. VII, 11, 1. XVIII, 1, 2. XXV, 6, 1. bei 'es ist die Sache' IX, 4, 1. XXV, 13, 4. 15, 1. 20, 5. — qualitat. durch Adject. übersetzt X, 5, 2. bei einem Nomen propr. XVIII, 13, 1. XXII, 3, 1. einem Adject. beigeordnet XIII, 4, 5. mit einem abl. qual. verbunden XIV, 3, 1. — *pretii* IX, 1, 1. XIV, 1, 2. 5, 2. XV, 10, 4. XVIII, 10, 4. — von Städtenamen st. *ad* XXIII, 4, 1.
germanus V, 1, 2. pr. 4.
Gerundium im Abl. steht ungewöhnlich V, 4, 4. — durch einen Nebensatz übers. X, 1, 4. XIV, 10, 3.
Gerundivum durch ein Subst. übers. I, 3, 3. IX, 4, 1. durch ein Adject. IX, 5, 2. XV, 2, 3. — mit einer Negat. XXIII, 12, 5. — infin. ger. nach *decerno, statuo* VII, 4, 2. 10, 2. XVIII, 8, 4.
Gerusia zu Sparta II, 7, 4.
gesta, subst. XIII, 4, 6. XXIII, 13, 3.
globus consensionis XXV, 8, 4.
gradu depelli II, 5, 1.
Graeca lingua loquentes I, 3, 2. VII, 2, 1. X, 1, 5.
Gravis II, 9, 2. XVIII, 1, 5. pr. 3. *saltus* XXIII, 3, 4.
gratia IX, 2, 1. XXV, 2, 4. 6, 2. 12, 1. *gratiam referre* II, 8, 7. XVIII, 6, 5. *gratias agere* und *habere* XX, 4, 3.
gravis VII, 11, 1. — XV, 3, 1.
gravitas IV, 4, 3. XXV, 15, 1.
gymnasium XX, 5, 4.

H.

habere mit part. perf. pass. XVIII, 11, 2. XXV, 17, 3. 18, 1. — *spem in aliquo* VII, 3, 5. *suspicionem* XV, 5, 5. *honorem alicui* IX, 1, 1. XXV, 3, 1. *male aliquem* XVIII, 12, 1. — *haberi in numero* VIII, 4, 2. XII, 1, 1. — *habeo, quod*

dem V, 4, 2. — mit dopp. Acc. II, 4, 3. 9, 4. XXV, 10, 5.
hasta publica XXV, 6, 3.
haud ita magnus IV, 1, 2. XIV, 6, 1. XVI, 2, 3.
hemerodromos I, 4, 3.
Hetaerice XVIII, 1, 6.
hic 'unser' I, 6, 3. XVI, 1, 4. = *tantus* XIV, 7, 1. — wo man d. Reflex erwartet XXIII, 7, 2. 9, 4.
hic, Adv. zeitl. I, 3, 3. XVIII, 4, 3. — 'Bei dieser Gelegenheit' X, 9, 5.
hinc, zeitl. IX, 4, 2. XIII, 3, 4. XXIII, 6, 1.
Hinweisung in einem Satze wiederholt XVIII, 2, 2.
historiae XXIV, 3, 3.
historici XVI, 1, 1.
hoc, Abl. 'um deswillen' XIII, 4, 6. XIV, 5, 4.
hoc, Adv. XIX, 3, 3.
hoc, Subst. VIII, 3, 2.
homo 'Mann' IV, 1, 1. XIV, 10, 3. XVIII, 2, 3.
honestus XV, 2, 1. XVIII, 1, 5. — XVIII, 11, 5.
hortari pacem XIV, 8, 5. — mit Inf. XIX, 1, 3.
hostis mit Dativ I, 4, 1. VII, 1, 6.
humanitas I, 8, 4. X, 1, 4. — VII, 9, 3. XXV, 3, 3. 4, 1. 16, 1.
humare uneigentl. XVIII, 13, 4.

I.

idem 'ein und derselbe' I, 3, 5. pr. 3. 'auch, ebenso' III, 2, 1. VII, 11, 4. IX, 2, 1. X, 5, 1. XI, 1, 4. XIII, 2, 1. XV, 3, 2. XVII, 3, 5. XX, 5, 3. XXV, 4, 1. 15, 2. 'dagegen' II, 9, 3. XV, 10, 3. XVII, 1, 4. 6, 1. XVIII, 13, 3. XXV, 11, 5.
id quod VII, 4, 5. 6, 3. XX, 1, 2. XXI, 2, 2. XXV, 5, 4.
igitur knüpft an die unterbrochene Erzählung an VIII, 4, 3. XVI, 2, 5.
ignorare III, 1, 4.
ignoti activ XVII, 8, 1.
ille deutet auf Bekanntes III, 1, 2. VIII, 4, 2. X, 1, 1. XVIII, 8, 2.

- auf weit Entferntes VIII, 2, 4.
 — *illi* auf vorher nicht Genannte bezogen VIII, 3, 2. XIV, 8, 2.
illo, Adv. XVII, 3, 5.
illuc X, 4, 5. XVII, 4, 2.
illud Subst. XXV, 8, 1.
illustrissimum, Subst. IV, 1, 2. vgl. XXI, 1, 3.
imminere XVIII, 10, 3.
immodestia VI, 1, 2. VII, 8, 5.
imperare naves IX, 4, 2. *pecunias* XXV, 7, 3.
Imperfectum, Conj. st. Plusquamperf. VII, 2, 1. XVIII, 10, 3. II, 4, 3. XXV, 20, 2.
implicitus, V, 3, 4. XVII, 8, 6.
imponere alicui XVIII, 5, 7.
impotens, VI, 1, 4.
impraesentiarum XXIII, 6, 2.
imprudens IX, 5, 4. XIV, 4, 3. XVII, 2, 2. XVIII, 8, 6.
in m. Acc. bez. den Zweck V, 2, 2. XIII, 3, 2. — m. Abl. nicht gesetzt bei *totus* XI, 2, 3. XXII, 2, 5. pr. 5. bei *regio* I, 5, 3. 'während' VI, 4, 1. VII, 5, 5. XIV, 1, 2. XVIII, 5, 7. XX, 2, 1. XXI, 2, 3. 'in Betreff' IV, 1, 3. VII, 3, 5. XVIII, 13, 2. XIX, 4, 4. 'bei, trotz' XIX, 1, 3. 'im Besitz' XVIII, 2, 3. IX, 1, 1. *in sestertio vicies* XXV, 14, 2.
in bello, in pace V, 4, 1. II, 6, 1. XXIII, 7, 5.
in dies XXV, 21, 4.
in domo VI, 3, 5. VII, 2, 1.
in praesenti VII, 4, 2. XXV, 12, 5.
in praesentia I, 7, 6. II, 8, 4. VII, 1^o, 5.
in primis mit gen. part. IV, 1, 2.
in quo II, 2, 3. VI, 2, 3. XXV, 21, 3.
in tempore I, 5, 1.
Indicativ, in Nebensätzen der orat. obl. I, 3, 4. II, 5, 1. 7, 6. IV, 2, 5. VII, 11, 4. X, 2, 5. XII, 3, 4. XIV, 11, 4. XVIII, 6, 4. XXII, 1, 5. 3, 2. e. Subst. umschreibend IV, 2, 5. XV, 4, 4. — wo im D. der Conj. XXIII, 5, 4. XXV, 11, 3. Perf. bei *paene* XIV, 2, 3.
indulgens XXV, 1, 2.
indulgere sibi VI, 1, 3. XII, 3, 2.
alicui XV, 9, 3.
inferre signa XIV, 6, 5. *bellum in Italiam* XXII, 4, 2.
Infinitivus, historicus VII, 6, 3. — Pass. wo im Dat. der inf. act. IV, 4, 4. 5, 1. VII, 9, 5. XIV, 11, 1.
infitari XXIII, 1, 1.
inimicissimus mit Gen. XVIII, 6, 3.
inire consilia m. Inf. VI, 3, 1.
innocentia III, 1, 2.
inquit, überfl. XXIII, 2, 3.
insemita belli XV, 7, 4.
insolentia gloriae XVII, 5, 2.
instantia, II, 1, 4.
instare hostes, XV, 9, 1. XVIII, 4, 2.
instituere = coepisse XXIII, 2, 4. 8, 3. XXIV, 3, 3. XXV, 14, 2.
institutum XXV, 7, 3. pr. 3.
instruere muros II, 6, 4.
intellegor m. nom. c. inf. XVIII, 4, 2.
inter se III, 1, 1. X, 4, 1. XVIII, 4, 2.
interdicere alicui aliquo XXII, 3, 2.
interesse XVIII, 8, 3. *rebus* XX, 4, 1.
interficere exercitum III, 2, 1. XI, 2, 3.
interponere se XXV, 2, 4.
intuor XII, 3, 3.
invehi multa XV, 6, 1. XX, 5, 3.
invidere VIII, 4, 2.
invidia V, 3, 1. VII, 7, 1. XV, 7, 1. — XX, 1, 5.
invocatus V, 4, 3.
ipse 'bloss' IX, 3, 1. 'gerade' XVI, 2, 5. — *se ipse* XXV, 11, 6.
ire in ius XXV, 6, 3.
Ironie VI, 3, 5.
is, auf e. entfernteres Subst. bez. IV, 3, 5. VII, 8, 3. XVI, 3, 2. XXIII, 8, 3. XXV, 12, 5. = *talīs* VIII, 4, 2. IX, 3, 4. XIV, 6, 2. XVII, 5, 3. XVIII, 4, 3. 5, 2. XXV, 9, 4. 14, 1. — wo man d. Reflex. erwartet II, 8, 2. V, 4, 4. XIV, 10, 1. XV, 8, 3. — XIV, 10, 1. XXIII, 7, 2. 9, 4. — II, 8, 3. I, 4, 5. XVII,

- 3, 4. — nicht ges. vor e. Gen., der von e. Subst. im vorherg. Satzgliede abhängt VII, 5, 3. VIII, 3, 2. XVII, 7, 4. 8, 6. XVIII, 8, 3. XIX, 3, 1. — weggel. als Subj. des acc. c. inf. I, 3, 4. IV, 2, 2. VI, 1, 1. VII, 4, 6. 8, 3. IX, 4, 1. cet. als Obj. XVII, 8, 1. XVIII, 11, 1. XX, 2, 3. 3, 6. XXIII, 5, 2. 10, 2. XXV, 4, 2. vor dem Relat. VI, 1, 5. X, 8, 4. XII, 4, 1. XIV, 5, 1. XVII, 3, 2. cet. in andern Casus als im Nom. od. Acc. X, 9, 5. XVII, 1, 3, mit Präpos. XXV, 5, 4. 15, 2.
iste XV, 4, 4.
itaque = et ita VII, 4, 2. XXV, 15, 1.
iter habere XVIII, 8, 7.
iterum 'ein zweites Mal' XI, 2, 3.
iudicare hostem IX, 4, 1. XXV, 2, 2.
exsulem XXIII, 7, 7.
iudicium XXV, 15, 3. *habere* XXV, 6, 3. *iudicii sui* XXV, 9, 7.
K.
 Kürze des Ausdrucks XV, 4, 4. XX, 5, 3.
L.
 Ländernamen constr. wie Städtenamen I, 1, 1. 2, 4. IV, 2, 1. XII, 2, 2. XIV, 4, 1. XV, 7, 3. XXIII, 9, 1.
lapis 'Meilenstein' XXV, 22, 4.
largitio II, 2, 2. XXII, 3, 3. XXV, 6, 2.
lassen im Lat. nicht ausgedrückt V, 4, 3. XVIII, 4, 4. XXV, 1, 2.
laudes pr. 5.
lautus XXV, 13, 6.
legatus XXV, 6, 4.
levis pr. I. XXV, 13, 6.
librarii XXV, 13, 3.
lis I, 7, 6. V, 1, 1. XIII, 3, 5.
litterae II, 10, 1. XVI, 1, 1. XXIII, 13, 3. XXIV, 3, 1. pr. 2.
loco 'statt' VI, 4, 3. XVIII, 1, 5.
locus 'Gelegenheit' IV, 4, 3. VI, 4, 1. XIV, 1, 1. XVI, 3, 1. XXII, 1, 2. = *genus* XVIII, 1, 5. — *locorum* bei *angustiae* nicht übers. XIV, 8, 4. XXII, 2, 4.
longum est XXIII, 5, 4.
loqui VII, 7, 2. X, 7, 3. XXII, 3, 2.
loricae linteae XI, 1, 4.
ludus 'Schule' XXV, 10, 3.
 Lücken im Text VI, 2, 3. XVIII, 11, 5. X, 5, 6. XXV, 8, 5.
M.
magister equitum XXIII, 5, 3.
magno natu IV, 5, 3. XIII, 3, 1. XIV, 7, 1.
maiestas XVI, 2, 4.
maiores natu XI, 1, 1.
maior natus ohne *quam* XXI, 2, 3.
male accipere XVIII, 8, 1.
manceps XXV, 6, 3.
manubiae V, 2, 5.
manus dare XXII, 1, 4. *sua manu* XXV, 10, 4.
mature XXV, 2, 1.
Meilen, römische, I, 4, 2.
memoria 'Erzählung' III, 2, 2. XXIII, 8, 2.
mens sana XVII, 5, 2. *inimica* XVIII, 4, 2. *hac mente* IX, 4, 4. XVI, 1, 4. XVII, 4, 4. XX, 1, 4.
mille m. Gen. I, 5, 1. XIV, 8, 3.
minor natus m. Abl. st. Acc. XXIII, 3, 2.
miserari u. *misereri* XVII, 5, 2.
missu XVII, 4, 1.
modestia I, 1, 1. XVII, 4, 2.
modo 'sogleich' IV, 4, 6.
mons 'Gebirge' XVIII, 3, 2.
mora Lacedaem. XI, 2, 3.
more uti VIII, 3, 1. *fungi* IX, 3, 4.
mores 'Charakter' X, 1, 3. XII, 3, 4.
multimodis II, 10, 4.
multum, Adv. I, 8, 2. II, 1, 3. VI, 3, 3. IX, 2, 3. X, 1, 3.
municipium XXIV, 1, 1.
muri als Plur. tantum IX, 4, 5.
mysteria VII, 3, 6.
N.
 Nachsatz im D. durch ein zurückweisendes Pron. od. Adv. ein-

geleitet III, 3, 2. XV, 4, 3.
7, 1. XX, 2, 3.
nam 'nämlich' II, 2, 2. VI, 4, 1.
Name des Landes für den des Volkes IV, 1, 2. XVII, 5, 2. des Volkes für den des Landes XVI, 4, 3. XVII, 4, 1. XVIII, 8, 1. 4. XXIII, 4, 2. 5, 3. XXIV, 1, 1.
namque 'nämlich' II, 6, 2.
nancisci morbum XXV, 21, 2.
nasci mit *ex* II, 1, 2. XIV, 2, 3. vgl. X, 1, 1.
natura I, 6, 1. — XXV, 17, 3.
natus 'alt' VII, 10, 6. X, 10, 3. — mit Abl. X, 1, 1. XIV, 1, 1.
naves longae und *onerariae* II, 2, 5.
ne nach *dicere* XIV, 5, 1. *recusare* XXIII, 12, 3. *resistere* XXV, 3, 2. — beim *coni. adhort.* XVII, 4, 1. XXV, 10, 4.
Nebensatz, wo im D. ein Subst. mit Präpos. IX, 3, 3. XIV, 4, 4. XXI, 1, 2. ein Adverb. XXV, 4, 1.
necessitudo XXIV, 1, 3. XXV, 19, 4.
necne XVIII, 11, 1.
nefas XXV, 17, 2.
negare übers. II, 6, 2. V, 1, 4. XVIII, 12, 3. — XXIII, 12, 3.
Negation, im D. umgestellt I, 5, 5. XVII, 7, 3. — zwei bejahenkräftiger VII, 4, 1. 7, 2. VIII, 2, 2. IX, 2, 3. X, 1, 2. XIV, 5, 5. XXV, 4, 3.
negative Begriffe, im D. mit affirmativen vertauscht XIV, 2, 5, 10, 3. XIX, 4, 1.
negotium 'Mühe' XVII, 5, 4. XVIII, 12, 2.
nemo, XV, 2, 1. XVII, 8, 2. XXI, 1, 4. XXV, 19, 3.
nemo non XXV, 10, 1.
neque 'aber nicht' II, 6, 1. 10, 4. VII, 5, 6. XII, 3, 1. XV, 4, 4. cet. 'und zwar nicht' I, 2, 3. V, 3, 4. X, 1, 3. XV, 5, 1. XVI, 2, 4. XVIII, 8, 2. — XVII, 8, 3.
neque aliud IV, 1, 4.
neque eo magis IV, 3, 5. XVI, 1, 3. XVIII, 4, 2. XXI, 3, 3.
neque eo setius I, 2, 3. XVIII, 5, 1. XXV, 2, 2.
neque tamen VII, 8, 1. VIII, 2, 4.

neque tamen non IX, 5, 2. XVIII, 1, 3. XXV, 13, 1.
neque vero VII, 5, 1. X, 2, 1.
neque vero non VIII, 2, 2. IX, 2, 3.
nescio an XX, 1, 1.
neutri, Plur. XIV, 6, 6.
nihil für *non* XV, 4, 2. XXV, 21, 5. — *n. doli periculi* II, 4, 5. X, 8, 5. *n. reliqui facere* XXV, 21, 5.
nihil non VII, 7, 2. XXV, 16, 4. 19, 3.
nil VIII, 2, 6.
nisi si XXV, 13, 2.
nobiles XXIV, 2, 3.
noli m. Inf. VIII, 4, 2. *noli velle* XXV, 4, 2.
Nomen dem *Cognomen* nachgestellt XXV, 18, 4.
nomen Romanum XXIII, 7, 3.
Nominativ, Sing. auf *a st. as* VII, 3, 1. XXII, 1, 1. XXIII, 12, 3. griech. auf *os* XVIII, 2, 2.
non habeo quid dicam XV, 8, 1.
non iam solum I, 1, 1.
non magis quam V, 1, 2. X, 3, 2. XVI, 2, 4. XX, 3, 6.
non modo — *sed ne* — *quidem* XX, 3, 6.
non nisi XVIII, 10, 4.
non pati II, 3, 1.
non quo XVI, 2, 1.
notitia X, 9, 3.
novissimus XVIII, 1, 6.
novus 'unerwartet' XIV, 6, 6. XVIII, 8, 4.
nullus non XXV, 12, 1.
nullus temere XXV, 20, 2.
nullus unquam I, 5, 5. XI, 2, 1. vgl. X, 1, 5. XVII, 7, 3.
numen XVII, 2, 5. XX, 4, 4.
numero militis XV, 7, 1. XVII, 4, 8. — *in numero esse* XIV, 1, 9, 2.

O.

Object im Lat. weggel. II, 4, 2. 6, 2. VII, 4, 6. XI, 2, 2. XV, 8, 2. XXIII, 2, 4. 9, 4. XXV, 1, 4. s. auch *is*. — aus dem Folg. zu ergänzen I, 4, 4.
obedire XIV, 5, 4.
observantia XXV, 6, 5.
obsidere XVI, 1, 3. XX, 3, 3.
obtractare inter se III, 1, 1.

officium XXV, 2, 6. 6, 5. — 4, 2.
officia urbana XXV, 4, 3.
opera, Abl. mit 'durch' übers. VI, 1, 3. VII, 4, 7. IX, 3, 1. XIV, 2, 1. XV, 8, 1. XXIII, 7, 3.
opera, Plur. 'Belagerungswerke' I, 7, 2.
opes, 'Kriegsmacht' I, 5, 5. 'Hilfsmittel' XXI, 3, 4. XXIII, 1, 3.
oppidum, Athen I, 4, 2.
optimates VII, 5, 3.
opus est factum XVIII, 9, 1.
oratio VII, 7, 2.
ordinare XXV, 18, 1.
ordiri aliquem II, 1, 2. VII, 11, 6.
ornare II, 2, 3. V, 2, 5. X, 9, 2.
ornatus 'gerüstet' XVII, 3, 3. XXIII, 3, 4.
Ort für das dort Befindliche VI, 3, 2. für die Bewohner VII, 10, 4.
Ortsnamen als Apposition I, 4, 2. IV, 3, 3.
os und *oratio* VII, 1, 2. XXV, 1, 3.
ostendere IX, 3, 2. XV, 4, 1. — XXIII, 12, 5.

P.

paenitet V, 3, 2.
par ac (atque) XIV, 3, 5. XXIII, 5, 3.
par proelium II, 3, 3.
parare bellum VII, 9, 5. XXIII, 2, 6.
parem esse II, 4, 2. XVIII, 8, 4.
parma XI, 1, 3.
parserat VIII, 1, 5.
partes XXV, 2, 2. *optimae* XXV, 6, 1.
Partikeln, copulative, wo wir ad- versative gebrauchen: *et, que atque* = 'sodern'; *et* verbindet einfach II, 7, 1. IV, 3, 7. VII, 4, 3. 5, 3. 7, 4. 10, 3. X, 5, 2 (6, 4). XII, 1, 2. XIV, 6, 4. XVII, 3, 6. XVIII, 4, 3. 6, 2. 13, 3. XXV, 22, 2. — *que* stellt den Gegensatz als Ergebniss u. Folge dar II, 8, 5. XVII, 3, 4. XVIII, 6, 3. XX, 2, 2. XXII, 1, 2. XXIII, 12, 2. XXV, 14, 2, 3. — *atque* steigert 'ja' I, 2, 5.
particeps consilii XVIII, 1, 5.

Participium, wo im D. der Inf. IV, 4, 5. XX, 4, 1. XXII, 2, 1. XXV, 17, 1. — durch ein Subst. mit Präp. übers. I, 2, 1. 3, 2. 7, 4. VIII, 1, 5. durch eine blosser Präp. II, 9, 3. XXIII, 11, 1 (*facto*). III, 3, 3 (*datis*). IV, 1, 3 (*inscripto*). 3, 5. XIV, 3, 2 (*gerens*). 7, 1 (*commotus*). VII, 5, 1 (*ductus*). VIII, 4, 1 (*facto*). XIX, 2, 4 (*audiente*). — aufgel. durch 'und' I, 1, 4. 3, 1. 4, 2. II, 8, 1 cet. — mit Negationen durch 'ohne dass' XX, 3, 4. XXIII, 5, 1. 'ohne zu' I, 2, 3.
Particip. perf. pass. mit *fui* XV, 8, 3. bei *habere* s. das. — *part. pf.* v. Depon. XXIII, 7, 6. XXV, 4, 3.
Particip. Praes. mit *esse* XV, 3, 1. 7, 1. XVIII, 8, 5.
partim mit Gen. XIV, 10, 2. XXV, 7, 2.
partim alii XVI, 1, 4.
Passivum reflexiv. übers. II, 10, 1. IV, 2, 3. VII, 7, 4. XV, 2, 5. cet. — von Intransitiven VIII, 3, 3. XIV, 11, 1. XV, 8, 1. XVIII, 7, 3. XIX, 4, 1.
patiens VII, 1, 3. — XV, 3, 2.
patientia XVII, 7, 4. — VII, 11, 4. XVIII, 1, 3.
patres conscripti XXIII, 12, 2.
patria 'Vaterstadt' IX, 2, 1.
pecuniae V, 1, 3.
pedestres copiae VII, 8, 2. IX, 1, 1. XII, 2, 3. XVII, 2, 1. anders XVIII, 4, 3.
pedisequus V, 4, 2. XXV, 13, 3.
petta XI, 1, 3.
penes II, 7, 2. XVIII, 11, 3. XXV, 8, 1.
per 'durch Vermittelung' VII, 5, 4. IX, 3, 3. — *per me* beilicet XVIII, 10, 3. XXIV, 2, 2. — *per se* VIII, 1, 1. — *per* in Compos. III, 1, 5. IV, 4, 1. XXII, 1, 4. steigert den Begriff VII, 5, 1. XIV, 4, 5.
perditus X, 6, 2.
perducere XV, 4, 1. XVIII, 2, 5.
Perfectum, praesens III, 1, 2. — in Briefen II, 9, 2. 4. IV, 2, 3. — Conj. in Folgesatz I, 5, 5. II, 4, 5. III, 3, 2 cet.

- periculum* X, 5, 2. XVI, 4, 3. — XV, 8, 2. — *magno periculo* und *in m. periculo* esse X, 2, 4. XIV, 5, 3. XXII, 2, 1.
- persequi bello* I, 7, 1. *armis* XXIII, 1, 4. *rem* XXIV, 3, 4. pr. 8.
- Perses*, *adject.* II, 8, 2. VII, 4, 7, 9, 5. XII, 3, 1.
- Person*, metonym. für ihr Leben II, 1, 2. VII, 11, 6. XXIII, 13, 4.
- persona* pr. I, XV, 1, 2.
- persuadere* mit Inf. X, 3, 3.
- pertinacia* XXII, 1, 6.
- pertinere* II, 3, 6. XXIII, 11, 3.
- phalanx* XII, 1, 2. XVIII, 7, 1.
- pietas* XVII, 4, 2. XX, 1, 5. XXI, 1, 4. XXV, 5, 1. 17, 1.
- pius* 'patriotisch' IX, 5, 2.
- plerique* 'sehr viele' XIII, 4, 2. XVII, 4, 6. 6, 1. pr. 1.
- Pluralis*, wo im D. der Sing. I, 1, 3, 3. I, XIV, 4, 4. XIX, 4, 1. XX, 4, 1. 3. XXV, 4, 3. 6, 5. 19, 1. pr. 1. in Bezug auf eine Mehrheit I, 3, 1. XVIII, 2, 3. XIX, 3, 1. — des Präd. nach 2 Subjecten, die durch *cum* verbunden sind XIX, 2, 2. XXII, 1, 5.
- Plusquamperfectum* VII, 7, 5. XVI, 1, 4. XXV, 7, 1. 10, 1. — wann regelm. nach *postquam* III, 3, 3. V, 3, 3. X, 5, 3. 10, 3. VII, 1, 4. XXII, 4, 2. XXIII, 7, 4. 8, 1. XXV, 22, 3. VII, 6, 2. — unregelm. nach *postquam* und *ut* VI, 4, 3. X, 9, 4. — in Haupt- u. Nebensatz VII, 6, 2. — Conj., wo im D. das Impf. I, 1, 3. II, 1, 3, 8. 6. cet.
- Pocile* I, 6, 3.
- ponere* = *existimare* VII, 3, 5. 11, 6. XV, 1, 2. pr. 5.
- Positiv* mit 'zu' übers. XXIII, 5, 4. XXV, 11, 3. 13, 5.
- post*, Adv. 'hinten' XVIII, 5, 5. — vor *quam* weggegl. III, 1, 5. — *post aliquanto* VII, 11, 1. *post non multo* IV, 3, 1.
- post*, Präp. 'seit' II, 5, 3. III, 1, 2. XXI, 1, 3.
- postea* 'seitdem' XI, 1, 3.
- posteaquam*, getrennt X, 4, 3. XIV, 3, 5.
- potentia* XXIV, 2, 2.
- potestas* I, 3, 5. IX, 1, 1. XVI, 1, 4. XXIV, 2, 3. — XVII, 2, 2. *in sua potestate esse* XXV, 6, 1. — 'Gelegenheit' VII, 9, 5. X, 2, 5. XXV, 12, 1. 'Erlaubniß' XXV, 11, 1. *potestatem sui facere* XVII, 3, 6. XXIII, 9, 1.
- potiri* m. Accus. XVIII, 3, 4. Gerundiv davon XVII, 4, 2. — mit Gen. VI, 1, 4. X, 5, 5. XVII, 2, 1. XVIII, 7, 1. XX, 2, 1. *rerum* XXV, 9, 6.
- potissimum* XXV, 3, 3.
- potius* vor *quam* weggegl. XIV, 8, 1. *prae* 'im Vergleich' XVIII, 10, 4. Prädicat folgt dem Genus der Apposition II, 7, 5.
- praedicere* II, 7, 3. XIV, 9, 4.
- praefectura* XXV, 6, 4.
- praefectus classis* XIII, 2, 4.
- Präpositionen*, nachgestellt IV, 4, 4 (*iuxta*). IX, 2, 2. XIII, 4, 3 (*adversus*). XII, 3, 1 (*ante*). — von ihrem Casus durch eine Conjunction getrennt XVIII, 13, 1. XXV, 6, 2. — nicht wiederholt VII, 2, 3. IX, 5, 2. XII, 4, 4. XXV, 18, 4. vor dem Relat. V, 5, 1. — durch e. Nebensatz umschrieben XXV, 7, 3. in der Zusammens. XVIII, 2, 4.
- praes* XXV, 6, 3.
- Praesens* folgt auf d. Praeter. II, 1, 1. X, 9, 5. XV, 3, 5. XXIV, 3, 2. XXV, 11, 6. — *historicum* I, 2, 4. 4, 4. II, 2, 8. cet.
- praeter* 'gegen' I, 2, 5. XXIII, 12, 4. 'vor' III, 1, 4. 'abgesehen von' XXV, 2, 4.
- praetor* I, 4, 4. XXIII, 7, 4.
- praetorius* XXV, 11, 2.
- primus* 'der vorerste' pr. 6.
- princeps* 'zuerst' VIII, 1, 5. XVII, 1, 2. — XXIII, 2, 6. *sceleris* XVIII, 13, 3. *rei* XXV, 8, 3. *consilii* XXV, 8, 2. — *principes* in e. Republik II, 8, 3. XII, 3, 4. *philosophi* XXV, 17, 3.
- principatus* II, 6, 3. III, 1, 1. XXIV, 2, 2.
- principia* im Lager XVIII, 7, 2.
- privatus* I, 8, 2. XII, 4, 1. XV, 7, 1.

- pro* 'nach' VIII, 2, 4. XV, 3, 5. XVIII, 4, 4. XXV, 2, 2. 'wie' XIV, 6, 4.
- probabilis* XXIV, 3, 1.
- probare potissimum* II, 10, 4.
- probatum esse alicui* II, 1, 2.
- prodire* II, 1, 3. VII, 3, 5.
- proficisci* I, 1, 4. *navibus* I, 1, 5.
- Prohibitivsätze* VIII, 3, 1 u. 2. XVII, 4, 1. XXV, 10, 4.
- proinde ac si* VI, 2, 2.
- promittere*, absol. XXV, 15, 1.
- Pronomen*, auf d. Genus d. Präd. bezogen I, 4, 3. III, 3, 1. VIII, 2, 1. XVI, 4, 4. — im Neutr. auf den allgem. Begr. d. Sächlichen bez. XIII, 1, 2. auf einen ganzen Begriff bez. V, 3, 1. — substant. Neutra derselben *adject.* übers. IV, 4, 5. IX, 4, 1. XVIII, 8, 4. — vertauscht im D. seine Stellung VI, 3, 1. — reflex. wo man *is* erwartet; auf das log. Subj. sich beziehend IV, 4, 1. XIV, 8, 3. 9, 2. — in Nebensätzen gegen die Hauptregel V, 3, 1. XI, 3, 4. XIV, 8, 8. XVII, 1, 4. XXV, 16, 4. — XV, 3, 5. XXV, 12, 3. XVIII, 3, 6 (I, 1, 1). als Obj. bei *inter se* weggegl. III, 1, 1. XVIII, 4, 2. — reflex. u. person. als Subj. des acc. e. inf. weggegl. I, 2, 4. 4, 5. II, 9, 4. IV, 1, 3. X, 6, 4. XXII, 1, 5. cet. — unbestimmte (einer, etwas) im D. einzuschalten II, 7, 4. V, 4, 3. X, 7, 2. 9, 2. XIV, 11, 2. XX, 4, 3. XXV, 13, 4. pr. 2. beim abl. absol. XVII, 6, 3.
- prountiare* XXV, 1, 3.
- propagines* XXV, 18, 2.
- propius* mit Accus. I, 7, 2. mit Dat. XXIII, 8, 3.
- proprius* VI, 1, 5. VIII, 1, 5. XVI, 4, 2. 'sicher' VIII, 4, 2.
- prosequi aliquem* VII, 6, 3. XXV, 4, 5.
- providere aliquid* XXIII, 9, 2.
- provincia* VII, 4, 3.
- Provinzen* verlost XXIV, 2, 1.
- prudens* m. Gen. IV, 1, 2.
- prudencia rei* V, 2, 1.
- publicare bona* VII, 4, 5.
- publice* II, 8, 5. III, 3, 3. VII, 6, 5. XIX, 4, 2. XXIII, 3, 1. 'amtlich' XIII, 3, 4.
- puer* 'ein Slave' XXIII, 12, 4. XXV, 13, 3.
- pugnare pugnam* XXIII, 5, 1.
- pulvinar* XIII, 2, 2.
- puppae* *vertere* XXIII, 10, 6.
- Q.**
- qua*, Adv. I, 3, 1. II, 5, 2. V, 2, 5. cet.
- quacumque*, Adv. XXIII, 3, 3.
- qua ex re* XIV, 2, 1.
- Quästoren* durch das Loos zuge- theilt XXIV, 1, 3.
- qualis* nach *talis* I, 1, 1.
- quam* weggegl. II, 5, 2. VIII, 2, 1. XIV, 8, 3. XVI, 2, 3. XVIII, 9, 2. — 'als dass' IV, 3, 2. VII, 4, 1. XVIII, 11, 4. XXII, 1, 6. XXV, 1, 3. — nach *non alius* III, 2, 2. IV, 1, 4. — verstärkt den Superl. II, 6, 4. 7, 1. VII, 8, 1.
- quam primum* XVIII, 6, 4.
- quamvis* m. Ind. I, 2, 3. XXV, 20, 1. — bei *Adject.* XIV, 4, 3.
- quanquam* m. Conj. XXV, 13, 6. — berichtigend XXV, 16, 2.
- quantus* nach *tantus* XXIII, 1, 1. — *quantum in se fuit* XI, 3, 4.
- que* 'und zwar' I, 8, 2. II, 10, 2. 'aber' VIII, 1, 2. 2, 5. — *quaternis quinisque* XXV, 18, 6. nicht übers. XI, 3, 3. XVIII, 2, 4. 13, 4. XXI, 2, 2. — an ein Wort des Nebensatzes st. des Hauptsatzes gehängt I, 1, 4. XIII, 3, 4. XV, 3, 6. 7, 4. XX, 2, 2. — nicht an einsilb. Präpositionen gehängt *in araque* IV, 4, 4. *ab usque* XIV, 6, 6. *ad regemque* XIV, 7, 1. *a barbarisque* XX, 1, 1. *ob eamque rem* XXI, 2, 2. *in Hispaniamque* XXIII, 4, 1. *aber exque* XXIV, 2, 1. *proque* XVIII, 4, 4. *deque* XIX, 3, 2. — 'sondern' s. Partikeln.
- que* — *que* II, 7, 4.
- querimonia* XXV, 17, 2.

qui, am Anfang zur Verknüpfung der Sätze, wo im D. und II, 7, 5. 8, 4 cet. 'aber' oder 'doch' II, 1, 3. III, 3, 1. cet. 'denn' I, 3, 5. XVIII, 2, 2. nun I, 1, 2. 3. 'also' XXIII, 10, 2. — was für einer II, 8, 6. — er, der XXV, 11, 6. — nach *idem* VII, 5, 3. XVII, 7, 4. XXIII, 8, 2. — *de quo* = *de qua re* VII, 2, 2. vgl. XI, 1, 3. XIII, 4, 1. XVIII, 2, 2. XIX, 1, 2. XXII, 1, 5. *quae* (Neutr.) 'Sachen, die' IV, 4, 2. — s. auch *Relativsätze*.

qui quidem, beschränkend III, 1, 2. anknüpfend III, 1, 3. VII, 9, 3. 11, 1. X, 1, 4. 4, 1. XI, 2, 4. XV, 2, 2. XVII, 6, 2. XX, 4, 3. XXV, 4, 5. 12, 3. — 'da er ja' X, 2, 1. XXIII, 1, 3. XXV, 11, 4.

qui, Adv. III, 3, 2.

quidam, geringschätzig XVIII, 3, 5. XX, 5, 2.

quidem, nicht besonders übers. II, 10, 3. XV, 4, 4. pr. 4. 'gerade' VIII, 2, 2. 'wenigstens' III, 1, 3. XVIII, 11, 5. — hebt den Gegens. hervor IX, 2, 2. XXIII, 2, 6. — mit *ille* XVIII, 1, 1. — s. auch *cum quidem, qui quidem*.

quin 'ohne dass' XIV 7, 3. XVIII, 11, 5. — XX, 1, 5. XXV, 2, 2. — mit Conj. in or. obl. XVIII, 11, 3.

quin etiam XXV 9, 5.

quippe qui X, 2, 3.

quisquam XIII, 4, 4. XV, 8, 5. XXV, 13, 3.

quisque, primo quoque tempore I, 4, 5.

quavis XX, 5, 2.

quo = *ut eo* I, 6, 1. II, 8, 4. XVI, 2, 5 cet.

quod 'darin dass' XV, 5, 2. 'was das anlangt, dass' XV, 5, 6. XVIII, 9, 2. — *quod duceret* XV, 7, 1. *diceret* XX, 5, 2.

quod si IV, 4, 6. XVIII 8, 3. XXV, 10, 6. nisi XXIII, 1, 2.

quo facto 'in Folge davon' VI, 1, 2. VII, 4, 7. XVI, 1, 3. 'hierdurch' XI, 1, 4. XXII, 1, 2. 'weshalb' XXIII, 3, 4.

quoniam 'da nunmehr' V, 1, 4. XVIII, 9, 6.

quoque, von seinem Worte getrennt XVII, 6, 2.

B.

rarus I, 5, 3.

ratio I, 3, 6. — XIII, 4, 6. — XXV, 14, 3. — *rationem habere* XVII, 1, 3. *inire* XXIII, 10, 3.

reddere litteras IV, 2, 2. *salutem* XVIII, 12, 2.

referre ad oracula VI, 3, 1. *alienos mores ad suos* XV, 1, 1.

Relativsätze, durch Subst. übers. I, 3, 2. III, 3, 2. IV, 2, 5. 3, 2. 5, 2. IX, 3, 3. XII, 4, 1. XV, 4, 4. XVI, 2, 2. XVIII, 5, 1. 10, 4; durch Adject. II, 2, 8. XXV, 3, 1. — zwei unverbunden neben einander XXIII, 3, 4. XXV, 10, 3. — im Conj. drücken sie aus: eine Absicht I, 1, 2 cet. und sind dann oft durch Finalsätze wiederzugeben I, 3, 1. II, 7, 2. 10, 3. III, 3, 1. VI, 1, 5. X, 8, 2 cet.; die Wirkung einer gewissen Beschaffenheit I, 3, 2. 8, 4. II, 5, 3. VI, 3, 2. VII, 1, 4. VIII, 4, 2. IX, 3, 4. X, 1, 4. XII, 3, 3. XV, 1, 3. 7, 1. XVI, 2, 3. 3, 2. XVIII, 1, 2. 2, 2. 8, 4. 11, 2. XXI, 1, 1. 2, 2. XXIII, 5, 4. 11, 3. XXV, 5, 1. 11, 1. 13, 4. 18, 2. pr. 1. 4. (nach 'es giebt' XXIV, 3, 2); eine Begründung II, 7, 6. X, 2, 2. 3, 1. XV, 10, 2. XVII, 6, 2. XXIII, 1, 3. 12, 2. XXV, 6, 4. 8, 4. 11, 2. 4; eine Bedingung XXV, 10, 3.

religio II, 8, 4. X, 8, 1. XVII, 4, 6.

reliquus XII, 1, 2.

res 'Geldsumme' XV, 3, 6. *res mihi est cum aliquo* XVI, 1, 3. *re vera* IX, 2, 2. *ipsu* XIX, 3, 3. 'Thaten' V, 3, 1. XVI, 1, 1. *rem gerere* VII, 7, 1. — *res summae* XVIII, 9, 2. 10, 3. *maximae* XVIII, 10, 4. XXV, 20, 5.

respondere, vor Gericht XV, 8, 1.

restituere III, 1, 5. VII, 5, 4. XV, 8, 5. XXV, 9, 2.

reversus est II, 5, 2.

rex, der Perserkönig IX, 2, 1. IV, 3, 5 cet.

rhetor XV, 6, 3.

Ringkampf XV, 2, 5.

rudis m. Gen. XVI, 1, 1.

S.

sal XXV, 13, 2.

salum II, 8, 7.

sanctus XXV, 3, 2.

satis 'ziemlich' XV, 5, 2. *satis habere* XV, 4, 5. 8, 4. XX, 2, 4. XXIII, 10, 5.

satis facere m. acc. c. inf. XXV, 21, 5.

satrapes decl. VI, 4, 1.

Satzstellung, ungewöhnl. XVIII, 1, 1.

Scherbengericht II, 8, 1.

scribae XVIII, 1, 5.

scribere 'eingraben' VII, 6, 5.

scriptum relinquere IX, 5, 4. XXIII, 8, 2.

scriptura pr. 1.

secunda victoria XVI, 5, 4.

secus ac X, 2, 1.

sedare XVIII, 9, 6.

sedere pr. 7.

senatum dare XXIII, 7, 6.

sentire adversus aliquem X, 7, 1. *idem* XVI, 2, 2. *alia* XXIII, 2, 2. *cum aliquo* XIX, 3, 1.

sermo II, 10, 1.

serpire rei II, 1, 3. XV, 2, 4. XXII, 1, 3.

sessores V, 2, 5.

sestertium XXV, 5, 2. 14, 2.

sestertius XXV, 4, 4. — Gen. *sestertium* weggel. XXV, 13, 6.

severitas XXV, 15, 1.

si 'ob' XXIII, 8, 1.

sic VII, 6, 2. X, 4, 2.

sicut 'z. B.' XIV, 9, 2. XVI, 4, 3. XXV, 4, 4.

silva 'Park' XXV, 13, 2.

simulac m. Plusquamf. VII, 1, 4.

sin autem XV, 4, 2.

Singular des Präd. bei zwei Personensubjecten XVIII, 2, 2. — wo im D. der Plur. XXIV, 3, 2.

sive — *sive* — *sive* II, 6, 5.

sola loca XVIII, 8, 6.

sors für 'Amt' XXIV, 1, 3.

sparus (*sparum*) XV, 9, 1.

spatium XVIII, 5, 5.

species 'Ideal' XX, 5, 2.

spiritus regii X, 5, 5.

stare ab aliquo XIV, 6, 6. *cum aliquo* XVIII, 8, 2. m. Abl. XXV, 14, 2. *stat mihi* XXV, 21, 6.

statuo c. gerund. et inf. XVIII, 8, 4. VII, 10, 2.

status XII, 1, 3.

Steigerung II, 4, 2. IV, 2, 5.

stipendium merere XXIV, 1, 2.

strenuus XIV, 1, 1.

studere rebus alicuius VI, 1, 5. — XVII, 2, 5. *aliquem saluum* X, 1, 3.

studia XXV, 16, 4.

studiosus alicuius XXIV, 3, 5.

sub bei Zeitbest. XXV, 12, 3. in Compos. VI, 4, 2. VII, 10, 5.

subalare telum VII, 10, 5.

Subject verändert II, 5. 1. 9, 3. VI, 4, 2. X, 2, 5. XV, 10, 1. XVI, 4, 3. XX, 1, 3. 4, 1. XXII, 1, 6. XXV, 8, 4. — in den Nebensatz gezogen VI, 1, 4. VII, 1, 1. — in langen Sätzen wiederholt XV, 6, 3. XVIII 3, 3.

subornare aliquem XIX, 2, 3.

subscribere XXV, 6, 3.

Substantiva bei einem Verbum desselben Stammes VII, 2, 3. XXIII, 5, 1; — auf or. adjectivisch XVII, 4, 2; — *verbalia* mit Adverbien XIII, 1, 2; — in den Relativsatz gezogen IV, 3, 3. XIII, 4, 1. XIV, 8, 3. XV, 10, 3. XVII, 4, 4. XXV, 9, 3; — bilden mit ihrem Attribut einen Begr. XIV, 3, 2. XXV, 14, 3; — übers. durch ein Adject. X, 5, 2. XVIII, 5, 1. — durch ein Verbum XII, 1, 3. durch einen Nebens. V, 2, 2. IX, 1, 1. 2, 2. 4, 4. X, 9, 3. XI, 1, 3. XV, 8, 3. XXI, 2, 2.

summa XVI, 1, 1. *imperii* I, 3, 5. III, 2, 2. *rerum* XVIII, 2, 1. 5, 1. *belli* XVI, 5, 3. *summus imperator* VII, 1, 2. IX, 2, 3. XII, 1, 1. XVIII, 13, 1. *superare* II, 3, 3. — XVII, 3, 6. *superesse temporibus* XXV, 22, 2. *superior* = *prior* II, 2, 8. X, 1, 1. — *superiorem discedere* XIV, 8, 4. XVIII, 10, 2. *Supertativ*, mit 'so' u. dem Positiv übers. II, 8, 7. VII, 5, 1. VIII, 1, 5. XX, 1, 5. — mit *non* 'nicht allzu' I, 5, 3. XVII, 8, 2. — mit *quilibet* XXIV, 1, 4. *Supinum* auf *um* I, 1, 2. II, 2, 6. IX, 2, 2. X, 5, 3. XII, 2, 3. 3, 1. XIV, 3, 4, 4, 4. XVII, 3, 2. XVIII, 3, 2, 6. I, 8, 1. XXI, 2, 1. XXIII, 6, 1. *supplicium dare* XVII, 5, 2. *supprimere classem* XIII, 3, 3. *suscipere inimicitiam* XVI, 1, 3. *suspiciones* IV, 3, 7. *suus* 'sein eigen' I, 1, 1. VI, 1, 2. 4, 3. *iure suo* VIII, 1, 4. *sua manu* XXV, 10, 4. auf das Obj. bez. I, 1, 1. — 'eigenthümlich' X, 6, 1. — *sui* subst. XVIII, 10, 3. XXIII, 8, 4. 'seine Mitbürger' XII, 3, 4. XV, 10, 3.

T.

taeniae VII, 6, 3. *talentum* I, 7, 6. *talis* = 'dieser so beschaffene' II, 2, 8. X, 8, 3. XIV, 5, 5. 6, 8. 'folgender' I, 6, 3. XVIII, 9, 3. XXIII, 9, 3. 10, 3. *tam*, Stellung IV, 2, 5. XVI, 2, 3. *tam* — *quam* VII, 5, 1. IX, 3, 1. *tantum* 'soweit' XII, 3, 4. 'nur soweit' XXI, 1, 4. *tantum est in aliquo* XVIII, 12, 2. *temporarius* XXV, 11, 3. *tempus* 'Lage' I, 5, 1. XXV, 9, 6. 22, 2. 'Gelegenheit' VII, 5, 2. 8, 6. XVI, 2, 2. XXIII, 2, 3. *tempora* XXV, 4, 3. 11, 4.

tempus est, m. Inf. XIV, 11, 1. XVII, 3, 4. XXIII, 13, 4. *tenere adversum* I, 1, 5. *propositum* XVIII, 3, 6. *se domo* XV, 10, 3. *testudo* I, 7, 2. *theatrum*, als Versammlungsplatz XX, 4, 2. *timere*, ohne Obj. XXV, 10, 4. *timor* XXV, 10, 5. *tollere* VII, 10, 1. XVIII, 13, 3. *totae*, Dativ XX, 3, 2. *traicere*, m. dopp. Acc. XVII, 4, 4. *transire iter* XVII, 4, 4. *tribuere alicui superbiae* XX, 4, 2. *aliquid officio* XXV, 6, 5. *tribunus militum* XXIV, 1, 2. *trieris* VII, 4, 3. *triumvir reipublicae* XXV, 12, 2. *tueri se* XV, 3, 4. *tumultus* I, 4, 3. XXV, 2, 2. *tutela*, in *suam tutelam pervenire* XVIII, 2, 2. *tyrannus* I, 8, 3.

U.

Ueberschriften der Lebensbeschreibungen II, 1, 1. VII, 1, 1. VIII, 1, 1. XII, 1, 1. XIII, 1, 1. XVIII, 1, 1. XX, 1, 1. XXIV, 1, 1. erweitert X, 1, 1. XVI, 1, 1. *ultimus* XXV, 1, 1. 20, 4. *una* Adv. XVIII, 7, 1. 'und' im D. eingeschaltet I, 4, 1. 8, 4. V, 2, 5. VI, 4, 2. VII, 11, 5. IX, 4, 3. XIII, 3, 4. *Unlogische Ausdrucksweise* XIII, 2, 3. *unus* beim Superl. I, 1, 1. V, 3, 1. X, 2, 1. 5, 6. XVIII, 2, 2. XXV, 3, 3. *usque a* XXIII, 2, 2. *usque eo* X, 4, 5. XVI, 3, 1. von d. Zeit XV, 9, 3. *usus* XXV, 20, 5. *belli* XVIII, 3, 3. 8, 3. — VIII, 1, 4. *usu venire* VII, 4, 5. 6, 3. XVII, 8, 2. XXIII, 12, 3. *ut*, Adv. *ut Thebanum* XV, 5, 2. *ut*, Coniunct. nach *respondere* II, 2, 6. *scribere* III, 1, 3. *cogitare*

X, 9, 2. *verum est* XXIII, 1, 1. — *aus ne zu entnehmen* XVIII, 6, 2. 2. XXIII, 12, 2. XXV, 2, 2. — = *adeo ut* X, 1, 5. 'in der Weise dass' VI, 3, 5. VIII, 1, 2. nachgestellt I, 6, 3. III, 2, 2. V, 4, 1. X, 9, 2. XIV, 1, 2. XVIII, 8, 2. XXII, 1, 5. XXIII, 2, 2. 7, 5. *ut ne* II, 7, 3. *uti* m. Accus. XXV, 8, 4. — freier übers. I, 8, 3. IV, 2, 2. 3, 2. V, 1, 1. VII, 5, 6. VIII, 2, 6. XIII, 3, 4. XV, 5, 4. XVII, 2, 2. XVIII, 5, 4. 6, 2. 4. XXV, 1, 2. 8, 4. 11, 5. 14, 2. pr. 4. *familiariter* XVII, 1, 1. XVIII, 4, 4. XIX, 4, 3. XXV, 8, 2. *intime* XXV, 5, 4. *utrique*, Plur. I, 7, 3. IX, 4, 5. XV, 8, 4. XXIII, 11, 1. von zwei Einzelnen XIV, 11, 2. XXIII, 4, 2. XX, 2, 2. *utrum*, mit Weglass. des 2. Fragegliedes XVIII, 6, 1.

V.

vacatio aetatis XXV, 7, 1. *vadimonium imponere* XX, 5, 2. *sistere* XXV, 9, 4. *valere* I, 3, 6. — II, 2, 7. 4, 4. *valetudo* XX, 4, 2. XXIII, 4, 3. *vel* beim Superl. XVII, 4, 6. *vel* — *vel* VII, 1, 1. *venerari* IX, 3, 3. *veniam dare* II, 10, 1. IV, 4, 6. X, 2, 2. XVIII, 6, 4. *venit in opinionem* I, 7, 3. XXV, 9, 4. *verbum* XV, 5, 3. XIX, 3, 3. *verba dare* XXIII, 5, 2. — *verba facere* I, 7, 5. II, 10, 1. VII, 6, 4. — *verbis alicuius* II, 4, 3. 8, 4. *Verbum*, in anderer Form zu ergänzen I, 6, 2. II, 9, 3. IV, 5, 5. VII, 2, 3. 3, 1. IX, 3, 3. 4. XIV, 4, 4. XVI, 2, 5. XXV, 8, 2. — ein anderes zu ergänzen, als vorherging IV, 2, 2. VIII, 1, 1. — aus grösserer Ent-

fernung zu wiederholen I, 2, 3. IX, 1, 4. XVII, 7, 4. — *Verba dicendi* weggel. XVIII, 11, 5. *declarandi u sent. im D. in einen Zwischensatz mit 'wie' gesetzt* IV, 2, 2. 3. 6. IX, 5, 4. *vereri* XXV, 5, 1. *vero* bekräftigt IX, 3, 4. 'vollends' XV, 1, 2. X, 1, 4. XX, 1, 5. XXV, 9, 4. *versari in imperiis* I, 8, 2. *in iudiciis* II, 1, 3. *in re publica* XXV, 6, 1. *versuram facere* XXV, 2, 4. 9, 5. *versus* 'Zeile' XV, 4, 6. *vertere intrans.* XVII, 4, 4. *veterani* XVIII, 8, 2. *victor*, adject. XVII, 4, 2. *victus u. vita* VII, 1, 3. 11, 4. *videre* c. partic. IV, 4, 5. *videri* XV, 1, 3. XXV, 12, 4. *videor mihi* XV, 5, 5. *videtur mihi* IV, 2, 3. XIV, 11, 1. XX, 4, 2. *vigere* VII, 5, 5. *vindicare ab aliquo* VIII, 1, 4. *vineae* I, 7, 2. *virgo filia* XXV, 19, 4. *virtus* 'Tüchtigkeit' VI, 1, 1. VII, 11, 4. VIII, 1, 1. XVIII, 1, 1. kriegerische XXI, 1, 2. 2, 3. 'Charakter' XVII, 5, 3. XXII, 1, 6. 'tapfere That' XX, 1, 5. XXIII, 12, 5. *virtutes* II, 1, 1. XIII, 1, 1. *vis* II, 3, 1. V, 2, 3. — VIII, 1, 4. XXIII, 11, 4. *flammae* VII, 10, 5. *vita* VII, 1, 3. 11, 2. — XV, 1, 3. *vitulina* XVII, 8, 4. *vocare* = *invitare* XXV, 14, 1. *in crimen* VIII, 3, 5. *Vocativ* auf *a* der griech. Eigenn. auf *es* XV, 5, 5. *voluntas* VI, 2, 3. X, 3, 3. — X, 7, 3. 9, 6. *vulgo* VII, 6, 3. *vulgus* VII, 8, 2. — XVI, 1, 1.

W.

Worte, latein. nicht übers. XIV, 8, 4. XV, 7, 1. XXII, 2, 4. s.

auch *quidem*, *unus*. — im D. eingeschaltet VI, 4, 2. VII, 3, 1. XX, 2, 3. s. auch *und*, *Nachsatz*, *unbestimmtes Pronomen*.

Wortspiel XXV, 3, 5.

Wortstellung, ungewöhnliche IV, 3, 1. VII, 7, 3. 8, 1. VIII, 1, 3. XI, 3, 4. XIV, 2, 1. XVII,

7, 3. XXIII, 7, 4. s. auch *Präpositionen*.

Z.

Zahlen, zwei durch *que* zu einer verbunden XXIV, 1, 2.
Zeugma, XXIII, 8, 2. VIII, 4, 1.